華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹九一〇六號 每份零售港幣伍毫

中華民國內政部登記證內警台誌字第[illegible]號

中華郵政台字第[illegible]號執照登記爲第二類新聞紙類

發行及承印華僑日報有限公司

今日出紙八大張

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號

中區分處：香港砵甸乍街香港華人銀行地下

旺角辦事處：上海街四九七號地下

北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下

電話：總社H229081 中區H231637 北角H640693 旺角K840749

台灣辦事處：台北中山北路三段四十三號三樓 電話……五九二九九七六號

抗議玻利維亞軍人奪權

玻國學生佔領 國外兩處使館

佔日內瓦玻國外交使節團部 部份學生並宣佈無限期絕食

（合衆國際社日內瓦廿二日電）此間玻利維亞學生爲抗議他們國家發生的軍人奪權而佔領玻國外交使節團部，脅持玻國外交使節之後，于週二開始展開絕食抗議。示威學生領導人說，有五十名學生日夜輪流駐守玻國使館，脅持玻國外交使節。有十三名學生參加絕食。玻利維亞外交人員沒有要求瑞士警察干預學生的行動。玻國外交人員說，學生們「有權」在他們國家屬地舉行示威。

（合衆國際社馬德里廿二日電）數十名玻利維亞學生佔據了馬德里市區的玻利維亞大使館，抗議梅薩將軍發動軍事政變。西班牙警察私下裡說，他們不會干預此項和平的佔領，除非大使館要求他們援助。估計數約四十名的學生，坐在位於一座多層大廈二樓的玻利維亞大使館內，一批西班牙政界人士遞交一封抗議玻國軍人推翻古納女總統的民主政府的信。該信是由反對派的社會黨及共產黨，工會人權協會及基督教團體簽署的。簽訂人士要求釋放被拘捕的所有民主人士及工會人員，停止壓迫，及絕對尊重人的生命，尊嚴與基本權利。他們促軍人立即回到兵營和將權力交還文官。

（路透社日內瓦廿一日電）號稱「維護玻利維亞民主委員會」的一個組織，今天已佔據了此間之玻利維亞外交使節團部，并宣佈無限期絕食，以示抗議玻國軍人政變後有多人遭囚禁，并要求釋放被囚禁人士。

（美聯社拉巴斯廿一日電）今天（週一）在此間玻利維亞首都市心區爆發一輪開槍事件，當時在距離[illegible]樓宇之地點，約有一千名外國人士在排隊輪候，向軍人新政府辦理登記。開槍事件之發生，地點在市心區一廣場，當時有大約二百人叙集在廣場，開始高呼反對軍人執政之口號，其中包括「游擊隊該死」，和「打倒法西斯主義」。配有重裝備之武裝巡邏隊即馳至地點，用自動武裝該羣衆所在地區掃射，當時羣衆已在倉惶四散。關于死傷情形，刻尚未有報導，軍方當局拒絕置評。

朗奴列根助理人員宣稱

列根似已贏得 廿州堅決支持

但人質大選前釋對卡特有利

（中央社紐約二十一日電）朗奴列根的助理人員說，共和黨總統提名人列根似乎已贏得十一月總統大選勝利所需的二百七十張選票中，半數以上的支持。上週在底特律贏得共和黨提名的列根，在二十個州擁有堅固的基礎，總共有一百七十張選舉票，一名總統候選人需要二百七十張代表票即可當選。堅決支持列根的二十個州，幾乎全在西部，它們是華盛頓，俄勒岡，加利福尼亞，內華達，愛達荷，猶他，亞利桑那，蒙大拿，懷俄明，科羅拉多，新墨哥，北達科他，南達科他，內布拉斯加，堪薩斯，奧克拉荷馬，德薩斯，依阿華，阿拉斯加，以及印第安納。列根的助理相信，在未來的總統競選中，列根將遭到的最大攻勢預期將在外交政策方面一名助理說，民主黨將企圖建立列根爲一位患老人病的反動。老膺的印象。爲對付此一攻勢，共和黨將拿出像傑福特，基辛格，以及前國防部長倫斯裴這些有經驗的外交政策老手來攻擊卡特。要是美國人質能夠在大選之前獲釋，將可大大增強卡特的立場。雖然列根是共和黨的右翼人物，有時被人視爲與一九六四年被共和黨提名與詹森競選結果失敗的參議員高華德相平行的保守派人物，但是觀察家指出，列根不是高華德，一九八〇年也不同於一九六四年。他們說，第一、列根與一九六四年的高華德不同，他不是個理論家，而是一個「實際」而謹愼的政治家，不大可能會陷於困難的政治死角，第二、今天的美國較十六年前更爲保守。當年高華德僅擁有美國南部五州及其家鄉亞利桑那州的支持。此外，卡特也不是詹森，詹森一九六四年乘著副總統的知名度，繼起殉職的約翰。甘迺迪總統遺落的火把，繼續進行幾乎甘迺迪所有未完成的政策。卡特在這次一九八〇年競選期間，聲望低落，大衆認爲他沒有能力處理美國嚴重的經濟困難。雖然目前列根在大多數民意測驗中領先卡特百分之廿五之多，但觀察家認爲，現在到十一月四日之間還可能發生很多事，而使此一情況有所改變。卡特曾顯現出良好的能耐，從政治低潮中反彈回來，就在去年秋天，卡特在民主黨的民意測驗中，還落後參議員愛德華・甘迺迪二比一之多，然而，卡特終於能夠在今年元月的初選開始之前，扭轉此一情勢。

蔣總統巡視高雄國宅區

蔣總統經國由總統秘書長馬紀壯陪同，十一日上午巡視高雄市前鋒國宅社區及中正文化中心等工程施工情形。圖：蔣總統（中）參觀由高雄市政府與海軍總部合作辦理的前鋒國宅社區興建情形，高雄市長王玉雲（右）在旁說明。（中央社）

卡特德州預言 將可擊敗列根

民主黨續控制兩院

（路透社肯塔基、韓德遜廿一日電）美國總統卡特今天預測：他將於十一月大選中徹底擊敗共和黨總統候選人朗奴列根，又他的民主黨將繼續控制參衆兩院。他在肯塔基州和德薩斯州展開一天競選運動說：「無疑我們在十一月將有能力將共和黨擊敗」。卡特總統在韓德遜開始他的民主黨籌款午餐會，該城三萬名居民，差不多都出而熱烈歡迎他。他在飛往杜勒斯之前，在午餐席上只發表簡短的聲明，沒有提到在華府在今天較早時發表的暗淡的經濟預測。

（路透社華盛頓二十一日電）卡特政府宣佈的年中經濟報告預測：美國的失業率和預算赤字都較早些時的預計爲高。但是，據說今年其餘時間通貨膨脹率將會大幅度下降。這一份報告等於承認卡特總統在致力於他的競選時，正遭遇深刻的經濟問題困擾。報告說，一九八〇年財政年度的預算赤字將增加六百一十億美元，比較三月間的預算多出二百五十億美元。報告說，一九八一年的預算將顯示赤字接近三百億而不是早些時預測的盈餘一百六十五億。

英官方驚呼 失業人數 不斷上升

（法新社倫敦廿二日電）今日公佈的官方統計數字顯示，在英國排齊長龍申請救濟的失業人數，直至七月中旬爲止，已達一百八十九萬六千六百卅四人，佔全國勞動力人數之百分之十四點二。分析家說，從目前在工業與貿易方面被解僱人數不斷增加這一情況來看，英國失業人數不久將達兩百萬。這是毫無疑問的。本月份，需要就業的學校畢業生人數已英以往的十萬九千人增至廿九萬五千人，使使從國失業人數繼續膨脹。

英國多數人相信 增加日貨進口 造成經濟緊張

（中央社倫敦廿二日電）每日電訊報今天報導，英國的大多數人相信，增加進口外國貨品，尤其日本貨，是造成英國經濟問題的主因之一。兩個人中，幾乎就有一人認爲進口管制可協助緩和經濟情況。蓋洛普民意測驗對英國經濟問題所提的九項補救措施中，最受支持的一項是管制進口外國貨品的數量。兩個人中，幾乎每一個人（百分之四十六），責備外國公司或貨品。當在答覆同一問題時，幾乎有一半人責怪日本，而更多的人責怪歐洲共同市場，尤其是法國。

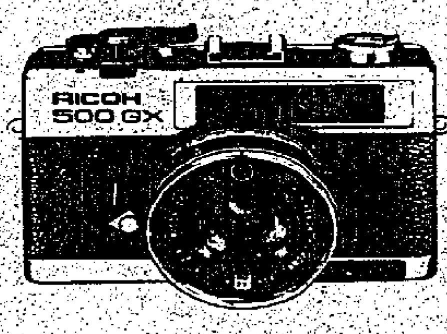
麗確相機 贊助

分類廣告客戶幸運抽獎

＊由七月一日至七月三十一日止＊

凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元

贈送抽獎券一張，多刊多送



獎額拾名：

各得麗確500GX自動曝光35米厘袖珍相機乙部

每部價值：HK$474.00

RICOH 500GX 性能超卓，袖珍輕巧，裝有驚人的多重曝光設備，使景物能重複出現於同一照片上，一機在手，趣味無窮，業餘與專業攝影人仕均樂於選用。

輕量級機身・重量級性能

每日讀者超過百萬 惠刊廣告收效宏大

抽獎公佈日期：八月六日

東亞花園

雄峙全灣市區 宏偉壯觀

荃灣德士古道大窩口對面，四面大單邊

第一期商場大小舖位 本年九月入伙

大發樓高尚住宅單位 八一年初完成

交通：左鄰地下鐵大窩口車站，四面馬路，各綫巴士、小巴等四通八達，附近人口密集，工商業旺盛。

東亞商場設備豪華：第一期三層七萬餘呎，中央冷氣系統，自動扶手電梯四部，雲石舖砌寬闊樓梯四座，貨運電梯一部貫通，上落方便，外牆顏色玻璃紙皮石。（三樓商場面積二萬餘呎爲英國名廠[illegible]公司門市部）

商場舖位：九折優待每呎一仟四佰二十元起

高尚住宅設備齊全：伙伙三面單邊，635—620呎，三房一廳，來路鋁質窗門，窗花，茶色玻璃，廳房柚木地板，浴室全套顏色潔具，冷熱水喉，廚房抽油煙機，煤氣熱水爐，不銹鋼星盆，廚柜四件，每戶安裝訪客對講機等等，外牆顏色玻璃紙皮石。

住宅：九折優待 每呎五佰五十四元起 欲購從速

售出已逾八成 本月廿五日起提高售價

首期一成、建築期內不計利息

地盤設有示範單位、歡迎參觀

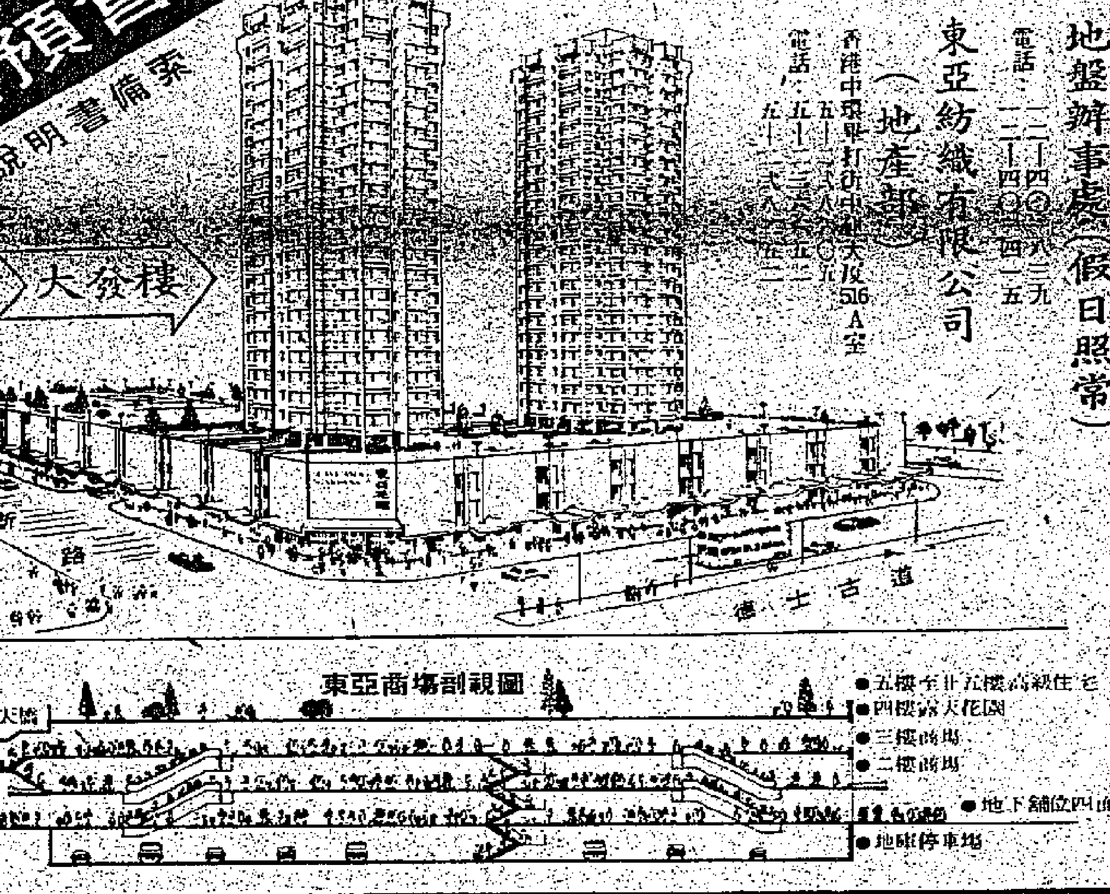
地盤辦事處（假日照常）電話：二二四〇八三九 二二四〇四一五

東亞紡織有限公司（地產部）

香港中環畢打街中建大廈516A室

電話：五—二三六五二一 五—二三八二五二

開始預售 詳細說明書備索



安豪工業大廈

特高樓底 地下：20.18呎 樓上：13.78呎

面積由1,050呎至全層15,311呎

沙田大圍S.T.T.L.40地段

沙田大圍超值廠廈之王 預售

市區毗鄰 工源充足 交通暢順

建築堅固 材料上乘 設備齊全

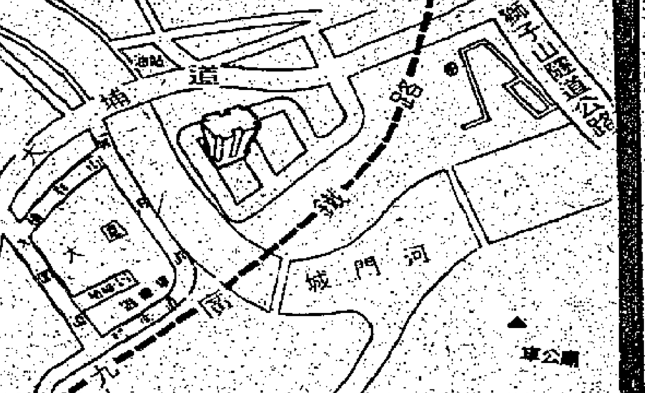
車位特多 起卸快捷 OTIS電梯

優點繁多 機不可失 歡迎預購

正義置業有限公司

香港德輔道中84號彙記大廈1201-4室

電話：5-452522 地盤電話：12-6041455(假日照常)



旺舖商場只售九萬元起

住宅只售二十萬餘元起

首期一成，分期付款

建築期內，絕不計息

九龍白田南昌街NKIL 5736號地段(南昌大戲院隔壁)

深水埗區最旺盛商場旺舖及超值洋樓

白田購物中心

南昌大戲院/白田熟食市場隔壁

商場旺舖＊大小俱備＊簡易分期

高級住宅＊寬敞實用＊三面單邊

近地下鐵日夜旺市中心點創業良機

旺舖、酒樓分間出售，歡迎各大百貨公司、超級市場、各行業垂詢！

洽購處：信和地產 香港皇后大道中29號華人行十樓 電話：5-210311(18線) 地盤售樓處電話：3-772262(本地盤假日照常)

加强軍備協助西歐防禦

西歐聯盟同意西德重建艦隊

防衛西歐通道監視蘇聯海軍 減輕英美在波斯灣戰略承担

（美聯社英國倫敦廿一日電）西歐聯盟七個國家星期一贊同西德建立各種軍艦，其中包括核子推動的艦隻，西德需要這麼做，來加强盟國的防禦力量。取消對西德重新武裝設備的限制，是自第二次世界大戰結束以來，最重要的一次決定。與此同時，資深的外交界權威人士透露，西德政府已建議，對冰島、北極圈和挪威北部近海的北開普形成的三角海洋區，承担更大的責任。這一建議一旦被採納，將會減輕美國和英國的負担，美國和英國的海軍日益增加它們對南半球和波斯灣承担的戰略義務。西歐聯盟的成員國除了西德之外，還有西德、英國、法國、義大利、比利時、荷蘭和盧森堡。西歐聯盟是於三十六年前成立的，它主要是防止西德不受控制地重新武裝，在星期一的決定作出以前，對西德建造軍艦採取的限制包括：潛艇的體積不得超過互型艦艇……絕對禁止生產核子機動艦隻，絕對禁止生產能夠以核子飛彈裝備的艦隻。

西德如虎添翼 擁有海陸空軍 共約四十八萬

（美聯社倫敦廿二日電）西歐聯盟理事會的裁定，西德可以建造任何他們想要的艦隻，包括遠洋軍艦、大戰重量播海潛艇，如果他們想要的話，可以建造航空母艦，同時還可以建造核動力民用和軍用船隻，這一來在核子動力油輪和其他商船的世界性需求上，將讓西德有所建樹。西德已有兵力一支三十三萬五千二百多人的陸軍，空軍方面約有十萬零六千人員，並擁有近五百架戰鬥機，目前西德海軍有三萬六千五百人，擁有一支空防軍力，潛艇，驅逐艦，快艦和輕巡洋艦的艦隊。

獲釋美人質受熱烈歡迎 聲稱在囚禁期間救援行動不知情 盼望其他人質及早脫離苦海

（路透社華盛頓廿二日電）獲釋放回美國的人質李察奎恩說，仍被脅持留在伊朗的同事，看來似乎需要在八個月的扣留中受到心理抑制，但仍能安然忍受。李察奎恩於拜訪國務院時表示：「沒有任何人重病，在他們的精神狀態方面，我所看見的那些人，情況很好。」他拜訪國務院時獲得不尋常的歡迎。但他說，他大部份的時間，均被隔離囚禁。他是於十天前因患病而獲伊朗釋放，他上週五日曾進入華盛頓一間醫院。在此之前他曾在西德接受初步治療。美國務卿馬斯基與國務院其他數百計僱員，一同以熱烈不斷的歡呼聲及「歡迎回家」標語歡迎李察奎恩。馬斯基說：「這是五十二名美國人質返回美國的第一步伐」。馬斯基參扶着李察奎恩協助他步行，復作出這番說話。李察奎恩面帶笑容，由一名護士隨侍在側坐着椅上表示：「我希望其他五十二人與我一同在這裏出現，但他們將不久脫離苦海。這點我是肯定的。」他說，他被脅持作人質期間，藉[illegible]，與另外兩名同房友人玩樸克，聽悉一些在大使館外發生的事件，來打發他的時間。他說，當他登上一架瑞士航機離開德黑蘭時，他才得知總統卡特曾於四月份下令進行一次企圖軍事救援行動。外間消息極難傳達給他們知悉，被問及他對卡特們未能採取決定性行動處理伊朗的人質危機的感受時，他並無表示意見。他說他不是被伊朗當局企圖進行洗腦的對象。他能說服一些看守他們的人替他做一些事，他則以帶他們到該大使館建築物四處遊覽作交換。

瑞典網球明星波格 將成世界收入最多球星之一 結婚儀式影片亦值錢

（法新社斯德哥爾摩廿一日電）據很多專家認爲，瑞典網球冠軍波格，刻正平步青雲，成爲世界最富有的運動員。他剛於上週四日在羅馬尼亞首都布加勒斯特結婚。哥爾夫球手雅諾廉馬說，波格可能迄今仍未能達到「世界最佳薪酬的運動員」地步，但雅諾廉馬的美籍財政顧問麥哥馬則相信波格已到達這個階段。雅諾廉馬會在他的比賽獎金及廣告中賺得五千萬美元。據瑞典報刊引述一批國際專家談話說，波格本年將賺得約四百萬美元。至於獎金方面，一般認爲通常都很高，不少於這筆金額之中數。其餘的則從廣告中賺取。波格的名字刻正被用以推銷六十種產品，由網球裝備以至玉米片，牛仔褲，甚至一間巴西酒廠的產品。公司付給他約三十五萬美元一年，他的運動衣製造廠給他四十萬美元。他戴在頭上的額帶使他獲得四萬美元。他穿用的球鞋則令他每年有八萬元收益。載用北歐航空公司的飛機標誌使他每年賺到五萬美元，他的家人則獲該航空公司給予頭等免費旅行。甚至他結婚也成爲賺錢的來源。波格已將他婚禮儀式的獨家攝影權，以五十三萬法郎（約十萬零六千美元）再加該組圖片出售所得的一成售價，賣給了法新社。他同時與瑞典「紳寶」汽車廠簽署合約，使他無須付出分文，隨意取用汽車。他的財政顧問說，他可隨時自由參加拍攝廣告片。

女船王再傳婚訊 將下嫁律師顧問 相信婚姻大事一切由上天作主

（法新社雅典二十二日電）前船王奧納西斯的女兒姬斯汀娜奧納西斯的說話，使一項謠言看來更加强，該謠言是說她將要嫁給法國律師伯利斯亞，她的法律顧問及童年朋友。在伯利斯亞及其他嘉賓的陪同往蠍子島的途中時，奧納西斯小姐說，她仰賴伯利斯亞，她又說：「上天許可的話，他們之間的事可以更進一步」。當奧納西斯小姐在三月正式嫁給俄人高索夫時，她否認與三十三歲伯利斯亞的羅曼史，該法國律師的父親是前船王的朋友。

社論

牙科教學醫院的雙重作用

西營盤菲臘親王牙科教學醫院定於本年底開始分期啓用，除了訓練牙科醫生與輔助工作人員之外，還公開接受市民前往求診。因此，它既不名爲牙科學院，又不名爲牙科醫院，卻採名牙科教學醫院，顧名思義，顯出它的雙重作用。

這間香港首創的牙科教學醫院的主要任務爲每年訓練至少六十名牙科醫生與一批輔助工作人員。香港需要就地訓練牙醫，不知有多少人說過，又不知說了多少年，香港牙醫公會不斷提出這建議，又經常成爲立法局非官守議員的熱門話題，港大校長黃麗松博士上任時所發表的擴展校務計劃，亦以開設牙科學院爲己任。現在，牙科教學醫院終於啓用有期，實在經過許多方面努力的成果。

香港患牙疾的比率很高。據牙醫公會統計：本港由六歲至八歲的兒童，乳齒有齲蝕的佔百分之九十六，九至十六歲的恆齒有齲蝕的佔百分之九十，成年人有齲齒七至八顆。撇開成年人不說，兒童有牙疾不及早療治，可能成爲終身之患，因乳齒蛀他可能令恆齒發育不良，導致消化失常與營養不足，妨礙身體正常發育，且血液注入蛀牙的毒素，可能減低對其他疾病的抵抗力。

香港人患牙病那麽普遍，除了昧於保持牙齒健康的常識，更因缺乏牙科醫生與護理人員的及早治療。本港將近五百萬人口中，執業合格牙醫所佔比例爲二萬人中不及一人。這比率與英美兩國相差很遠，英國每三千人有一名，美國每一千八百人中有一名。港府早亦感到當地牙醫缺乏與補充困難，故設有獎學金以資助青年赴澳洲與新加坡受訓，但每年僅得數名，如杯水車薪，而且，香港牙醫大有不增而減的趨勢，現在執業牙醫已逾四十歲的佔很大比率，他們快近退休邊緣，屆時如無相當數量人才補充，牙醫與人口的比率勢將越拉越遠。

還有，港府已宣佈今年九月入學就讀小學一年級的兒童，將可全部自由參加學生處辦理的學童牙科保健計劃，估計在未來五年內，受惠學童將可達三十萬名。牙科教學醫院的第一批畢業生將於一九八五年取得專業資格，開始投入服務，雖然仍嫌遲了一點，但勉强亦可趕上。牙科教學醫院計劃每年造就六十名牙醫，但醫務發展十年計劃要每年訓練八十名牙醫才能應付，雖尚欠二十名，但可能由海外訓練的牙醫來補這空缺。

建於西營盤的十層高牙科教學醫院，其設備當然較現代化，最值得我們爲這新學術機構抱樂觀，這是它的第一位首長人選。港大當局早在一九七七年已聘得侯哲夫教授爲院長兼口腔內外科講座教授，試看侯哲夫教授的履歷，就對這牙科教學醫院的前途加重信心。侯哲夫教授爲英國牙科醫學界權威，一九六七年起即任倫敦牙醫學院口腔外科教授，一九七三年起更任院長，因此，他對教學、臨床研究，以至行政各方面都有豐富經驗，後來更任英國牙醫學會理事長，英國皇家外科學院牙醫學院委員會委員，亦爲歐洲共同體牙醫藥務委員會主席。港大決定增設牙科後，即聘爲籌委會主席，牙科教學醫院由策劃，籌備以至啓用，有這樣的人才一手包辦，敢信將來成就必不讓港大醫學院專美於前。

牙科教學醫院的啓用，不獨可培養本港所亟需的牙科醫生與輔助工作人員，且向市民提供廉價的牙科服務，它附設的門診部，既可容納牙疾病人接受診治，又可讓牙科醫科學生有實習機會。該部門設有二百四十四張牙科手術椅，收費比私家牙醫低廉得多。由衞生事務局訂定的收費，第一次門診三元，最高不超過十五元，其他牙科用品照下表收費：假牙（膠製）每副三十五元（不論牙齒數目），假牙（金屬製）每副七十元（不論牙齒數目），牙橋每單位七十元，鑲牙及齒冠費用另算金屬，每件五十元，假牙修理，重鋪或新造模，一律收費十元。在這裏不厭求詳列出它的收費，不外想證明牙科教學醫院不獨是一個教育機構，而且是規模最大而收費最廉的一間牙科診所。

我們對於牙科教學醫院的育才與療治用途極表歡迎，但望醫院當局在育才方面，不可忽略了培養未來牙醫的服務精神，不可以將來爲自己賺錢爲大前提，忘了他們的成才是由社會所培植。政府亦該規定他們畢業之後，最少在政府服務若干年。

雲南省發現兩個無毛人

（中國新聞社昆明七月二十一日電）昆明醫學院、雲南省衞生學校生物遺傳調查組在雲南中部一個農村發現兩個無毛人。他們是兄弟倆，哥哥二十六歲，弟弟二十歲，自出生後就沒有胎毛，頭髮，長大後仍無毛，頭髮、體毛、睫毛、眉毛、鼻毛、腋毛、陰毛等。他們身體健康，發育正常，智力和精神中上狀態。檢查證明他們無毛現象不是麻瘋和梅毒等病症引起的。無毛人的父母身體一直都很康，母親在懷孕期間也沒有吃過什麼藥。夫婦倆一共生了七胎，一女出生時和正常胎兒一樣有毛髮。男孩卻全身無毛。目前，昆明醫學院正對兩個無毛人進行遺傳學、組織學、生物化學、等方面的檢查測定和研究工作。

卡特總統於七月廿一日在宇德盛市面對街道兩旁熱情的歡迎群衆，跳出開蓬總統專車，向公衆致意。卡特前往宇德盛市參加黨的籌款會議。陪同總統出訪的有肯塔基州州長布朗（總統身旁，車上站立者）。（合衆國際社新聞圖片）

美政府發表新修正預算 本年度財政赤字六百零九億美元

（時事社華盛頓二十二日電）美國政府二十一日發表一九八〇、八一兩年度修正預算。經濟預測，根據這次的修正預算，八〇年度預算赤字幅度爲六百零九億美元，與三月所作的預測三百六十五億美元相較，有了大幅度的增加，預算局長馬金達阿說，赤字大幅增加的原因是由於歲出增加一百億美元與歲入減少一百五十億美元的緣故。一九八一年度的預算，也由預測一百六十五億美元盈餘，修正爲預測有二百九十八億美元的赤字。關於經濟預測，今年第四季度的國民生產總值，與上年同期相較，爲負百分之三點一（三月的預測爲負百分之零點四），同消費物價上漲率爲百分之十二（同百分之十二點八），今年第四季度的失業率爲百分之八點五（同百分之七點二）。

巴黎三天內第二宗政治血腥 前敘利亞總理比達爾被暗殺 恐怖不斷出現戴當政府頭疼

（路透社巴黎二十二日電）刺客四日內第二次暗殺流亡巴黎的中東政治家，首一次擊斃了前敘利亞總理阿比達爾，六十八歲的比達爾是敘利亞現政府的主要政敵，他離開一座辦公大樓的電梯時，槍手從短距離開槍，頸部中彈，警方說，刺客可能是獨行槍手，由於當時是午膳時間，街上行人擁擠，兇手很容易便混入愛麗榭大道的人羣逃去，沒有任何人目擊槍殺，因此極難找尋兇手。四天前，一批槍手企圖暗殺前伊朗總理巴迪雅，結果巴迪雅安然逃過大難。槍手行刺巴迪雅時，擊斃一名警員及巴迪雅鄰居一名婦女。巴迪雅是伊朗廢王在位時最後一位總理，是反對伊朗革命政府的主要領袖。上週五發生暗殺事件後，五名男子被捕，被控蓄意謀殺，如果罪名成立，便會被判上斷頭台。靈通消息人士說，警方相信五名疑犯之中，兩名是伊朗人，兩名是巴勒斯坦人，一名是黎巴嫩人，他可能是首腦人物。

法警保護流亡份子疲於奔命

（合衆國際社巴黎廿二日電）一名刺客以有滅聲裝置的手槍，星期一日刺殺了一名主要的阿拉伯流亡政治家，這是法國首都三日來發生的第二次中東政治暴力事件。六十八歲的比達爾是前敘利亞總理，和巴哈運動的共同創立人。該運動的後人現正統治敘利亞和伊拉克，比達爾是於他所出版的政治雜誌社門外的走廊上被發現死亡。距離著名的凱旋門祇有一條街位。比達爾之死，是於前伊朗總理巴迪雅遇刺不遂事件發生後的三日。在行刺巴迪雅的事件中，有一名警官及一名女鄰人喪命。警方認爲這兩次襲擊事件，並無直接關係。但最低限度，在此間的中東流亡人士及外交界人士的社團中，引起對暴力的憤恨。在過去兩年來發生的十一宗此類事件中，已有十二人喪生。警察聯合的發言人曾批評對中東流亡份子及政治難民採取門戶開放政策。他說巴黎的一萬九千五百名警員中，有十分一因要提供安全給這些人而不能担任其他的警務工作。報紙的社論對五名阿拉伯人和一名行刺前伊朗總理巴迪雅之事大表反感。政府星期一日發表聲明說，它有意在國內外進行調查此次行動的來源及負責人。外交界人士說，很明顯的，法國政府相信伊朗人與此事有關。偵探人員說比達爾是於腦後中一彈死亡的。時在他抵步上班之際，逃去的刺客相信是獨行客。調查人員說，未能即時查他的身份。

戴當政府嚴厲聲明追查責任

（美聯社巴黎廿一日電）巴黎街頭不斷出現中東恐怖，使法國總統戴當政府頭痛萬方，要長增加實力，但它的親巴勒斯坦外交政策及法國的傳統，使它成爲政治難民的安全天堂。自上週五日發生伊朗前總統巴歌沙迪雅被企圖暗殺及週一日敘利亞反對黨領袖比達爾被暗殺的事件發生後，法國各報章以頭條報導，反映出這個經常寬懷的首都已感到頭痛。法國各報章分以「警方憤怒」、「巴黎與德黑蘭之間的危機」、「勒索法國」專題報導，其中一份報章更報導「革命護衛隊」以襲擊法國在中東的資產，除非放五名被指暗殺巴迪雅的人作勒索。伊朗宗教領袖卡米尼於十七個月前，要求法准許他組織最後推動他討伐巴王巴列維行動，戴當政府已就巴迪雅事件，表示憤怒。週一日發表嚴厲聲明指出，它的調查工作刻正受到國內的壓力「去追查這次行動的組織及責任」。「由法國外交部發出該項聲明，強調外交部長羅賓，曾於上週末在此間私人會晤伊朗外長歌沙迪，將法國的「廣泛震驚」告知對方。

列根終於選布殊作競選拍檔

中央社駐華府記者冷若冰

（中央社特稿）美國共和黨總統候選人列根提出布殊爲他的競選伙伴，競選下屆美國副總統，對於他本人當選的希望將會有很大的幫助。

一

今年共和黨總統候選人的競爭中，列根雖然以壓倒性的優勢獲勝，在這次共和黨全國代表大會中，也以全體一致鼓掌通過的方式贏得提名，但是從他在今年全美三十餘個州初選中的表現看來，他仍然有其弱點。其中最重要的就是他在東北部幾個以工業爲主的州所舉行的初選中敗給布殊，顯示他的勞工，都市居民，以及黑人中所受到的擁護不夠。

美國若干選情專家根據一九七六年總統大選的結果，以及今年各州初選結果分析，列根這次代表共和黨競選總統，在美國西部各州獲得多數的總統選舉人票的可能性很大，這些州的總統選舉人票總數大約在一百三十人左右，約佔當選美國總統所需的二百七十張總統選舉人票的一半。

一九七六年福特總統代表共和黨競選總統，總共贏得二百四十一張總統選舉人票，其中可括來自西部各州的一百三十餘張投選舉人票，但是民主黨候選人卡特控制了東南部各州以及東北部幾個工業大州，尤其是紐約、紐澤西、賓夕法尼亞、與俄亥俄這幾個大州，結果讓卡特獲勝讓他贏得入主白宮的機會。

二

美國選情專家認爲，今年總統大選的情勢與一九七六年相比將不會有很大的變化，也就是說，列根儘管能夠贏得西部各州，但是假若他不能在東北部各工業大州中擊敗卡特，則他獲勝的可能性不大。然而他在這幾個州的初選中表現得都不好，使一般人懷疑他是否能夠在這幾個州中擊敗卡特。

當然，在今年的初選中，卡特的表現也不好，曾遭甘迺迪參議員擊敗，但是由於這幾個州通常傾向民主黨，因此，如果由卡特與列根單獨對抗，卡特在這幾個州中獲勝的可能性仍然很大，尤其值得列根担憂的是，共和黨自由派的衆議員安德遜以獨立派的身份競選總統，一般看來，他在勞工，都市居民，與黑人間可能贏得相當多選票，甚至可能因此贏得若干選舉人票，而使得列根與卡特都無法達到當選總統必需的二百七十張選舉人票，而迫使總統選舉陷於僵持不下的局面，最後依據憲法規定，由衆議院來投票選舉。因此最近幾個月來，選舉專家都認爲列根是否能在十一月的大選中獲勝，他選擇的副總統候選人能夠有極大的影響，如果這位副總統候選人能夠助他及東北部幾個工業大州中多贏得些選票，擊敗卡特，則他獲得當選的可能性將大爲增加。從這個觀點看，布殊被提名對列根的幫助最大，因爲布殊在這幾個州中有很好，曾支擊敗列根，顯示出他在這幾個州中有羣衆基礎。

三

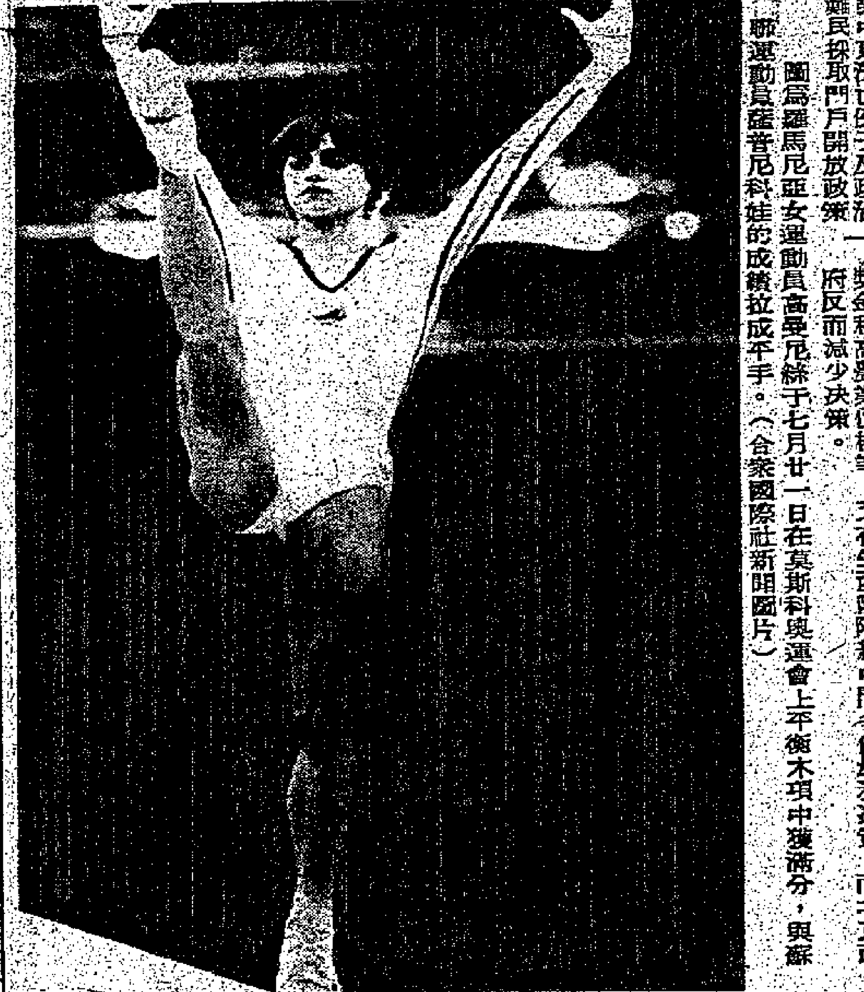
另一方面，列根提名布殊爲副總統候選人，以進一步證明他決心團結共和黨各派人士，以全力在十一月的大選中擊敗卡特。列根一向屬於共和黨內的保守派，他所持的內政外交立場，在共和黨中並非爲每個人接受，因此，當列根接二連三在各州初選中獲勝，有贏得大多數人的支持時，有贏得共和黨提名的趨勢時，共和黨人士就曾担憂列根的保守立場，將會影響到他在大選中獲勝的希望，有一度這些共和黨人士曾有意推舉福特總統東山再起，爭取黨提名，以阻止列根獲得提名，但是最後他們爲了顧慮這項做法會導致黨內分裂，削弱黨的力量而作罷，就轉而與列根合作，希望能夠影響列根不要完全以保守派的姿態競選，而要設法擴大其羣衆基礎，以贏得大多數選民的支持。

四

但是，共和黨內部的保守派份子，認爲列根以保守派的身份在初選中獲勝，應該選擇與他本人政治立場相符的人士爲副總統候選人，甚至有的保守派人士建議列根將溫和派的共和黨全國委員會主席布洛克更換，另以保守派人士替代，他們並且極力主張列根應選擇保守的紐約州衆議員坎普爲副總統候選人。

面對保守派人士對列根施行的壓力，福特及溫和派人士頗爲担憂，恐怕列根若完全以保守派的姿態競選總統，將失去許多立場比較自由或溫和的選民的選票，而讓民主黨的卡特獲得連任，因此福特曾與列根商談，勸他不要更換布洛克，列根立即接受福特建議，使得共和黨溫和派人士鬆了一口氣，現在他又提名布殊爲副總統候選人，證明列根的確有誠意促使共和黨黨內團結，以全力在十一月的大選中擊敗卡特。

當然，美國總統選舉的選情千變萬化，沒有人敢于保證列根在提名布殊爲候選人以後必定會當選下屆總統，但是他這項選擇有助于增加他可能贏得的選票，則是無疑的。



圖爲羅馬尼亞女運動員高曼尼絲于七月廿一日在莫斯科奧運會上平衡木項中獲滿分，與蘇聯運動員薩普尼科娃的成績拉成平手。（合衆國際社新聞圖片）

大陸農物難自給自足 仍須輸入更多農產品

美國農部發表研究報告

（法新社華盛頓廿二日電）美國農業部剛發表的一份報告說：中國大陸儘管改善農業生產，該國仍然難以自給，必須輸入更多農產品。國務院指出：大陸農產品的供養增長率，遠在去過兩年之下。又稱：農產品更進一步增長的展望則看來良好，但大陸農業之長期增長率問題仍然存在，這些問題，包括新政策的長遠效率，肥料生產增長率可能下降，發動大規模研究的能力，及如何有效地將成果分散全國等。文稱：是故大陸農業產品入口增加百分之三十三，共增加三十億美元（包括從美國輸入十億美元）。此際，中共本年出口顯然增長百分之二十五，增至幾近四十億美元。一九八零年，大陸輸入的美國農產品會增加百分之五十，棉花，穀物和大豆的輸入尤其增加。該部門的研究同時感到興趣地指出：「大陸目前的農業政策，看來着重實用主義和彈性。」其政策包括各種依據當地條件，鼓勵農業的措施，諸如獎金和高農業價格等。又在生產隊階級中間多作農務決策，而北京政府反而減少決策。

美熱浪蔓延至東北部 行車大橋熱到扭曲

紐約呼籲保存食水應付乾旱 中南部廿州至少熱死千一人

（美聯社紐約廿二日電）馬利蘭州八綫行車的巴的摩爾大橋已熱到扭曲，紐約市和費城當局已於星期一日要求市民保存食水，一月來的美國熱浪，繼續蔓延到人烟稠密的東北部。紐約市的氣溫，星期一高達華氏一〇一度（攝氏卅八度）。

自從六月廿二日氣溫上升以來，據美聯社的非正式統計，在二十個州中，熱死的人最低限度有一一七五名。

達拉斯區下雨，酷熱暫獲排除，在堪薩斯州一部份地區，氣溫也下跌了華氏三十度（約攝氏十七度）。

羅素街大橋，這是巴的摩爾和華盛頓特區之間的主要路綫，在早晨交通頻繁的時候，下垂了兩三呎，（六十至九十公厘），當局迫得要着令一些駕車人士改道，沒有人受傷。

據市政府發言人說，初步檢驗該橋的結果顯示，七條鋼樑中的三條，顯然變換了位置，市府官員說橋樑的下垂，是由於橋齡，結構問題和熱浪合起來造成的結果，有一位發言人說：「損壞很重」。

在紐約市，已宣佈供水處於緊急狀態下，供用水來澆草地及未經許可打開滅火喉都受禁止，費城水務局經理特於水壓降低至紀錄的水平後，宣佈供水已進入緊急狀態的第二日戶外用水，已實施雙單日配給制度。巴的摩爾西北部及巴的摩爾州行政區，有二萬五千人於星期一日受到第二日的供水影響。消防官李派茲說，在紐約的布蘇克林區，有些人沒有水用，而紐約市的五個地區用水量，都於一天之內，增加了十五億加侖，而達到二十二億加侖。

伊朗廢王健康好轉 醫院漫步

（美聯社埃及開羅廿一日電）伊朗廢王巴列維星期一在醫院的一個廳裏，昨日當的漫步，並且據報導「精神狀態良好」。在瑪迪軍事醫院醫治巴列維的埃及醫療小組人士說：「巴列維一直是每天漫步兩、三次，他的健康狀況允許他這樣做，他的病情正在好轉中」。巴列維於六月廿七日因發高燒和腹部感染而進醫院，三天過後他便接受三次手術，抽出他胰腺上的膿液。

福特與六和合作成果 台灣首批汽車將運星港銷售

（新法社台北十二日電）福特六和汽車公司正計劃在本年底前將首批中華民國汽車出口到香港及新加坡。該公司最近才完成總投資四千萬美元的第二期擴展計劃。擴展後，該公司的每年產量由二萬輛增至六萬輛，並將其引擎生產量由三萬四千台增至七萬八千台。該公司將細約投資二千五百萬美元進行第三期擴展計劃，將引擎產量增至每年十四萬台。引擎將會推出海外市場。該公司過去的出口價值六百萬美元的引擎到澳洲、菲律賓及其他亞太平洋地區。本年此數字預料將達八百萬美元。雖然汽油漲價及汽車商品稅增加，但該公司預料汽車銷量會較去年的二萬五千輛增加四成。

法國一名醫生呼籲 歐共市場對付狂飲創傷

（法新社巴黎二十二日電）法國一名醫生，賓納教授今日呼籲，歐洲共同市場採取行動對付狂飲的創傷。他在由法國總統要求的一篇報告中提議說：由九個成員國委出一名代表組織一工作小組，以找出估計由酒精做成危害的標準方法。法國以每人計，是酒精消費最多的國家，每人每年飲用十六公升純酒精。統計數字顯示，法國有二百萬飲酒過量的人和每年有四萬直接死於酒精中毒的酒鬼。法國爲了酒精中毒每年估計付出一百二十億法朗，差不多是法國從酒精所抽得的稅收的三倍。賓納教授將此問題當作歐洲共同市場的一個問題處理，特別是自從歐洲共同市場成立後，酒精消費更形上升。

大陸渤海灣鑽油台慘劇 證實七二人罹難

黨書記草菅人命只遭受譴責

（美聯社北京廿二日電）北京星期二報導，在上月渤海灣發生的一次鑽油台倒塌意外中，一共有七十二人喪生。報導並且就這次災難怪責黨的領導人。有關這次意外的消息是在一天晚上的全國性廣播中播出。現時未知道進一步的詳情」。在七月七日「美聯社」曾簡短報導這宗意外。官員曾在事發後保持緘默，而外交部，石油部和石油與天氣探測部的官員表示，他們不知道次意外的情況，所以不會置評。消息人士稱，這次意外發生前，負責的黨書記不理預測會有暴風出現，照樣下令移動鑽油台。但鑽油台上的工人反對。消息人士又謂，這次災難曾引起很大的爭論，部份中共新聞傳播媒介曾希望報導，但並沒有這樣做。

伊朗建議 恢復對日石油供應

（合衆國際社東京二十二日電）石油工業人士週二說，伊朗已建議十月起對日本恢復原油供應。這些人士說，伊朗國家石油公司已向日本煉油公司提出建議，並準備在九月底之前開始談判新合約。

圖爲昨晚在荷蘭鹿特丹卸油時斷成兩截的「能源集中」號油輪。（合衆國際社新聞圖片）

廿萬噸級油輪爆炸後斷裂 四千噸原油漏出 污染鹿特丹港口

四十三名工作人員安然無恙

（法新社鹿特丹廿二日電）此間港口當局說，在利比亞註册的廿一萬噸級「能源集中」號巨型油輪昨晚在這裏卸貨時，斷裂成兩截。直至當地時間早晨六時爲止，約四千噸原油漏出油輪，流向海面；令人担憂的是，油輪船身其他部份將再次斷裂，致使船上十一萬噸重的貨物注入鹿特丹港口，與此同時，正當斷成兩截的油輪還在海上漂浮時，無比石油公司油站附近的裝卸活動全部停止。船身長達一千呎的「能源集中」號油輪正停泊在那裏。港口當局說，該艘油輪斷裂的原因是卸貨時致使船身兩邊負荷不平衡引起，「能源集中」號油輪停泊的船塢，距位於市中心的主要船塢約廿公里。港口消防隊官員說，爲防止漏油繼續注入流往市中心的河流或附近海灣，他們已採取必要的保護措施。港口官員說，「能源集中」號油輪上四十三名工作人員，幸無一不受傷。該油輪於一九七〇年在日本建造，屬於香港一間船公司所有。

越寮柬三國外長會議方過 中共昨警告東南亞 防蘇越進一步擴張

提醒越侵柬是越官員訪問蘇聯之後 寮共黨報宣揚寮越柬外長會議成功

（法新社北京廿二日電）中共今天警告東南亞國家，尤其是泰國於越南、寮國及親越南的柬埔寨政權的外長在寮國首都舉行會議後，要審慎提防。人民日報的評論員說，外長會議的目的，「顯然是在實施越南與蘇聯領袖於今月初在莫斯科會談時所擬定的戰略與策略」。人民日報說：「越南當局的威脅泰國，及在東南亞從事進一步的侵略與擴展，必然不得好收場。」

該報追述越南侵略柬埔寨於越南官員訪問莫斯科及簽訂了俄越軍事協定之後進行的，以警惕。

（時事社永珍二十二日電）寮國人民革命黨機關報「人民之聲」二十一日在社論中，對於目前在寮國首都永珍舉行的印支三國外長會議表示歡迎，強調指出：「寮國、柬埔寨、越南人民的輝煌勝利，在外長會議中，獲得了確認」，而對會議的成果，予以讚揚。

社論說：「這是為了加強和發展以前同帝國主義者，現在同中共的領土擴張霸權主義者的侵略，進行鬥爭的印支三國人民英雄的戰鬥傳統的新的具體行動」，明確指稱中共是印支三國人民的「共同敵人」，為了防備中共的侵略，三國更加強團結。不過此間有關人士認為印支三國誇耀團結將更刺激中共，使中共與印支三國的關係，更加緊張。

（時事社新加坡二十二日電）據此間消息靈通人士二十二日透露：新加坡總理李光耀定於九月上旬前往蘇聯訪問。李光耀總理訪蘇在過去十年來還是首次。李光耀總理原定去年底訪蘇，後因日程上的關係，而告延期，但實際原因係因判斷當時即使訪蘇，對於柬埔寨問題的解決也不能收到效果。這次李光耀決定訪蘇，推測可能要求蘇聯向越南施加壓力，以謀求柬埔寨問題的政治解決。不過一般認為蘇聯不會輕易同意向越南施加壓力，而可能要求新加坡修正傾向中共的外交，撤消禁止蘇聯艦艇在新加坡修理的措施。

鑒於國防會議範圍不足實用 鈴木首相擬設立 一綜合安全會議

使經濟農林等單位亦能參加

（時事社東京廿二日電）鈴木首相二十一日下午接受岩手新聞訪問時說：「為確立綜合的安全保障體制，必須設立綜合安全保障會議，從各個角度去考慮國家的生存、和平以及繁榮」，而表明有意設立「綜合安全保障會議」的新國防機構。

這是鑒於現在的國防會議的活動範圍很受限制，對於「糧食安全保障」、「能源安全保障」這些廣泛而複雜的安全保障問題，難以因應，而打算擴充國防會議的範圍，將通產、農林水產等有關省廳，也參加進去。為此，日本政府將考慮向國會提出「綜合安全保障會議設置法案」，以代替現行的「國防會議設置法」。

關於設立綜合安全保障會議，自民黨和民社黨等一部份在野黨表示贊同，但社會、共產兩黨則持異議，指將於今秋臨時國會後必有一陣議論。

（時事社東京二十二日電）日本鈴木首相提出的綜合安全保障會議構想，在二十二日的內閣會議上討論後，由于各閣僚表示「贊成」，因此決定今後以宮澤喜一官房長官為中心，分別聽取各閣僚等意見等，政府方面，決定着手進行研討。鈴木首相就發言的真意說明：「關於安全保障，希望以綜合的觀點去着手討論，雖然沒有具體的構想，只要閣僚意見呈現一致，希望這時具體的檢討」。對鈴木首相的說明，奧野誠亮法相，大村襄治防衛廳長官，原健三郎國土廳長官表示「贊成」支持，最後宮澤官房長官發言：「並非立即從事具體檢討，將看國民輿論的反應，只要是「是」，則希望促成具體化，列為政府的課題」，所以在宮澤長官負責之下，作為政府課題，將慎重加以檢討。

美國會美蘇軍事報告書指出 日如封鎖三海峽 難應付蘇聯突襲

日增防衛費與美軍力不可分

（時事社華盛頓二十二日電）美國會國會圖書館國會調查研究所最近編成題為「美蘇軍事均勢」的報告書，其中表示見解說，為改善維持太平洋地區的軍事均勢，日本進一步負擔防衛費是與美國的全球性規模的軍事力加強是不可分的。該報告書特別在第二章「遠東的均勢」中，對遠東地區的美蘇兩國軍事力量，加以研討比較，並分析指出目前美國保有排除蘇聯攻擊的充分抑制力量。但是該報告書對遠東蘇軍指稱：一、以中央亞洲區為基地的空軍部隊，具有短時間內攻擊日本的能力；二、移動中程導彈將包括日本在內的所有遠東地區，均列入其射程之內，緊急狀況時，日本如封鎖三海峽，雖然可以將蘇聯遠東海軍加以封鎖，但是屆時必須覺悟會受到蘇聯嚴峻的報復措施。

美議員在東京稱 金日成健康 狀態極良好

人民對其子無好感

（時事社東京廿二日電）本月十五日前往北韓訪問五天後，於回國途中在此間停留的美國民主黨眾議員蘇拉斯，二十一日在記者會上透露，北韓主席金日成對於南北統一問題，美國北韓關係正常化，表示了積極而具有彈性的態度。並稱，金日成主席的健康狀態，極為良好，其長子金正一已經在政府部門擔任重要的職務。北韓人民之間對於金正一作為金日成的繼任人，不寄予期待。蘇拉斯議員這次是以私人資格訪問平壤，自一九五〇——五三年朝鮮戰爭以來，美國議員訪問北韓還是首次。十七日他同金日成主席舉行會談，此外又同朝鮮勞動黨政治委員金英男等會談，關於緩和朝鮮半島情勢，交換意見。

關於這次訪問北韓的成果，蘇拉斯議員已於廿日在北京透露，主要為金日成對於在邦交正常化以前，美國、北韓促進文化學術交流，作了積極的表示，以及北韓在無前提條件下準備同韓國建立貿易關係。

蘇駐日大使宣稱 庫頁島沿岸 油藏億八噸

（路透社東京廿一日電）蘇聯駐日本大使波里揚斯基今天稱，蘇聯遠東區庫頁島的離岸區域，估計蘊藏石油約一億八千萬噸。

據共同社稱，該大使於日本北端的庫頁島對面之稚內市招待記者時，作上述透露。

又據稱，波里揚斯基並稱，蘇聯與日本共同以二億二千二百萬元開發石油與天然燃氣體的聯合計劃，進行順利。一個試驗油井，現每日可產天然可燃氣體一千立方公尺，預料將以油管把可燃氣體供予日本，該油管將道過稚內市。

巴拿馬中總選美 譚瑪莉莎贏后冠

（中央社巴拿馬市二十一日電）巴拿馬中華總會舉行選美，結果一名二十歲的大學生譚瑪莉莎在八名競爭者中奪得后冠。此項一九八〇年華僑選美大會由巴拿馬中華總會，華裔職業青年會，以及中華青年聯誼會在華僑之夜的大禮堂舉行。譚瑪莉莎小姐獲得中華民國駐巴拿馬大使曾憲揆夫人所頒贈的一樣禮物，并接受她親友的祝賀。她將代表此間華僑參加下個月舉行的中美洲五國與巴拿馬一九八〇年華僑選美大會。此項選美大會定於八月八日中美洲六國華僑懇親大會時，在巴拿馬市的「國際」飯店大廳舉行。中美洲五國與巴拿馬華僑第十一屆懇親大會將於八月七日起在巴拿馬市揭幕。巴拿馬總統阿里斯泰底斯．羅岳及政府高級官員，將應邀出席此項大會。南美洲及加勒比海的華僑代表亦將參加今年在此間舉行的懇親大會。

歐共市無可能放鬆 對紡織品進口 保護主義措施

（中央社波昂廿一日電）資深的觀察人士認為歐洲經濟社會（共同市場）很少有可能放鬆關於紡織品進口的保護主義措施。瑞士著名的新蘇黎世報今天報導說：「以歐洲經濟社會的情況言，此刻很少有放寬對紡織品的保護主義措施的可能。」兩年多來——自一九七七年國際全纖維紡織品協定生效以來歐洲經濟社會已和若干供應紡織品國家簽訂雙邊條約，以限制進口，同時保護歐洲共同市場各國的紡織工業。

該報報導，歐洲經濟社會委員會在檢討過去兩年的情況後，不準備放鬆和允許紡織品的大量輸入。新蘇黎世報報導，在一九七三年和一九七八年之間，共同市場會員國的四千二百家紡織公司因債務關係而關閉，致使四十二萬二千人失業——佔紡織工人總數的百分之二十，外加成衣業也因而有二十七萬八千人失業。儘管生產能已增加了百分之三・四，而共同市場各國紡織業的利潤增加極其有限，紡織品貿易赤字由一九七六年的十五億歐洲貨幣單位增加到一九七九年的三十億以上。

歐洲共同市場所謂的敏感的八類紡織品係指棉紗、棉布、人造纖維、圓領衫、汗衫、褲子、上裝和襯衫。

新都 快樂 新樂 寶石 富都 大光明

飛機運到閃電推出

今天五場 盛大聯映 火速訂座 預售三天

成人電影大製片家 和夫夏域

繼「年華十八盡風流」後

最完扭越越惑格特手！
新成橋扭疊風獨抹貨！

嬌嬌女仔迎春曲

金字招牌 歐洲青春女團 靚

大要絕 招吻盡 威盡 簇新演出

玉女弄情 講晒享受 男女歡愛 左右宜有

縱情純情 雙面變性 招蜂引蝶 羊城八景

Teenage Playmates

複式風流招數。一直快活享受

點只女仔多。女仔俏。女仔青春女仔妙。。。咁簡單！

兒童不宜

新技巧拍成的 新手法 絕對現代感黃梅調影片

金枝玉葉

凌波 領銜主演 出品人

張艾嘉 領銜主演

監製・導演 金漢

金堆玉砌 金碧輝煌

給你高度娛樂性與美的享受！

戲曲精華・貫注新意

可遇不可求的好片！

越睇越入戲 越聽越入味

錦上添花・百看不厭

主唱 凌波・席靜婷

趙雷・鈕方雨 領銜主演

今日影業公司榮譽出品

管管・張瑠瓊・葛香亭・李允中・郝曼麗・張冰玉 聯合主演 劉德凱 客串

香港 皇后 皇都 太平 金明 帝后 九龍 嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 帝國 國際 南昌 光華 澳門 南灣

後日獻映 老幼咸宜 闔府統請

紐約 凱聲

連獲三項電視金像獎巨星：唐亞當斯

第一次登大銀幕主演「艾曼妞」傑作法國肉彈：施維亞姬絲桃

青春靚女多人合演！

裸體炸彈

今天 大滿特滿 五場

武器新奇勝過占士邦！

面懵心精！錯有錯著！傻人厚福！逢凶化吉！出生入死！建立奇功！

新奇裸彈，能令男女自動脫衣

酷熱夏天，一枚使人涼快的開心大笑彈

DON ADAMS is MAXWELL SMART in THE NUDE BOMB

碧麗宮

今天四場請早定座

美國舞男（異曲同工）

導演 羅拔・楊

安東尼・法蘭蘇沙 卡露・碧嘉 格列夫・亨特 佐珍娜・希爾 安東尼・史提路 雲莉・李柯 保羅・尼哥拉斯 主演

放映時間 兩點半 五點四 七點半 九點八

The World Is Full of MARRIED MEN

美國丈夫法國妻

丈夫：享盡齊人之福，夜夜笙歌！

妻子：尋找床第情郎，夕夕醉鄉！

＊著名紅歌星 BONNIE TYLER・MICK JACKSON 在片中大展歌喉，演唱主題曲，最勁 Disco 歌曲二十多首・首首動聽

麗宮

今天 五場盛大獻映

英國御前獻映最可愛的世界童話改編

灰姑娘

李察張伯倫 金瑪嘉雲 主演

家喻戶曉的故事！老幼咸宜的娛樂！

場面偉大，巧奪天工，千變萬化，大開眼界

全部優美外景在奧地利風景區內實地攝製

必然擠擁 請速定座

白髮魔女傳

新光 南洋 南華 珠江 銀都 多利 域 萬年

一個蓋世無敵的綠林魔女的動人情史

全部外景在中國著名風景區 天下第一奇山黃山 實地拍攝

明天隆重獻映

柴灣 下期加入獻映

南華 今晚午夜場

長城出品 浪漫奇情彩色武俠巨片 看黃山景色之奇

飛鳥難駐足 猿猴嘆難攀 人上黃山巔 伸手撥彩雲

原著 梁羽生 導演 張鑫炎

鮑起靜 劉雪華 方平 江漢 蔣平 平凡 領銜主演

毛悠明 汪洋 劉雲峰 客串主演

主唱插曲 黃婉秋 劉三姐

文志唱片公司供應主題曲

兒童不宜

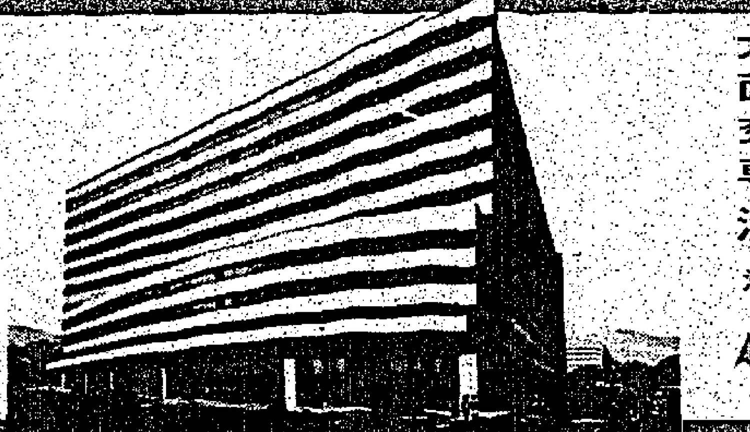
黃山拍攝

長城

九龍茶果嶺道三十二地段(油塘中心居者有其屋對面)

生利工業中心

油塘工業區最理想新型工業大厦即日發售
特價九五折優待 每呎由二佰餘元起



大小面積齊全，適合各型工業或貨倉
面積由千餘呎起至全層二萬餘呎
交通便利工源充足柱位特少方便排機
車位最多起卸快捷設計先進用料上乘
滙豐財務有限公司提供分期付款

首期一成 十二年分期

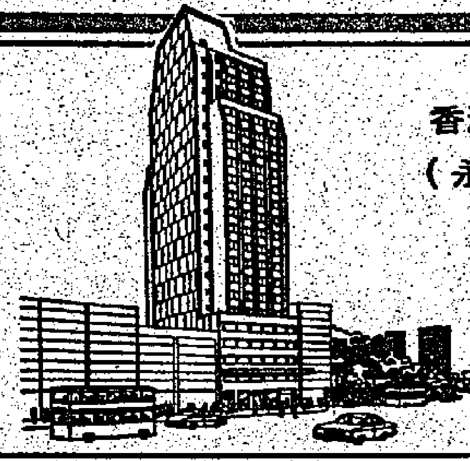
洽購處：
尖沙咀置業 香港皇后大道中29號華人行十樓 電話：5-210311(18線)

住宅/旺舖/寫字樓 租/售 (即可入伙)

類別	大厦名稱及地址	建築面積	特價
海景住宅	永華大厦 香港筲箕灣南安街23號	387-413呎	$210,000起
海景住宅	碧麗大厦 香港仔漁歌街5號	388-403呎	$189,000起
工廠	生利工業中心 九龍茶果嶺道三十二地段	1,346呎	$320,000起
寫字樓	皇后商業大厦 上環樂古道I.L. 8425地段	396-412呎	$299,000起

類別	大厦名稱及地址	建築面積	特價
旺舖	永華大厦 香港筲箕灣南安街23號	158-525呎	$280,900起
旺舖	碧麗大厦 香港仔漁歌街5號	168-517呎	$247,500起
旺舖	信和中心 旺角彌敦道582-592號	121-602呎	$462,200起 租$2,800起
旺舖	皇后商業大厦 上環樂古道I.L. 8425地段	147-376呎	$172,000起

信和地產代理
香港皇后大道中29號華人行十樓・電話：5-210311(18線)



香港皇后大道東3-5號
(永豐西街12-14號)

凱德商業大厦 開始預售

東區地王・高級寫字樓・近金鐘地鐵站

樓高二十層，外型壯麗，鋁質窗門，茶色玻璃
每層兩單位，前後向街，分層獨立冷氣系統，
高速華貴電梯兩部・
地下鋪位二層，合各行業

怡華置業有限公司 香港雪廠街10號新顯利大厦97室 電話：五・二二九一六二至五(四線)
益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五・二五三〇〇一(十線)

葵豐路352地段

地盤電話：12-281630

永康工業大厦

開始出售 合各行業 獨立廁所
實用面積
由646呎至9612呎

建至天面

葵涌地王廠房
● 鄰近貨櫃碼頭 地下鉄路車站
● 交通四通八達 環境好工友多
貨車直達電梯大堂 伙伙單邊光線充足

快將入伙

怡華置業有限公司 香港雪廠街10號新顯利大厦97室 電話：五・二二九一六二至五(四線)
益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五・二五三〇〇一(十線)

永建路KCTL273地段

永健工業大厦

適合染汚性行業 獨立廁所
面積由793呎至10312呎
每呎只售205元起

地盤電話：12-282736

康利大厦

九龍青山道444-450號
經已入伙
新型洋樓 設備齊全
尚餘數層 欲購從速
旺舖仟呎 尚餘兩間

榮利大厦

九龍福榮街138-148號
建築完成，即將入伙
新型洋樓 戶戶單邊
全無柱位 寸寸實用
旺舖四間 合各行業

材料上乘　售價特平　歡迎參觀比較

洽購處：利安地產有限公司 香港雲咸街1號南華大厦十一樓 電話：5-256071-5

999年期

太生大厦

香港西環山市街1號A
(卑路乍街口)
由400呎至800呎
預售期間 特價八折

兩梯四伙 顏色浴缸
柚木地板 水電煤氣
彩色天線 防盜設備
首期二成 十年付款

洽購處：錦茂企業有限公司
[illegible] 電話：5-236049

全面性及專業化
地產服務

白德測計師行提供全面性地產服務，包括各種樓宇買賣、租賃、拍賣、估價、補償等問題，建築測量及屋邨管理，並代研究新計劃之可行性，申請施行城市計劃，及與當局洽商有關本港土地之一切事宜，歡迎委託。

白德測計師行
特許測量師・拍賣行及地產代理
高理國際集團成員
辦事處遍設香港及澳洲
香港惟康大厦六樓 5-431261
九龍：3-676113 荃灣：12-408251

官塘
開源道47號
近渡海碼頭
巴士總站及地下鉄路站
交通便利・工源充足

凱源工業大厦

面積由770呎至21205呎
特價分層出售
已售出過半

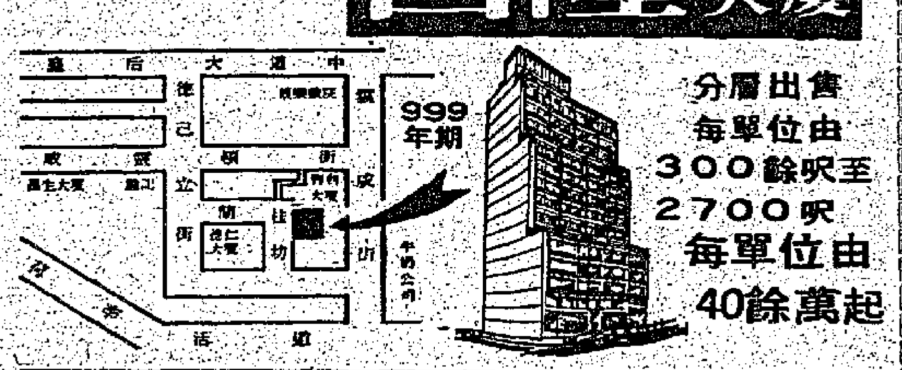
如欲洽購
請到官塘成業街15-17號
成運工廠地盤辦事處接洽
電話：3-429628

怡華置業有限公司 香港雪廠街10號新顯利大厦97室 電話：五・二二九一六二至五(四線)

中區寫字樓供不應求聲中
自置物業之佳音！

位處中區心臟
中環德己立街蘭桂坊8-11號

昌隆商業大厦



999年期

分層出售
每單位由
300餘呎至
2700呎
每單位由
40餘萬起

九折預售

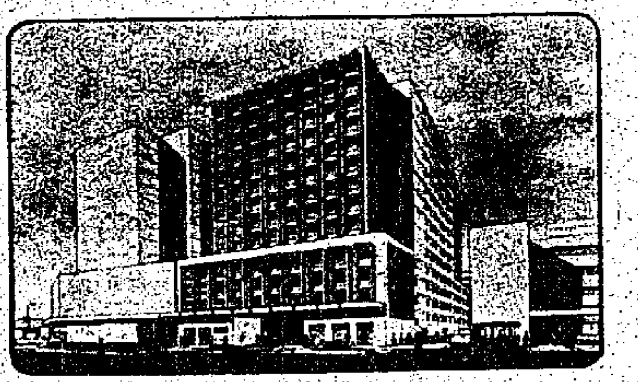
各層一單位或兩單位
外牆全部玻璃紙皮石
古銅色鋁窗茶色玻璃
闊大梯廳：雲石廳堂
不銹鋼快速電梯兩部
防盜防火，管理完善

昌生興業有限公司
中環威靈頓街52-54號昌生大厦301室 電話：5-231840・5-229847
地盤辦事處(假日照常) 電話：5-228541

租售 已有入伙紙

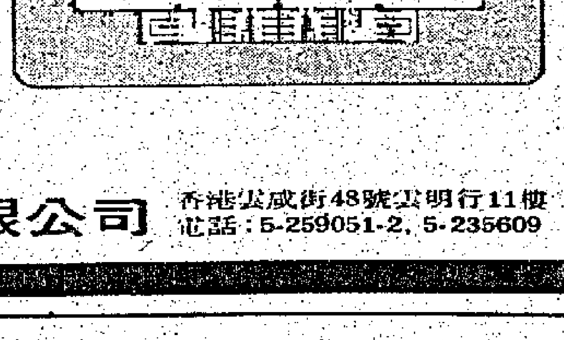
聯合興業工業大厦

官塘興業街二十號
設計先進現代化新型高級工業大厦



● 每層兩伙
● 高速電梯
● 近地鐵站
● 渡海小輪
● 巴士總站
● 外牆意大利紙皮石

面積：7,500呎
10,000呎
20,000呎
適合：工廠寫字樓
貨倉陳列室
多種用途
即買即用



洽購處：聯合興業有限公司 香港雲咸街48號雲明行11樓 電話：5-259051-2, 5-235609

費廉效大　上期繳費　不折不扣

院長 陳奕焜 秘製專藥精醫

衰退

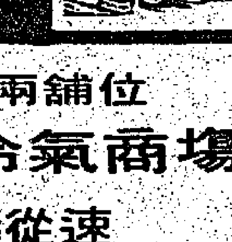
失強不振
一服見效
重振雄風
中藥提煉
強壯機能
固本培元

中國針灸藥物治療院
彌敦道五五六號寶璧大厦八樓八字
早十時至晚八

柴灣道345號

金源商場

柴灣最旺地點



地下商場，只餘兩舖位
一樓最現代化冷氣商場
只餘數伙 欲購從速
由124呎至2,576呎大小呎碼均備

扶手電梯 中央冷氣 鋁質窗窗 美術天花
來路燈飾 美術招牌

怡華置業有限公司 香港雪廠街10號新顯利大厦97室 電話：五・二二九一六二至五(四線)
益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五・二五三〇〇一(十線)

徵求碎股 及各類碎股
德輔道中216號三益大厦402室
和豐國寶
電話：五一四三四八七一一二

筲箕灣亞公岩村道八號

聯邦工業大厦 租

設計先進・管理完善
柱少實用・三面單邊
六千餘呎・分層出租
合高級工廠陳列室、寫字樓用
電話：5-259051-2

本港新聞

青山發電廠‧兩年後建成
改用煤斤發電　避免油貴威脅
烟囱高達七百餘呎號稱亞洲最高建築物
煤價較廉有助減低電費

（特訊）號稱亞洲建築物高度之最的青山踏石角發電廠混凝土烟囱外牆，業已於本月八日由現場司鍾信主持平頂禮。記者昨承承建商家榮雄記建築公司負責人及嘉良榮助理工程師招待，獲機會參觀此偉大建設，嘆爲觀止。

站在地盆寫字樓往上望，雄偉的烟囱有如巨無霸似的，高聳入雲霄。在黃工程師陪同下，記者登上升降機，歷時兩分鐘始抵頂端。站在烟囱頂遙眺東南可隔大嶼山望港島；西南則大海茫茫一片，據謂晴天時尚可眺見澳門；西北則一深灣之隔，大陸景色一覽無遺；高大的烟囱，形單隻影，孑然一身地聳立海旁，只有東北角的青山爲伴。

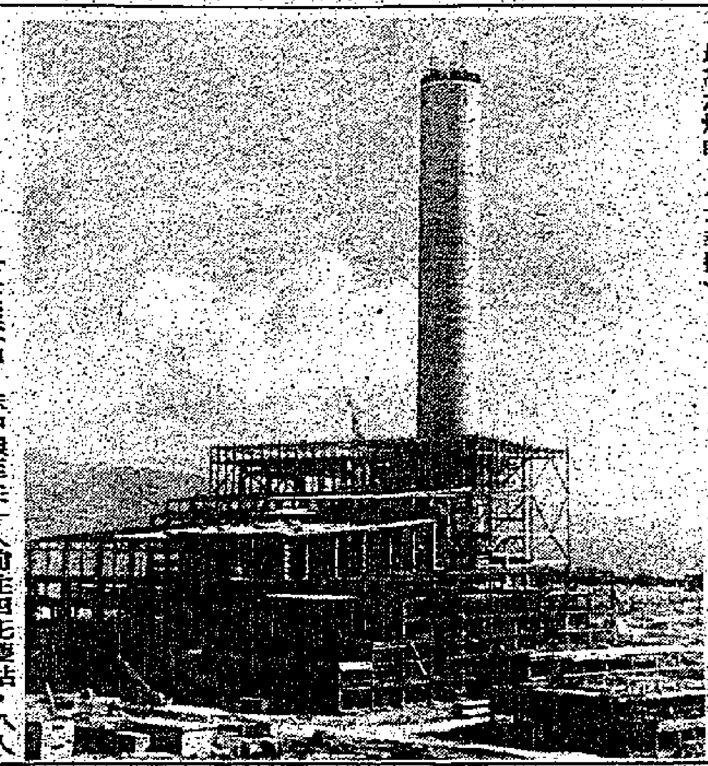
記者一隻手握住安全帽，一隻手抓着工字架，小心地向下俯視，只見整個地盆像小人國似的細細的廠房，小小的工人，蚊形的汽車，像蝸牛似的蠕動。幾隻海鷗，在稀薄的雲霧中，自由飛翔。藍天，白雲，大海，一切都是那樣寧靜安祥，一洗鬧市的喧囂。

據黃工程師介紹，這個烟囱外牆總高二百一十五公尺（七〇七呎），另地基深約五十公尺。其外形下部爲圓台，上部爲圓柱的結合。底部最濶處達直徑卅公尺，逐漸向上縮，到一三五公尺水平後，才成一個直徑十九點三公尺的圓柱直到頂。由於高度大，自重大及風壓大，爲增加穩定性，該烟囱下部的混凝土牆厚達一點四公尺，上部也有零點五公尺厚。由於混凝土過厚，當凝固時放出的大量熱量會因排放不出及溫度不均而產生的熱應力，將影響質量及安全，爲此該烟囱所用的混凝土全部用碎冰拌和，這爲普通工程所沒有的。

據悉：該烟囱外牆共用混凝土一萬多立方公尺，鋼筋一千多噸，工人最多時一百八十人，中英籍工程師及技師近卅名。由於該烟囱自重大（近三萬噸），抵抗力矩及斷面的慣性矩亦大，因此就算在十號風球吹襲下，其頂端的擺幅亦只不過幾吋而已。

據記者實地所見：青山發電廠的其他工程，諸如發電廠和鍋爐廠的結構工程、運煤船碼頭工程、開山工程，道路工程以及填海工程等，均在動工之中。其中發電廠的骨架已可見雛形。

青山發電廠共分A B兩廠，A廠佔地卅二公頃，B廠廿九公頃。其中A廠有四台容量三億五千萬瓦的發電機組，B廠有四台五億五千萬瓦的發電機組。可燃煤、油或煤油混合用，但以煤爲主。每日耗煤約一萬二千噸或油渣七千五百噸，整個青山發電廠工程耗資達八十四億港元，預計一九八二年正式啓用後，可爲本港供電四十萬伏，或三百六十萬千瓦的電量。由於煤價只及油價的二分之一至三分之一，特別是油價飛漲及來源不穩，而煤價低廉及來源穩定廣泛，因此，當一九八二年青山發電廠啓用後，本港居民將可享用低廉電力，免捱貴油之苦。（生）



圖示：將於一九八二年落成的青山發電廠，及其號稱亞洲建築物最高之烟囱。（本報攝）

小評

東區走廊只建第一期
東區居民難以信服

署理路政處長費盾最近宣布：興建港島東區走廊第一期工程，現正招商承建，是項工程將於今年內動工，預算於一九八四年完成，第一期工程長二千米，係由銅鑼灣維園道至北角健康西街，日後向東伸展至筲箕灣。

興建東區走廊，早在兩年多前即已着手計劃，但適逢本港通貨膨脹劇烈，財政司爲了壓抑通脹漲勢，實施收縮公共工程財政開支，東區走廊「不幸」被列入收縮範圍之內，以致變成萬事俱備，只欠東風，樓梯響個不停，却是始終不見人下來。

東區走廊工程被列入收縮範圍，我們稱之爲「不幸」，並非過甚其詞，不妨且看一下近年來東區交通之惡劣情況，居住港島東區之市民，深受「壓抑通脹」之禍，所付出之代價超於通脹之禍害。

現在望眼欲穿，東區走廊終於喜聞興建有期，但可惜的是現在只興建第一期，自維園道至北角之健康西街，至於健康西街以東至筲箕灣一段，仍未有期。

事實上，東區之交通擠塞，以鰂魚涌至筲箕灣一段最甚，這一段走廊興建未有定期，東區交通實際未獲徹底解決。

以目前港府之財政狀況，對全段東區走廊同時興建，負担綽有餘裕，但何以仍然有如急驚風遇慢郎中，不作全段同時興建？港府此舉，實令身爲東區市民者難以信服。

八號風球竟日高懸‧傍晚登陸雷州半島
喬伊並未正面吹襲　市民無端喜獲假期
公共交通有限服務呈半癱瘓狀態

圖示：在喬伊的威脅下，繁忙的中區陷於癱瘓狀態，一片水靜河飛景象。（本報攝）

（特訊）本年度首個威脅本港的颱風「喬伊」昨晚已登陸雷州半島沿岸，解除對本港的威脅；由於「喬伊」雖然來勢凶凶但風勢並不強勁，加上並未帶來豪雨，故此由昨晨四時四十分掛起八號風球至下午六時零五分改懸三號風球，故掠港期間，並未造成本港重大財物損失；市區海陸空交通均維持有限度服務。

天文台在昨晨四時四十分懸出八號風球後，港九市面隨即陷入半癱瘓狀態，銀行、政府若干機構，工廠及寫字樓均休息一天，除部份酒樓及戲院出現旺市外，市區各街道均一片寂靜。

當颱風接近本港時，由三號風球改懸八號強風訊號，大澳曾錄得七十八海浬的陣風紀錄。

雖然「喬伊」並未正面吹襲本港，但昨日因颱風關係，而意外受傷的人士共有兩死五十四傷；傷者由除廿名需要住院留醫外，其餘卅四名已敷藥出院，其中傷者大部份是由於高處墜下的雜物或碎片所傷。

八號風球雖然昨日竟日高懸，但本港海陸交通仍維持局部正常，渡海小輪主要航綫，火車，巴士，電車，小巴等公共交通仍照常服務；部份小巴也更因道路暢通的關係，降低收費拉客，形成打風降價的怪現象。

另一方面，昨日的公共交通，除中環至尖沙咀的天星小輪及由佐敦道至租庇利街深水埗至中區的兩條油蔴地小輪航綫外，其他小輪全部停止行走，來往港澳之水翼船及大船，亦停止行駛，而港澳綫飛翼船公司宣佈：凡持有該公司昨日五時半及後之船票，可往售票處退回原有之票欵。

而巴士服務亦受影響，除大部份郊區及新界巴士停駛外，市區巴士亦祇維持有限度服務。

海空之交通方面，迄昨日下午六時有十五班來港航綫及十五班離港航綫取消，至於該點抵港則有八班，離港則有六班，同時有卅二艘原定離港之遠洋船隻，停泊在港內避風，其餘十一艘則延遲抵港。

直至昨日下午六時共有一百二十二名市民到各區民政處及新界民政處屬下的一百二十四個防風庇護站棲身，社會福利署將向該等人仕派發膳食。其中八十八人前往四庇渡站，八人在東區，一人往中區，而另外廿五人則前往黃大仙庇風站暫時棲身。該等防風庇護站有客一萬八千人提供安全住宿。

由前晚午時至昨日下午四時，本港天文台共錄得卅二點九毫米雨量。（來）

颱風威脅影響航空
來往班機紛紛改期
預料稍後始復正常

（特訊）本港昨日懸起八號風球，航空客貨運輸大受影響。計來港班機共有十六班宣告取銷，而開出班機宣告取銷亦達十六班。至於來港宣告延遲者有十七班客機，延遲開出者亦有十五班機，其延遲抵港者，於昨日下午二時半以後，已陸續分別抵港，直至昨晚十二時仍有航機降落。英航〇三號由倫敦來港之客機原定下午二時三十分抵港，但延至昨晚十一時四十五分經巴哈蘭到達，巴哈蘭之外長，亦乘該班客機抵港。（滇）

颱風之下　行車如常
地鐵首次發揮功能

（港訊）由於貫通港九兩地的地下鐵路昨日仍維持正常服務，部份喜愛刺激欣賞颱風，因事外出上班的市民，因利乘便均轉移乘搭地鐵，令打風期間列車車卡內仍出現人滿之患。成爲地下鐵路集體運輸系統自通車以來，首次發揮最高度服務效率。

據地下鐵路發言人表示：在颱風期間，除路軌水浸或電力中斷外，地下鐵路將照常維持服務，每隔數分鐘開出一班列車。（佳）

六合彩改期
延今日開彩

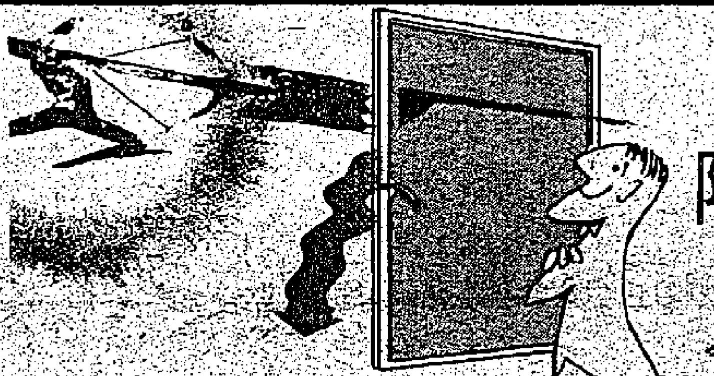
（新亞社訊）原定昨日下午二時〇五分攪珠開彩的第五十八期六合彩，受颱風影響，馬會宣佈改在今（廿三）日下午二時〇五分攪珠開彩，至於頭、二獎的中彩登記也順延到明天（星期四）正午十二時止截，三獎等派彩今日黃昏時可核定公佈，至於頭，二獎彩金，則有待明午才能揭曉。

第五十九期六合彩，仍依原定辦法受注開彩，投注定明（廿四）日下午八時止截，並定星期五（廿五日）開彩。

Mikura

高田恤
擴充門市部
現聘請經驗女售貨員多名，中五程度，品貌端莊，薪優佣厚，有意者，請親繕履歷，近照，及聯絡電話寄九龍新蒲崗六合街，中興工業大廈七樓D座或辦公時間電三—二〇三八五二蘇小姐洽。

特價九五
金邦大厦
屯門4B新市鎮第127號地段
住宅旺舖泳池
安基大厦
元朗擊壤路擊壤村第234地段
洽購處
六基有限公司　香港威靈頓街39—41號　六基大厦六樓　電話：5-252497
城記有限公司　香港德輔道中　太子大廈1209室　電話：5-226009


玻璃門窗
隔熱濾光處理
FLEXMARK SEE THRU SUN CONTROL FILM
令您身處室內倍感舒適愉快
裝貼美國富力玻璃隔熱膠膜，過濾眩目日曬反射陽光熱力達79%，效能媲美昂貴隔熱反射玻璃，備有八種顏色配合不同居室環境，工序簡易，可以自行安裝，目錄說明書備索。
零售批發‧無任歡迎
港九特約經銷：恆泰貿易公司　北角國都商場　5-710682　九龍汽車保養服務公司　九龍何文田街　3-054150
澳門總經銷：永安物業管理公司　電話：7798
總代理：勝民貿易公司　中環李寶椿大廈707室　☎ 5-457531　5-451287

華僑日報讀者
星馬泰觀光
$2,750
8天暑期酬賓團
新加坡（獅子城）—吉隆坡—雲頂高原—檳城（東方花園）—太平—怡保—曼谷（泰國首都）—芭堤雅
●遍遊南洋名勝風光　●經驗豐富專人領隊
●沿途住宿一流酒店　●每日三餐精美膳食
●衆多晚夜總會節目　●高級豪華超值享受
8天星馬觀光團　$2,750.-
12天星馬泰觀光團　$3,390.-
出發日期：7月13日　7月27日　8月3日　8月10日
（每週渡假團逢星期日出發）
泰國觀光
$1,750
6天暑期酬賓團
●精選全泰國行程　●兩晚住宿芭堤雅
●古城桂河橋巡禮　●漫遊清邁美人窩
多種行程★任君選擇
6天曼谷芭堤雅 H.K.$1,750.-（逢星期二、日出發）
7天曼谷芭堤雅桂河橋 H.K.$1,880.-（逢星期六、日出發）
7天曼谷芭堤雅清邁 H.K.$2,080.-（逢星期四出發）
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大厦1702室
電話：5-447137（四綫）

睡得坐得舒舒服服

介紹期內八五折特價優待
百家安樂椅（BARCALOUNGER）結構極盡現代化，椅背角度可隨意調校，亦可前後搖動，機械操作完美，舒適安穩，安坐椅中休息、看書或欣賞電視節目，其樂悠然；此外，百家安樂椅之外型設計富麗豪華，充份配合居家擺佈，倍添坐者身價。
正常椅背位置　椅背半向後靠　椅背全部向後
漢堡型（HAMPSHIRE）麗都型（LIDO）圖爲其中兩款百家安樂椅，尚有其他不同款型，歡迎駕臨陳列室參觀選購。
Interiors
規模龐大歷史悠久最堪信賴
香港中環德忌笠街36-38號（1、2店）
電話：5-224273，5-237344，5-240844，5-250333

香港仔中心
999年期
出售
七百至八百多平方呎海景單位，只有P及R座僅餘廿多個單位。現時仍照舊價出售。
置業安居
勿失良機
洽購處：
香港夏慤道和記大廈二十三樓
電話：5-213241—9
ABERDEEN CENTRE　Hutchison

本港新聞

申請賽馬會助學金持面見證 港區改為今日接見 九龍區改本月廿八

一九八〇年第廿二屆香港賽馬會助學金，已領取面見證之同學請留意，昨廿二日因颱風接近本港，凡持有七月廿二日接見之面見證，更改如下：香港區（在香港荷里活道110號華僑日報總社接見）者，改在今廿三日接見，時間地址不變。九龍區（在九龍旺角上海街497號接見），改在七月廿八日接見，時間地址不變，其餘日期之面見證，照已編定日期時間地址辦理，新界離島區請留意本報新界版。

颱風襲港活動改期 六合彩改今日下午攪珠

（特訊）受到熱帶風暴蓓伊襲港的影響，本港各社團活動大多被迫改期或取消。

另外，原定昨日下午攪彩的第五十八期六合彩，也因颱風而延到今日下午二時零五分才攪珠。至於頭、二獎的中彩登記亦順延到明天正午十二時止。但第五十九期六合彩，仍照原定時間攪彩。

茲將受影響之各項活動列舉如下：

△運輸署商駛考試組原定昨日的路試及筆試均取消，直至另外通告為止。

△教育司署宣佈，本年獲派中一學位之學生，其第一次註冊日將在今天舉行，請各家長及中學合作。

△中國語文教學研究中心，原定昨日上午九時卅分至下午二時卅分舉行之小學語文科口語表達訓練講座，現改在今日舉行。

△太空館原定昨日上午十時及十一時半舉行之天象預演節目，現因颱風襲港，經已取消，而各校與太空館聯絡退票事宜。

△香港遊樂場協會原定昨日上午十時在灣仔西碼頭舉行之青少年暑期遊河大會，現宣佈延至八月十三日在同時同地舉行。

△南區民政署宣佈，原定昨日下午六時舉行之香港仔鴨脷洲分區委員會會議，現改在本月廿九日下午五時正舉行。（挺）

港客前往南韓旅遊 今年估計達三萬人 南韓國際觀光社代表團訪港 團長透露韓國積極發展旅遊

（特訊）南韓國際觀光社理事盧憲鎬指出，今年首四個月內，約有八千五百名港客前往南韓旅遊，估計今年全年約有三萬名港客會到訪南韓，增長率百分之十三左右。

去年一共有二萬六千名香港市民前往南韓觀光，他們每人平均消費約三百美元（合一千五百元港幣）。

盧氏認為韓國具備悠久之歷史，文化及古跡，四季不同之天然美景，純樸好客的民風，都是吸引遊客的因素，加上韓國政府積極發展旅遊事業，開發新旅遊區，提高旅遊設備及服務水準，計劃降低旅遊用品入口稅，故韓國發展旅遊業前景樂觀。據悉目前韓國已開放之十大旅遊區包括一、漢城，二、民俗村，三、板門店，四、慶州及普門湖渡假中心，五、濟州島，六、雪岳山，七、閑麗海上公園，八、海印寺，九、釜山，十、扶餘，方洲及溫陽。正在開發之渡假中心包括濟州島之中文渡假中心。又計劃將濟州島變為免稅島，及將旅遊用品入口稅由目前之百份之八十百五十降至百份之二十。

盧憲鎬日前率領一個十五人的代表團前來香港推廣南韓旅遊業，代表團成員包括南韓旅遊界代表及八名韓國民族舞女舞蹈員。

代表團昨晚假凱悅酒店設宴招待本港旅遊界代表，出席晚宴的包括有南韓駐港領事，香港旅遊協會及本港旅行社代表百餘人。宴會中，八名韓國民族女舞蹈員表演精彩的民族舞蹈娛樂嘉賓。

據盧氏表示，推廣團將於今天離去，返回南韓，他們未來港前，曾先到台灣推廣南韓旅遊業。（言）

信義宗協會 崇拜聖樂研習

（新聲社）中華信義宗香港協會，明（廿四）後（廿五）兩天，在九龍信義樓舉辦崇拜儀式暨聖樂研習班，請世界信義宗聯會崇拜研究室主任白爾德博士主講。

兩日上午舉行崇拜及儀式研習，歡迎各教會教牧同工、長老、執事及神學生參加，兩晚聖樂研習歡迎各教會詩班指揮、司琴、青年團契、青年部領袖參加。

路邊沙龍

人口增加投郵多 郵箱容量未配合 市民盼速設較大郵筒

—圖．文．郭立—

由於高樓大廈多建，人口密度大增，街頭投郵箱之容量，顯然未能與時代進展配合。

不少市民在不少地區上都感到街頭郵箱經常有「滿瀉」之事實。

信手拈來，揷圖是德輔道中二百九十六號門前，郵局編號一四一號的街頭郵箱，街坊向記者投訴，郵箱經常滿瀉，特別在週末假日與星期假日。

依投訴前往證勘，一位小姐確實幾經困難方能將一批公函大力推入。

請郵局正視現實，迅速改設較大容量郵箱，這是當地坊衆，甚至其他不少地域會發現此事實的市民的呼聲。

行萬里路廣增見聞 無烟企業需才孔亟 華夏書院設辦「酒店旅遊」專業訓練

衣食住行與「育樂」均為人生基本需要，富強康樂健全之社會，國民有旅遊愛好之自由，酒店業與旅遊業合稱為「旅遊業」，或「觀光事業」。旅遊業之發達與否與經營方式可衡量其社會之特質。

旅遊業在近世被譽為「無烟企業」，是國民經濟重要一環，亦屬新興的學術專業，茲簡介「酒店旅遊」專業課程如下，俾男女青年升學擇業可從而問津；古語：「讀萬卷書不如行萬里路」，男女青年何不投袂奮起。

（一）酒店管理訓練課程：（一）酒店管理概論、組織與運營，（二）酒店之經營，（三）酒店實務（行政、營業、迎接、服務、客房、公關、保安、清潔、餐飲、夜總會、會計、採購、工程、維修各部門），（四）酒店員工、財務及物料管理，（五）酒店之環境設計、佈置與陳設，（六）旅業市場與業務推廣，（七）旅業發展趨勢。

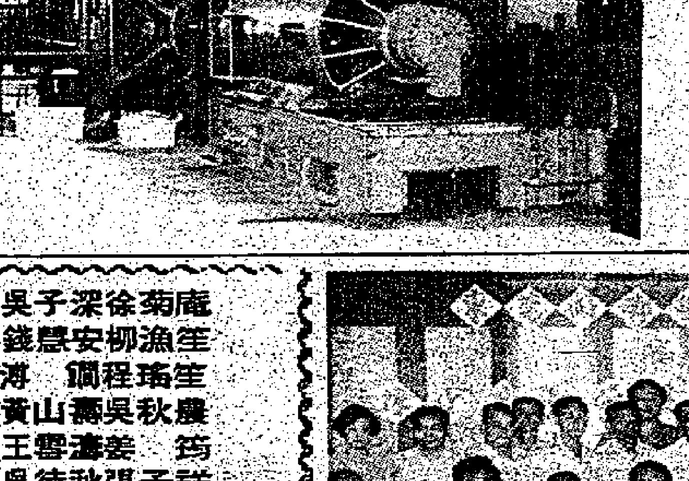
（二）旅遊實務課程：（一）各國航空網簡介，（二）旅行社實務，（三）航空公司與旅行社，（四）各國簽證，（五）旅遊組團，（六）酒店實務，（七）旅遊節目編排，（八）人際關係，（九）公關業務，（十）領隊要訣，（十一）導遊實務，（十二）業務推廣。

設立案大專華夏書院合辦上述專業課程，適合男女青年選修。查詢地址：彌敦道五百號，電話：八五一九七六，三一二六六五。

廣達塑膠新廠落成 廠廈達四萬平方呎 七百安機生產組合傢俬

廣達實業有限公司東主丁鶴壽J．P．為配合港府使市區工業向遠郊分散，增加新界人士就業機會，繁榮新界衛星城鎮，特在流浮山鳳岡村興建大規模廠廈，設立分廠，由快速馳名的建築工程有限公司承建，名則師梁凱設計，廠廈佔地四萬餘平方呎，建築工程月前告竣，現進行安裝新型塑膠機，及電腦銑床，據廠務長透露，已裝安的塑膠機有三十安機至七百安機等七部，鎖模力達八千餘噸，內裝有十噸活動吊機，設備齊全，由塑膠料入機至出品包裝，全部自動化電腦控制，為遠東區少有。

分廠負責人蔡秋木表示，新建廠廈裝有二千五百K．W．高壓電力房獨立供應電力，計劃出品將以漁農用具，組合傢俬，電腦配件，旅行提箱等為主，本銷及外銷并重。



（圖為廣達實業有限公司流浮山分廠安裝德國出品之鉅型塑膠機，機上部為電腦操縱之千噸吊機系統。）

東莞同鄉會觀塘分會 宴賀陳少獲獎章

（特訊）東莞同鄉總會觀塘分會，以會長陳少榮獲英女皇頒賜榮譽獎章，昨晚假慶相逢酒樓設宴慶賀。

大會主席羅潤深致歡迎詞稱：陳少會長熱心公益，服仕童軍觀塘區務委員會，秀茂坪居民福利會，觀塘體育會，北秀茂坪分區委員會要職，本會一九七四年成立，担任會長，大力推動會務，出錢出力，完成購置會所，關懷桑梓之情，令人欽佩，同時對推廣社區事務如：清潔、撲滅罪行運動不遺餘力，此次榮獲殊勳，實至名歸，可喜可賀。

鄺主席毛振中致送銀碟與陳少會長留念，陳女士致謝詞，謙遜隨後歡宴。

赴會者除主賓外，到有：羅潤深、謝明、羅煥文、王秀林、羅汝洪、鍾信、燕諾記、吳柏深、莫羲、陳托、陳文、羅萬安、羅光發、陳東、劉財、毛振中、莫發、羅平、盧月球、陳洪木、羅祥、楊燦、謝宗。

東莞同鄉總會觀塘分會宴賀會長陳少榮響獎章，賓主合影。

海天酒樓夜總會 環境涼快座位舒適 夏令食品源源供應

海天酒樓夜總會自加強歌星陣容及增加表演節目後，為應付暑期旺季，特加聘經驗豐富之侍應，使其服務更臻完善，同時推出精美合時的點心及午晚市之小菜，既可口又應時，使人們在這炎夏時節，增進食慾，以符不時不食之古訓，該酒樓素以薄利實惠為宗旨，且其地方雅潔，多暖夏涼，近數日來又因學校暑期開始，家長們為獎勵其子弟半年來之勤學，攜老扶幼到該酒樓試其新出品，在涼快環境中進食，倍增情趣，故由晨早八時起至深夜座位常滿，盛極一時。

建造商會 今祝魯班誕

（新聲社）明（廿四）日為魯班先師誕，香港九龍建築商行賀誕，香港建造商會，今（廿三）日慶祝賀誕舉行會員聯歡。

恒生商學書院 招收八〇至八一年度新生

HANG SENG SCHOOL OF COMMERCE

（一）辦學宗旨：為有志在本港從事商業或財經事業之學生提供所需之專門教育，並培養其品格及處世態度。

（二）學制：男女校兩年全日制，教學語言以英文為主。修讀完畢而考試及格者將獲頒本院之商科文憑（DIPLOMA IN BUSINESS STUDIES）。

（三）課程：包括商業學、經濟學、會計學、銀行學、保險學、法律、打字、速記、英文、中文、數學、統計學、電腦基礎、亞洲及本地社會研究、體育及文藝活動等。

（四）校址：沙田新市鎮小瀝源（校園包括有十層高之多用途教學大樓，禮堂，游泳池，籃球場，網球場，羽毛球場，學生宿舍，講師宿舍等）。

（五）入學資格：申請人須具香港中學會考中、英（課程乙）、數三科D級或以上及另外兩科E級或以上之成績，或具有與上述同等之學歷。英文科一項，課程甲之B級成績視作與課程乙D級相等。不符此最低入學資格之申請將不予受理，而具有較高學歷者，則留予優先考慮。

（六）申請入學：申請書現可向下列地點索取：

(1)香港德輔道中七十七號恒生銀行總行地下商場「大廈服務處」

(2)九龍彌敦道六一八號恒生銀行九龍總行銀行大堂

申請書填妥後須於一九八〇年八月二十一日前交回。

附註：

（甲）本院一九八〇／八一年度招生二百名，將於九月間開課。

（乙）本院在一九八〇／八一及一九八一／八二兩個學年將不收取學費。

（丙）學生宿舍只供男生寄宿，酌收膳宿費。

商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

六神仙

各科喉痛　喉風喉癰　小兒驚風　清熱消炎

十粒裝

上海萬靈藥廠有限公司 香港北角堡壘街52號 電話：5-781255

六神丸

認明六神仙全字招牌　喉科 兒科 良藥　回鄉探親 贈送親友 最佳禮品

一百粒裝

兆安財務

兆安地產附屬機構（註冊准許接受存款公司）

自動續期存款行情

期　限	息　率
三個月	10.50厘
六個月	10.75厘
一　年	11.00厘

電話：H-259045-8　中環連卡佛大廈1101室

旅遊介紹 專欄廣告 方便讀者 選擇旅遊 刊登廣告 收效最大

AMANO 安勉勞打咭機

J型自動月底日子調整

總代理：誠通有限公司　電話：5-454241．5-459708

名家國畫介紹

溥心畬　曾熙　葉恭綽　張石園　吳子深　徐菊庵
吳湖帆　趙叔孺　商笙伯　馮超然　錢慧安　柳漁笙
房虎卿　樊浩霖　吳觀岱　倪墨耕　溥侗　程璋生
金心蘭　顧西津　楊伯潤　任立凡　黃山壽　吳秋農
陸廉夫　鄭文焯　張大千　于非闇　王雪濤　姜筠
馬晉　徐燕蓀　溥佺　蒲作英　吳待秋　張子祥
謝稚柳　俞致貞　張炎夫　汪吉麟　樊浩霖　集古齋
吳琴木　姚華　呂鳳子　林琴南　汪亞塵　威成街一號一樓
亞明　宋文治　黃胄　程十髮　關良　歡迎參觀
李山　徐希　張廣　王个簃　朱紀瞻

1980 香港年鑑

全書分十五類　內容包羅萬有

請購備　作為你的案頭顧問　柯式精美印刷

已訂閱者請前來取書

售書處：
香港荷李活道一〇六至一一六號　電話五一弍二九〇八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話五一二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號　電話五一六〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號　電話三一八四〇七四九
油麻地分處佐敦道四十四號　電話三一六八七六八二

大事寫眞　香港全貌　法規新編　香港稅務　交通要覽　街道指南　日用參考　居住須知　郵電便覽　商旅指導　人名辭典　醫療一覽　學校實錄　社團總覽　工商名錄

下列各處皆有代售

香港區：
尚華早報書店　天星渡海輪碼頭
世界書局　德輔道中一一四號
香港圖書公司　德輔道中安樂園大廈
艷記書店　德輔道中一二七號
上海印書館　租庇利街十九號二樓
廣興書局　砵巴甸街三十三號
天地圖書　莊士頓道三十號地下
大方書局　莊士敦道五十六號
萬邦書局　莊士敦道五十號
文海圖書公司　鵝東街九號A
藝美圖書公司　天樂里7號
南天書業公司　軒尼詩道107-115號
東方書局　軒尼詩道一七三號
世界出版社　波斯富街一二〇號
廣興書局　波斯富街一〇八號
擷趣軒文玩公司　軒尼詩道246二樓
東亞書局　書局街三十九號
源泰書局　北角電氣道八號D
東亞圖書公司　干諾道西121號二樓
大觀書局　大道西三一五號
大生書局　大道西四二七號
西環街坊福利會　卑路乍街十四號
利興書局　春秧街道三六六號

九龍區：
辰衡圖書公司　尖沙咀樂道十三號
世界書局　亞皆老街一〇五號
大東書局　彌敦道六八二號
艷記書局　彌敦道六七八號
永光書局　青山道三五二號
新全記書局　青山道二一四號
正康公司　荃灣衆安街三號二樓
南通圖書公司　運動場道十五號
文風書局　洗衣街九十一號
天成書局　洗衣街九十號
大成書局　大埔道五十九號
友聯圖書公司　花園街七十三號
文華書局　奶路臣街七十號A
恆達圖書唱片　亞皆老街一二四號
萬邦書局　亞皆老街五十四號
智源書局　金巴利道廿七號二樓
友誠書局　新填地街20-22號C
光明書局　城南道二十八號
南方書局　譚公道三十號
僑發文具公司　福佬村道二十七號

海天酒樓夜總會

海天古典舞蹈團　八時正及九時半
愛麗小姐軟骨特技　十一時十五分
寶島紅星鄭茵茵演唱　十一時卅分
柳鶯．露斯．黃美鈴
三大歌后輪迴演唱
彩虹大樂隊．狂熱六人合唱團
黎浪然國樂團
三大名樂隊全晚不停演奏
九龍海運大廈三樓 3-670181

聘請出口部主管

中區某大布廠聘請 SHIPPING DEPARTMENT 主管要熟悉政府布疋配額調用及申請出口等手續，須中五或以上學歷，誠實耐勞為合，附履歷相片要求待遇逕寄本報信箱498號代守秘

聘服裝營業員十餘名

推銷服裝業務，需有本港市場經驗及客路為合，誠意應徵者，請將履歷，近照，地址，電話寄香港郵政總局第二三九四號信箱洽。

成基商業中心

上環海傍旺地商業中心區………

SINGGA COMMERCIAL CENTRE

香港干諾道西144-151號　準於1982年完成

樓高四十二層　雄踞干諾道西

地下旺舖　四樓以上　水陸利便　輪船進出　船務運輸　中央冷氣　茶色玻璃　分速五百　電動扶梯　直達三樓　每呎九百

商場三層　全部商業　戶戶向海　一覽無遺　最為適合　鋁質窗戶　七部電梯　地下開始　每層兩部　九五預售　平通港九

999年期

發展商：樂安有限公司　香港威靈頓街39-41號六基大廈六樓　電話：5-252557

洽購處：
六基有限公司　香港威靈頓街39—41號　六基大廈六樓　電話：5-252497
城記有限公司　香港德輔道中　太子大廈1205室　電話：5-226009

本港新聞

風球高懸下華富邨昨午有劫案

歹徒趁風打劫 搶掠超級市場

兩名職員被斬傷損失二萬多元

（特訊）昨日八號風球高懸下，四名歹徒趁風打劫，闖入華富邨華景樓一間超級市場行劫，掠去現款二萬二千元，並將兩名職員斬傷，幸而傷勢不重，敷藥後經已出院。

案發現場為華富邨華景樓，華景商場第三層的惠康超級市場，昨日下午雖然八號風球高懸，該市場仍然開門營業，且有不少顧客購物。及至一時許，四名男子，假裝顧客進入上址，並藉着人叢鑽進市場的賬房內，分別亮出利刀，指嚇在內的三名女職員，威脅她們將夾萬打開。三名職員在利刀威脅下，只有照做。正當夾萬打開後，另外兩名男職員在此時進入賬房，目睹劫案，立即大聲呼叫，歹徒見事情敗露，乃揮刀將兩男職員斬傷，並從夾萬掠去二萬二千元，得手後奪門而逃。

事後職員致電報警，將傷者送院救治。兩名傷者分別姓關（二十九歲）及姓蔡（二十歲），兩人敷藥後經已出院。（合）

本港金山輪船公司代理一艘船

在鹿特丹起卸原油 香港油輪突然裂開

超過一千噸原油已漏出於海面

（特訊）據外電消息報導：本港金山輪船公司代理的一艘油輪昨晨在荷蘭鹿特丹的貨櫃碼頭，於起卸原油時裂開，初步消息並沒有任何傷亡報告。

該艘九萬八千八百噸利比亞註冊的油輪維志號（ENERGY CONCENTRATION）全長三百二十五米（約一千英呎），當時停泊在鹿特丹海港無比石油公司卸油站附近。據維志號油輪本港代理金山輪船公司發言人包文生透露：該輪載有原油二十萬噸，在卸油時由於有關人員先將中間部份的原油移走，使油輪兩邊不勝負荷而裂開。

暫時尚沒有收到該油輪發生爆炸或沉沒的報告。

而鹿特丹海港當局表示：目前已有超過一千噸的原油漏出海面。

他們指出：雖然該油輪的原有船員在事發時全部在船上，但他們相信所有船員都能夠安全離開。（志）

回首當年

（一九六五年七月廿三日）

華僑日報讀者助學金明日申請

△一九六五年度華僑日報第八屆讀者助學金之新生申請日期定明日開始，昨日上午十一時在香港荷理活道華僑日報大厦派選面見證，先派香港面見證，九龍區及新界區另排日期，請留意公佈。凡在經濟上有感援助需要者，均可申請，舊生申請今（廿三）日為最後一天。

兩次非禮女童色狼認控罪候判

△一頭十九歲色狼，以「請睇戲」及「請食野」為餌，引誘十二歲女童，兩番非禮，女童失踪一宵，家人報警，翌日，女童歸家揭發此案，該色狼昨解九龍裁判署審訊認罪，官諭押候至今日，待調查被告案底後宣判。被告劉來法，十九歲，小販，被控：七月二十日，在九華徑山邊非禮十二歲女童姓鄭，同月廿一日又在元洲街四二〇號天台非禮該姓鄭女童，違犯保護婦孺條例。

五月份交通意外九百八十六宗

△據警務處交通部昨（星期四）日發表之統計數字，五月份發生之交通意外共有九百八十六宗，傷亡者共有八百九十四人，其中因傷致死者二十四人，重傷者二百二十四人，輕傷者六百四十六人。

醫務署一週內衛生數字統計

△根據醫務署昨（星期四）所發表之官方衛生統計數字，截至七月十日止一週內，因患傳染病死亡者有二十九人；前一週則有二十八人，在上述二十九名死者中，死於肺病者二十八人，死於腸熱者一人，同期內發現肺病新症一百七十二宗，自本年初至今共發現肺病者五千零八十一宗。

蔡永業醫生任診所諮詢會委員

△港督現已委任蔡永業醫生為診療所諮詢委員會委員，以替補秦惠珍教授之遺缺。

行政局議員簡悅強暫代關祖堯

△由星期三起簡悅強議員已暫委為行政局非官守議員，以代替離港渡假之關祖堯議員。

後備消防隊總監獲授民防獎章

△後備消防隊總監及十四名官員，將於星期日獲授民防長期服務獎章，並舉行一項檢閱操，以悼別行將退休之消防事務處處長及後備消防事務處處長郝士。頒授獎章及檢閱儀式於明日上午十時在夏慤道消防局廣場舉行接受獎章之總監張彼得及十四名後備高級消防員。

購買汽水回家 女童在梯間遭色狼非禮

（特訊）在風雨交加八號風球高懸時，中區乍畏街一×六號，一名十一歲女孩在上午十時許下樓前往附近士多店購買汽水，在返回家中步上三樓樓梯時被一名色狼男子脅持將她帶上六樓梯間非禮，事後該色狼則下樓逃遁，被辱女童哭着返回家中，將經過告知家人報案，往醫院檢驗。據稱：該匪徒毫無人性之色狼年約廿八歲，唇上蓄有短鬚，約五尺五寸高，身穿紅色T恤短褲，現警方正追緝中。經過一番調查後，警方將一名廿餘歲之男子帶回警署協助偵查，事後該男子以五百元担保外出候審。（合）

風暴喬伊襲港期間 四賊匿伏樓梯 住客歸家遇劫

（特訊）在八號風球懸掛下，大部份商店都關門閉戶，路上行人稀少，但四名劫匪則趁颶風期間，匿伏於九龍馬頭圍道九十二號A二、三樓梯間，伺機行劫，在昨日下午五時卅分，一名在於上址樓上之曾姓男子，由街上拾級登樓返家，當步上二、三樓梯間時則被匿伏該處之四名劫匪，用刀指嚇，將其身上懷有之現金一千二百元及一隻價值一千元手表劫走，合共損失二千五百元。劫匪搶去財物後即從梯間逃逸，事主被劫後返回家中報案，刻下警方正追緝四名青年劫匪歸案。（合）

申請安葬天主教墳場 須具亡者領洗證

（新聲社）香港主教公署奉主教諭公佈有關安葬天主教墳場事宜新規定：（一）天主教墳場僅限於安葬天主教徒，申請安葬，須附同亡者領洗證，（二）安葬證由堂區主任司鐸或指定的助理司鐸簽發，必須附有司鐸簽名及聖堂印章；（三）堂區主任司鐸或助理司鐸僅可簽發安葬證給亡故時或入院時居住堂區範圍內的教友，司鐸可能不認識亡者或申請人，但不能以此為理由拒絕簽發安葬證，司鐸可透過其他途徑，處理此事；（四）亡者如在事前未接受過任何要理教育，僅在臨終時或神智不清時由親友代請付洗，在此情形下，不能申領安葬證；（五）亡者身故時所屬堂區，集將此事知會亡者領洗的堂區，列入聖洗登記冊的附註欄；（六）全體司鐸須嚴格遵守規定，藉以符合妥善處理此事的政策。

土瓜灣坊會遊河海浴

（國際社）土瓜灣街坊會，前（廿一）日舉辦暑期遊河海浴聯歡，遊大浪西灣，由顧杞添、岑福田、林耀洪、余榮強總領隊，領隊家聲、黃光甫、林漢洲、李廣吉、李卓燊、陳榮發，參加坊衆五百多人，上午九時，在九龍城碼頭集合，乘油蔴地專船，直駛目的地，途中舉行幸運抽獎，並有獎集體遊戲及午餐款待。晚間假嘉賓酒樓叙餐，音樂歌唱助興，場面熱鬧。

柯蔡宗親會會慶 第九屆理監就職

（特訊）柯蔡宗親會昨日下午七時，假九龍瓊華酒樓舉行第九屆理監事就職，慶祝廿二週年，請市政局議員蔡國楨監誓，首席會長蔡章閣頒發聘證書。

理事長柯利德致詞謂：「柯、蔡兩姓宗親同屬姬周公之後裔，血胤廣承，以仁讓忠孝家風，迄今三千餘年，昔已盛行福建、台灣、菲律賓及南洋各地，聯宗組織，本會依此組織成立，請各位宗長及理監事鼎力支持，繼續推進會務，俾得發揚光大，為宗親謀求福利。」

蔡國楨監誓，蔡章閣會長頒選任書，致詞稱：「本會歷屆理監事樹立良好規模，今屆柯利德理事長、蔡蔭初監事長為柯蔡兩姓碩彥，年少有為，精明幹練，理監事熱心公益，咸慶得人，會務推進，百尺竿頭，殊堪預祝。我們應遵循祖德，繼往開來，希藉歷屆理監事留意宗親福利，發揚團結力量，互助互惠，造福社會，弘揚會務，以達最完善目標。」

副理事長蔡伯勵，監事長蔡蔭初致送錦屏與上屆理事長蔡國楨，監事長柯漢中。監事長蔡蔭初致謝詞，禮成後聯歡，歌唱助興，場面熱鬧。

第九屆理監事：首席會長：蔡章閣。會長：蔡紹華、蔡普中、柯榮耀、蔡準、蔡仲、朗山、蔡念恩、蔡國楨。理事長：柯利德。副理事長：蔡伯勵、蔡乃端、柯漢中、蔡玉華。各部主任：蔡發棠、蔡河渭、柯少淵、蔡如、蔡復、柯化龍、蔡酒琛、柯宜賢、蔡有遠、蔡玉通、義倫、來發、蔡振輝、柯金陵、蔡基崇、惠文、蔡登、柯錫齡、蔡梅蘭、蘭君。理事：蔡德廷、蔡旺、碧雲、國都、蔡發、耀佳、蔡安、蔡義、柯標、丙孫。監事長：蔡蔭初、副：柯光叡、夢華、啟祥、秉倫、淡、蔡悅波。監事：蔡傑、賢永、賢耀、蔡文、柯傑、順道。（奕）

柯蔡宗親會理監就職，主禮人蔡國楨、蔡章閣與首長合照。（本報記者攝）

圖示中區街坊會主辦中小學生書法比賽，主禮人與全體首長合照。

中區坊會暑期活動 辦中小學書法賽

吳漢琛講留意發要更要創新

（國際社）中區街坊會，在暑期康樂文娛活動中，為使青少年對書法加強認識及興趣，昨（廿）日假座必列啫士街，英皇書院同學會小學，舉行第八屆中小學生書法比賽，敦請中西區社區及青年事務主任張慧心，中區官民關係主任麥國權，與首席會長陳秉權、莫榮廣M．B．E．、理事長吳漢琛主持，書法名家謝熙、鄧惠民、證卿、路曉山担任評判，理監事、各部主任吳輔庭、夏國璋、梁崧就、鄭麗娟、吳道常、鄭祥、黃耆生、洪元芬協助工作，會屬香港童軍第一四七旅隊員維持秩序，港九各區近廿個中小學同學，由老師率領參加，場面熱鬧。

吳漢琛理事長致開會詞，略謂本會自一九七三年起，主辦中小學生書法比賽，參加學校單位及人數與年遞增，成績更有顯著的進步，對弘揚我國文藝術人士，與各校師長，都值得欣慰。我國書法，秀麗雄奇，豪邁灑脫，使東南亞及歐美人士，都在潛修研究，其藝術價值於斯可見，希望各同學在師長指導下，留意發要，從而發揮創新，將來為我國文化藝術，放一異彩。

張慧心主任致詞，對該會嚮應暑期青少年康樂活動，節目編排，多方兼顧，深表嘉許，對書法研習，為各同學闡述甚詳，永遠會長陳莫榮廣致謝詞後，由文教主任吳道常，講述比賽規則，隨派發紙筆，各同學即席揮毫，筆走龍蛇，琳瑯滿目。

評判結果：小學毛筆組：冠軍：李廷典，亞軍：陳錫文，季軍：柯淑玲，優異：施娜娜、黃小嫦、蔡志雲、俊婉芝、陳韻韻、林麗翔、王漢生、陳彬，原子筆組：冠軍：馬潔文，亞軍：蕭麗玲，季軍：羅志文，優異：鄭瑞貞、杜翠珊、鄭美美、潘向陽、陳天慈、陳錫文、梁綺華、鄧潔玲、李智鴻、陳麗玲。中學毛筆組：冠軍：李永强，亞軍江鴻煊，季軍陸士明，優異：陳永光、羅裕安。原子筆組：冠軍：郭德宏，亞軍：李永强，季軍：鄭毓盛，優異：陳綺雯、冼穎宜、麥麗甜、吳秀娟、周敏流、陳細妹。

風球高懸法庭休息 所有案件一律延期

（新亞社訊）颶風喬伊襲港，昨日上午四時四十分即懸出八號風球，因此經歷司宣佈是日港九所有法庭均放假一天。

原定在昨天提堂的案件，將留在今晨一併聆訊，至於原定昨天開審的案件，也改在今天開審。

八號風球高懸之下 工務人員出動先後四十九次

（港訊）自昨日懸掛八號風球以來，截至下午五時卅分為止，工務司署共接獲四十九宗報告。

該等報告均由工務司署建築物條例執行處處理，大部份報告是有關棚架及樹木，損壞之光管及交通標誌倒下，渠道淤塞，輕微水浸及類似之事項。

報告之中有十五宗來自九龍，九宗來自新界及二十五宗來自港島。

北角邨居協會暑期急救班

（特訊）北角新邨居民協會暑期急救班，本月廿八日（星期一）下午七時開始上課，由聖約翰救傷會派教官湛枝教授，學員免費參加，本月廿一日行開學禮，逢星期一及期五，每晚由七時至九時，教足十次結業，經聖約翰考試及格發給證書，尚有名額，凡新邨居民之兒女滿十六歲者皆可到該會報名。

天氣驟變 宜防咳嗽

天氣驟變，最易感染咳嗽病，故宜趁早購備唐拾義久咳丸此丸係集歷代名醫專研肺科之靈藥心得，採用治咳特效藥材配製，治咳效能特優，對引起咳嗽之氣管中痰涎有特強祛除力，治標治本效致令人驚服，凡初咳、久咳、或纏綿未癒者，不論有痰無痰日咳、夜咳、喉痛胸痛種種形式之咳嗽，均奏奇效，凡曾服各種藥類，咳水而未見效者，立即改服唐拾義久咳丸，確是明智之舉。港九各大藥店，均有代售，香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

華僑晚報

今日特刊 飲與食

點祇猛稿咁簡單 飲食專家權威談

陳非 大菲

包有魚 鳳三

依達 美容專家黃碧芬

唯靈 何行

主編 梁楓．陳楚芳

逢星期三出刊

香港堅尼地道68號 永福閣 WING FOOK COURT

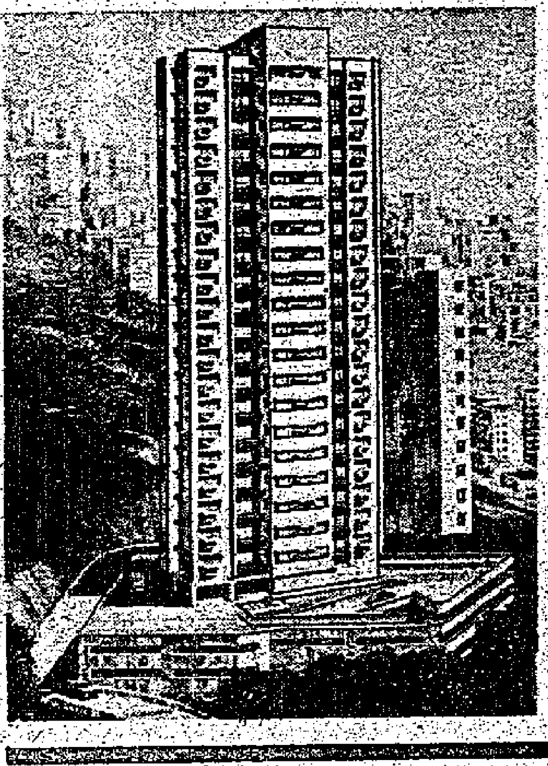
半山區超級豪華住宅分層出售

兩梯兩伙，四面單邊，單位面積904呎起

每呎只售 $1,008.–

首期一成半，建築期內免息，分期付款長達十五年

「永福閣」依山面海，林木蒼翠，富園林氣息，視野特佳，盡覽港九風光；車程僅需數分鐘可迅達中環，交通便捷



- 三層停車場，車位供應充足
- 柚木地板、古銅色鋁窗配茶色玻璃
- 名廠套庄顏色潔具、電熱水爐
- 入牆暗線燈位、煤氣、精美廚柜
- 閉路電視保安系統、公共天線
- 設有主人套房、工作間、工人廁
- 顏色玻璃紙皮石外牆，美侖美奐
- 地下電梯大堂雲石裝飾，氣派一流
- 專業管理，服務完善

洽購處：寶通實業有限公司

香港中區畢打街中建大厦408室 電話：5-220289

彩色華僑

本期預告：

封面專題：青少年藝術節

百病叢生的美國新型戰鬥機

填字遊戲樂趣多

美國黃色作家易發達

"夏日幻影"年青人的大胆設計

神經緊張易引起動脈硬化

壁飾

病房內外（星期掌篇）

十二星座本週運程推算

林嘉華雖然走紅，仍懷念少年警訊

逢星期日隨華僑日報附送 本期印送：125,500本

麒麟又一新書 暢銷歐洲的攝影名著 現已譯成中文

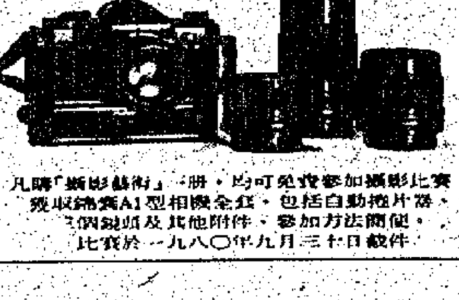
攝影藝術

現在購買，可節省$10並有機會獲得全套相機

- 版面特大——長11.3吋（28.5公分），闊9吋（22.5公分）。
- 全書160頁，內容豐富，彩頁特多
- 有絕佳照片及圖解例證逾300幅
- 由職業攝影家提供之攝影秘訣及心得，數以百計
- 由中文大學講師謝寶泉先生任編輯顧問，務使內容盡善盡美。
- 硬皮精裝，並加過光防塵書套，美觀耐用。

一現在購買，即可有機會獲得價值$6,000之全套錦囊相機 獎品共超過$10,000 良機勿失！

書內共有照片及圖解逾300幅，大多以彩色印製，中文版流暢易讀，書中所提供的攝影知識和技巧，可使業餘攝影者拍出職業水準的照片。這本「攝影藝術」告訴你各種相機的性能，從簡易的箱形相機到最新式的單鏡反光相機，並凡把軟片的性質、曝光、構圖、光線、甚至電影攝影方法，一一為你解說。這本書可以啓發你的想像力和創造力，使你今後能拍出不同凡響、引以自豪的佳作。



凡購「攝影藝術」一冊，均可免費參加攝影比賽，獎品為A1型相機全套，包括自動捲片器、三個鏡頭及其他附件，參加方法簡便，比賽於一九八〇年九月三十日截止。

原價$69 介紹期內特價$59

節省$10 介紹期特價至一九八〇年九月三十日止

麒麟書業有限公司出版 各大書店均有出售

如有疑詢請電5-622271 泛亞圖書有限公司，當將就近批發地址奉告

本港新聞

妻子屬丈夫所有的時代已過去
港婦女地位雖不低 女性多未知其權利
婦女就業日多幼兒照料成問題 政府應鼓勵工廠設立幼兒中心

（特訊）以前，已婚婦女沒有私有財產權，她所有的一切都屬於自己的丈夫；同時，過去亦只有負得起費用的人，才可以享有法律服務。不過，從一九七一年開始，一系列法例使婦女與男性取得平等地位。

本港法律界人仕梁愛詩女士以香港為例，說明法律提高了佔人口一半，及勞動力三份之一的婦女的權利。

梁女士稱：香港婦女的地位並不下於其它國家及地區。然而，重要的是並非所有婦女都認識自己的法定權利；同時，她們不是全部都準備或願意行使自己的權利。

因此，協助婦女解決問題及維護她們自己的權利，不單是法律界人仕的責任，亦是其它行業人仕的責任。

梁律師又說：隨着九年強迫及免費教育的實施，香港未來的婦女至少會獲得小學及初中教育。現行僱傭條例亦照顧到工作婦女，除了規定實施的福利外，亦給予婦女十天產假。

另外，梁女士表示，法律同時保障了婚姻制度及已婚婦女，防止不愉快的婚姻關係，並提供道德、財政及感情上的約制，除特殊情況外，夫妻不能在短於三年的時間內離婚。

至於已婚的婦女，目前的地位條例賦予平等的物業所有權，以及契約與侵權行為的權利與義務。但因婦女未明其本身權利，所以欲要改善婦女就業機會現況，除了由政府採取各項辦法，提高婦女的地位，亦需增加社會人仕的認識，瞭解婦女在國家發展上所扮演的角色。

香港社會心理學家鍾郁君女士解釋上述原因時，認為某些行業的專門化工作，若由婦女擔任，便會被視為一女中豪傑。因為隨着工業化，科技不斷發展，社會亦日趨專門化，教育與正規訓練成為參與生產工作必不可少的條件。

隨着婦女出外工作，幼兒照料便成為問題，香港國際婦女協會婦女中心屬下照料小組成員鄧運玲女士建議政府應在這方面進行調查，並鼓勵更多僱主在工廠等地方設立照料幼兒中心。因為許多婦女於婚後仍繼續工作，使人埋怨母親出外工作引起青少年犯罪的問題，而且導致離婚率上升。

不過，鄧女士認為在進行深入研究此問題前，不應把造成目前社會及經濟問題的責任推在母親身上，因為沒有人願意自己的母親或妻子毫無作為及沒有學識。

她補充說：婚姻可能是婦女的目標，但在婚前和婚後某段時期，她們會愈來愈希望扮演一個經濟上獨立的角色。（綺）

夏漢雄體育會聯歡 讌賀首長榮陞榮任

（特訊）夏漢雄體育會，本月十九日假京華酒樓讌賀前東西區民政處主任馮載祥榮陞助理政務司，中西區民政處主任陳德崇新任[illegible]，政務主任梁其培榮獲英女皇頒授M.B.E.，國術法律顧問林漢中榮任西非加邦共和國駐港名譽副領事，名譽會長伍旋操榮獲英女皇頒授榮譽獎章，會長許展章榮任許氏宗親會主席，名譽會長廖子強榮任香港中國國術總會主席，陸維能榮任柔功門國術聯誼會主席，劉漢江榮任中華藥業商會理事長，[illegible]榮任監事長，名譽顧問易逐生榮任慈心樂仁樓互助委員會主席。主席蘇禮祺致歡迎詞，[illegible]報告會務，介紹首長及各大社團首長。[illegible]

夏漢雄體育會宴賀首長榮陞榮任，該會首長與嘉賓合照。（本報記者攝）

海外又有熱帶風暴 甘茵集結馬尼拉東

（特訊）天文台昨晚仍然懸掛三號風球，在晚上十一時，颱風裔伊集結在本港西南偏西約二百九十海里之東京灣，預料向西北偏西移動，時速十八海里。

與此同時，北太平洋之熱帶風暴「甘茵」則集結在馬尼拉之東南約七百五十海里，預料向西北偏西移動，時速十五海里，直趨菲律賓。

天文台預測今日天氣：吹強勁東至東南風，間中有狂風驟雨，稍後可能短暫時間有陽光，地區性最高溫度約為攝氏三十一度。

昨晚十一時氣溫攝氏二十八度，濕度百分之八十六。

晚上十一時，颱風裔伊集結在北緯二十點八度，東經一〇九點三度附近。

陽明山是旅遊勝地 美景處處幽靜怡人
華僑讀者七海台灣暑期酬賓團報名踴躍

陽明山是台灣一個出名的旅遊勝地，當地人亦常常趁假期到山上各處旅行拍照。

與香港太平山比較，陽明山景色獨勝一籌。陽明山與太平山同為幽靜而景色優美的高尚住宅區，由陽明山山腳沿途上山，可看見一幢幢設備豪華的別墅樓宇，青翠樹木及紅花綠草處處，環境怡人。

到了山頂便是陽明山公園，公園面積廣闊，園內繁花爭艷，萬紫千紅，更設有噴水池，花鐘，小徑溪流，賞心悅目，令你心曠神怡。

陽明山公園附近是中國文化學院，該院的中國式建築物，美麗而特出，也是一處理想的遊玩地點。

你也許到過陽明山，但有否留意山上處處都是吸引人的美景呢？若然你錯過了那些景色，趕快參加華僑日報讀者七海台灣暑期酬賓團吧。

徇衆要求，特別增辦四團，六月中至八月中五團早已滿額，而報名者仍絡繹不絕，為酬謝讀者美意，特別增辦四團，增辦四團定七月五日、七月十九日、八月九日及八月二十三日出發，由於行程經精心安排，優點衆多，且收費特廉，報名情況仍然踴躍非常，其中七月五日及十九日兩團已滿額，其餘各團亦餘額無多，因簽證需時，參加者請盡快報名。

台灣團九天行程，遍遊台灣風景名勝，旅程沿途乘坐豪華冷氣旅遊車，並安排乘搭國內航機往花蓮，縮短舟車所費之時間及長途跋涉之苦。所經之各地風景，計有台北，陽明山，故宮博物院，野柳，芝蔴城，石門水庫，六福村野生動物園，阿眉族文化村（參觀阿眉族少女歌舞表演），天祥，梨山，台中，彰化，溪頭，阿里山，嘉義，台南，高雄，澄清湖，佛光山，日月潭等名勝古跡。

該團行程活動均經專人悉心策劃，並由經驗豐富的導遊率領，食宿交通運輸均屬一流，但收費卻低廉，實為一超值享受。目前百物騰貴，然而，九天豪華遊特價酬賓，收費一減再減，每位只收一千九百五十元，是各階層人士暑期旅遊台灣的莫大喜訊，除了觀光外，其他優點計有沿途住宿一流大酒店，如台北的希爾頓及統一大飯店，花蓮的亞士都大飯店，日月潭大飯店及阿里山賓館等，每日三餐精美膳食，並有兩晚夜總會精彩節目，一切安排妥善週到。

另外台北四天遊覽團，每天出發，藍收一千一百九十元，因簽證需時，參加請儘早報名。

查詢請電——四四七二三七（四綫），或親往香港德輔道中國際大廈一七〇二室七海旅運有限公司報名及索閱說明書。

圖為舞蹈團其中五名成員表演韓國民族舞。（本報記者攝）

管理專業協會辦課程 研討組織結構分析法

（港訊）一個組織的結構是否健全，往往直接影響該組織本身營運的效率，因為組織高層的行政人員必須小心留意組織的結構是否健全。

結構分析法乃是一種新的科學管理方法，協助企業人員能瞭解他們的企業組織結構是否健全，從而加以改善。

為了將這種新式的科學管理方法帶給香港企業組織之高級行政人員，香港管理專業協會特於八月份邀得美國科學工商管理研究中心來港主辦一個名為「組織結構分析法研討課程」。

「組織結構分析法」乃是近代科學管理政策之一，它能為企業組織帶來更多的利潤，提高組織之生產能力，使員工獲得更大的工作滿足等。

該項課程是專為本港高級行政人員而設，日期為八月一日上午九時至下午五時正。凡對上述課程有興趣者，可於辦公時間到香港堅拿道西廿六號三樓或電五——七四九三四六香港管理專業協會查詢。

Revision Exercise for Junior Forms

初中課程綜合練習

雄風社主編

中二數學 （六）

FORM II
MATHEMATICS 6

I. Given that $a \neq 0$, express each of them as the power of a :-

a) a^2a^3

b) a^na^0

c) a^3a^{-1}

d) $\frac{a^3}{a^2}$

e) $\frac{a^{-4}}{a^{-7}}$

f) $\frac{a^n}{a^n}$

g) $\frac{a^n}{a^0}$

h) $(a^5)^4$

i) $(a^2)^0$

j) $(a^0)^2$

k) $(a^0)^0$

2. Rewrite each of the following expressions so that the indices are all positive :-

a) a^{-6}

b) a^2b^{-3}

c) $(x^2y^{-3})^{-5}$

d) 6023×10^{-4}

e) $\frac{u^{-3}v^4}{u^{-2}v^3}$

3. Solve the following expressions :-

a) $\log_3 27$

b) $\log_2 \frac{1}{16}$

c) $\log_5 \sqrt[3]{5}$

4. Find x When

a) $\log_{10} x = -5$

b) $\log_{10} x = 0$

5) Find the distance between the points (5,5) and (-2,5) ?

6) Find the distance between the points (x,y) and (x,2y) ?

7) Find the formula of the straight line passing through the points (5,4) and (0,6) ?

8) Find the mid-point of a straight line passing through the points (2,8) and (-3,2)

9) Find the slope of the straight line that passing through the points (1,5), (3,-3) ?

10. Given the radius of the circle is 5 and the centre is (0,0). Find the equation of this circle ?

ANSWERS:

1. a) a^5, b) a^n, c) a^2, d) a, e) a^3, f) 1, g) a^n, h) a^{20}, i) a^0 1, j) 1, k) 1

2. a) $\frac{1}{a^6}$, b) $\frac{a^2}{b^3}$, c) $\frac{y^{15}}{x^{10}}$, d) $\frac{1}{6.023 \times 10^4}$, e) $\frac{v}{u}$

3. a) 3, b) -4, c) $\frac{1}{3}$

4. a) 0.00001, b) 1

5) 7

6) y

7) $2x + 5y - 30 = 0$

8) (-0.5, 5)

9) -4

10) $x^2 + y^2 = 25$

市政局主辦展覽

（一）英國繪畫的色彩

大會堂高座十二樓

六月廿七日至八月三日

這個由香港市政局與英國文化協會聯合主辦的展覽，展出廿六件當代十五位英國畫家創作的繪畫。這批畫家代表了不同的時代與風格，其中包括老一輩的戴菲、弗羅斯特、蘇賓斯和新一代的菲利普斯、史密斯、巴克利等。他們的作品顯示出傳統的顏料與畫布在現代繪畫上延續不斷的活力。

（二）明清瓷器展覽

大會堂高座十一樓

七月廿五日起展出

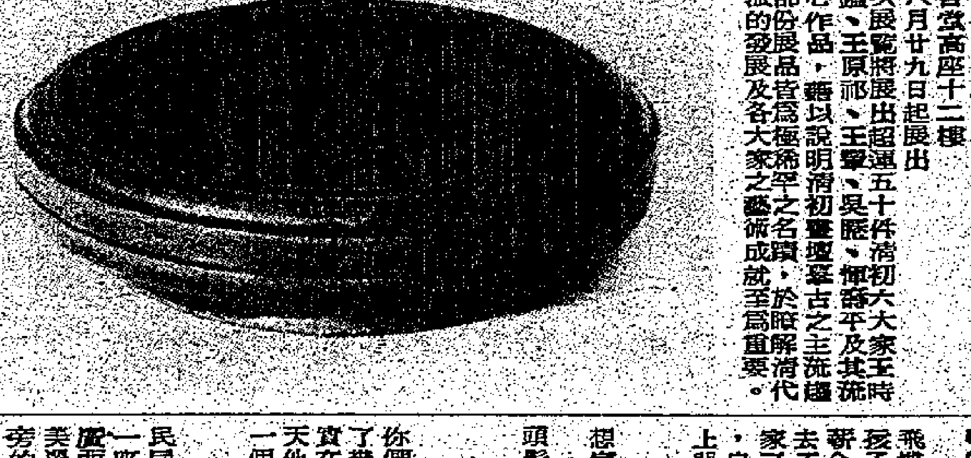
這次展覽介紹香港藝術館收藏的明清瓷器，包括青花、五彩、三彩、法華、單色釉、粉彩及外銷瓷等瓷器。其中尤以十四世紀的釉裏紅纏枝牡丹菊花紋大碗，明宣德朝之青花纏枝番蓮水仙盤及清康熙朝之豇豆紅釉音瓶，最具特色。本館近期購入的新增藏品亦將同時展出。

（三）清初六大家及其流派

大會堂高座十二樓

由八月廿九日起展出

這次展覽將展出超過五十件清初六大家王時敏、王鑑、王原祁、王翬、吳歷、惲壽平及其流派之精心作品，藉以說明清初畫壇摹古之主流正統。大部份展品皆為稀罕之名蹟，於瞭解清代畫派的發展及各大家之藝術成就，至為重要。



藝術館新增藏品
越窰刻牡丹花紋蓋盒
十至十一世紀
闊：一二·七公分

巡迴展覽

（一）陶瓷
窩打老道圖書館：八月一日至八月十五日

（二）廣州十三商館
深水埗圖書館：八月一日至八月十五日

（三）布香士：一八四六年的香港
柴灣圖書館：八月一日至八月十五日

（四）中國畫展覽海報
美孚圖書館：八月一日至八月十五日

（五）中國古物展覽海報
坪石圖書館：八月一日至八月十五日

（六）當代香港藝術展覽海報
官塘圖書館：八月一日至八月十五日

（七）西方藝術展覽海報
灣仔圖書館：八月十五日至八月廿九日

（八）中國鳥獸畫選——第一輯
元朗圖書館：七月九日至七月二十九日
荃灣圖書館：七月三十日至八月十九日
屯門圖書館：八月二十日至九月九日

（九）中國鳥獸畫選——第二輯
屯門圖書館：七月九日至七月二十九日
荃灣圖書館：七月三十日至八月十九日
葵涌圖書館：八月二十日至九月九日

（十）中國鳥獸畫選——第三輯
荃灣圖書館：七月九日至七月二十九日
葵涌圖書館：七月三十日至八月十九日
沙田圖書館：八月二十日至九月九日

（十一）富士山三十六景——第一輯
葵涌圖書館：七月九日至七月二十九日
沙田圖書館：七月三十日至八月十九日
大埔圖書館：八月二十日至九月九日

（十二）富士山三十六景——第二輯
沙田圖書館：七月九日至七月二十九日
大埔圖書館：七月三十日至八月十九日
上水圖書館：八月二十日至九月九日

（十三）藝術中的面
大埔圖書館：七月九日至七月二十九日
上水圖書館：七月三十日至八月十九日
元朗圖書館：八月二十日至九月九日

（十四）景德鎮的製瓷過程
上水圖書館：七月九日至七月二十九日
元朗圖書館：七月三十日至八月十九日
屯門圖書館：八月二十日至九月九日

電影節目

大會堂高座九樓演講廳（免費入場券當日在香港藝術館派發）

七月

七月十三日　星期日　下午三時
七月廿七日　星期日　下午四時

（一）鮑迪里（彩色十二分鐘）
（二）布朗庫士（彩色二十分鐘）
（三）非洲藝術（黑白二十五分鐘）

八月

八月十六日　星期六　下午三時半
八月廿二日　星期五　下午五時半

（一）特里·弗羅斯特（彩色二十八分鐘）
（二）李察·史密斯（彩色二十八分鐘）
（三）湯·非利普斯（彩色五十二分鐘）

這三部電影介紹三位當代英國著名的藝術家。第一部電影介紹畫家特里·弗羅斯特所需要用簡單的造型和各種不同的色塊構成他特有的形象。李察·史密斯視繪畫為結構，他不受傳統長方形畫框限制，巧妙地運用形狀及顏色，使它成為不可分割的部份。第三部介紹湯·菲利普斯的創作過程，他的作品往往是從介紹的形象加以分析，而把它們有系統從新組合，構成美觀悅目的畫面。這三套電影特別專程由英國運港為配合正在舉行的「英國繪畫的色彩」展覽而放映者。

西遊散記 （卅八）

金東方

倫敦離家雖遠，總還是國際交通要道，上飛機在萬里之外的異國，下飛機就到家了。ZERMATT可是舉目無親的深山小鎮。才十八歲的女孩子，忽然加入一個完全陌生的家庭中去至少一同生活半年之久。她說的薪金已經忘了，大約是二千法郎吧？比起倫敦的待遇是好得多。當然，此去不完全為賺錢，「認識世界」是原因之一。但是，受了委曲怎麼辦？想家了怎麼辦？想當年自己十八歲時搭火車到杭州去念書，別說家裏不放心，自己何嘗不是怕得要死？在同學間受了一點點委曲，一個人夜裏躺在床上哭好久。

「獨自跑這麼遠，父母放心麼？你會不會想家？」我忍不住問她。

「沒甚麼的」她滿不在乎地聳了聳肩道：「我在倫敦的時候也並沒有想家呀！」

窗外是「漸入佳境」了，偶而能見到雪山頂，好像老人頭上一點花白頭髮。我們不約而同地從背包裏取出相機貪婪地攝取美景。

「我母親和舅舅是出生在上海的。」她說。

「是麼？，現在呢？」

「後來外祖父死了，母親跟着外祖母到澳洲，舅舅就留在中國。後來你們國家革命了，舅舅還是留下來過了幾年——他上海話說得很好——到實在呆不下去了，才回到澳洲。有一天他突然到我們家來，是我開門的，一個四十多歲的中年人，未曾結婚。當然，我完全不認識他。」

原來她這一家子有往外闖天下的傳統，她自然不例外。

這時窗外的景色使我想起在廣西下鄉到臨林縣的深山裏，為了去和山民同吃、同住、同勞動，一路上所見到的也是這樣的爬不盡的山，一座又一座，這樣子的疏離得一見的疏落村莊，這樣子的與世隔絕。所不同者，廣西深山裏的人衣不蔽體，屋不擋風雨，如野獸一般的生活，這裏的村屋美麗，村莊裏到處清潔衛生，村民衣着光鮮程度與城裏人沒有分別，鐵路旁的人家晾出來的衣服白的潔白，彩色的艷麗奪目。凡有村莊的山，附近的山頭上必有山羊，黑的、白的、小羣的、離羣的，有時羊羣旁邊能見到牧羊人。沒有村莊的山嶺，深谷就與廣西的毫無區別了。

每家人家的住屋附近都有一間兩層樓的茅屋，樓上開個出入口，外邊用梯子上落，為堆放柴火或谷物，樓下是牛羊舍，甚整齊，乾淨，比廣西農民住屋還好，好太多了。

「你看！鹿！」澳洲姑娘手指窗外驚叫起來，我沒看見，就急，她更急，幸而火車移動得很慢很慢，（原來正在近處一塊大石後，而我只望遠處找）等我找到，只見一對鹿角驚鴻一瞥。

漸漸地，兩旁的大山不再僅僅山頂才有雪，而是大片大片了，適逢夕陽西下，那雪就還現各種淡淡的暖色，美極了！我們一個勁兒地貼着窗玻璃往外拍照。

瑞士風景區ZERMATT

火車終於到站了，這裏安安靜靜的。我帮着澳洲姑娘將行李弄下車。她的東家派了人來月台接，匆匆道了別。

車站外有很多酒店派出來的營業員拉生意，我是從香港去的，不免敏感，不知是不是騙子？也只得跟着其中一個，搭他們的所謂「的士」，其實是三輪摩托車，倒有點像是巴基斯坦卡拉蚩市的二等的士，到酒店TESTA GRIGIA去。路窄，又不平，不久前這裏下過雨，地上一個個水窪有點怕人。兩旁商店都關着門，天色已入黑滑。到了酒店正要掏小費，經理說不必給，可見是他們所雇的人，見我多疑。

出乎我意料之外，酒店設備和招呼比洛桑的好多了，共四層有電梯呢，房間有浴室、客室和太陽台，馬桶和浴缸都消毒用紙封好，冷熱水不在話下。每一層樓都有裝滿書的書櫥。可是整幢樓沒有人住。酒店經理告訴我旅遊季節剛過去，許多中小酒店都關門了，繼續營業的，營業額不超過百分之三十。來到市鎮，就是上GORNERGRAT山頂賞雪，明日一早可以去攬車站搭車。

經理很和氣，又因為這裏是意語區，便想起一件事來問他。

我在浙江美術學院讀書時的同學周昌谷（現任該院副教授）讀了拙作「莫迪良尼」後來信加以評論之外，提起內地也有人寫過文章評意大利畫家的，將其姓氏譯為「莫迪格里亞」，信裏曾問我誰的譯法適當。我回信說MODIGLIANI中間那個G在意大利文是不發音的，最正確的譯法應為「莫迪里亞尼」，我譯「莫迪良尼」是因為不能省去一個中文字，而且「良」比「里亞」也好些。

酒店經理答我問，將這個姓氏一個一個音節地，慢慢地讀了兩遍：

「莫迪里亞尼」

回港後見到上期的「美術家」刊登了我的拙稿覆作，附有一篇石彬先生的介紹文章，意外地提到拙作譯名與原文「莫迪格里亞尼」讀法很有出入。顯然，石彬先生將那個G字發出音來了，這裏只是借借篇幅順便作一點說明。

用墨和用水
——意筆人物畫技法 （二）

周昌谷

傳統的人物畫，以綫為主，並不太講究墨法。宋代的意筆畫梁楷的「潑墨仙人」在綫之外運用了潑墨等法，清末近代閔貞、黃瘦瓢、任伯年等人的意筆人物畫，也應用了一些墨法，但與山水花鳥墨法比較起來，墨法的範圍就小很多了。意筆中國畫單以墨法論，是山水的墨法最完備，花鳥次之，人物又次之。墨法的運用的目的，在表達對象的體感、重量感、質感、遠近感和運動感及氣氛等等，從藝術表現的角度看，凡是山水花鳥中能應用的墨法，應該說在意筆人物畫中是都可以應用的。一方面為區別人物各種體質感，另一方面也為表現人物的配景，使能夠完成對人物畫更複雜的表現。這當然是指在墨法發展到今天這個特殊條件下提出的。在古代墨法尚未齊備的時候只知用筆沒有墨法，也產生了大畫家。如「吳道子有筆無墨，亦稱畫聖」。但在現在就不能這樣說了，雖然，畫的好壞並非完全決定于墨法的多少與完備，但應該說表現方法越多，表現力是更充分的，在藝術學習的順序上該是：能充分然後能簡煉，不能「先簡煉然後充分的」，更何況墨法是民族繪畫的一大特色呢？

根據對墨法有深入研究的山水畫家黃賓虹先生的總結，墨法共分：濃墨法，淡墨法，焦墨法，潑墨法，破墨法，積墨法，宿墨法七種。直至現在，各個畫家或在應用墨法上深有體會有所發展，但在理論上沒有超出七種墨法的範圍之外的，我們這裏談的是各種墨法的應用探索或借鑑等的問題，所以墨法在歷史上的回顧，就不作重點探討了。

一、墨色法：濃墨法和淡墨法兩種墨法其實是包括了墨的全部「色階」。墨色從最濃到最淡的科學的細分起來，何止數百種，所謂「墨分五色」就指墨色階層次之多而言的。所出濃墨法，淡墨法面，簡言之即是「墨色法」。墨色和墨法在一張畫上，以繁而言多多益善。只要用得妥當，沒有說畫顯得單調。黃賓虹先生說：「七法齊用，謂之法備，不滿三種，不能成畫」。畫，其實還是一張畫，所謂不能成畫只是說畫不好罷了。簡筆的畫，例如齊白石畫蝦，蝦身，鬚，足，尾，用的都是一個層次的淡墨，用的是濃墨，在墨的色階上用的只二種，但蝦身蝦腦是在淡墨未干時加的濃墨，用的是破墨法，合前二種墨色共三種墨法（色）這是墨法上最簡的好畫了。單在墨色上也是這樣，除濃淡墨之外，濃墨破淡墨時滲開所引起的第三種墨色，就使畫面備有三種墨色（法）而增加美感。（或者說蝦殼是用較干的墨所畫，屬焦墨法，僅有四種墨色法亦可。）因為墨的色階極複雜。為了便于講得清楚我們先粗將墨的色階分成，極濃，濃，較濃，淡濃，淡，較淡，極淡八種。每種至少也可分十個墨的色階。但就此八種言，作畫的表現需要，用全印墨的色階可作一畫，這是墨色多雜的畫，也可以極淡墨和淡墨作一畫，間以少最濃墨就可作備有三種墨色，以上的淡調子的畫，反之也可以極濃和淡的墨作一畫，間以他墨法作濃調子畫，或中間色調間以濃的，或中間色調以淡的。

墨的色階極豐富，再以各種墨法穿插，表現力就極強了。至於調子的選擇，那是各個畫家根據內容，表現，意境和風格，與綫等多方面所決定的了。但墨色和墨法的複雜變化，還是以是否具有表現力為最後準繩，沒有表現力的複雜，只是堆砌不是藝術。不過這種情況不多，一般都是沒有表現力，墨色墨法就事實複雜不起來，表現力和對墨的理解是正比例的。

濃淡墨（或作墨色階）的表現方法，基本上可分為四類，第一類是以乾淨的濕筆從硯中飽蘸墨，筆尖吸濃墨和筆根末吸濃之間自然由濃至淡的姿態，它的墨階層次拉得長，容易使墨有活潑，新鮮之感。這種墨色（法）尚未有獨立名稱姑名之曰「直接墨法」或「潑墨法」。第二類是以筆蘸濃墨之後，在碟子內以水調均，調成濃度一致的濃淡墨色就如在八級墨階中間取用，這種墨色的色階變化極細微，這種方法在單純中求變化，或單純中見厚度，雅靜有韻，名之曰「間接墨法」或稱「渾墨法」。第三類就是「運水法」或稱「以墨蘸水法」即是在筆畫到一定程度時，由于畫面需要層次慢慢減淡，就可將筆尖蘸入（由于毛筆畫到一定些發乾）蘸水時就將清水吸（筆尖）少量清水，使畫時層次漸淡，而自然生動，這種方法，花卉畫蘭竹用得較多，如作人物的衣紋時自然可以吸收應用，亦可使人物的表現自然生動。齊白石畫蝦腦時，在蘸淡墨的筆根上，加一小匙清水，使蝦頭透明，這當是另一種「運水法」。別的某種需要透明的情況下，亦可應用，變化就更多了。第四類則是以上三類的交互使用，畫家根據自己的風格特點與愛好，使用變化無窮的墨色法，或側重「潑墨法」或側重「渾墨法」，或用「蘸水法」，或交替參用於互結合，所以墨色法在廣大畫家創造性的運用下，發展就更豐富多采了。

二、焦墨法：一般俗語所說「枯墨」「乾筆」「沙筆」都是含在焦墨法之中，實在應說作「渴筆」因為筆中所含的水份很少了，所以筆毛就不能由飽含墨水而結在一起，它散開了，就像口乾口渴要喝水一般，這種筆畫在紙上因為水份不足，綫條就起沙，斑卜如被腐蝕過一樣墨法中說的「如錐畫沙」就是焦墨法造成的，如果筆中飽吸水份那就不可能了。焦墨法，作畫者經常以為在濃墨的基礎上再乾一些墨在紙上斑斑卜卜就稱是焦墨法了，是的，但也只是許多焦墨中的一種，如上所述，如果墨階是八種的話，就該有八種焦墨，如墨階一百種的話就應該有一百種焦墨法。（待續）

水墨人物　周昌谷作

本港新聞

喬伊闖禍市民死傷慘重
兩死五十四傷
葵涌地盤管工隨棚架塌下跌死
禍不單行棚架更壓死一過路人

（特訊）在颱風「喬伊」的吹襲下，港九各地分別發生多宗棚架倒塌，物件飛墮及交通意外事件，造成兩死五十四傷，其中二十人需住院留醫，其中十三人情況普通，另七人之傷勢則令人滿意，其餘數藥後經已出院。

棚架倒塌事件，港九均有發生，其中以葵涌葵德道利安建築地盆一宗最爲嚴重，造成兩人死亡。

意外發生於昨日上午十時，葵德道近葵泰路利安建築地盆，一個巨型棚架在一陣強風中塌下，一名管工隨棚架墮下，當場斃命，棚架同時壓死一名途人。

慘死之地盆管工名吳子雄，二十八歲，住元洲街八十八號一樓二×一室，家有父母及七弟妹。死者於十年前中學畢業後，便在利安建築公司當學徒，數年間升至管工，月薪四千元。

據說死者平日頗孝順及顧家，每月均將全部薪水交給父母，終日爲弟妹奔勞。

昨日八號風球高掛，吳正留在家中，突接公司來電，着其返回地盤視察各設備，今再正因颱風襲港而有所影响，吳接電話後，由於責任在身，正欲穿衣離家時，其家人勸其在大風雨下，無須回地盤工作，免生危險，但吳因職責在身，未聽家人勸告，離家返回地盤，不料此去竟成永別。

慘被塌下棚架壓死之途人名蔣永箴，三十三歲，與妻梁秀英，三十一歲，及兩女一子，最大六歲，最細只十個月大，同住於荔景邨明景樓四四二室，據說：蔣與友人合資經營一事造鈕扣小型五金工廠，昨晨八號風球高懸後，蔣向家人表示外出品茗，不料行經上址時慘遭不幸，據其妻表示，蔣乃家庭生活支柱，今遭不幸，來臨日子，生活頓感徬徨。

據悉：出事的地盤已建至第十三層。吳姓管工，於昨晨聽到八號風球消息後，便親自由九龍駕車到地盤巡視，檢查棚架是否安全。當他登上十一樓時，發覺棚架有鬆脫之危險，乃爬出棚架擬將之紮好，詎料就在此時，突然一陣烈風將棚架打下，死者同時隨棚架墮下慘死。與此同時，一名路人途經上址，乃被棚架壓死。

塌棚事件多多輪船出事亦不少
南山輪與另一輪船
港海漂流發生碰撞
另有兩艘船強風鬆錨險流出海

除了葵德道的一宗嚴重意外，其餘在港九所發生的棚架倒塌意外均屬輕微，沒有導至嚴重傷亡及損失，各宗意外先後發生在慈雲山鳳華里、中環荷里活道、士丹頓街、西環東邊街及千諾道西等。

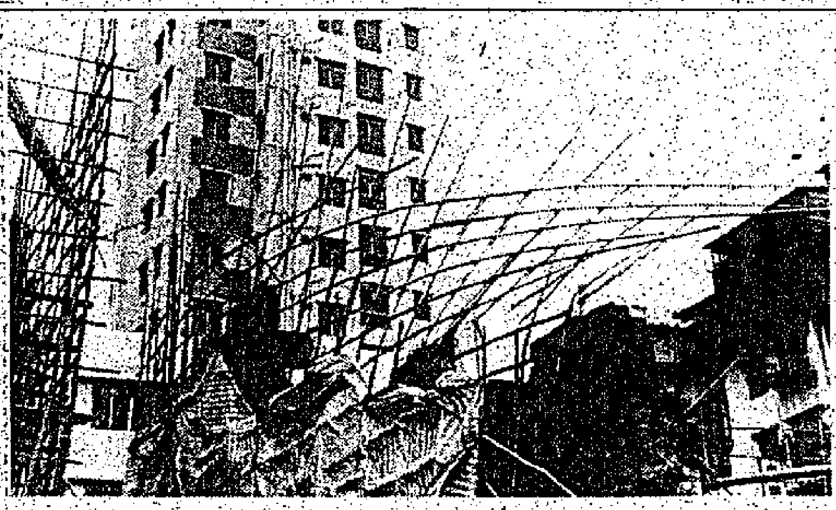
此外，銅鑼灣怡和街廿八至卅號恒生銀行銅鑼灣分行大廈，昨晨在風雨下發生外牆批盪脫落事件，幸好墮下的石塊落在一輛駛過的雙層巴士車頂，無人受傷，而巴士的車頂受輕微損毀。

事發後，有關方面已架起鐵馬，將發生意外的一段馬路封閉，並派警員留守。

另外，在颱風襲港時，共有三艘停泊在本港海面之船隻發生意外，三艘海事船隻分別是HONG YIN號、南山號，及ANTILLA號。

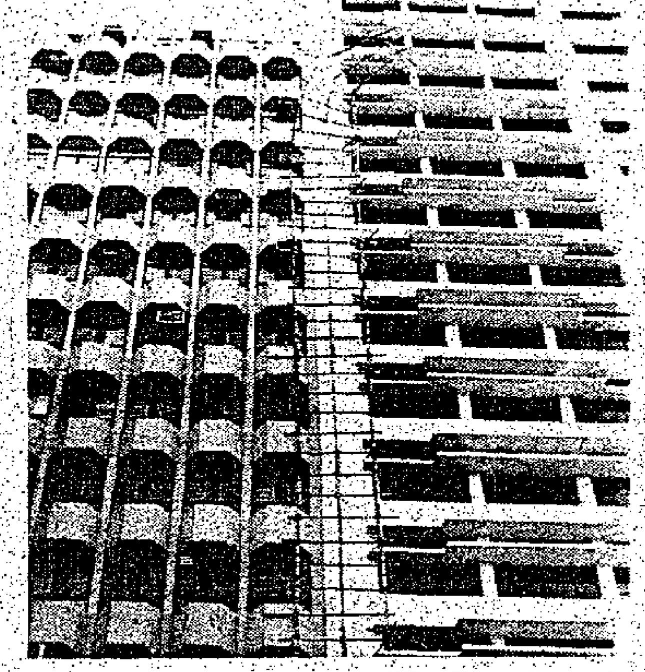
HONG YIN號輪船由於在強風中斷錨，隨海漂浮，結果與停泊於附近之港澳客輪南山號發生輕微碰撞，兩船均無損毀，HONG YIN號及後被拖船拖往西區船隻停泊處。

另一艘輪船ANTILLA號則錨鏈鬆脫，險，由拖船拖往西區船隻停泊處，稍後又有一艘輪船AQUAMARINK號亦發生錨鏈鬆脫事件，該船後來自行駛往安全地點。（合）



颱風襲港棚架搖搖欲墜

圖示：在颱風吹襲下，港九均有棚架倒塌事件，圖中三個欲塌的棚架，分別位於（一）荷里活道，（二）士丹頓街，（三）千諾道西，三個棚架均搖搖欲墜，險象橫生。（本報記者攝）



棚架倒塌殺死兩人

葵涌葵德道利安建築公司地盤棚架被颱風吹塌，引致一地盤管工及一途人慘死。圖棚架塌下現場，左圖是隨棚架塌下跌死之管工吳子雄。（本報記者攝）

大陸客持假認辨證領取回鄉證
揭發有人偽造證件
澳警通緝一公務員

（特訊）本報駐澳門記者昨晚長途電話：持認識一名大陸來客，持認辨證到中國旅行社辦理回鄉證，揭發有人偽造認辨證，澳門當局正追緝一名葡國公務員歸案。認辨證專門發與葡國華人使用，未有任何身份證件人士，持有辨認證，無疑取得身份證明文件。

據報有一名來自珠海之大陸來客，黃以豪，二十歲，日前持認辨證，到中國旅行社辦理回鄉證，因認辨證上，多用葡文打字機，打出葡文，而黃氏所持者，則僅爲手寫葡國，令辦證人員頓起疑心，經查詢後，揭發偽造證件非法活動，黃氏遭受扣留，經調查後，獲知涉嫌偽造證件者，爲一名葡國公務員，於是由有關人員根據地址，前往黑沙磚磘澳新村，社會福利處利盈平民大廈二樓某號一單，進行搜查，結查檢獲一批進出世紙以及一批用作來往港澳地區之黃薄仔。

據消息指出，涉嫌偽造證件者爲一名葡國人，在澳門出任測量員職務，在事件揭發後失去所際，當局正加緊追緝該名葡人歸案。

喬伊帶來額外假期
好玩青年街頭亂竄
大部份活動停頓市區場面冷落
海旁碼頭聚集釣魚郎甚至有人游水

（特訊）颱風「喬伊」威脅本港期間，八號風球高懸達二十四小時之久，昨日港九及新界各區之市面情況，大部陷於癱瘓狀態。

在港島方面，由於風勢由上午開始稍漸增強，使平日最繁忙熱鬧的中區，亦顯得十分「冷清清」，尤如一個沒有生命的市區。

雖然如此，但仍有一少部份的青年，在剌激及好奇心驅使下，不顧危險，冒着風雨跑到街頭，亂跑亂跳，有些則以欣賞「打風」之景色爲樂。

然而，相信最熱鬧的一個角落，可算是卜公碼頭了，這裏集合了不少喜愛垂釣的青年人，他們以尋樂爲主，不顧一切的坐於欄杆外，放下魚絲釣魚，有些甚而利用一些鐵籠，把一些戀慕的「魚仔」撈上來，可能由於碼頭之海水污染程度甚深，故大魚不會游到此處，因此，他們祇能以釣「魚仔」爲主。

至於有些更大胆的青年，則乘强風之便，乃於碼頭岸邊，實行海浴一番。

但是，據有關當局則接到一些玻璃瓶或其他物件從高處墮下的報告，可見打風外出甚危險。

另外，在九龍方面，一些平日較旺的市區地帶，仍有不少市民趁「額外的假期」，大清早便到茶樓飲茶；但是當下午風勢逐漸增强後，市面活動便陷於停頓，而當風勢最强勁猛烈的時候，街上行人稀少，而一些被强風吹毀的雜物，則零散於街道任何角落；道路上亦出現不少店舖招牌搖搖欲墜的驚險鏡頭。

新界之市面則較爲平靜，可能由於喬伊風勢並不算很强勁，且雨水亦不很多，故有關當局並未接到任何有關新界之農田及漁塘損壞報告，低窪地帶亦未有嚴重「水浸」情況出現。

在交通方面，由於新界區之巴士因颱風關係而停駛，故一些市民需外出九龍市區，便要乘搭公共小型巴士，而價錢則高達八元之多。

新界一些市區，如大埔、粉嶺、上水、屯門、元朗等市區內大部份之店舖均不受颱風影响，照常營業，而茶樓酒家之生意則更是滔滔不絕。

當天文台宣佈卸下八號風球而改掛三號風球時因風勢轉弱，港九各主要之市區便逐漸回復正常，而一些外國遊客及市民均出外逛街，有些店舖更立即恢復營業。交通方面亦很暢通。

至於街市方面，「打風」之餸菜價格例必上漲，今次亦不例外。普通豬肉及瓜菜等較平常漲價百份之十至廿不等，而鮮魚的供應則較平常減少。但是據一些擺檔的小販表示昨日到街市買餸的家庭主婦並不很多，這是因爲她們均精打細算，預算颱風將會襲港，大部份於前天已購買了足夠之餸菜食糧。（佳）

召女按摩公司竟然大贈送
日本客恐怕代價高
借尿遁爬窗跌落樓

（特訊）一名日籍遊客，於昨日傍晚前往尖沙咀樂道，一處場所按摩及作蒸氣浴，本來日籍遊客只召喚一名女郎爲他按摩，但浴室方面竟派兩名女郎爲他服務，後來該名日籍遊客可能因爲兩個女郎招待，付值一定相當可觀，乃以小便爲藉口，從廁所內之氣窗爬出，準備一逃了之，詎料當他由二樓廁所爬出時竟失足跌下地上受傷，後來被樓下住客發覺報案將之送往醫院救治，傷者年約卅歲。（合）

拍照長留件
錦囊合家歡

錦囊相機向以質素見稱，架架精良，款式優美。'RF'系列除配用錦囊高級鏡頭，更具備自拍掣，叠影對焦性能及自動鎖掣，假若曝光不足，快門便會自動關鎖，確保照片清晰悅目。錦囊'RF'系列相機，款款小巧輕盈，性能卓越，是闔府歡迎的相機。

Canon A35F 採用電子程序式自動曝光系統，配有40mm f/2.8高級鏡頭及內藏式自動電子閃光燈。

Canon A35 Datelux 採用電子程序式自動曝光系統，配有40mm f/2.8高級鏡頭、內藏式自動電子閃燈及日期錄影系統等。

Canonet 28 採用電子程序式自動曝光系統，配有40mm f/2.8高級鏡頭，操作容易，經濟實用，最適合初學攝影者選用的小型35mm相機，可配用錦囊萬次自動閃光燈，Canolite D.

Canonet G-III 17 配有40mm f/1.7特大口徑高級鏡頭、快門先決自動曝光系統，亦可手動操作，更設有QL快速入片設備，簡單方便，並可配用錦囊萬次自動閃光燈，Canolite D.

請即往各大錦囊特約經銷商參觀選購.

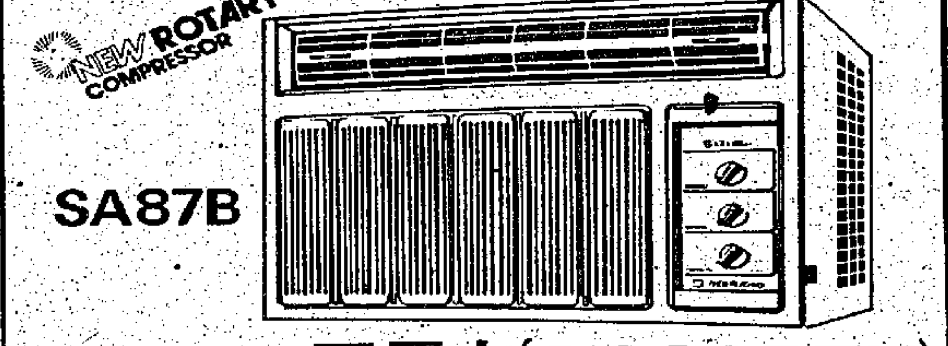
Canon

購買時請索取由怡和商務拓展有限公司發出之錦囊世界性保用咭.

特價發售 $995（安裝費另計）

三洋

家中"凉"伴
旋轉式壓縮冷氣機
最夠凍，最慳電，最經濟



SA87B

實際冷量一匹馬力(8,000BTU)
體積：20 9/16"闊×13 11/16"高×20"深

SANYO
請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購
達誠三洋電器有限公司 電話：5-245114（7綫）
達誠三洋冷機工程有限公司 營業部電話：5-452056

本港新聞

本港社會服務有顯著改善 仍未達豐足程度

李春融主持國際社會福利會議閉幕 強調香港仍須增加一系列福利服務 富裕國放寬貿易限制可縮短貧富差

（特訊）第廿屆國際社會福利會議已於昨晚閉幕結束，閉幕儀式由社會福利署署長李春融主持。

會議報告續負責人鄧遜在總結是次會議時稱，報告所提出的建議及行動計劃，是希望國際攜手合作改善及促進社會福利政策及社會提供制度，並使社區積極參與。

同時，即使在經濟動盪的時期也要繼續發展，大力推進經濟和社會發展的共同目標，使社區參與服務行列時能得到滿足感。

社會福利署署長李春融在致閉幕詞時表示：本港的社會服務在過去十年雖有顯著改善，但仍需有一系列相輔相承的社會服務，使達到合理的滿足程度。他強調本港所要求的，是一個穩定增長的經濟基礎，供本地產品外銷的市場，及國際合作安置滯留本港的越南及印支難民，以使本港在有利條件下實現各項社會計劃。

李春融續稱：許多難題都可通過國際間的共同努力而獲得解決，而較富裕及先進的國家不一定要提供直接援助，只要他們放寬貿易限制及移民政策，便可協助提高一般的生活水準，和拉近貧富懸殊的距離。

鄧遜又透露工作小組在結論時，建議國際社會福利聯會在世界地區及國家層面作出多項特殊貢獻，包括：國際社會福利聯會與國際及政府組織間應彼此交換房屋報告書，並有系統地分發。

會議結論希望在世界作多項貢獻 建議國際社會福利聯會 設社工專業人員交換網 新任主席許賢發促富裕國貢獻更多

此外，匯報定失業原因及結果，積極制訂及實施強調市民參與的新政策，協助改進教育內容，提供更多教育機會，提高社區各部份的諮詢服務。

結論又建議應為老人、弱能及難民制訂特殊服務標準；另外亦應制訂教材以訓練政策制訂者，更制訂教材指導消費者如何使用家庭內的設施，以及如何參與社區策劃工作。

國際社會福利聯會應特別成為社會服務技術資料中心，與研究資料的交流中心，提供一個促進社工專業人員交換網。另外，亦應影响政府，為國家政策，優先考慮社會福利事項，使社會工作成為專業，促進志願機構扮演的角色。

國際社會福利聯會新選主席許賢發則強調：該組織直至現時已由五個地區各自發揮功能，但仍不能忽略國際的前景。他表示，每個部都有管理之自由，但這並不表示每個國家、每個委員會只顧自己的工作。假若要發揮更大的效果，國際性的計劃及國家更需要在國際間的問題作出貢獻，同時總部亦需要多的構想，而發展一切能獲所有會員支持的計劃。（綺）

倫敦遊

·岑才生·

國泰飛英

國泰航空公司的公關部監督在三個星期前托人問記者是否能在七月十六日參加國泰首航倫敦，記者因為國泰是以香港為基地，而且又是在香港登記的，今次經過多月來的爭取，卒獲得由香港飛往倫敦航線的開辦權，這實是香港人仕的一種光榮，亦看到英國政府對香港意見的重視，同時亦能加強香港人士對外發展的雄心，所以記者欣然接受國泰航空公司的邀請。

國泰飛英的班機，每星期三次，即逢星期三、五、日晚上十時四十五分開出，而星期一、四、六早上十時半則從倫敦飛回香港。中途停中東巴林，全程需時約十五小時。

國泰航空公司是太古集團屬下的一個機構，太古佔有百份六十的股權。在遠東方面，已成為一間十分強大和有發展的民營航空公司。國泰飛機已服務於亞洲和澳洲的二十三個城市，現更加上倫敦一站。

國泰航空公司現有「波音七四七」兩架，「超級三星」一九架，「波音七零七」四架，並已訂購三架「波音七四七」，今年年底最少有一架可以參加服務。

國泰現在每星期有四百次班機，據說國泰每年的增長率是百分之二十，而世界航空公司的平均增長率只是百分之十而已，可見國泰的發展迅速和服務優良。以一九七九年來說，國泰乘客一共有二百六十二萬多人次。

十六日晚上九時，記者們便到啓德機場辦理登機手續，這是按照航空公司在開機前一小時半到達的習慣。我們是坐頭等的，人客並不多，因頭等坐位有限故也。記者看見其他五個同業，也是依習慣時間抵達，一共只花了約十分鐘，便辦理完機票和行李存倉的手續。只是入機場的第一件事，便見到頭等客位與經濟客位的分別。

地勤小姐隨即帶頭等的客人到國泰航空公司的機場貴賓室休息。抵達貴賓室時，見到有些客人早已在這裏休息，貴賓室裏，有香檳酒水零食等招待。

九時許，機場大廈內，有香港皇家警察樂隊演奏，表示歡送國泰首航倫敦的乘客。

同行的報界有十四人。華文報紙有四家，即華僑日報岑才生，星島日報張有祺，大公報陳彬，文匯報李子誦。至於西報則有南華早報編輯卡士路，虎報總編輯黎頓，及倫敦太晤士報特派員晚士。其他則為電台雜誌和通訊社的負責人。這一行人是由國泰航空公司公共關係經理大衞包路MR. BELL，隨團招待。

起飛前，機長用英語致歡迎詞後，經由空中小姐用亞洲各地不同的言語傳譯（廣州話、日文、和其他一種語言。當晚可能是印尼語或馬來話）。因為國泰的空中小姐是從亞洲各地來的，是以對亞洲語言，能夠特別方便乘客。

坐頭等位的，更殷勤了。始知頭等位裏是分兩層的，頂層睡椅有十二張，低層座椅有二十六張。即頭等有三十八乘客。在低層頭等位廂裏有空中小姐四人招待，換言之，即每六位乘客便有一位空中小姐招待。是以招待飲食可說是十分週到，但票價亦較經濟位貴出很多，在頭等單程票價是九千九百三十三元，而正當的經濟位是六千零三十三元，至於十四天前的預早購買的廉價單程則僅一千六百六十一元。

國泰票價的特點，是全部機票都是可以由乘客預早訂位而是指定日期的，這是包路先生特別指出市面上有些更廉的票價，但是不能指定日期的。

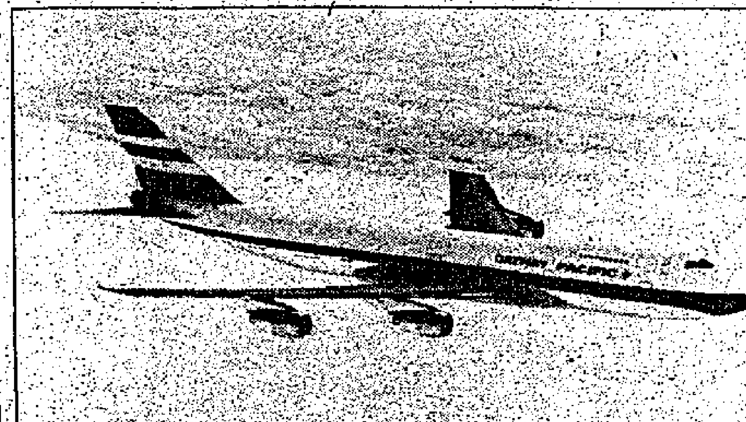
全機有空中小姐十九人，頭等廂佔了六至八人，其餘十多人是招待其他座位的客人。國泰飛倫敦的「波音七四七」除了頭等三十八座位外，更有馬可孛羅級坐位五十四個，此外各種經濟位有三百一十六個，即全機滿座時，可容四百零八個乘客。

經濟位的招待亦相當週到，由香港到倫敦亦有三次飲食，即一次晚餐，一次小食，一次早餐。在機上，更免費供應耳筒以便欣賞音樂和精彩電影。

全機乘客都有美酒佳餚供應，首航機上，更有香檳招待。

在飛機降落倫敦機場前，國泰航空公司副主席兼行政總裁布立克先生發表謝詞，以示多謝全港人士的支持。

下機時，有醒獅歡迎，是由梁少帆先生帶領的，舞來十分生動，吸引了不少外國記者。（一）



圖示：國泰航空公司由香港飛倫敦的波音七四七巨型客機。

買舊書可減輕負担 免吃虧須謹慎選擇

窩打老道青年會再辦舊書代售運動 各學生本着服務社會精神義務工作

（特稿）在書商又再宣佈中英文課本加價聲中，貧窮學子為了減輕負担，唯有光顧一些專賣舊課本的攤檔，但有時還得不償失，為一些謀利之徒，有機可乘。

一些服務機構有見及此，紛紛組織代賣舊書運動，藉此方便學生解決買課本的困難。而香港中華基督教青年會窩打老道會所的青少年部，亦於今年又再舉辦舊書代售運動，他們已有八年代售課本的經驗了。

青年會這屆代售舊書的主席是徐志明，一名學生，但他本身仍是有服務他人之精神，他以義工的性質出任青少年部的工作。

據他表示：「此次的代售運動，一方面可使有需要的學生買到廉宜的課本及減輕家長經濟負担，另一方面更可使青年人有服務他人的機會。」

代售舊書的工作，早在六月已進行籌備。一般的學生可於指定的日期內，攜備課本到該部代售，但書籍必需要完整無缺，小學課本及舊版書籍是不會代為售買，書主可自定價錢，唯書價以不超過原價百份之六十，而該會就從出售書籍之總值扣除百分之十作為服務費。

該會每年平均收到的書籍達三萬多本，義工們就會分門別類，作妥善的安排。售賣書籍時，由於人數太多，他們是採取派籌的方法，一日平均派五百名，然後再分配時間進入售書場地。

據其副主席黃細田指出：公開售賣書籍的方法是非常公平和嚴密的，為杜絕那些不法之徒，藉詞前來購買大批的舊書，而要高價自行出售起見，他們指定一個人只能購買同類的書籍限一本，不能多購。

至於代售的課本，該會將盡量保管，但如有遺失或損毀，他們會考慮賠償的，但此種情形很少發生，而書主也多數不會計較。

是項運動，青年會純為服務的性質，而一切的員工亦多為義工，他們來自各校的學生，他們本着服務社會及他人的精神參加工作，而工作以前，該會預先有一個名為「舊書代售義工講座」，由一些社會工作者講解其工作的性質，並有示範，以供義工參考。

今年度該代售舊書運動經已展開了，諮詢電話是三一九壹壹內線三〇六二，收書日期至本月廿六日，售書日期：八月十一日至十三日。（程）

圖示：青年會代售舊書義工在登記所收買之舊課本情形。（本報記者程業珍攝）

颱風之下市面失色 觀塘工廠均停工休息 超級市場茶樓生意好

（特訊）由於颱風「伊斐」吹襲，觀塘工業區昨日一片冷清。觀塘仍是本港人口最稠密的工業區，華街、鴻圖道一帶總是人頭湧湧，車水馬龍，但昨日卻一反常態，所有的工廠都沒有開工，不絕於耳的機器聲也都暫停一日。

在海濱道一帶，則只見大批貨輪停泊，不見人影。

坊一帶，只有一些超級市場及茶樓酒家都有開業，各大百貨公司都沒有開業。根據一位超級市場的負責人透露，今天一早他們還未開店門，已有大批顧客在門外等候，等候他們開店，並掀起一場搶購。（廣）

清潔香港 人人有責 大家合作

聲明啓事

本公司銷售部前職員趙成禹君（CHIU SING YU）已於一九八〇年七月廿一日離職，今後趙君在外之一切言行，概與本公司無涉，專此敬告各客戶。

香港美奧電子有限公司啓（OAK INDUSTRIES HONG KONG LIMITED）

香港五金商業總會通告

本會定本年八月五日（星期二）下午六時假座九龍油麻地彌敦道（三八七）號華盛頓酒樓召開一九八〇年會員常年會，報告會務、省覽年結及推選核數員等事宜，除分函外，特登報通告，至希屆時踴躍出席，是荷！此致

會員賓號

理事長 韓劍

（42）金字第100號

一九八〇年七月廿一日

九龍地方法院民事訴訟案

一九八零年第四三九九宗

原告人：華達

被告人：劉耀中及經營利達時裝

啓者：原告人于一九八零年五月五日在九龍地方法院遞入傳票追討上述被告人港幣一萬二千八百零五元七角，以及堂費茲本九龍地方法院副經歷司MR. HO YU HO于一九八零年六月廿四日諭令本案之傳票將以下列方式作為有效及合法之傳遞與上述被告人：

（一）將本案傳票之副本及通知表格第五A及諭令之副本送交九龍土瓜灣道237號益豐大廈1202A室內之一位成年人。

（二）將本案上述文件副本貼于香港北角英皇道39號B座四樓及

（三）刊登本案傳票於本港刊行之中文報紙華僑日報一天。

茲特登報公告上述被告人須於此告示刊登八天內向九龍地方法院呈遞答辯書如上述被告人未有向法院呈遞答辯書法院將以此案作缺席裁判。

原告人代表律師劉陳高律師事務所

香港德輔道中一七三號先施大廈一五零五室

一九八零年七月廿三日

攬勿兄弟拍賣行拍賣西人住宅傢俬廣告

啓者茲承香港地方法院命UNDER DISTRAINT NO. 245 OF 1980 準於一九八〇年七月二十三日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在香港GLENEALY（忌連拿利）（譯音）門牌七號GLENEALY BUILDING 七字樓A室 THOTSAPOL HIRANTANES（NATURE OF GOODS—DOMESTICS 貨物性質——住宅）（以上中文如有錯漏以英文為準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下鋪之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此登明

電話五—二三零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

拍賣大幫捲筒紙粉紙信封紙廣告

茲定於一九八〇年七月二十四日星期四上午十一時在香港畢打街畢打行士庫本行拍賣房內將現貯在香港北角和富道聯益貨倉內之捲筒雙面粉紙二捲捲筒白書紙七捲白書紙五十拈充粉紙一百一十八拈色粉紙（綠色五十四拈粉紅色三十二拈）玻璃粉紙二十八拈信封紙二十拈及捲筒什紙七捲分號拍賣（本行備有看貨證）投得者於下槌時須即將全部貨價以現款或銀行本票交清。

香港畢打行士庫內 電話二三零二二四 攬勿兄弟拍賣行啓

重要啓事

本公司五金部營業經理陳熾良君（WALLACE CHAN CHI LEUNG）已於一九八〇年七月二十二日自動離職，以後陳君在外之一切活動，概與本公司無關，特此通告。

中國物資有限公司 香港不銹鋼公司 謹啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER T.W.S.C.T. ACTION NO. 287 OF 1980 準於一九八〇年七月二十三日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在新界大埔FONG MA PO（放馬莆）（譯音）門牌七號YIP WING KEUNG（NATURE OF GOODS—COLOUR T.V. SET, CANE CHAIRS 貨物性質——彩色電視機一架籐椅）（以上中文如有錯漏以英文為準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下鋪之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此登明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話五—二三零二二四

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT NO. 709 OF 1980 準於一九八〇年七月廿三日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在新界沙田SHEUNG KENG HAU VILLAGE（上徑口村）SHEUNG KENG HAU RD.（上徑口道）門牌一〇六號B. YIP PAK KUI（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）（以上中文如有錯漏以英文為準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下鋪之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此登明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話五—二三零二二四

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命UNDER DISTRAINT NO. 220 OF 1980 準於一九八〇年七月二十三日即星期三日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 23RD JULY, 1980,（WEDNESDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在香港柴灣道（譯音）門牌三九二號十一字樓B座 MADAM WONG SIU MEE（NATURE OF GOODS—DOMESTICS 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下鋪之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此登明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話五—二三零二二四

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT NO. 523 OF 1980 準於一九八〇年七月廿三日即星期三日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 23RD JULY, 1980,（WEDNESDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍花園街（譯音）門牌一〇五號A MEZZANINE FLOOR（閣樓）LAU WAI YUE REAR PORTION（後部份）（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下鋪之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此登明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話五—二三零二二四

地產交易中心擴班訓練地產專業經紀

近期因銀行息大減，地產市道已漸復蘇，一般各大型屋邨近月來售價普遍調升百分之十五至百分之二十，而買樓人仕亦漸增多，因而地產專業經紀從業員之需要相應增加人手，地產交易中心有見及此，特擴大暑期訓練經紀計劃，早、午、晚均設班授課，各班均留位，請電三—九五四二八四一四，或親身到彌敦道七一七號四樓旺角道口（地鐵站）。

謝

先慈馮母卓太夫人 魂歸天國於昨（廿二）日在香港殯儀館出殯辱承

諸親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情歿存均感

哀此鳴 謝

孝男 永安 媳 王楊煥

永祺 媳 方淑芳

孝女 月華 月英

孫男 兆熊 兆麟 兆鵬 兆驥 兆璋 兆棠

孫女 寶善 寶瀛

泣叩

姻戚教世友宗鄉

聞

先室鄧勞有儀女士 於主曆一九八〇年七月廿二日上午九時四十分在瑪麗醫院息勞歸主享年四十一歲奉移香港殯儀館治喪謹定於七月二十四日（星期四）上午十一時在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯奉柩安葬柴灣天主教永遠墳場謹此報 聞

夫 鄧翰屏

孝男 國華 國安

女 國璇 國瑜

泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五弍二六一八

聞

先夫陸公英卓府君 於一九八〇年七月廿弍日上午五時正壽終九龍浸信會醫院積閏享壽八十有餘奉移香港殯儀館治喪謹定於本月廿四日上午十時卅分在該館大禮堂大殮隨即辭靈出殯奉柩歌連臣角火化場舉行火化禮謹此訃 聞

未亡人 陸孔敏卿

孝男 兆蔭 兆幹 兆輝

媳 沈忠湲 張麗珠 梁惠賢

孫男 嘉熙 孫女 嘉嘉 嘉穎

泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五弍二六一八

聞

家嚴王公諱樹錫字綺川 於公曆一九八〇年七月十八日下午五時四十分壽終於九龍法國醫院積閏八十有一歲奉移九龍殯儀館治喪謹擇公曆七月廿三日（星期三）上午十一時大殮隨即在該館大禮堂辭靈卜葬荃灣華人永遠墳場哀此訃 聞

孝男 王鎏 王銘 王錦 王鏜

媳 姚意 陳文英 何佩玉

孝女 淑雲 越機 美嫺

婿 陳欽 翁柏祥 王志和

孫男 培輝 培強 培英 培偉 培宏 培敏 培昇

孫女 鳳屏 鳳儀 鳳雅 鳳貞 鳳來 鳳恩 佩玲

外孫男 陳志雄 王冠華

外孫女 陳婉儀 陳婉珊 翁碧茵 翁碧華 翁碧茜 王苑明 王苑菁

親屬繁衍 恕未盡錄

泣告

治喪處：九龍殯儀館 地址：大角咀楓樹街一號A 電話：K九三一八二叁至六

通訊處：銘成製衣廠有限公司 地址：大角咀合桃街二號福星大廈 電話：三—九二四九九一

謝

先夫羅子平先生 魂歸天國於昨（廿弍）日在香港殯儀館出殯辱承

諸親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情歿存均感

謹此鳴 謝

妻 羅李淑喬

孝男 耀祖 耀光 耀宗 耀明

媳 容潔恩 翁潔芳 楊少萍

女 麗珍

暨衆親屬

泣叩

姻戚教世友宗鄉

承銀主命賣重交吉物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八〇年七月廿八日（星期一）下午三時正在香港皇后大道中三十六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開兩單物業分號當衆出投

計開

（物業甲）地段：九龍海地段第九十號B分段之餘段不可分割之九千一百四十份之八份

座落：九龍佐敦道恒昌新邨恒昌閣三字樓E座E八單位

年期：七十五年由一九〇九年十二月二十三日起計期滿再續批七十五年

每年地稅：約港幣三百七十六元（全段計）

（物業乙）地段：九龍海地段第七十三號之餘段不可分割之一萬一千六百二十三份之九十三份

座落：九龍浙江街一號與同順街七號大廈地下第十號舖位

年期：七十五年由一九七七年四月七日起計

每年地稅：約港幣六百四十八元（全段計）

此物業面積：一千四百四十八方呎

或欲知詳細及投買章程請向賣主律師的近律師行或拍賣人查詢

賣主代表律師：的近律師行 香港遮打道太古大廈六〇一室 九龍廣東道海洋中心八字樓

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 同啓

香港皇后大道中三十六號興瑋大廈二〇五室 電話：五—二二九四四六

拍賣酒樓冷氣機、製雪粒機、肉食櫃、熱水爐、廚房用具、燈飾、及傢俬什物等廣告

啓者茲承業主代表律師之委託定於一九八〇年七月廿三日（星期三）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將現存於九龍南昌街二二五號地下二樓、三樓及四樓新中國酒樓內之冷氣機系統、製雪粒機、肉食櫃、不銹鋼推車、鋼櫃、爐灶、磁器杯碟、碗筷、燈飾、裝修、大龍柱、不銹鋼及竹蒸籠、抽氣扇、食物升降機、鏡屏、收銀機、汽水櫃、傢俬枱椅、屏風什物等，根據拍賣目錄表所載照現況作一單當衆拍賣以價高者得投得者須於下槌時將全部貨款以現金或銀行本票繳足（支票恕不接納）並限於指定期內將該貨物搬清下槌之後若有任何錯漏或名稱不對數量不符等等意外之事俱歸買者自理本行概不負責特此聲明。如欲看貨請於七月廿一日到上述地址可也。本行備有看貨證及拍賣目錄歡迎索取。

電話：五—二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

維多利亞拍賣行廣告

啓者茲承銀主、物主及信義貿易公司（SUNNY TRADING COMPANY）命定於一九八〇年七月廿四日（星期四）上午十一時三十分正在香港中環德忌笠街三十八至四十四號好利商業大廈二樓A—1室本拍賣行內將存在①葵涌和宜合道123—129號（聯發有限公司）內五十部雪櫃②九龍大角咀大同新邨埃華街90號地下（協和企業公司）內十一部雪櫃共一百六十一部雪櫃等各物當衆拍賣以價高者得投得者須於下槌後立即將全部貨款以現銀紙或銀行本票繳足並限於指定期內將各貨物出清下槌後若有錯漏或意外俱歸買主自理特此聲明（看貨時間七月廿三日上午十時至下午五時，看貨證及傢俬單請到本拍賣行索取）。

一九八〇年七月廿三日

香港中環德忌笠街38—44號好利商業大廈A—1室

維多利亞拍賣行啓 電話：二四七六一壹

香港政府公佈

運輸署佈告

為薄扶林道第三街及水街採取新交通措施事

一九八零年七月二十四日上午十時起，下開交通措施，將予實行，藉以改善當地之交通情況：

（一）薄扶林道，其介乎般咸道與皇后大道西之間一段，改為雙程路線。

（二）水街介乎第三街與皇后大道西之間一段，改為單程南行路線。

（三）水街介乎德輔道西與皇后大道西之間一段，其東邊馬路之行車線，改為單程南行路線。

（四）第三街介乎薄扶林道與水街之間一段，改為單程東行路線。

（五）第三號A、四號、七號、三十七號、四十四號、七十號M、七十一號及七十一號A等線之巴士，當恢復行走舊有路線，經薄扶林道北行而至皇后大道西。

屆時各該街道自有適當交通標誌，以作指示。此佈

運輸署署長 顧敦禮

本港新聞

建造業訓練局主任說該業熟練技工缺乏之
最近建築傷亡特多 皆因新手不重安全
建造業存在危險皆可防範避免
訓練局今屆新設建造業技術員訓練課程

（特訊）建造業訓練局中心主任劉江成指出：近年來建築業傷亡事故特別多，主要是熟練技術工人缺乏之，未經訓練的新手不重視安全所致。

建造業訓練局昨日在建築業協會舉行記者招待會，由劉江成介紹該局新增訓練項目，招募學員情況及與勞工處合辦建築業安全展覽事項。

劉主任強調：訓練局一貫非常重視操作安全，並列為訓練課程中一個重要部份。其實建造業危險性是存在的，卻是完全可以防範和避免。

他表示，訓練中心的導師，都是來自建築業工人，他們對技術有一定認識外，對安全問題是經常研究的。而訓練局三年中先後培養出一千七百餘人，他們不獨對工藝操作有基本認識，還認識到安全操作是為人為己方面的重要性。

劉氏又說：為普及建造業工人對安全上的認識，訓練局與勞工處合辦安全展覽已定於八月九日在建造業訓練中心舉行。

談及工人用繩索吊下進行操作工程，他說：那是比較不安全的操作方法，訓練局並沒有這項課程。

關於招生事項，劉氏指出：今年招收學員與過去三年一樣，計有泥水全科，木工科，上下水道衞生工程，雲石舖砌，石工科，搭棚，機械維修，電器裝置及髹漆粉飾科，每科招收人數由十人至四十人不等。

技術員訓練班方面，他說：今屆新設課程是建造業技術員訓練課程，是一項技術性管理人材的訓練工作，課程需時四年。其入學資格需中學畢業，會考英，中，數及物理四科以上合格。訓練期間毋須繳交學費，並發給學員每月津貼三百元。

他介紹說：技術員職責是執行施工，領導組織工程，檢查質量等工作。他們要有足夠的理論，執行安全條例，師們的指示。編寫工程進展報告，提供所需人力之意見及調解工人之怨。技術員的職位可稱作管工或地工程師。

劉氏續說：技術員經過四年訓練，以後三年則在工地上實習，如果考獲英國技術員教育局承認之高級證書，就可以成為工程師。

至於訓練局為何屢次拒絕政府財政資助一事，劉氏說：訓練局財政充足，毋須任何資助。建造業商會規定建築公司接獲二十五萬工程以上，都要抽出百份之零點二五，用作訓練局之經費。（秉）

瑪麗醫院五名醫生 指出小兒科缺人手
並說設備差護士工作壓力過重

（特訊）五名瑪麗醫院政府醫生，公開抨擊醫院之小兒科部門「人手不足及護士工作壓力過重」。

在一封致西報的公開信中，上述醫生指出副醫務衞生處長監新福之錯誤引導公衆相信醫院小兒科部門人手足夠及設備已改善。

他們透露：事實上，醫院小兒科部門之醫學設備經常均十分差，很多人亦對該種情況作出廣泛之評論。

大部份均由香港大學而非港府直接聘請之瑪麗醫院醫生，大力抨擊醫務衞生處要負上設備不完善的責任。

醫院一名醫生表示：他們認為他們有責任使公衆知道事實的真相，他們對其他也知道此事真相的醫院醫生對事保持緘默感到失望。

其中一名港府醫生表示：他以為那些不願意透露事實真相的醫生，是因為港府條例限制他們公開發表醫療服務情況之聲明。

但他解釋謂，他們在致西報的公開信中，是以香港市民之身份，而非港府醫生的身份發表言論。

他認為其他醫生會否公開發表評論則視乎他們之自覺性問題。

醫生們補稱：經過多次抨擊之後，護士與病人之比例仍然沒有改善，導致護士工作壓力過重。他們謂：雖然担心公開發表評論會對他們之一個假設「不利」，但他們上述情況長期不能得到改善，令他們感到有「不吐不快」之感。

其中一醫生說：以前未有過港府醫生敢如此公開發表評論，但他們認為他們現在比以前勇敢得多。

她續稱，香港之富有人家對上述問題不關注，因為他們覺得他們能力進私家醫院而他們開上述問題。但她認為他們的想法是錯誤的。

她說：很多人有一個錯誤觀念，以為有一個家有足夠金錢，他們便可以在香港的私家醫院中獲得「第一流」的服務。但這不是廿世紀的醫療工作方法。廿世紀須倚賴一種完全的制度，在這種制度下，各個醫院分享醫療專業技術與設備。

她強調，不論他們擁有多少金錢，亦未必可在本港得到「第一流」服務。

醫務衞生處發言人否認副署長監新福曾在六月廿五日的電視節目「焦點」中透露醫療情況已遭改善。他說：由於他們引述瑪麗醫院醫生是在該節目中之談話，只是辯論一個公共興趣之問題，故港府不會對那些發表公開評論的醫生採取任何行動。

發言人謂：上述辯論似乎會繼續下去，但他們討論是在一個理想的情況下，而醫務處已盡其力在現存之體制下做好工作。但醫務處之立場無疑是不能代表他們之立場。

監獄處一級助理督導員 賴昌思服務廿九年榮休
高級監獄長代表致送紀念品

（特訊）監獄處一級助理督導員賴昌思在監獄處服務廿九年，於昨日榮休。監獄署長在荔枝角收押所職員康樂廳內昨舉行惜別儀式，由高級監獄長黎明基致送一份紀念品與賴君。儀式簡單而隆重。

賴君先前在一九五一年加入監獄署為獄警，至七二年晉升担任目前職位一級助理督導員，在服務二十九期間曾獲頒殖民地長期服務獎一級勳扣。

圖示：高級監獄長黎明基（右）致送紀念品與賴昌思。

陽江工商聯會 理監事就職

（港訊）陽江工商聯誼會，昨（十九）日下午七時，假旺角金花酒樓舉行第三屆理監事就職禮，與會嘉賓有社團首長及鄉彥數百人。理事長馮基華致詞，呼籲全人團結，互愛互助，謀全會員福利，擁護大會，並求會員及鄉彥永久支持會所。觀塘民政主任王英偉監誓，市政局議員譚惠珠、民選議員楊勵賢，中華總商會…等頒發聘任書。選任理事長王華生，…

新屆職員：…：梁蘇、梁啓同、馮超、程成、黃安、林輝、馮渭、劉秆、監事：厚、劉再順。

萬國寶通擢升要員

萬國寶通銀行副總裁兼香港區行長白禮士宣佈：擢升曾國志君為助理副總裁。曾君於一九六九年加入萬國寶通銀行內部行政組，任文員。一九七二年被擢升為襄理及七七年為經理。曾君目前的職責，要是負責該組一切行政策事宜。

圖為：曾國志君

九龍表行在大埔道增設分行贈送一月

（港訊）素以傳統服務態度，電腦科技服務見稱之九龍錶行，於七月十七日開設第五門市部，新址位於深水埗大埔道一八八A號，新張期間各分行同時舉行大贈送一個月，由即日起至八月中，凡購表送瑞士包金表，迷你鬧鐘，旅行袋，T恤，男女庄學生表，銀包仔，凡購法國雅士表贈送中號香水一支，人人有份，永不落空。總行：西洋菜街二五四號－二五六號。分行：大埔道一八八A號，彌敦道五七八號，上海街六九五號，官塘物華街二十三號。

佛教覺光書院舞蹈團，在九龍城民政區青少年暑期康樂活動開幕禮表演彩燈羽扇舞。

誠聘信差
葵涌某日本公司，欲聘請信差乙名，薪優，另加舟車及午膳津貼，有大假及晉升機會，應徵者請電12-246621內綫31約見。

晚間兼職
本機構因業務擴展，現需兼職人仕從事業務部門發展，年21—30歲，二年工作經驗，中學畢業，見報速電K301857—9人事部洽。

中環外資洋行誠聘後生一名
中等程度懂英語勤奮
有上進心薪優福利好
有意請電H244925

青年暑期活動簡訊

西區半山分區會 皇家空軍濾水廠
西區半山分區委員會主辦之「參觀香港皇家輔助空軍…濾水廠」，將於八月六日（星期三）舉行，對象為西區青少年，… 報名時間… 為中西區民政處…

基督教青年中心 辦暑期兒童日營
基督教青年會…兒童日營，將於七月廿八日至八月一日舉行…

福利署漁灣社區 辦粵曲演唱晚會
社會福利署漁灣社區會堂中樂組於一九八〇年七月二十七日晚上七時四十五分假漁灣社區會堂舉行粵曲演唱晚會，將演唱名曲多首，… 歡迎各界朋友光臨指導。詳情請電五七…

青協會愛民中心 補習班舊書買賣
香港青年協會愛民青年中心今年暑假將舉辦下列各項服務：暑期補習班：於七月十九日舉辦為期一個月之中一及中二補習班，科目包括中五數及普通常識。舊書買賣：舊書收集地點和時間在愛民青年中心，每晚八時至九時三十分，日期由即日起至七月卅十日，出售地點則為愛民青年中心，晚上八時至九時三十分，日期則為八月五日至九日。有意者可電三—〇五〇四二四查詢。

港童青會青毅社 海洋公園一日遊
香港童軍會屬下青毅社舉辦海洋公園一日遊，招待西貢區內兒童，此活動於一九八〇年七月… 凡年齡在八至十四歲之兒童均可報名，有意者可電三—二八一—〇三三查詢。

麥理浩夫人中心 在學青年義工班
麥理浩夫人中心現在起至八月卅一日舉辦一項在學青年義工訓練課程，凡年齡在十六歲或以上之在學青年可報名參加，該項課程在中心小組室舉行，逢星期六下午二時至…詳情請電三—二三五二六五查詢。

隆豐國際投資有限公司
通告

本公司董事會宣佈截至一九八零年三月三十一日止年度之股東應佔盈利爲港幣七千四百五十七萬四千元，較一九七九年度之盈利港幣六千三百六十萬零一千元，增加百分之十七。每股盈利爲港幣二角七分（上年度經一九七九年九月及一九八零年一月派發紅股調整後爲港幣二角三分）。

本年度之中期股息，每股港幣八分，已於一九八零年一月二十四日派發予在一九八零年一月十四日已登記之九千一百零九萬三千七百五十股之股票持有人。代替本年度末期股息之特別中期股息，每股港幣七分，亦於一九八零年六月三十日派發予經送紅股而增加至二億七千三百二十八萬一千二百五十股之各股東，本年度之派息總額共達二千六百四十一萬八千元（每股派息額經派發兩次紅股調整後則爲港幣9.67分）較上年度增加百分之十二。

股東週年常會定於一九八零年八月二十九日（星期五）上午十一時舉行，本公司股份將在一九八零年八月十八日及十九日共兩天內暫停過戶。

一九八零年七月二十二日

隆豐國際投資有限公司
會議通告

本公司定於一九八零年八月二十九日（星期五）上午十一時在香港太子大厦二十二樓環球輪船代理有限公司會議室舉行股東週年常會，處理下列事宜：

普通事項
一、省覽截至一九八零年三月三十一日止年度之賬項暨董事會及核數師報告書。
二、選舉董事。
三、委聘核數師。

特別事項
四、表決下列普通決議案：
☆「茲無條件授權董事會發行及處理任何不超過本公司已發行股份百份之十新股」。

承董事會命
環球秘書有限公司
（隆豐國際投資有限公司秘書）

一九八零年七月二十二日

☆依據香港證券交易所之上市規則，發行新股之授權應於每年之股東週年常會中予以延續，否則該項授權將告撤銷。
股東可依照本公司章程細則委派代表出席會並代爲投票惟被委任之代表不必爲本公司股東。
本公司股份在一九八零年八月十八日及十九日共二天內暫停過戶。

徵求乙種公函
現金徵購一九六九年前乙種公函（LETTER B）。有意出讓，請於辦公時間電5-237561洽。

承業主命乙種換地權招標出售
計開
該物業爲一九七八年三月十日「乙種」換地權公函，詳列如下：
丈量約份：四四九
地段號數：三六九剩餘段及一五七四B段
土地類別：一等及三等農地
地段註册面積：壹四六英畝及四百八十四平方呎
有關土地面積：二萬零三十八平方呎及四百八十四平方呎
總面積：二萬零五百二十二平方呎
截標日期：一九八零年七月三十一日正午十二時
招標章程向業主代表律師行索取
業主代表律師王惟翰律師事務所
香港干諾道中三十號至三十三號三和大廈十一至十二樓
一九八〇年七月十六日

永安人壽集團有限公司
(THE WING ON LIFE (HOLDINGS) LIMITED)
更改名稱
永安人壽集團有限公司（THE WING ON LIFE (HOLDINGS) LIMITED）（位於香港德輔道中廿二號永安人壽大厦十三及十四樓）之董事宣佈，由一九八〇年七月二十五日生效，本公司之名稱將改爲「永安（集團）有限公司（THE WING ON (HOLDINGS) LIMITED）」。
本公司之股份在香港證券交易所，金銀證券交易所及遠東證券交易所上市交易。
秘書 SERVITIUM LIMITED 謹啓

地產與樓房
買賣租賃 電器燈飾 傢俬裝修
建築材料 瓷磚潔具 居室設計

◀每天收費▶
三寸半位（限排一格高）三十元
七寸位（限排二格高）六十元

賜洽處
總社：香港荷李活道106至116號 電話：5-221583
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行大厦地下 電話：5-231637
北角辦事處：北角渣華街127號地下 電話：5-646603
旺角辦事處：旺角上海街497號地下 電話：3-840749

油塘高輝道七號
高輝工業大厦
C座2月入伙 所餘單位無幾
每呎仍祗售$260
月租每呎二元
面積由9,500呎至32,000呎
適合貨倉及大中型工塲用途
樓身高11呎3吋 重磅電梯十部
工源充足 交通方便
接洽處：大綸紡織有限公司
電話5—222144董君5—223908盧君

澳門洋樓出讓
南灣海傍友誼大馬路金寶閣高層洋樓出讓環境清靜風景優美快將入伙特價廉售有意請電
三一一三一六三六一

洋樓寫字樓工廠租售
隆基大樓 西環卑路乍街46A 二樓商業3800呎 租 16,000元 售 2,000,000元
二樓住宅出售 售 270,000元
金基大樓 大角咀杉樹街2-16號舖位特平租售 酒樓二萬尺租售
寶輝大厦 跑馬地毓秀街10—15號 洋樓，出租
接洽處：六基有限公司
電話5—252497 5—252557

聯邦閣
青山道、福榮街交界
地庫萬餘呎售
合各行業用
隆輝企業有限公司
H779267

銅鑼灣旺舖
適合銀行海鮮酒家
三樓四樓醫務所專用
銅鑼灣拔萃商業大厦，面對伊利沙伯大厦，面積由460—1646呎，地下旺舖至二樓備專用電梯，三至四樓有醫務所設備。特廉出售恒生提供九年分期貸款，年底入伙。
K412312 K200850

油塘區最新型工業大厦
生利工業中心
面積由千餘呎至二萬餘呎
適合各型工業或貨倉。
九龍茶菓嶺道32地段，居者有其屋對面，最新型工業大厦出售，售價最平(已有入伙紙)
電拔萃置業有限公司洽
K200850 K412312

土瓜灣道
順聯大厦二樓B座負重250磅適合寫字樓及各類工廠或貨倉五千尺平租
電：12—296441洽

本欄廣告·費用廉宜
集中宣傳·收效宏大
◁每天收費▷
三寸半位（限排一格高）三十元
七寸位（限排二格高）六十元

官塘廠房租售
開源道地鐵口業發二期一樓E座7000呎冷氣裝修廠房
3—899282黃姑娘洽

住宅寫字樓 每呎500元
十分鐘到中環，衞城道29號，一樓獨立洋樓，商住兩用，1990呎，999年期，兩廳五房，可打通作寫字樓用，冷熱水喉，煤氣電話齊備，新裝修可即住，出國廉讓九十八萬交吉。
（辦工時間）電：H 743308 （假期）H 484213

銅鑼灣旺舖出租
天后廟道4號地下、二樓、三樓（即百樂戲院隔隣）適宜餐廳酒樓
接洽電話：5—436973 5—438081

體育

首屆獎金三萬六千五美元

世界盃男乒乓賽八月伊館舉行

全球高手，包括小野誠治、郭躍華、克倫柏、奧洛夫斯基、高島規郎、杜格拉斯、施之皓、曉頓等均參加，洵屬本港體壇盛會。

（特訊）轟動世界乒乓球壇的第一屆世界杯男子乒乓球單打錦標賽，將於下月二十八、二十九及三十日，連續三天，在香港灣仔市政局伊利沙伯體育館舉行，成爲該館正式啓用後的第一項比賽。

來港參戰的都是世界乒壇上的頂尖兒猛將，包括有六大洲和本港的冠軍，以及去年國際乒總龍虎榜上的前九名好手，但每個國家祇准派出兩名選手。

這項比賽設有獎金，總共達三萬六千五百美元。乒總預算今次全部費用爲七十五萬港元。

下月來港參賽的，有上屆世界冠軍日本的小野誠治，亞軍中國的郭躍華，在世界乒球龍虎榜上排名第三匈牙利的克倫柏，第四名捷克的奧洛夫斯基，第九名日本的高島規郎，以及第十二名英國的杜格拉斯。以上九人都是特別邀請的高手。

已知會應戰的洲際冠軍，有亞洲的施之皓。由於中共已派出兩名選手，故此，在乒球龍虎榜上名列第六的梁戈亮今次未能來港。歐洲冠軍是曉頓。非洲，拉丁美洲，北美洲及大洋洲的冠軍則未定會否參戰。

乒總自從在本年三月接納國際乒總建議，決定主辦第一屆世界杯男子單打乒乓球賽後，即着手辦理匈牙利，捷克等球員的入境事宜。香港政府爲了玉成其事，有關部門已表示特別放寬東歐共產國家運動員的入境手續。

來港的好手中，中共的郭躍華和施之皓的技術高超，但年屆三十二歲的新任歐洲冠軍曉頓亦來勢不弱。

英國名將曉頓以往籍籍無名，但在今年四月，他在歐洲錦標賽中勢如破竹，以硬橋硬馬的身手擊敗所有世界名將，包括了匈牙利的新貴蓋小蓋伊，以及在捷克已經超越了奧洛夫斯基的杜布拉次克。他獲得冠軍，確是一鳴驚人。

日本的小野誠治反而近況不振。很多人認爲小野今屆登上世界冠軍寶座乃運氣問題。在最近的國際賽中，小野成績差劣，甚致不敵中共的無名小卒。

五度溫布頓網球冠軍 波格收入體壇罕見 全身是寶大做廣告

（法新社斯德哥爾摩七月二十一日電）據很多專家說，將於本周四結婚的瑞典網球冠軍波格，將是世界上最富有的運動員。

與哥爾夫球手阿奴比瑪相比，波格不能算是「世界上收入最好的運動員」，不過，波格的美籍財政顧問相信，他正逐漸向這一名銜接近，阿奴比瑪由獎金及廣告方面的進賬達五千萬美元。

瑞典報章引述一班國際專家的話說，波格今年可以再掙四百萬美元。獎金數目雖然很高，但僅佔波格收入的一半以下。

其餘的入息都是來自廣告方面，六十多種商品都用波格的名字做宣傳，其中包括網球用品，麥片，牛仔褲，甚至有巴西一間釀酒廠的製品。

利用波格名字推銷商品的公司每年要付給他三十五萬美元。波格所穿運動衣的製造商給他四十萬，那雙鞋要每年八萬，他的頭髮亦要四萬。

北歐航空公司要波格佩帶該公司的簡寫字樣，代價是波格及家人可以免費乘搭他們的頭等客機。波格與瑞典富豪汽車公司定有合約，因此他亦可以不費分文使用這種汽車。

甚至連波格與瑪莉安娜的婚禮都是賺錢的好機會。他們的結婚照片已被一家法國公司以十萬六千美元購買版權，另外還要從營業額中抽取百分一。

波格的財政顧問說，他實的可以一年三百六十五日不停的用自己來做廣告。

因颱風影響昨天比賽改期 省港澳乒乓埠際賽 各項秩序順延一日

今續舉行下午二時展開男女子團體及單打賽

（特訊）因颱風影響，原定昨天舉行的兩場省港澳乒乓球賽被迫改期。

二十二日賽事改在二十三日（今天），二十三日賽事則改在二十四日（明天），除日期外，比賽時間，場地及秩序均無改變。

乒總宣佈，入場券仍然有效，可以參觀同一場賽事；假若已購票者要退票，可於二十三日下午二時至四時，二十四日上午十時至十二時，往九龍伊館辦理手續。

今天的比賽，除團體賽外，還有單打，上演兩場，日間免費參觀，夜間門券收五元，秩序如下：

上午十時：男青團體賽廣東對澳門，女青團體賽廣東對香港。男子單打盧錦河（澳）對潘瑞榮（港）。女子單打黎潔玲（粵）對高希賢（港）。

十時半：男子單打陳堅明（澳）對歐錦輝（粵）。女子單打李美蘭（港）對葉麗運（澳）。

十一時：男子單打陳冠明（粵）對黃耀榮（港）。女子單打葉瑞玲（粵）對孫燕玲（港）。

十一時半：男子單打黃漢榮（澳），林培青（澳）對劉俊棋（港）對黎秀琳（港）。

十二時半：男子單打王建強（粵）對盧錦河（澳）或潘瑞榮（港），陳堅明（澳）或歐錦輝（粵）對趙萬權（港）。

二時正：男青團體賽廣東對香港。女青團體賽廣東對澳門。

晚上七時：女子團體賽廣東對澳門。男子團體賽廣東對香港。

中田在友因取共徑港賽風銷

（特訊）在美國費城自由鐘田徑賽獲得五金一銀三銅的中共田徑隊，上周日抵港，今早八時即乘搭火車返回大陸。

中共田徑隊共身團員二十一人，由中共田徑協會秘書長曲治全率領，於本月十六和十七日，在美國出席有二十九個國家及地區參加的精英賽，獲得了良好的成績，獎牌數目僅次於美國及加拿大而居第三。其中有兩個項目更打破了亞洲紀錄。

二十三歲的申毛毛在男子標槍決賽中，以八十九米一四刷新了亞洲紀錄。二十歲的鄭達眞則以一米九二打破了亞洲女子跳高紀錄。他倆人都獲得了金牌。

另外三個金牌得主是：鄒振先在男子三級跳遠以十六米九〇得第一，沈麗娟獲女子鉛球冠軍，成績是十七米〇九，謝建華在女子鐵餅中以五十六米五八掄元。

此外，唐國麗在女子標槍獲亞軍，李昭則名列第三。呂成獲女子鉛球季軍。張成獲男子竿跳高銅牌。翁康強在男子十項運動得季席。

中共田徑隊原定昨午在巴富街運動場與本港的運動員切磋技術，可惜因風雨而被迫取銷。

足總昨週年同大舊人全部順利蟬聯。

談省港澳乒壇

乒總主席余潤興

光陰似箭，日月如梭，隨着形勢發展，省港澳體育活動交往，日益頻繁。省港澳三地，情如手足，一衣帶水，山川相連，邁入八十年代，更添秀麗。

有道是「銀球傳友誼」，省港澳乒乓交往，戰前已見蓬勃，戰後更爲璀燦。本人深知廣東體育運動水平之高，乃全中國欽敬者。而乒乓國手輩出，過去爲是，今天爲是。埠際賽之恢復舉行，正是香港選手學習一大機會，每位乒乓球迷一大喜訊也。

省港澳乒乓埠際賽恢復在邁入八十年代的時刻，且由香港乒總首辦，這是體壇大事，也是乒運有意義大事。

自從祖國從港返國可見，省港兩地乒乓技術早已溝通，打法相似，雖亦只係水準高低之差而已。

澳門與香港，歷年來都有埠際乒賽舉行，雙方維繫深厚情誼，隨歲月而增長，此番選隊前來，正好敍舊友誼，交流技藝。

省港澳乒乓埠際賽，自今屆始，但願年年一度喜相逢，乒壇盛開友誼花。

藉此機會，本人願省港澳選手各顯神通，賽出高風格，賽出高水平，願省澳兩隊逗留香港期間身心愉快！

觀塘區康體活動

觀塘區政府康樂體育事務處於八月份開辦多項新活動及訓練班，詳情如下：

觀塘區水上嘉年華會

將於八月二日（星期六）下午二時至五時在觀塘游泳池舉行。歡迎十四歲以上能游五十公尺之人士組隊參加，每隊六人（男女混合）。比賽項目計有：共同進退，投籃好手，找朋友，盈滿砝滿，猛龍過江，龍舟競渡，請君入網，水中尋寶等共八項。各參加者均可獲紀念章乙枚，全部項目均設冠、亞、季軍獎，另設團體獎及啦啦隊獎。

眞雪溜冰同樂日

八月十六日（星期六）下午二時至四時半在荔園眞雪溜冰場舉行，歡迎十四歲以上人士參加，費用只收三元，名額已額滿。

工友試騎

八月十日（星期日）上午九時至十二時在沙田九部騎術學校舉行，費用十元，報名日期爲七月廿九日，歡迎區內十八歲以上工友參加。

觀塘區西貢營一日遊

八月廿三日（星期六）上午九時至下午四時，目的地爲西貢戶外康樂中心，費用八元，包括來回車費及午膳費，中心內之活動項目包括有游泳、箭藝、細網、球類、彈網等。報名日期爲八月五日。

觀塘區籃球賽

八月十七日至九月七日逢星期日下午五時至八時假觀塘遊樂場內之籃球場舉行，歡迎區內十六歲以上男女青年組隊參加，分男子組十六隊，女子組八隊，採單淘汰制，每隊報名費五元，報名日期爲七月廿九日。

風帆訓練計劃

由八月九日至八月十三日上午九時至下午五時假太古城風帆訓練中心舉行，費用只收二十元，歡迎十四歲以上青年而能游畢五十公尺者參加。

九龍區乒乓球比賽

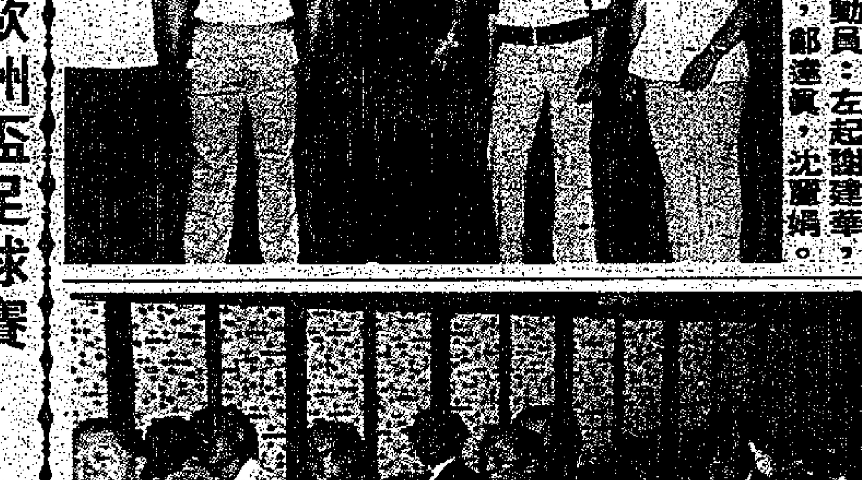
八月廿五日（星期一）上午九時至下午五時假旺角室內體育館舉行，費用全免，不限年齡，歡迎九龍各區人士報名參加。

初級及中級韻律泳訓練班

由八月三日至十月九日逢星期四、日下午六時四十五分至七時四十五分舉行，上課地點爲觀塘游泳池。

幼兒游泳安全班

由八月二十九日至十月三日逢星期一、三、五下午五時至六時（六個月至三歲半），六時至七時（二歲半至四歲），假觀塘戴麟趾夫人復康中心舉行，費用十元，報名日期爲八月



五位在費城自由鐘田徑賽中奪得金牌中共田徑運動員，左起謝建華，申毛毛，鄒振先，鄭達眞，沈麗娟。

游泳輔導班

八月九日至九月廿七日逢星期二、六下午六時三十分至七時四十五分在觀塘游泳池舉行，費用十元。

在職人士初級游泳班

晨早班分星期一、三、五（八月二十九至十月三日）及星期二、四、六（八月三十日至十月二日）兩種，上課時間爲上午七時至八時。黃昏班亦分星期一、三、五及二、四、六，日期由八月二十九日至十月三日，下午五時半時六時半，在觀塘游泳池舉行，費用十元，報名日期爲八月一日。

社交舞訓練班

由八月二日至十月四日逢星期六下午六時至八時假紅磡停車場體育中心舉行，費用只收伍元，報名日期爲七月廿一日，報名者必須爲一男一女，單獨報名者將不會接受，採先到先得報名辦法，額滿即止。

初級羽毛球訓練班

八月三日至十月五日逢星期日下午八時至十時假紅磡停車場體育中心舉行，費用只收十元，七月廿一報名，將先到先得，額滿即止。

初級網球訓練班

八月十日至十月十二日逢星期日上午九時至十一時在金鐘維多利亞兵房體育中心舉行，費用十元，七月十四日開始接受報名，截止報名日期爲七月卅一日。

有意參加上述活動者，請到觀塘同仁街政府合署五樓四〇六室觀塘區政府康樂體育事務處查詢，電話：三——四三六一二三。

足總昨晚舉行同大進行改選情形

第六屆歐洲盃足球賽 賓菲加奪錦標

大熱門巴塞洛納功虧一簣居次席

第六屆

歐洲聯賽冠軍盃，於一九六〇至一九六一年度球季舉行，眞馬德里仍能以上屆第五屆歐洲盃冠軍資格參加，巴塞洛納蟬聯一九五八至一九五九，一九五九至一九六〇，兩屆西班牙全國聯賽冠軍，第二次參加歐洲聯賽冠軍盃。

巴塞洛納兵強馬壯，在歐洲城市工業展覽杯稱霸，蟬聯第一屆（一九五五至一九五八）及第二屆（一九五八至一九六〇），兩屆歐洲城市工業展覽盃冠軍，氣燄萬丈，如日在中央。

初賽首仗，巴塞洛納主場，勝萊厄斯隊二比〇，次仗作客，巴塞洛納再勝萊厄斯三比〇。

眞馬德里一出賽即被巴塞洛納淘汰

上屆第五屆歐洲盃冠軍，眞馬德里初賽輪空。第一週與巴塞洛納狹路相逢。眞馬德里黃金時代已過，國際傭兵團球星年齡漸高，成績日趨下坡。巴塞洛納精銳盡出，兩名超級球星雙寶高巴拉，斯波解凍，第五屆世界盃首席神射手，亞軍匈牙利隊曼聯哥西斯高爾頭，由一九六〇年歐洲足球先生西班牙國腳盧斯，蘇亞雷率領大軍，全力出擊眞馬德里。巴塞洛納主場，討不着半點便宜，以二比二賽和眞馬德里，次仗巴塞洛納作客，以二比一勇挫眞馬德里，痛雪上屆第五屆歐洲盃在準決賽受挫於眞馬德里之辱。蟬聯五屆歐洲盃冠軍眞馬德里，衛冕失敗，一出賽便慘遭淘汰出局。

半準決賽首仗，巴塞洛納主場，以四比〇大勝克拉洛斯隊，次仗作客，以一比一賽和克拉洛斯。準決賽首仗主場，巴塞洛納勝西德漢堡ＳＶ隊一比〇。次仗作客，巴塞洛納負於漢堡一比二。兩仗總成績二比二，雙方未分高下，第三仗決鬥，挑在中立地區舉行，巴塞洛納以一比〇力挫ＳＶ漢堡，奪得決賽權。

異軍突起賓菲加連過五關榮膺盟主

一九五九至一九六〇年度葡萄牙全國聯賽冠軍賓菲加，球技日趨進步，異軍突起，士別三年，令人刮目相看！首仗作客，勝哈斯隊二比一，次仗主場，再勝哈斯隊三比〇。第一週首仗作客，勝艾比斯隊六比二，次仗主場，負於艾比斯一比二。半準決賽首仗作客，勝阿拉赫斯三比一，次仗主場，再勝阿拉赫斯四比一。準決賽首仗作客，大勝奧地利維也納迅速隊三比〇，次仗主場，一比一賽和迅速隊。賓菲加晉決賽。

決賽爭霸戰，一九六一年三月卅一日，在瑞士伯爾尼舉行，觀衆二萬八千人。大熱門巴塞洛納，雖擁有一條由超級球星哥西斯、高巴拉、斯波殊組成之前鋒線，攻勢銳利，賓菲加門將科斯塔．佩雷拉，力挽狂瀾，屢救險球。賓菲加攻守平均，整體合作較佳，卒以三比二力挫巴塞洛納，榮膺冠軍，成爲第二支奪得歐洲聯賽冠軍盃之雄師。巴塞洛納輸壞了一只烏龍波，功虧一簣，屈居亞軍，與歐洲聯賽冠軍盃無緣。是役建功者：賓菲加中鋒阿古亞斯攻入一球，巴塞洛納守門員拉瑪來斯，擺烏龍替賓菲加添上一球。賓菲加左鋒哥盧那攻入一球。巴塞洛納右鋒哥西斯，與左翼斯波殊，各分別攻入一球。哥西斯與斯波，兩人均屬一九五四年第五屆世界盃亞軍匈牙利隊主將，斯波是正選左翼。賓菲加左鋒哥盧那，後來於一九六六年榮膺第八屆世界盃季軍葡萄牙隊正選正中衛。賓菲加中鋒阿古亞斯，一九六六年第八屆世界盃季軍葡萄牙隊正選左中衛。

這是賓菲加第二次參加歐洲聯賽冠軍盃賽，捲土重來。一九五六至一九五七年度，賓菲加榮膺葡萄牙全國聯賽冠軍，初次參加第三屆（一九五七至一九五八）歐洲聯賽冠軍盃賽，首仗作客以一比三負於塞維利隊，次仗主場，以〇比〇賽和塞維利隊，賓菲加一出賽，即被淘汰出局。

茲將第六屆（一九六〇至一九六一）歐洲聯賽冠軍盃冠軍賓菲加陣容列左：（七趾球叟）

科斯塔佩雷拉
安知洛　克魯茲
杰曼　奴奧　約
哥盧那　尼托
卡文　阿古亞斯　桑塔那　奧古斯托

足總週年大會新閣順利產生

足總週年同人大會，昨午在八號風球懸旁天氣下，仍依時假珠城酒家舉行，由於梅應春、林建明退出競選副會長，霍培忠退出競選主席，舊人全部順利蟬聯。茲將新閣名單錄後：

會長霍英東。副會長：鍾逸傑、趙不弱、張錦添、許晉奎。

乙丙組代表：張志威、樊金滿、陳棟球、李鏡澄、游樹培、李堯能。

大專學校排球賽廿六日揭開戰幔

香港理工學院學生會排球會將於七月二十六、二十七、二十八日，八月一日及三日假理工學院體育館舉行「第二屆排球邀請賽」，是次比賽旨在提高各院校同學對排球運動之興趣及促進同學間之友誼。

初賽將於七月二十六日（下午二時至九時），二十七日（下午二時至九時），二十八日（下午六時至九時）舉行，複賽則於八月一日（下午五時至九時）舉行，而決賽及頒獎典禮則定於八月三日（下午二時至八時）舉行。是次比賽分爲男女子組，參加的隊伍均爲大專及學界勁旅，計有香港大學，理工學院，浸會書院，葛量洪師範學院，拔萃男校，伊利沙伯中學，培英中學，聖保羅男女中學，聖士提反女子中學，及理工學生會排球隊。

比賽設有冠、亞、季、殿軍獎，頒獎禮將由體育部高級導師主持，歡迎各參加院校的同學到場參觀。

華足聯今召開首次執委會議

華足聯會選出了新內閣名單後，定於今日下午七時在金龍酒家召開首次執委會會議，到時將會推選各小組委員會主委及委員，以使展開工作，到時並會報告夏令盃賽，圓滿結束，定期頒獎，每月會議日期等事宜，今後由副會長鄧泰全，袁俊，副主席梁仲偉數宴出席人士。

公開小球 港九上演

香港小球總會市政局主辦市政小童盃聯賽，今日在維園二號場上演，六時，榮行對小警友，八時刁陀對白青。

九龍小球總會主辦市少年康樂盃，今在麥花臣場上演，七時花花對合聯，八時市政局區際賽圍城之友對石蔭嘉華，但能否上演仍待看天氣而定了。

市政局區際九龍區賽四强的秩序，亦已經編定如下：廿五日（星期五）麥花臣場：七時榮達對榮輝。僑威對雄象。廿九日（星期二）七時，僑威對榮輝，八時榮達對雄象，卅一日（星期四）七時，榮輝對雄象，八時榮達對僑威。

婦女盃羽毛球賽廿五日截止報名

香港羽毛球總會與女青年會聯合主辦一九八〇年全港羽毛球雙打婦女盃比賽，已定廿五日截止報名，凡年齡在十八歲以上女性未曾參加五年內之聯賽及公開賽者，而在港居留五年以上者可參加。電話七二〇四〇八羽總或女青會三二三一〇一內綫十九查詢。

本港新聞 讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名，住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

由改善警民關係說到警民如何合作

賴恩普

編輯先生：現代人類羣居社會裏，就有法治存在，使社會中人類，能安居樂業，要達此目的，是要依賴維護法治推行的人，這些人就統稱爲警察。

警察不但要維護法治，更要協助市民去遵守法治和諒解法治眞意，達到全民守法，可見其職責之重要。

然而，警察是如此重要，爲什麼現代社會羣體中人類，往往和警察有衝突事情發生？首先，我們要從警察之職責上來說，現代人類羣居社會裏，城市中市民要依賴警察來維護法治，才能安居樂業，無論守法或不守法市民，都與警察發生直接接觸，例如發生不法或預防不法事件發生，警察就要到處搜查可疑地點，包括馬路上，家居中和一切市民所能到地方，甚至要市民冉車勞動，去協助警察查案。如果，警察在查案中處理不當，令到市民不勝其煩和受委屈感受，而不法市民就千方百計去破壞警察查案，製造不必要的麻煩事情，於是警民衝突就會發生，造成法紀被破壞，善良市民不能安居樂業，而不法市民就可以從中獲利，令到守法市民有所損害。

一個警察在執行職務時，應否具高深學歷，才能避免或減少警民衝突，原則上可以說是的，但並非絕對。因爲警察在執行職務時，是多方面因素，首先要高層執法律權柄者，是否定下合理法律給警察去執行職權而定。

然後，才談怎樣改善警民關係，與市民接觸最多的是中級和員佐級警察，他們不分晝夜，風雨不改去執行職務。可是，有幾多執法律權柄者，爲警察之福利想想？有幾多市民眞正感謝警察勞苦功高？有將員佐級警察，更要受高層警務人員頤指氣使，加上市民埋怨員佐警察不禮貌或濫用職權對待市民，試問，忍受程度能達到怎境界？從這裡應該知道，用怎樣方法去改善警民關係工作。

要達到警民關係良好，並非單方面進行，政府與市民雙方面該諒解，例如政府方面，多些利用傳播媒介宣傳，警察之職權，使市民知道怎樣情況下，警察可要求市民合作，如果有不法警察不守職責，利用職權作威作福，應該怎樣循正常手續去投訴等等，令到所有市民瞭解到，本身在如何情況下，同警察合作，達到警民關係良好。在警察方面，政府要經常將高中層警務人員集訓教育，教導怎樣去瞭解羣衆心理和員佐級領導方式。對於員佐級警察，應該改善其福利制度和提高教育，因爲，此級警察之薪酬和福利雖尚未理想，而接觸市民卻最多，要使其執行職責良好，就要培養其身心安寧，要達到此目的，是多方面，首先在薪酬方面不能再加高情況下，那就應該在福利和教育方面，用多些金錢來補其不足。

在教育方面，要所有員佐級警察，抽出工餘部份時間，去長期進修對於本身職務有關或有興趣專門技術，前者可以教導他們怎樣去教導無知市民和容忍處理無知市民行動，避免不必要的衝突發生，後者，可以增加職業上以外知識及豪個人正當興趣。在福利方面，員佐級警察沒有多餘金錢去居住舒適住所和正當活動場地，如果再受高層警官下責，滿肚子怒氣去行職務時候，遇到市民有所不滿或反抗，就可能向市民大發警威了。所以政府方面，應該多興建員佐級宿舍和康樂活動場所，在每區地方，單身和已婚不限工作時間長短，一樣有舒適住所，在住所或附近，有各種正當康樂活動，包括泳池，足球場網球場，保齡球場，圖書館，小型電影院——經常選影有關警民電影或紀錄片等等。進一步經常組織本地或外地旅行團，對有功或長期服務員佐級警察，提供免費或津貼旅行，到外地的可以參觀當地警察工作，增廣見聞，培養其良好心境，達到全面照顧，令到員佐級人員能安心工作，爲民服務爲界。

最後，一個眞正民主現代社會裏，執法律權柄者，是知道羣居在社會裏人類，接受普及教育的人越多，其知識水準越高時，明白事理就越大，一切生活要求就更大，因此執法律權柄者，就不能只滿足部份高層富有市民和部份高層公務人員，去統治羣居中低層公私市民，所以，現代眞正民主社會裏，明智執法律權柄者，是令到所有公私工作市民，除了薪酬高低距離不大外，對於低層公私市民服務，都是利用福利制度來補救其生活不足之處，令其能安居樂業，共享社會繁榮。

倫常慘變時有所聞應建立康樂家庭

東莞陳祖澤

編輯先生：近年本港社會頻頻發生倫常慘變，與我國上古時代傳統忠信制度大相違背，關係人命，心地變遷，在情在理，不能容許，此項敗德風氣，實不可長。

報載：自一九七九年二月二十一日，本港有人指毋不貞竟欲亂倫。同年三月十九晚，有退休公務員生口角，老父竟被利刀刺傷。同年五月十二，有兒子勒斃瘋癲父親。同年九月廿日，新界沙頭角有斬妻畏罪跳樓自殺。同年十月二十八日，觀塘少婦溺斃親生幼兒。一九八〇年六月二十八日，九龍樂富邨雨渡娘因爭持無糧撲子，混亂中將幼子斬死及傷害家姑慘劇。同年六月二十九日，黃大仙區綵色衝突，老翁鋸傷老妻不尋常事態。同年七月四日，新界屯門三十三歲少婦，倫常慘變八歲幼子，六歲幼女，然後自殺，釀成三屍四命，慘絕人寰。同年七月八日，紅磡寶埔街有夫妻分居吵架，少婦遭人用利剪狂刺傷重入院。

謹錄以上十宗家庭變故，俱屬至親至愛人倫悶內發生，深感嘆息，奈何世風日下，夫婦結怨，多因品性不協調，忽視道義恩惰，互相猜疑，以致家庭中出現裂痕，難以彌補，陷入危機，從任何角度來看，並無益處，即使夫妻不離異，也礙作下一代家庭幸福着想，切勿故意各走極端，致貽無窮後患。

奉勸本港居民，認眞牢記，愼思熟慮，勇於反省，矯正前非，維持美好家庭，創立健全家計，方符唔人天職，須知人類好生之德，萬勿衝動傷殘人命，積善之家，必有餘慶，虔誠祝禱快樂年年。

東莞陳祖澤上。

元朗交通不方便建議巴士調整路綫

一市民

編輯先生：我是住在元朗的居民，覺得現時元朗交通仍不方便，我認爲可以改善的地方有以下幾點：

（一）行走元朗至上村的五十四號巴士，應改爲載一百至一百二十人的雙層巴士。（現時只是可載八十人的單層巴士行走。）若改善後，由元朗往上村的市民不會搭不到五十四號而改搭五十一號，使眞正往九龍的市民搭不到五十一號了。

（二）將現時行走元朗至佐敦道碼頭的六十八號巴士，改爲由元朗至觀塘碼頭，因爲觀塘已是本港一大工業區，而現時元朗還沒有巴士前往，起碼要搭兩程巴士，若果元朗居民要往佐敦道搭五十號也是一樣的；六十八號改了往觀塘之後，可將收費增至二元五角，不設分段。

（三）將現時行走元朗至大埔墟的六十四號巴士改爲由元朗至沙田，車費改爲收一元五角；或增加一條六十五號巴士綫由元朗至沙田，班次可以較疏，而不須將六十四號改爲往沙田。

一市民上
七月十四日

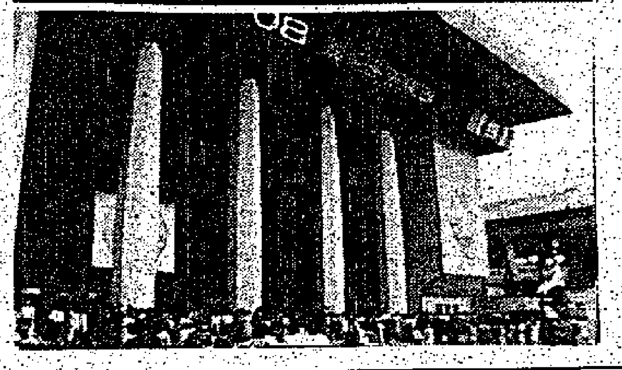
旅遊 TRAVEL PAGE

逢星期三出版

全韓國遊蹤之二
文化中心設備先進
韓姐落選內有因由

·夏利·

漢城世宗文化中心會場分地下及二樓兩層，共有四千二百十四個座位，一進入會場就看到右邊牆上的巨型管風琴，此乃世界上少數精品之一。其他設備亦具國際水準，例如可容納五百位表演者之舞台，全部由電腦控制的燈光系統，音響板與電子音響系統配合，使每一音響均以同等距離傳送至每一座位，所以世宗文化中心被選為今屆環球小姐選美場地，可收最佳聲色兼效果。



我們所佔的是當地採訪記者的席位，在第七排靠右邊，而地下及二樓的最前排，則留供外國記者及特准攝影記者之用。入場時已看到不准使用閃光燈及離座相照的告示，幸好早有心理準備，已帶齊了遠攝變焦鏡頭及四百度彩色菲林。現場所見盡是來自世界各地之紳士淑女，一時衣香鬢影，令人目不暇及。電視攝影機分佈台上下，會場各主要位置，負責國內現場直播的是韓國TBC（東洋放送）電視台，而担任現場直播美國及世界各地的是美國CBS電視台，估計有八億人收看。

細看舞台之上，佈景堂皇宏偉，設計極富韓國地方色彩，前面一長形荷花池塘上有石橋，左邊是一座古雅的亭台，右邊是一座多層石塔，與後來在慶州佛國寺內所見的差不多。會場前方靠近舞台的地方有一個小平台，是女司儀現場報導的地方，又裝有現場評選計分的電腦，觀眾可在螢光幕上看到計分過程及結果。舞台左右兩邊分別有兩部彩色電視機面向觀眾，以便收看部份已錄影好的節目，但不能看到電腦計分結果。今屆司儀仍是一男一女，男的是卜．柏克先生，女的是海倫．奧當娜小姐，據說兩者皆年屆六十，男的仍風度翩翩，女的仍風韻猶存，但來往於會場之間時，則由女助手扶持。另三位來自美國的電視名星，分別担任電腦計分分析員，節目報告員及音樂指導員。

十時正，環球小姐選美總決賽大會開始，來自六十九個國家的候選佳麗，穿著民族服裝，分別由左右兩邊登場，然後是特別嘉賓世界著名紅歌星當尼．奧士蒙登場，一時掌聲雷動。各佳麗依次序走到台前，簡介自己姓名及所屬國家，澳洲小姐沒有傳統服裝，只穿著三點式泳裝，秘魯小姐頭飾很別緻，另一位小姐的服飾看來像頭大蜘蛛，所屬國家則忘記了。美國小姐出場時掌聲最多，事關今屆會參加美國小姐競選之廿八位佳麗，一同專程來到漢城，成為助選之啦啦隊，香港小姐戴月娥著旗袍出台，本人曾為她拍出鼓勵的掌聲。

繼介紹男女司儀後，電視攝影出各國佳麗穿著泳裝的錄影片斷，背景分別是漢城景福宮，秘苑，新羅大酒店花園，市郊瀑布，慶州普門湖畔等，執筆時剛看完無綫電視明珠台播影之環球小姐選美特輯，可惜中文字幕把上述地名全部翻譯錯了，離譜者甚至將福景宮譯成幾個不同名字。大會司儀保持一貫幽默作風，利用廣告時間大講笑話，使氣氛更為融洽，此外舞台佈景轉換之快速令之激賞，轉眼已是宮廷式的佈置競選佳麗穿著晚裝再度出場，當司儀宣讀十二位入圍佳麗名字時，又掀起了另一高潮，她們依次是蘇格蘭小姐，瑞典小姐，波多黎各小姐，紐西蘭小姐，巴拿馬小姐，韓國小姐，加拿大小姐，大溪地小姐，哥倫比亞小姐，美國小姐，非律賓小姐及冰島小姐。

男司儀分別與十二位入選佳麗談話時，曾出現了不少趣事，波多黎各小姐，巴拿馬小姐，韓國小姐，大溪地小姐，哥倫比亞小姐，美國小姐，非律賓小姐及冰島小姐。

男司儀分別與十二位入選佳麗談話時，曾出現了不少趣事，波多黎各小姐，巴拿馬小姐，韓國小姐，大溪地小姐，及哥倫比亞小姐均需要翻譯。韓國小姐的女翻譯由於用詞不當，將原來甚為溫婉的答話譯為生硬的答話，而且有些並非原意，令分數大打折扣，現場識聽英語的韓國人士大感惋惜，為此韓國小姐失去進入五名內的機會。韓國小姐是來自濟州島的佳麗，面孔甚甜美，但身段嬌小。哥倫比亞小姐的男翻譯水準很高，但她可不懂裝懂，與翻譯搶答問題，結果，弄巧反拙，答非所問，引來哄堂笑。非律賓小姐剛渡過廿一歲生辰，成為最突出之壽星，冰島小姐名字最長，被男司儀幽了一默。

附圖為世宗文化中心及五位入選佳麗，分別為第一名美國小姐，第二名蘇格蘭小姐，第三名紐西蘭小姐，第四名菲律賓小姐，及第五名瑞典小姐。

大韓民國國際觀光公社
旅遊推廣代表團已抵港

大韓民國國際觀光公社理事盧憲鎬先生率領韓國旅遊推廣代表團訪港，昨（廿一）日在凱悅酒店舉行記者招待會。會中盧氏指出韓國政局日趨穩定，旅遊事業增長可觀，過去十年來遊客增加十倍，平均每年增加三成，預料今年遊客數字會達到一百二十五萬。

盧氏進一步指出，香港乃韓國旅遊第三大市場，今年一至四月來自香港旅客有八千五百人，自環球小姐選美後增長甚速。盧氏認為韓國具備悠久之歷史、文化及古蹟；四季不同之天然美景，純樸好客的民風，都是吸引遊客的因素。

加上韓國政府積極發展旅遊事業開發新旅遊區，提高旅遊設備及服務水準，計劃降低旅遊用品入口稅。據悉目前韓國已開放之十大旅遊區，包括：一、漢城，二、民俗村，三、板門店，四、慶州及普門湖渡假中心，五、濟州島，六、雪岳山，七、閑麗海上公園，八、海印寺，九、釜山，十、扶餘，公州及溫陽。正在開發之渡假中心，包括濟州島之中文渡假中心，文計劃將濟州島變為免稅島，及將旅遊用品入口稅由目前之百分之一百五十降至百份之八十。

最後盧氏表示，其率領之訪問團，將於廿二日在凱悅酒店舉行盛大「韓國之夜」，屆時由專程來港之八位舞蹈藝術表演民俗歌舞，會中並放映有關韓國旅遊之影片及幻燈片。

最豪華之泰國團

全泰國清邁曼谷芭堤雅
八天超級豪華團$2390

全程冷氣專車，食宿絕對豪華，逢星期日乘泰航早機啓程。暢遊清邁，雙龍寺，泰皇冬宮，苗人村，古都大城，泰皇夏宮及曼谷，芭堤雅名勝。住宿清邁最新之寶鑾大酒店，曼谷鬧市之茵他大酒店及芭堤雅最豪華之皇家大酒店，特設泰北「芹讀」晚宴及豪華夜總會節目。

曼谷芭堤雅古都大城
六天超級豪華團$2150

自置冷氣遊覽車，食宿享受最豪華，逢星期日乘泰航早機出發，晚機返港。暢遊曼谷之大佛寺，皇宮，四面佛，水上市場，玫瑰花園，芭堤雅，珊瑚島，泰皇夏宮，古都大城等地。曼谷住茵他，鄰近水門鬧市，芭堤雅住皇家，園林景色私家海灘齊備，多晚夜總會，特設乳豬席及野豬宴。

亞洲假日

·贊助機構·

Thai　INDRA　ROYAL CLIFF　POY LUANG

泰國國際航空公司　曼谷茵他大酒店　芭堤雅皇家大酒店　清邁寶鑾大酒店

詳情請向各大旅行社查詢報名

導遊手記
阿里山值得一遊
有心臟病莫上山

·女怪俠·

「阿里山」，從一首「高山青」的歌曲描寫它如何壯觀，風景及女孩子如水之美，男孩又壯如山因而響遍四方。

遊客均以一上「阿里山」為榮，到底「阿里山」是否如描繪一樣的引人呢？在我這個職業者來講，不能因自己麻木了而說它不好，能給人讚美者當有它的價值，但如果你也是聽道說途的話，請先了解一下實況才考慮是否上山一遊。

它位於台灣省嘉義縣，有海拔二千弍百柒拾肆公尺高，氣溫剛巧與地面成正比例，嘉義常年均處於熱帶氣候，「阿里山」則在寒帶氣溫中，故在四小時坐在小車廂內則需一直加添衣服，如下山便只有一路脫衣了。在山上需在一整天的時間才能有充份的時間遊覽包括上「一祝山」觀日出，要看日出當然要早起，四時半左右起來，再坐車上「一祝山」，至於睇唔睇到則憑運氣，在多天看到的機會較微，經常因雲層遮蓋而白走一場。因參加旅行團，有老有幼，他們均非有足夠經驗的旅行者，只是人家說好玩他又去也，未考慮到是否自己也適合。如果年紀大或小孩子我奉勸他最好別上山，試過幾次因老人家心臟較弱，未能一下適應山上突變的氣溫而病發，而山上沒有醫院設備需坐四小時車程，到嘉義才有醫院，使我們幾位同事攪得手忙腳亂。何不聽從建議改遊與「阿里山」有同樣風味的（溪頭），遲些我會把它介紹給你，但如果你是年輕力壯而未到過「阿里山」者，它則是值得你一遊的地方。

旅遊服務 5-233531

持綠印身份証人士居港一年
方有資格申請回頭簽證

敬啟者：

貴欄指導了不少讀者迷津，小弟請問：

①持綠印身份證澳門旅遊，通常碼頭移民警員問住好久寫好五天祇給三天，是否規定不能逗留太久？

②有親戚在澳門新開舖子如我要去幫忙，在澳門時間逗留久些，二三個月不定，應否辦如何手續？

③本來在香港移民局簽證有効期澳門應該給予較長之居留，是否澳門須另辦手續。

讀者　張仁上

張仁讀友：

持綠印身份證者需要在港住滿一年，方有資格申請回頭簽證，持有回頭簽證後則可往海外旅行。

通常，由香港前往澳門旅遊，最長的逗留時間是二十天，超過此段時間，則可向當地的移民廳辦理延期居留手續，通常批出的逗留期是一個月。

編者

讀者來函請寄中環砵甸乍街廿八號金明行五零三室本報特刊部。

星藝旅行團

星藝旅行團A綫郊遊叙餐：上午九時，尖沙咀北京道口（郵局門前，海洋大廈對面）編位登車首遊麻雀嶺，鹽灶下，發達堂，三房祠等風景區，中午藝園乳豬席叙餐及抽獎下午繼遊金錢村，古洞，坑頭，大布林陰蔽日坦途易行，適合老少同遊，全日親冷氣車隨團服務。全份費收四十三元，晚飯美麗宮夜總會另券四十元（最緊要帶身份證）。B綫寶蓮寺一日遊。獨有平治牌遊覽車，直達寺前，暢遊佛地及嶼南名勝包括豪華冷氣船接送早餐午齋共八十五元限位截（彌敦道五二五號寶寧大廈A十三樓定券電話三──三〇一七一弍（遊船部照常服務歡迎艇主委託與莫君洽電話五──六一一〇三六）。郊遊券站：香港大道中二〇三號英記茶庄，北角碼頭海港道廿六號模型屋，九龍上海街六八二號鴻門冰室，及星藝旅遊服務社電話三──三〇六七二〇。（桂林七日遊尚有餘位足夠證件者仍可參加先到先得）。

英日合作研製新式飛機引擎

英國勞斯萊斯，日本的石川島播磨重工業株式會社，川崎及三菱重工已合組一間勞斯萊斯及日本飛機引擎公司，在英國進行一項耗資二億五千萬鎊的計劃，研究一種新式的英、日飛機引擎。該種新引擎預算於一九八五或八六年投入服務。

本年初上述三間日本公司已派出廿五位設計人員前往英國，與勞斯萊斯的專家攜手設計該種日後用以推動一百二十至一百六十座位中程噴射客機的八十九千牛頓推力渦輪風扇引擎。

新引擎的市場尚未確立，但有好幾個飛機研製計劃用得上。例如，它適用於荷蘭霍加飛機公司現正研製的新式F二十九飛機，也可以用於重新安裝波音七三七和DC九型飛機的引擎。

負責研究的強大隊伍由一百位專家組成，日本專家的數目將於未來幾個月增至四十位，以追上工作量。這項正在布里斯托城進行的設計工作，可望於本年底完成，屆時會決定應否繼續研製發展，以致至正式生產。

遨遊哥本哈根
令你的「歐洲假期」浪漫多姿！

浪漫多姿的哥本哈根，不但是通往歐陸及北歐的門戶，更是充滿樂趣的渡假勝地。

丹麥人是歐洲最熱情友善的民族。你不妨在酒吧、餐廳，與他們舉杯談笑至深宵！

你更可以在北歐的現代化商場購物，或鑑賞歷史文物及古堡珍藏，甚至與丹麥人討論廿一世紀社會的福利問題…

由搭乘北歐航機的一刻開始，你已在歡渡北歐假期！

請搭乘泰航每週有廿六班之客機前往曼谷，再轉乘每週六班之北歐航機，由曼谷往哥本哈根；前赴歐洲各大城市，快捷方便。

詳情請洽詢各大旅行社或泰航/北歐航空公司。

SAS SCANDINAVIAN AIRLINES 北歐航空公司

香港德輔道中8-B新顯利大厦
電話：5-242143, 5-257051
九龍半島酒店東翼
電話：3-699225

華僑日報讀者七海旅行團盛大賀獻

香港人遊香港！
富麗華酒店
意大利之夜

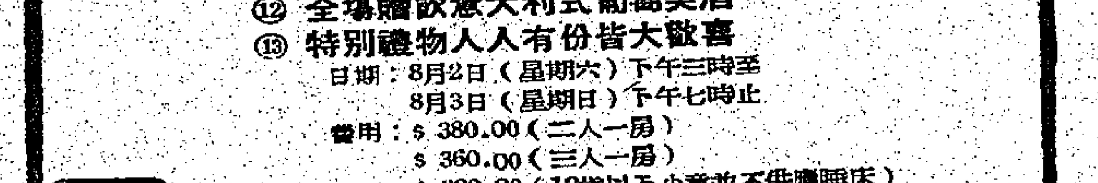
滿　第一團已滿・增辦第二團
名額限四十・報名宜從速

① 乘特級豪華遊覽車環遊港九
② 住宿富麗華豪華客房渡夏日
③ 海洋公園美麗華設歡迎晚宴
④ 漫遊港島鳥瞰東方之珠夜景
⑤ 華爾登酒店歡渡難忘小飲夜
⑥ 食街金碧餐廳淺嘗特色早點
⑦ 渣甸山金督花園賞萬紫千紅
⑧ 安養精舍品嘗特級精美上素
⑨ 青山禪院享受最佳避暑勝地
⑩ 參觀遠東最大珠寶首飾工場
⑪ 意大利花園餐廳進海鮮晚餐
⑫ 全場贈飲意大利式葡萄美酒
⑬ 特別禮物人人有份皆大歡喜

日期：8月2日（星期六）下午三時至
8月3日（星期日）下午七時止

費用：$380.00（二人一房）
$360.00（三人一房）
$280.00（12歲以下小童並不供應睡床）

七海旅運公司　國際大厦1702室　5-447137



華僑文化

方劍青師生畫展

本週五一連三天

在銅鑼灣南方畫院舉行

本星期五至星期日（七月廿五至廿七日），愛好繪畫之人士，大可以拖男帶女的到維多利亞公園遊玩之餘，順道到鄰近高士威道十六號高威樓七樓南方畫院欣賞名畫家方劍青師生畫展。這個畫展，將集百數十人之精作於一堂。除成年人作品，更有青少年兒童之繪畫。這些作品，不但用筆、着色，皆有高度之技巧和藝術性；而青少年之繪畫，更發揮了他們純眞、活潑的天性，充滿幻想與樂趣。參觀這個展覽，將帶給你無窮的美感和歡樂，誠爲老少咸宜之消暑好去處！展覽時間每日上午十時至下午六時，歡迎參觀云。

青年畫展簡介

本週五在大會堂揭幕

（麥雄）

本星期五，一個內容豐富的畫展，將在大會堂揭幕。以作品參展的十七位作者，都是年青人，故名爲「青年畫展」。他們各有自己的職業或學業，平時都以業餘時間，爭分奪秒地去從事繪畫學習。經兩年來的辛勤鑽研，取得今天的成果。

展品以西畫爲主，計有：油畫、粉彩、水彩、速寫及素描等百餘幅。人們將可欣賞到以熟練手法所繪寫出來的各種花卉、水果、日常生活工具等不同內容的靜物畫。這些都是他們的課堂習作，可以反映出他們畫藝雖淺，但每一人所具有的技法都達到一定的水平。無論用何種材料，畫面裏完美的物像，都是經過一筆一綫地編織而成，呈現出青年人誠懇和認眞的學習態度。

范錦霞、周玉萍、鄺寶蓮、郭鳳儀、李素蓮、張燕雯、李潮熙幾位作者運用油彩、木炭、鉛筆、水彩、及粉彩等不同工具去作畫。他們透過各種不同材料，去表現人物的內心世界；以及各式靜物如水果、鮮魚、布鞋、提琴、五金用具、花卉等等。各物象的刻劃都深入細緻，可見每位作者，都經過不少艱辛的基礎技術鍛煉。

郭志立運用粉彩的技巧純熟。他參展的作品，全用粉彩繪成他對人物的神態和氣質有一定表現，控制明暗、色彩變化非常貼切，充份發揮了粉彩的特性。

離開畫室，他們亦積極地擴展自己的視野，鞏固自己的技術。每逢假日工餘，熱烈提倡戶外寫生。無論大街小巷、新界離島、村舍茅房、田疇曠邊……都成了描寫對像。儘管要舟車勞碌、登山涉水、嚴寒酷熱、狂風驟雨，都沒有對他們造成障礙。反之，他們更樂於描寫這萬千變化的自然景象。

藍天碧海，驚濤裂岸，這是多麼雄偉，磅礴的景色，對於畫家很容易會產生寫作靈感。「一浪滔天」就是區光兆的代表作。

李淳光和鄭明端喜歡用綫條。在幾幅漁村、街景的速寫裏，可以欣賞到他倆用綫精練而準確。

林耀華、姚海智與譚一元，則以水彩畫爲主。他們喜歡用水彩去表現街景、舊屋、漁船、古廟。由於內容有着新與舊、繁與簡的明顯對比，因而反映出他們對水彩技法掌握是全面的。

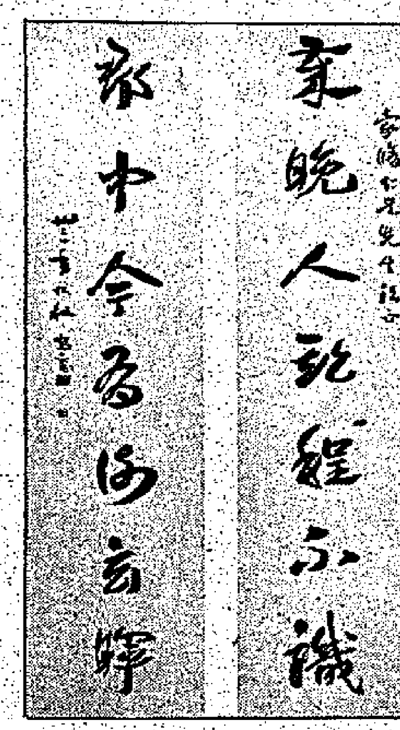
容海霖亦以水彩畫參展，他比較喜歡表現自然界的光與色。正如他的作品「林光」，我們可以在畫面裏感受到身處深幽的樹林中沐浴着縷縷陽光那種舒暢的情況。他的畫幅較大；但水份與色彩依然充沛，可見他在克服技法上的難題是下過不少苦功。

至於江鏡球和李錫律，我覺得他倆的作品各有獨特風格。江鏡球的技法完美，他的畫富於現實，有感染力，取材也見廣泛。「棚戶」和「災場」是他在離島寫生所見，反映出遠離市區的漁民日常生活，使人了解到他們的居住情況。「船上的老人」，則是在渡輪上捕捉一瞬的速寫。

李錫律的畫風則迥然不同，他用筆和着色都大胆豪放，具有強烈的性格。他不滿足如實地臨摹大自然的風采，他要觀察事物，然後藉着自己的靈感，以深厚的感情把山村田野再現於紙上。我在他的作品中，體會到他對藝術的熱愛和獨到的眼光。

今天，十七位青年人的作品都是第一次公開展覽。正如他們的願望是爲了藉此機會聽取前輩和各界人仕的指教，這點謙虛精神，我非常敬佩！

在藝術與人生的探索道路上，這只是開端。我希望他們今後要保持努力不懈地去進行基本技術的磨煉，從而提升到那揮灑自如的創作境地。



汪鳴鑾草書七言聯（王世昭書畫碑帖展，本月廿九起在香港藝術中心舉行）

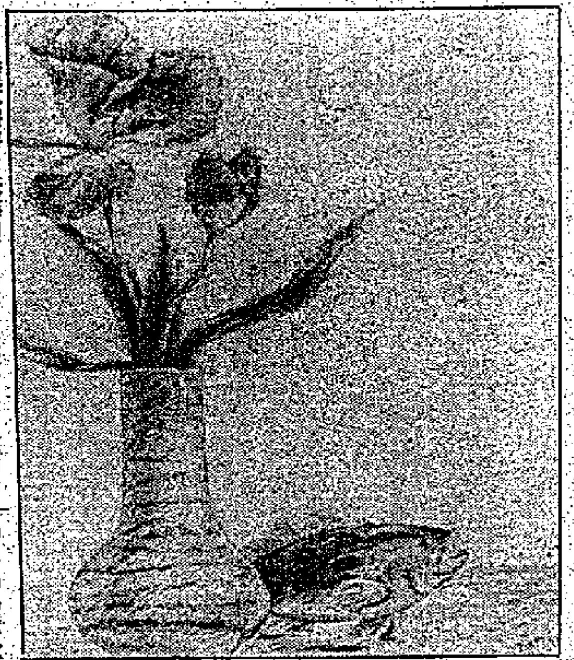
人像（素描）陳錦圖作

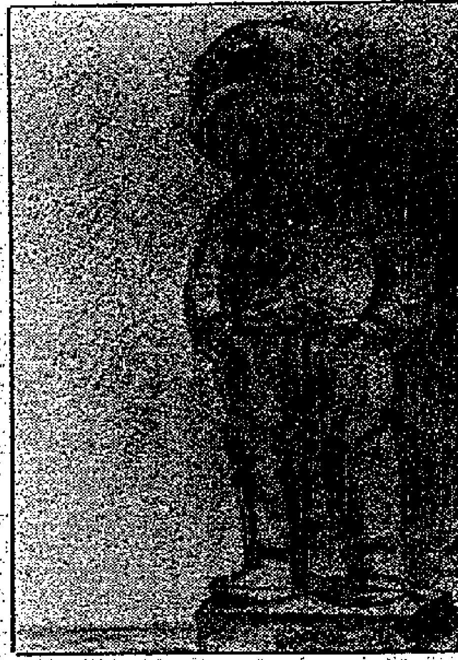
（方劍青師生畫展本月廿五至廿七日在高士威道高威樓七樓南方畫院舉行）

（上）集市（水彩）聞玉萍作

（下）災場（水彩）江鏡球作

（青年畫展，廿五日起在大會堂舉行）



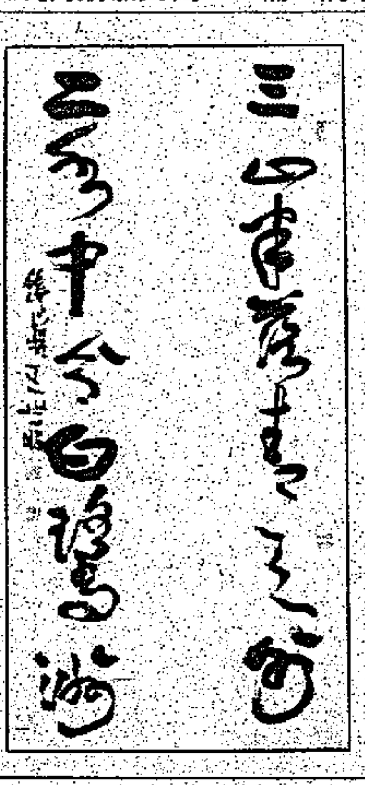


（左）靜物（素描）林慧儀作。（右）石膏像（素描）徐思慧作

（方劍青師生畫展，本月廿五起在高士威道高威樓七樓南方畫院舉行）

「邀月圖」邢寶莊作

（現在九龍香港大酒店六樓畫廊展出）



陳若海草書杜詩七言聯（本月廿八至卅一日展出大會堂）

形聲部首・國音粵音

李氏中文字典

李卓敏編纂

第一本以形聲部首爲主的中文字典
使檢查漢字變爲簡單容易

■共收一萬二千八百多個單字，分爲一千一百七十一部，其中絕大多數是依聲符劃分，因此同一部之各字讀音相同，只聲調方面稍有分別，甚便於檢索。

■各單字之國音及粵音均同列並舉，藉見兩者的演變和互相影響之迹。

■創垂扇檢字法，將許多筆劃相同的字，按點、撇、竪、捺、橫的次序排列，從而便利檢字工作，允稱新構。

中文大學出版社出版
電話：12-633111　內線508
商務印書館發行
電話：3-053441

定價港幣100元・各大書局有售

華商精選旅行團

香港華商旅遊協會　贊助

會址：香港德輔道中106-108號鴻德大廈三樓203室
電話：5-458384　5-452370

請向下列旅行社報名查詢：

法德 3-302251 5-249159
泰航假期
全泰國7天 $2190 逢星期日 | 全台灣9天 $2250 逢星期六 | 全清邁4天 $1590 逢星期四 | 韓國4天 $1990 逢星期日
九龍彌敦道625號麗斯大廈1205-7室
香港皇后大道中35號商業大廈505室

香港觀光 THE WONDERLAND TOUR 3-7210361-6
清邁・曼谷七天團 $2050 逢星期四
台灣暑假酬賓七天團 $1650 逢星期六
日本本州六天團 $2850 逢星期四
馬星泰十二天團 $3190 逢星期四
免費代辦各國簽証・各地廉價機票
九龍尖沙咀彌敦道88號1樓E座

怡安 旅運貿易有限公司 5-254431-6 3-886353 （6綫）3-886356
雲頂假期特級馬星8天團 $3190
聖淘沙馬星8天 $2790
聖淘沙馬星泰12天 $3490
馬星雲頂高原旅行團6天 $2390
台灣 7天環島遊 $1798　9天亞里山 $1998
香港總社星期日十一時至四時照常營業
中環廖創興銀行大廈1701室
彌敦道636號銀行中心716室

利達 旅運社有限公司 3-676882 3-685567
台灣七天豪華賺錢團 $1680
菲律賓七天遊 $1590
曼谷芭堤雅六天 $1790
韓日八天豪華遊 $3380
星馬泰九天 $2890
美加東西岸 $4950
專辦台証十天出證特快150 普通120
代售各國廉價機票特快簽証
九龍尖沙咀新世界中心商業大廈610室

太平 3-660996 3-676493 3-660999 3-660679
日本 本州豪華團 華航747客機
六天 $2850 八天 $3190
東京機票十酒店 $1950
台北機票十酒店 $940
總社：九龍彌敦道23號瑞興大廈1008室

捷安旅運 5-431361 5-431362
清邁泰馬星十天 $3190 逢星期四出發
泰國清邁八天遊 $2050 逢星期日出發
遍遊：清邁、芭堤雅、曼谷，住宿豪華大酒店
全台灣豪華團七天 $1700　九天 $1850
三晚園山，多晚夜總會，內陸機 逢星期日出發
香港中環文咸東街16—20號至德大廈702室

欣欣 旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-237890 5-239392
寶島溪頭五天　少行枉路700里　五天行程勝九天
澎湖墾丁七天
逢週四出發 $1690
$1990逢週二出發
阿里山溪頭九天 $2150
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新陞大樓地下4號

康年 ＊中華民國觀光局審定＊ 台北市 甲種 國際 旅行社聯營
是北京天壇?? 是台灣的環湖潭景
旅團總滙＊天天出發
＊歡迎同業指導＊招收散客＊
香港辦事處：大道中14號大夏行1001室（電梯按10）
⑤257148-9-0⑤224765夜假⑤870757

金城 5-228814 228875 240017 3-668695 3-670211
本公司每月均舉辦
台灣阿里山環島團
日本九洲遊覽團
日本本洲遊覽團
韓國日本觀光團
星馬泰聯遊團
菲律賓觀光團
美國加拿大觀光團
香港中環大道中萬宜大廈531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈221室

利安 旅運有限公司 5-434008 5-450143 5-456232 5-437056
JAL HOLIDAYS 日航假期
本州七天 $3630
九州七天 $3630
香港干諾道中140至141號隆山大廈地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
日本 大阪東京八天豪華遊 $3180 星期六出發（早機去，晚機返，行程足八天）
曼谷 芭堤雅古都大城六天豪華團 $2190 星期六出發（曼谷住宿總統大酒店）
台灣 溪頭野生動物園七天豪華遊 $1990 星期日出發（專人代辦台證$140）
菲律賓 大富郡百島七天豪華團 $1590 星期六早機出發（多晚的士夠格）
新航美洲假期九天探親團 $4989
經營各大航空公司機票、代辦各國簽證旅遊
香港德忌笠街17-19號德和大廈4字全層（吳冠豪）主理

捷威 3-308311-6 5-254596-9
台灣豪華團 四天 $1390 七天 $1880 九天 $2090 逢星期一、六、日出發
清邁 芭桂 七天 $1990
　　 提河 六天 $1850
曼谷 雅橋 七天 $1980
乘「東方皇后號」漫遊湄南河
清邁逢星期一、五 曼谷逢星期二、六、日
香港皇后大道中41—47號聯成大廈403室
九龍彌敦道301—309號嘉賓大廈804室

永安 中環 5-256241-6 銅鑼灣 5-774779 尖沙咀 3-694447 旺角 3-846484
日本本州八天豪華團 $3580
全日本南北九州本州八天豪華團 $3780
美國西岸十天豪華團 $5990
美國東岸十五天豪華團 $9280
台灣環島九天豪華團 $2130 逢星期三、六出發
馬星泰十天豪華團 $3780
星馬泰十二天渡團 $3280
泰國芭堤雅六天豪華團 $1790 逢星期二、五出發
菲律賓碧瑤七天豪華團 $1790 逢星期六早機出發
印度尼泊爾緬甸泰國十天豪華團 $4980
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
雙十國慶台團14天 $1990 10/4 10/6
乘國泰早機，房間已全部訂妥，歡迎各社團委托
日本八天 $2980　泰國六天 $1950
韓國四天 $1990　菲律賓六天 $1550
韓日七天 $3330　星馬泰十二天 $3390
沖繩五天 $2299　夏威夷七天 $3490
台灣九天 $2190　美洲西岸九天 $4989
香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

金門旅遊 3-319151-3
代辦各國簽證及各地旅行團
平價機票
旺角登打士街56號栢裕商業大廈20字2010室

百順 3-320340 3-320349
台灣亞里山環島豪華遊 週六、日
九天 $2150 七天 $1950 一出發
菲律賓七天假日遊 $1590
日本本州七天豪華遊 $3180
韓日七天豪華遊 $3330
馬星泰十一天豪華遊 $3590
曼谷芭堤雅七天遊 $1850
九龍旺角彌敦道582—592號信和中心1405A

甜蜜假期
星馬七天特級酬賓 $2288 星期一、六出發
星馬八天 $2750 星期日出發
星馬泰十二天 $3390 星期日、三出發
星馬泰11天（超級團） $3690 星期六出發
泰國五天 $1790 星期日、三出發
全程乘搭新加坡航豪華客機，食宿一流，行程應有盡有，遍遊新加坡、馬六甲、波德申海灘、芭堤雅、吉隆坡、怡保、檳城、曼谷、雲頂高原等。
報名查詢，請到港九各大旅行社

漢誠 3-883071 5-438221 3-889734 5-438231
觀雲海日出、湯浸溫泉浴
五天 $1390　七天 $1610　九天 $1790
住園山、芝蔴坡、希爾頓、內陸機　出發：逢星期日
曼谷・芭堤雅 七天 $1840 逢星期六、日
星馬雲頂高原 八天 $2750 出發：逢星期二、日
九龍旺角廖創興大廈415室（按3）
香港中環李寶椿大廈512室

Thai 泰航假期　香港華商旅遊協會贊助

全清邁　五天豪華遊 $1,590（逢星期日出發）

＊行程包括：遍覽泰北風光、清萊府、雙龍廟、泰王夏宮、苗人村、美人窩、大象訓練場、廉價特產、工藝產品場、美不勝收。

曼谷聯遊：
① 回程兼遊曼谷、芭堤雅6天另加：$650.-
② 回程經曼谷返港、機票另加：$100.-

節目豐富・多姿多采　全港獨有・行程創新

泰國航空公司・清邁旅遊局
韓國樂天酒店・世邦旅遊
聯合贊助
・詳情請與各旅行社報名查詢。

韓國　四天豪華遊 $1,990（逢星期日出發）

本團特點：
＊遍遊：漢城、華克山莊、民俗村、景福宮、自然農場。
＊住宿韓國最豪華之樂天大酒店。
＊三餐精美膳食，包括：韓式鉄板燒牛肉及人參燉鷄等。
＊乘搭泰航豪華噴射客機，回程經台北停留不另收費。
＊回程遊台灣，可代安排七天或九天環島旅程。

祐基旅遊 5-458285
怡安 5-254431 3-886356
香港觀光 3-7210361-6
恒達 5-265789 5-240920
德泰 3-681175-7
泰華行 5-212378
遠洋 3-660208 3-671165
七海 5-447137-0
美好 3-7211131-3
時光 3-668440
金利 3-660266
旅業 3-683229
金城 5-228814-228875 3-668695-670211
康年旅行團 5-257148 夜假5-870757
百順 3-320340 3-320349
寶通 3-694802-5
法德 5-249159 3-302251

海運 百樂

明天五場盛大獻映

即日開始訂座

巴黎公映接連九星期賣座冠軍

怪醫勇救七四七

是本世紀的最大新聞！

別人當他已死，於意外作立碑紀念。原來他已變為巨無霸，他能醫不自醫，天涯亡命，遠走高飛！

雙手拋車，拔起大樹！盲目飛行，力挽狂瀾！

英傑巨星：比利碧士比

美艷女星：蘇珊莎莉雲

繼史提夫李扶士之後，名震全球的「世界先生」：路發力奴

性格巨星：積高雲

四大紅星主演 全部特麗七彩

片上中文字幕

爆實驗室 大火沖天 盛怒之下 無法自療

由頭緊張到尾 分分鐘有高潮

域多利 新都·快樂 新樂 富都 寶石 龍華·恒星·油麻地福星 觀塘金茂坪 香港仔華富閣 普慶·東方 翡翠 荷李活 亞洲 [illegible]宮

翡翠 荷李活 亞洲：第二週映今天五場 劇情恐怖程度難以奉告 隨時俾你突發性嘅震懾 邪 恬妮 王戎 陳佳 韓國才 尤翠玲 桂治洪編導

普慶·東方：連日滿瀉今天五場 畢蘭加士打。彼得奧圖。西門活士拿米路。米高積遜主演！ ZULU DAWN 血海山河 最原始的武器，對抗最利的火炮！二萬五千人海攻勢！ 兩載歷時鉅製

金茂坪：五場獻映 瘋狂笑意 消暑解渴 許冠英 許冠傑 陳欣健 主演 錢作怪

華富閣：五場獻映 香港本年度喜劇代表作 錫晒你 黃元申 路家敏 鄭則仕 主演

龍華 恒星 福星 三院五場：黃元申 路家敏 鄭則仕 主演 本年度喜劇代表作 錫晒你 敢向任何派別喜劇挑戰！

油麻地今日五場：12女玩家

富都 寶石 新樂：今天五場獻映 成人電影家製片 和夫夏域 歐洲青春靚女國際新人作 嬌嬌女仔迎春曲 點只女仔多仔女青春女仔咁妙咁簡單

新都·快樂：今天五場獻映 成人電影家製片 和夫夏域 歐洲青春靚女國際新人作 嬌嬌女仔迎春曲 點只女仔多仔女青春女仔咁妙咁簡單

域多利：最後五場 續行與粵語不同效果 對白粵語 動物奧運會 反動物體壇盛事 令你睇到笑 明天白髮魔女傳

南華·南洋 5-737388 3-881755 文華·明珠 珠江·銀都 3-891187 3-023941 海運·百樂 H702412 K678091 珍寶 3-206506 麗華 3-921958 皇后·皇都·嘉禾 帝國 帝后

南華·南洋：最后今天 動物奧運會 明天獻映 白髮魔女傳

文華：三場獻映 亂世佳人 放映時間 十點半 兩點半 七點半

明珠：五場獻映 動物奧運會 彩色卡通巨片

珠江·銀都：映期無多·欲看從速 一部與眾不同的卡通喜劇 動物奧運會 下期獻映：白髮魔女傳

海運·百樂：最後五場速看 黑洞 明天怪醫勇救七四七！ 海運午夜場：特務突擊隊

珍寶 麗華：狂滿第二週 請早五場 第一猛片 吳宇森 許冠英 錢作怪 本年度最佳喜劇代表作 狂笑！ 笑到碌地 消暑解渴 麗華十點九早場：香港艾曼妞

皇后·皇都·嘉禾：今天獻映 嘉禾暑假第一部狂笑喜劇 許冠傑 作曲作詞 主唱 主演 許冠英 吳宇森 編劇導演 錢作怪 FROM RICHES TO RAGS 下期獻映：金枝玉葉

帝國 帝后：今天獻映 狂笑消暑 解悶 奇趣無比 錢作怪 許氏兄弟喜劇賞心樂事

總統·華盛頓 利舞台 倫敦 影都 大華 豪華·新大華·華聲 3-617169 3-841189 5-762372 新光 H632953 新華 新蒲崗 3-211655 娛樂·寶聲·明月·黃金 南昌 深水埗 國寶 K208917

總統·華盛頓：第二週 影評推薦技巧精彩情節引人 大暗殺！大陰謀！大陣容！大製作！ 伊芙蒙丹 本年代表作 黑太陽 華盛頓今午夜場：打死不離親兄弟

利舞台 倫敦 影都：最後五場未看速看 世界拳王十大冠軍 一拳走天涯 明天獻映今起訂座 杜魯福傑作 零用錢

大華：大滿特滿今天五場 續發係同粵語對白卡通喜劇 動物奧運會 老幼咸宜。闔府統請。 令你睇到會心微笑

豪華·新大華·華聲：爆滿 今天五場 請早 寇克道格拉斯 主演 核子母艦遇險記 科幻片！刺激！場面！壯觀！

新光 新華：五場請早 動物奧運會 對白粵語 今早 硬漢鐵拳 最後今天 八墓村 明天獻映 白髮魔女傳

娛樂·寶聲·明月·黃金：第二週映今天五場 全身寫滿符咒避邪 邪門怪事層出不窮 邪 恬妮 王戎 陳佳 韓國才 尤翠玲 桂治洪編導

南昌 國寶：今天五場 錫晒你 黃元申 路家敏 主演 仍今天映 錢作怪 許冠英 主演

紅磡 黃埔新邨 國際·太平 H466268 紐約·凱聲 國泰 樂聲 金門 尖沙咀 民樂 麗聲 旺角 國都 北角 金冠 北角 國賓·國華 京都 5-722883

紅磡：電話K636388 連日滿瀉今天五場 錢作怪 兒童不宜 許冠英 主演主唱

國際四場：春滿小樓 羅莎娜 珍

太平五場：老虎跳牆 畢史

紐約·凱聲：今天五場請早 裸體炸彈 THE NUDE BOMB

國泰 樂聲：昂然進入第二週！ 老幼咸宜 粵語對白 黃元申 路家敏 曾琪 主演 錫晒你 成年人開心嘅 細仔路不嘅！ 闔府統請 香港本年度喜劇代表作

金門 民樂：第二週！ 老幼咸宜 粵語對白 黃元申 路家敏 曾琪 主演 錫晒你 成年人開心嘅 細仔路不嘅！ 闔府統請 香港本年度喜劇代表作

麗聲 國都：第二週！ 老幼咸宜 粵語對白 黃元申 路家敏 曾琪 主演 錫晒你 成年人開心嘅 細仔路不嘅！ 闔府統請 香港本年度喜劇代表作

金冠 國賓·國華：今天獻映 暑假合家歡佳片 動物奧運會 動物體壇盛事 令你看得會心微笑 老幼咸宜 粵語對白 金冠今早場：馬素貞報兄仇

京都：最後今天 有電影史以來最偉大的王牌大片 亂世佳人 奇勒基寶 慧雲李 主演 明天獻映 動物奧運會

日韓縱橫旅遊 至高無尚享受

Package Tours

日韓縱橫遊

大韓贊選八天豪華團

七天$3,480 八天$3,680

乘大韓豪華客機。暢遊日本大阪、奈良、京都、名古屋、白絲瀑布、冰洞、富士山、箱根、東京、日光、漢城、景福宮、華克山莊等名勝。
住宿新阪急、太子、漢城樂天，喜來登酒店。
出發日期：逢星期六出發

韓國縱橫遊

大韓贊選週末四天團

四天$1,990

乘大韓豪華客機。暢遊漢城、華克山莊、民俗村、板門店、景福宮、自然農園、臨津閣等名勝。
住宿樂天、喜來登或同級大酒店
出發日期：逢星期六出發

日本縱橫遊

西北贊選本州七天團

七天$3,380

乘西北747豪華客機。暢遊大阪、奈良、京都、名古屋、白絲瀑布、冰洞、富士山、箱根、東京、日光、新宿等名勝。
住宿太子、新阪急、名鐵格蘭、山中湖大酒店。
出發日期：逢星期六出發

縱橫遊

機票十酒店

日本$2,232

- 代訂廣體豪華客機機位
- 代訂豪華套房
- 七十二小時前預定住宿酒店（太子、新阪急酒店等。）

韓國夏威夷 濟州島

多風 多石 多美女 無門 無賊 無乞兒
全韓國獨一無宵禁之旅遊勝地

韓國濟州縱橫遊

四天 $2090

乘大韓航空公司豪華廣體客機。暢遊漢城，濟州——龍頭岩、海女、三姓穴、木石苑、漢拏山、西歸浦、天地淵、萬丈窟、華克山莊等名勝
住宿：KAL濟州大酒店
出發日期：逢星期六出發

大韓贊選　新阪急ホテル　PRINCE HOTEL　HOTEL LOTTE　Sheraton Walker Hill 華克山莊大酒店　名鉄グランドホテル　山中湖ホテル　西北贊選

詳情請向各大旅行社垂詢　或電大韓航空公司營業部　電話：3-699411　或電西北航空公司總代理　電話：3-692288

漢誠

3-883071 3-889734 5-438221 5-438231

全台灣環島觀光團
五天$1390 七天$1610 九天$1790
住圓山、芝蔴城、希爾頓、內陸機。
出發：逢星期日

曼谷芭堤雅 七天$1840 出發：逢星期二、六、日	星馬雲頂高原 八天$2650 出發：逢星期三、日

九龍旺角廣創興大厦415室（按3）、香港中環?寶椿大厦512室

能大 NANDA 旅運有限公司

IATA AGENCY SINCE 1958 歡迎行家採購機票
5-223137-0 5-223553

美加11天$6788	印度萬千姿彩9天$5688
歐洲13天$7788	尼泊爾萬千姿彩7天$5688
·台灣7天$1888	日本九州 7天$3588
·菲島7天$1588	日本本州 7天$3588
·泰國6天$2288	

·逢星期六出發
歷史悠久 信用可靠
香港中環畢打街中建大厦724室

百福 旅遊有限公司

5-259241（10線） 3-670091（3線）

曼谷·芭提雅
五天精選遊 $1690 19/6 17/6 16/7 13/8 27/8
七天豪華團 $2280 8/6 19/7 17/7 24/7 7/8 21/8 28/8 25/9

馬星
七天超級豪華團 $3290 20/6 11/7 25/7 8/8 22/8

馬星泰
十天豪華團 $3590 23/6 21/7 4/8 18/8

香港德輔道中45號永隆銀行大厦八樓

WONG'S TOUR 環通旅行社

5-765017（兩綫） 5-765035 5-776685 假日2P.M-6P.M

銅鑼灣機票旅行團市場
台北四天 $805

台灣七天$1888	泰國七天$1888
馬星六天$2150	馬星泰$3088
韓日七天$3288	夏威夷$3488
韓國四天$1988	菲律賓$1488

特平歐美機票·各地簽證·代辦工廠·社團旅行團
優悠旅行團香港報名處
銅鑼灣怡和街9號莊士商場大厦1407室豪華戲院對面

CIC 吉時吉

3-694971-4 3-695545-8 12-424125-6

中 惠州西湖週末遊 $190
國 中山順德週末遊 $320
遊 廣、從、佛、星五天團 $640
覽 江南名勝九天遊 $2690
菲律賓特價酬賓團 $1388
星·馬七天超值團 $2288

九龍尖沙咀加拿威老道21號A-B德立大厦五樓 至?大厦街二十五號地下

中外 3-699327~0

歐遊最佳選擇
蘇聯·波蘭 埃及·希臘
出發日期：9月10日
九龍尖沙咀東英大厦207室

WTS 獲加 旅遊有限公司

3-948142

韓國 四天$1790
華克山莊、景福宮、民俗村、仁川
中華航空逢星期五、六出發
日本八天$2980星期六出發
代售歐洲、美加廉價機票
彌敦道748號A始創行803室

旅運佳 旅遊公司

H-739228-9 H-8911325

暹邏精選七天豪華團 $1950 $1850
逢星期日乘華航出發
台灣七天豪華團 $1990
韓日七天豪華團 $3480
逢星期六出發
（特快台証$130）
代理各國特廉機票
歡迎電索行程
香港軒尼詩道253號依時商業大厦1702室

健的

5-255388 3-662668 3-662626

日本 足八天特級豪華團 足九天$3088 逢週四、六乘747珍寶 $2988
泰國 八天曼谷、桂河橋、芭提雅 逢週日乘大韓空中巴士 $1588
台灣 足九天特級豪華團 逢週四、六乘大韓空中巴士 $1688
菲律賓 足七天特級豪華團 逢週三、六、日上午出發 $1388

獨立成團·直接經營·集團實力·先飛後付·絕對可靠
增設美孚新邨永安公司三樓 3-7442282
中環中?大厦1606室·尖沙咀?光行1122室

KFT 金發旅遊

5-420119 5-420522 5-436008

韓國五天團（逢星期六出發）$2400
韓國四天團（逢星期五、六出發）$1900
＊專人領隊 招呼週到＊
華克山莊，自然農場，民俗村，北岳天路，板門店，釜山，雲台海岸，聯合國墓地公園，慶州，王陵古墳公園，瞻星台，佛國寺，石窟庵。
住宿：WALKER HILL HTL＊LOTTE HTL＊PLAZA HTL
＊代售各航空公司機票＊
中環永樂街58號昌發樓五樓

康泰

5-211411，3-676171，3-676111
大道中70號連卡佛大厦10字
彌敦道23號瑞興大厦1103室

全泰國	全台灣
清邁·曼谷·芭堤雅	逢星期一、三、六出發
桂河橋·古都大城	七天$1950，九天$2150
乘搭泰航直飛清邁	乘搭華航早去晚返
逢星期一、四、六、日出發	雙程內陸機
七天$1790	四晚夜總會
八天$2090	住圓山等一流大酒店

分社直營·獨立成團·專人領隊

東亞旅行社 3-886133

星湖、從化、鼎湖 $599
五天豪華遊 7月25 8月1、8、15、22、29 9月5

北京
七天遊覽團 9/8 $2195
杭州、上海十天遊 9/8 9/8 $8590
蒙古、大同、雲崗十天遊 9/8 $3590

桂林五天遊 7月22、25、29 8月1、5、8、15、19、22、26 $1395
·代理中國民航機票·代訂廣州流花賓館
九龍彌敦道518-520號彌敦行七樓

司諾

3-677450 3-678734 3-696729

寶島遊除台灣9天團 $1880逢星期六、日、一
菲律賓碧瑤6天豪華團 $1550逢星期三、四、六
曼谷芭堤雅7天豪華團 $1790逢星期二、四、六、日
星馬泰12天聯遊豪華團 $3190逢星期三、四、六、日
星馬7天聯遊豪華團 $2288逢星期四、六、日、一
日本本州6天豪華團 $2550逢星期五、六、日
韓國日本本州7天豪華團 $3330逢星期六、日
韓國板門店4天豪華團 $1990逢星期三、六、日
夏威夷7天渡假消遙遊 $3490二、三、四、六、日

※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收$100，歡迎電索行程表 $100
尖沙咀彌敦道100號東英大厦1108室

哥頓 旅運有限公司

5-446277 5-446955

專售英美加學生移民機票

台灣九天豪華團 $1980
泰國七天豪華團 $1950
馬星七天豪華團 $2880
桂林陽朔六天 $1480
北京山海關十天 $2780
星湖，從化六天 $735
南京，蘇杭十天 $2980

專辦美加韓日歐洲豪華團
德輔道中185-195號李寶椿大厦1215-6室

ots 海外旅遊機構

5-246196 5-246197

慶祝成立五週年減收$100
送輕便手提喼乙個總值$200

美國夏威夷七天$3290	逢三、六出發
英航歐遊團十五天$7650	每月兩團
曼谷芭堤雅六天$1690	逢星期日、二、四、六出發
韓日富士山七天$3230	逢星期六出發
韓國環島四天$1890	逢星期六出發
日本南北九州七天$3220	逢星期五、日出發
星馬泰雲頂高原十二天$3090	逢星期日、三、四、六出發
全台灣環島九天$1800	逢星期二、四、六、日出發
菲律賓碧瑤七天$1490	逢星期二、三、六出發

香港皇后大道中35號商業大厦603室（按6字）

中大旅遊 H-431331-3

美加東西岸豪華團 $3990
出發日期：9/8 8/8 …
桂林、陽朔五天遊 $1490
（三程飛機，一程直通車） 天天出團
杭州、上海、鎮江、無錫、南京、蘇州 $2990
出發日期：…
承中旅社委托代辦各團
德輔道中185-195號李寶椿大厦103室

寶通旅運 3-965097 3-969861

星馬豪華團 七天$2233 逢週六、一出發	台灣豪華團 九天$2190 逢週六出發
台灣雙十節 十二天$1850 （免証）十月四日出發	韓國豪華團 四天$1990 六天$2680

特快台証130泰証100廉價機票
韓台百貨包收包賺包退貨
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

泰倫旅遊

電話：3-854736 3-854673

馬、星 特別介紹馬來西亞有蒙地卡羅之稱的雲高原。活動包括賭場、泳池、保齡、桌球、山中湖的划遊，高爾夫球，欣賞各種精采表演。逢星期四、六出發 七天$2288

韓國 特別介紹有韓國夏威夷之稱的濟州島，多風多石多美女，無門無賊無乞兒。逢星期六出發 四天$2090

九龍彌敦道582-592號信和中心806A室

美華 BEAUTIFUL CHINA MAY WAH TRAVEL CO. LTD 3-301373

機票$630 機票＋台北酒店四天$760
台灣團 九天 ~~$2160~~ $1910 七天 ~~$1980~~ $1730
逢週六出發 不計成本 全力服務
泰國團 曼谷六天$1850 清邁七天$2130 逢週二週日出發
搭華航＊＊班次多＊＊時間準
九龍旺角登打士街43號D達利大厦3/F（通?署對面）

利華

台灣環島1599
北迴鐵路野生動物園
七天行程九天享受五天收費
乘莒光火車往花蓮飛機返台北
住圓山海濱明潭松柏芝蔴城中央
8月11.18.25日·9月1.8.15.22.29日
特快台證 $130 十天出證$150
台北機票十酒店 四天$799
麒麟 東亞 永安飯店贊助天天出發
專人接機住宿三晚兩人一房超值享受
中華／國泰＋中央大飯店包早餐四天$1099
旺角彌敦道636號銀行中心905室 3-306331~4

Thai Holidays

K 7211131 H 249159 K 302251

韓國 四天 $1990 逢星期日出發
全清邁 五天 $1590 逢星期日出發
專線電話：K 853297 H 236240 K 668440

開源 旅遊有限公司

5-261686 5-227916

桂林 陽朔 廣洲 五天$1490
7月26 8月1，9，21日
（三程飛機直通車返住冷氣房流花賓館榕湖飯店）
南寧、昆明、石林八天 逢星期日 $2850
北京八天 7月26 8月3，17日 $1890
干諾道中24-25號中華總商會大厦305室

多來美旅運

3-319197-9 假日照常

菲律賓碧瑤七天遊 $1590
曼谷芭堤雅桂河橋六天遊 $1790
台灣環島七天遊 $1890
日本本州漢城七天遊 $3380
馬星泰11天遊 $3590
夏威夷檀香山七天遊 $3490
新航美洲西岸十天遊 $6289
英航歐洲15天遊 $7890
代訂酒店廉價機票及各國特快簽證

代辦中國旅遊團
九龍彌敦道570號基利商業大厦1601室

主恩團

H 787374 K 889002 K 859338

福音大會 8月12日漢城5天$2150 住華克山華都酒店遊板門店自然農場民俗村等加日本1400 台500
10月6日台北市 11月7日聖城12天$9900

台 7天$1490 9天$1750 十慶月典 14天$1890 9天$1350	菲 7天 1350 1550 曼谷清邁巴提雅 六天$1550

泰、馬、星、韓、日、台、菲豪華團每週出發
九龍旺角西洋菜街遠景大厦十樓H座

富諾旅運社

H-433384 H-442777 H-436798

北京八日 $1,390
出發日期：7月23.26.29日 8月1.4.7.10.13.16日
德輔道中130號大生銀行大厦501室

dta 多明尼加旅運公司

菲律賓$1188 豪華遊
七天行程·膳宿一流·超值享受
酒店＋機票＋簽証
辦理各地酒店預訂，代售廉價機票，旅遊簽証申請及一切有關手續
歡迎致電垂詢5-772013 5-7908531
軒尼詩道458-468號金?商業中心大厦1903室 5-7908531 5-772013

美東 旅遊有限公司

5-420145 5-420244

台灣十天全島遊（內陸機往花蓮） $1790
星馬七天特價團 $2288
台灣九天豪華遊 $1890
新航美國十天遊 $5890
美國加勒比海十三天 $8700
美加西岸十三天 $7890
中環干諾道中六十號紐約行一樓

通達 H 449838 H 449759

台灣 七天豪華遊（包證）$1800 暑期十天環島酬賓團$1780 專人代辦台証$130循正式手續
代售世界各地廉價機票
菲島七天$1550 暢遊百島、大富郡、碧瑤 ｜ 美加探親團 歐洲豪華團
歡迎來電垂詢、行程備索
中環德輔道中130號大生銀行大厦605室

達明 旅運企業有限公司

5-456686 六線 5-443114-5

山明水秀
北京天津十天遊 $1850 4/8 30/8
桂林陽朔五天遊 $1495 23/8
廣州星湖四天遊 $424 23/8
廣州從化三天遊 $374 3/8
代訂廣州流花賓館豪華房
德輔道中181號大新行四樓全層

康年 5-257148-9-0 5-224765

著名台証 台北四天三宿自由團由$805起至$1195
特平機票 機票十酒店十機場接送台北
高雄 紐約 羅省 三藩市 溫哥華
東京 倫敦 歐洲 多倫多 馬尼拉
大坂 曼谷 雪梨 夏威夷 星加坡
香港皇后大道中十四號大夏行一〇〇一室

世界石油價格雖然繼續上漲
塑膠原料反大跌

經濟衰退影响，塑膠原料生產過剩，美國存量過多，連迭降價輸出，導致日本、台灣、南韓PVC粗粉出口價亦紛紛下降，與今年首季最高價比較，跌了百分卅五。本港塑料供應商及製品商今年首季向外訂購激增，誰料塑膠製品出口減退，現在存倉總量接近一萬噸，價格下跌而虧損甚大。

（特訊）儘管石油價格繼續上漲，石油副產品的塑料供應訂價及本港市價反爲下跌，這是存量龐大，需用減少，致令輸入塑料囤存的販賣商和製造商，遭受損失很大。估計現在存倉的塑料總量達一萬噸，與進口成本差距甚遠。

據塑膠原料供應商透露：今年以來，世界石油價格連迭上漲，但石油副產品的塑膠原料，經過去年季節至今年首季價格提高之後，到了第二季，由於西方國家經濟衰退影响，塑膠原料生產過剩，產地價格開始回降，以P．V．C．粗粉而言，美國產品今年首季C．I．F．香港每噸訂價最高一千零五十美元，日本產品今年首季C．I．F．香港最高爲一千〇五十美元，可是到了第二季初，美國產品每噸訂價降爲九百三十美元，日本產品每噸訂價爲九百五十美元。迨至第三季尾，美國產品每噸訂價再降爲八百美元，日本產品每噸訂價再降爲八百二十美元。現在美國方面積壓過多，實銷繼續減少，急於出售，價格繼續作大幅下落，C．I．F．香港每噸訂價竟降至六百八十美元及六百五十美元。於是日本、台灣、南韓、中國大陸產品，輸港訂價亦紛紛降，日本產品每噸訂價已降至七百二十美元，台灣產品每噸訂價亦由一個月前的八百美元降至七百一十美元，南韓產品新訂價每噸爲七百美元，中國大陸產品，由於品質略有差距，訂價更低，現在每噸只爲六百二十美元。顯示各國PVC粗粉銷路激烈，就與今年首季訂價最高紀錄比較，已跌了百分之三十五。

至於PVC幼粉，由於產量不及粗粉那麼大，價格比較粗粉高得多，訂價雖然下降，但降幅亦不若粗粉那麼顯著。現在美國產品每噸訂價一千二百美元，日本產品每噸訂價一千一百五十美元，台灣產品每噸訂價一千〇二十美元，南韓產品每噸訂價一千〇五十美元，與今年首季最高訂價比較，大約跌了百分之二十。

硬性塑膠粒，訂價亦告下降，日本產品今年初C．I．F．香港每噸最高價一千三百五十美元，到了第二季尾，已回降至一千二百美元，現在訂價每噸又降至九百美元。

塑膠原料供應商指出：PVC粗粉與幼粉用途各有不同，粗粉用於製造塑膠拖鞋及水靴、保佃布、膠水喉等較爲普遍，幼粉以製造洋娃娃需用較多，若以本港塑膠製品業而言，幼粉銷量遠不及粗粉。至於硬性及軟性塑膠粒，則以製造塑膠用品及塑膠花、果、樹較多。

今年初，塑膠製品廠鑑於石油價格繼續上漲，塑膠原料價格亦受到一定影响，於是向外訂購塑膠原料數量激增。誰料本港塑膠製品出口接單減少，生產退縮，積壓在貨倉的大量塑膠原料很難消化。估計現在存倉總量接近一萬噸，爲一九七四年以來第二個高紀錄。

現在本港市場批發價亦繼續下跌，PVC粗粉每磅由一個月前的每磅一元八角再降至現在的一元六角，PVC幼砂品質最好的每磅二元九角至三元，普通品質每磅二元六角至二元八角。硬性塑膠粉陶氏廠產品一個月前每磅二元四角，現在代理商售價每磅降至二元〇五分。美國、日本產品市面售價每磅亦降至二元及一元九角，若與今年初價格比較已跌了百分之三十。

港貨輸歐普遍上增
節貨付船已晉旺月

惟付運量比去年仍有不及，單是六月份付船量已比去年減近二成，反映西歐經濟衰退對港影响大。現時歐洲訂單疏，航商對前景不樂觀。

綜合航運業消息報道：踏入七月份以來，港歐線的海運出口表現已見起色，這主要是聖誕節貨及秋冬貨付運進入旺月的關係。但航商指出，近月各水由港開往歐洲各埠的貨輪，儎出的貨量仍比去年爲少，反映西歐的經濟不景氣對本港工業產品的打擊日益明顯。事實上，今年來港貨對西歐付運已持續出現下降之勢，據估計，今年上半年的儎運量尚算平穩而已，而個別船公司在頭六個月儎出的港貨比去年同期減少一成。六月份的數字日顯示儎運量比去年同月減少百份二十。

時該線的船商大部份都希望港貨付運在八月後會有更好的表現，但實際上他們對前景並不表示樂觀。據航商在客戶方面得到的消息稱，最近歐洲各地訂單在港仍然很疏落，加上近月來西歐各國的經濟仍有下降的跡象，成衣及塑膠製品等大手貨的存量很多，雖然好些消費性貨品的價格仍高，但在當地市場利率仍高與市場消費力弱的影响下，貨家仍未敢放手訂購。

據航商指出：港歐線運費已有一年未有調升，而過去一年來燃油的不斷漲價，輪船維修保養費用，與及通貨膨脹激烈，使該線的經營成本不斷上升。因此，港歐綫的船運公司會決定於明年一月調升運費，但加幅若干，有待與本港的付貨人委員會協商後才釐定。

香港歐洲貨運船公會主席黃沛棠表示：該船公會將於短期內與本港付貨人委員會提出加價的建議，加幅將視乎雙方商討而決定，船公會現正搜集各屬下成員的經營成本資料，於下月向付貨人方面提出，以釐定雙方同意的收費。

又據航商透露：所行走港歐綫的貨輪已於今年六月一日將燃油附加費由原來的百分三十八點七一提高至百份四十點九七。

明年一月港歐線將加運費

（特訊）由於聖誕節貨及秋冬貨對西歐市場付運進入旺月，惟各輪接得貨量，比去年同月仍有所不及。此一持續的減勢，反映西歐經濟不景，對本港工業產品銷路影响。航商對下半年港貨去銷不表樂觀。但基於營運成本不斷提高，港歐線出口貨運費將於明年一月開始調高。另外，該線的燃油附加費已於六月一日起提升至百份四十點九七。

颱風影响工人無法上班
工業生產損失非輕
茶樓戲院落行反增
副食供疏價漲雜糧生意暢旺

（特訊）熱帶風暴襲港，使昨（廿二）日天文台一早已懸掛八號風球，工商活動幾乎全面停止，除了飲食業及戲院較平日有所增加外，工業生產暫停使本港工業損失逾三億元以上，狹幸今次風暴非直接吹襲本港，破壞力尚不大，工業生產預料在風後會迅速復常。

綜合各有關行業消息：昨（廿二）日由於風暴襲港，天文台一早已懸掛八號風球，使工業、商業、金融、航運及社團活動均告停頓，只有個別行業如飲食業及戲院仍繼續經營。

工業界人士表示：今次風暴襲港，適值工業趕產付運旺季，儘管今年趕貨情況遠不如往年，但損失了一個工作天，對部份較旺行業仍有頗大影响。若以本港每年出口總值逾三百億元而言，扣除了假期後，每日生產總值幾達一億元，加上供本銷用工業生產在內，昨日本港工業生產總值損失便達三億元或以上，此外尚未計運輸、保險、金融、商業的經營損失，所以風暴襲港期間，雖然無明確數字損失可以統計，但實質上對工業生產已造成一定程度的損害，如非今年工業趕產情況較往常淡，損失會更爲嚴重。

工業界人士指出：今次風暴雖帶來頗巨的無形損害，但實質損害則不見明顯，起碼運輸及建設方面無受嚴重破壞，只要風暴一過，工商業活動可迅速復常的。

建築業人士說，由於今次風暴帶來雨量不多，且非正面襲港，對建築地盤破壞不大，不如過往風暴帶來的破壞性之大，水浸情況大爲減少，風後可以迅速復正常工作，對工程延誤影响不大。

酒樓業商說：每逢風暴，市民多得一天額外假期，因天氣惡劣無法作其他戶外活動，加上餸菜貴，一家大小上酒樓解決早、午、晚三餐大有人在，因此茶市及飯市生意滔滔，生意普多較正常增加三至四成。

辦館及士多商店表示：在風暴期間，麪包、麪食、汽水、罐頭等糧食生意甚旺，主要是市場的瓜菜、鮮魚、鮮肉供應少，且售價一般提高三至四成，所以風暴期間，同時也較多食其他雜糧，此外「嘩派」方便食品也較暢銷，麻將、天九等賭具的租賃更見踴躍，一早已租賃一空，而這種反常生意旺勢，也是風暴刺激所致。

中國大陸早造新米
一週後可抵港
實銷疲慢存量多泰米售價偏低
中國大陸米起價未能發生作用

（特訊）昨（廿二）日颱風影响，米行買賣停頓，颱風過後，今（廿三）日入口米商將恢復開盤，買賣可以恢復正常。

據米業人士指出：本月以來，食米實銷更爲減弱，致令存倉食米呈偏高水平。港府工商署統計，截至本月十五日爲止，並本在倉食米七萬七千五百九十二噸，包括候客米七千七百廿九噸，而在十五日以前的一週內，入口量五千三百九十七噸，出倉量五千七百九十七噸。本季進口的食米，已運到百分之廿七點九。

米業人士又稱：泰國米訂價仍然較穩，百巴仙香米每噸四百九十美元，百巴仙普通白米每噸四百七十美元至四百七十五美元。入口米商對於本季額，估計已訂購百分之八十。但本港實銷疲慢，售價偏低，以百巴仙香米而言，到岸價每担已達一百四十九港元，加上起卸入倉費用，銀行利息，儲糧費用及損耗等，每担約十三元，顯示每担成本已達一百六十二元，現在入口米商售價每担一百六十四元，幾乎沒有利潤。

中國大陸早造新米一週後將有運到，近日又有三種白米價格調升，除了華南粘每担由一百四十九元升至一百五十三元之外，安字及州字絲苗每担亦調升四元而爲一百五十三元。但現在實銷疲慢，價格調升亦未能發生作用。

世界油輪閒置七月再創新高

（倫敦十七日電）倫敦船舶經紀商吉普森公司在最近的評論中說，到七月中爲止，全世界閒置油輪噸位已達到十個月來最高水平的九百七十五萬載重噸。

但此一總數雖比六月中增加七十九萬五千噸（八・八%），仍低於一年前的一千四百零一萬噸。

吉普森公司說，最大的增加出現在二十萬噸以上的超級油輪，計有卅二艘共計七百五十多萬噸已告閒置。究有許多油船當做浮動油庫卻無法統計。

吉普森認爲，將原油做能源保存之用的需求遞減，繼續迫使較舊而效率差的油船及那些未能滿足嚴格安全規定的船隻，淪爲解體船的命運。

日批發物價漲勢趨穩定

（東京二十一日電）日本銀行二十一日發表的七月上旬批發物價總平均指數（一九七五年＝一〇〇）爲一三三・五，較前一旬上漲百分之〇點五，與前一旬相較，顯示上漲，這是自四月下旬以來首次。但與上年同月相較，上漲率爲百分之十八點五，自二月以來首次降至百分之二十以下（六月爲百分之二十點三），自五月以來所呈現的穩定情況，基本上仍無變化。

上旬批發物價上漲的主要原因，是由於日圓匯率下落，出口品較前一旬上漲百分之〇點六，（六月爲下落百分之二點七）進口品上漲百分之〇點五，（下落百分之二點六）均轉爲上漲。國內商品上漲百分之〇點五，（上漲百分之〇點五）繼續上漲趨勢。

日本銀行認爲，如果中旬保持穩定，則七月份的批發物價，將較上月上漲百分之〇點四。

英國通貨膨脹率
已呈現下降趨勢

（特訊）英國駐港商務專員公署消息：英國的通貨膨脹率在五月份達到最高峰之後已再度逐漸回降。

據就業部日前發表，零售物價指數的增長率已連續第二個月下降。一九八〇年六月爲止的十二個月內通脹率爲百分之二十一・〇，低過一九八〇年五月爲止的十二個月內通脹率。去年同期，零售物價指數上升了百分之十・八，稅項與物價指數對稅項與物價變動中所作的比較顯示，同期間之內，反映入息稅與物價變動的稅項與物價指數上升了百分之十七。

五月份零售物價指數的增長率爲百分之廿一・九，因此六月份的數字顯示通脹率已開始下降。預料七月份的零售物價指數仍會下降，因爲七九年六月預算案提出的貨物附加稅及增值稅調整所造成的影响力已從比較中刪除。財政大臣於本月十日告知下議院，指出他預料到了十一月，英國通脹率會下降至百分之十六點五，跟去年四月工黨政府預算案中提出的估計相符。

通貨膨脹率放緩的部份原因，是當局控制貨幣供應，對這主要成因的壓抑和經濟衰退所致。此外，英鎊堅挺和世界經濟影响下，進口工業原料價格下降也是成因之一。但官方消息人士強調，如通脹率繼續下降，工人便不再要求大幅加薪，以補償實質收入的損失。

今年上半年
主要國家經濟概況

一般經濟趨勢

自今年二月起，在美國經濟領先進入衰退下，世界各國經濟的擴張即開始呈現減緩，尤其到了五、六兩個月，各主要國家的經濟活動均普遍趨於萎縮，其中尤以美國的經濟衰退最爲顯著，隨着各國經濟活動普遍陷入衰退，主要商品的價格由高峰中穩定下來，各國物價漲勢自四月起開始呈現減緩，在五、六兩個月亦僅均呈現較溫和的上漲。在未來幾個月，只要世界石油價格仍維持穩定，各國物價預期將可維持較溫和上漲的局面。由於各國經濟衰退，國內需求減弱，各國進口的增加有逐漸減緩的趨勢，而出口仍繼持較穩定的增長，以致各國貿易赤字漸趨縮減，惟因今年來石油進口支出大幅增加，主要工業國家及非產油開發中國家的貿易收支均呈現相當巨大的赤字，並且由於貿易收支巨大赤字，各國經常帳亦普遍出現龐大的赤字，惟目前赤字亦漸減縮小。

各國經濟概況

美國 零售額自二月起連續四個月呈現大幅減少，經濟領先指標亦自二月起持續下降了四個月，顯示經濟活動已陷入衰退，國民生產毛額於第一季實質增加率一・一%後，第二季急遽下降，實質成長率成爲負九・一%，第三季將繼續下降，但降幅將較上季縮小。儘管目前有些民間經濟學家要求卡特政府採取減稅措施來激勵經濟，但卡特總統目前仍不考慮採取減稅，將繼續以穩定物價爲優先。工業生產方面，在汽車及房屋營建業帶動下，工業生產自二月起開始下降，及至五、六兩月，其下降幅度急速擴大，顯示經濟各部門的生產已普遍趨於下降。五、六兩月工業生產均較上月下降二・四%；和去年同月比較，六月份仍劇降七・五%，遠大於五月的降幅四・五%。物價動態方面，在今年頭三個月，消費者物價均較上月調升一・四%，自四月份起漲勢呈現減緩，與去年同月比較，其上漲率仍相當高，四月爲一四・七%，五月略降至一四・四%，五月份消費者物價的上漲，主要係由住宅成本大幅漲升所致。在未來數個月，而食品及能源價格漲勢均告減緩，房屋抵押放款利率將趨下降，而使住宅成本減低，但因食品及能源價格可能上漲，故消費者物價的上漲率能可仍維持於九—一〇%間。由於食物類消費品，非食物類消費品及資本財的價格大幅調高，躉售物價漲勢於四、五兩月呈現減緩後，在六月又轉趨加劇，而較其上月漲升〇・八%，高於四月的〇・五%及五月的〇・三%，惟與去年同月比較的漲幅仍維持於一三・五%。對外貿易方面，由於經濟開始衰退，石油進口顯著收縮，三、四兩月貿易赤字迅速改善，惟到了五月，由於石油、汽車及成衣進口呈現巨幅擴增，而出口卻急速萎縮，以致貿易赤字躍增至三九・六億美元，較四月增加了一倍有餘。

日本 今年第一季，儘管公共投資及民間住宅萎縮，但輸出個人消費及民間設備投資呈現顯著的復甦，以致實質國民生產毛額較上季增長一・八%（合年率七・二%）。目前經濟景氣尚呈復甦趨勢，個人消費，輸出及民間設備投資均將持續擴增，但因美國經濟衰退的程度較預期爲嚴重，今後日本輸出將難免減緩。因此，截至今年夏季，日本景氣可望維持目前的復甦趨勢，但自秋季以後將緩緩下降，故日本的經濟政策到秋季時將由目前的「物價優先」政策轉爲「景氣與物價並重型」政策。鑑於五、六兩月的貨幣政策，從而可能導致貼現率的降低。工業生產方面，三月呈現下降後，四月則反彈躍升，但五月又趨下降。五月份工業生產較上月劇降一・二%，除了精密機械、電力機械、石油及煤礦業的生產尚呈增加外，其他各業均告減產，其中尤以運輸機械減產五・四%爲最顯著，化學業及紙業的減產亦可觀。物價動態方面，消費者物價於四月呈現大幅上漲之後，五月的漲勢轉呈急速減緩，五月較上月僅升〇・九%，遠小於四月的漲幅一・九%，五月份消費者物價的上漲，係因衣服費用、香烟、國鐵費率及收視費的調高所致。自今年二月以來，消費者物價和去年同月比較的上漲率持續超過八%，五月的漲幅達八・二%，略低於四月的八・四%。躉售物價方面，由於日圓回升及海外商品跌落，五月份躉售物價已連續下降兩個月，六月再下降〇・一%，惟與去年同月比較，其漲幅仍相當高，六月達二〇・三%，略低於五月的二一・九%。由於最近物價漲勢已趨於高降，故未來數個月物價漲勢將趨呈減緩。貿易方面，自去年七月以來，因石油進口支出不斷激增，貿易收支仍持續呈現赤字，在六月由於轎車及電器產品出口激增，抵銷了石油及煤進口的大幅擴張，以致貿易赤字較上月大幅縮減，由五月的一八・四二億美元減爲一〇・一八億美元。

西德 截至目前爲止，西德經濟實績仍佳，生產仍維持高水準，消費者需求仍強勁，且出口繼續呈穩定擴張。但因四月份製造業新訂單銳減，以及因世界性需求減退將促使西德出口出現減緩，故西德經濟活動在今年下半年將轉趨減緩，其實質經濟成長率將呈負一・五%，然後於明年上半年開始復甦。工業生產方面，在第一季較上季增加一・六%後，自四月起連續兩個月均呈下降，四月較上月減低一・五%，五月再下降一・六%，惟與去年同月比較，工業生產仍呈擴張，在四月激升四・一%後，五月僅上升〇・八%。物價動態方面，由於石油價格劇升所致，消費者物價漲勢趨緩，五月份消費者物價較上月上升〇・五%，高於五月的〇・四%，和去年同月比較，漲幅仍爲六%。

韓國 由於面對着國內社會政治動亂及世界油價與其他海外因素的不確定，經濟活動自今年初以來已急遽惡化，第一季經濟成長率爲負一・七%。爲了阻止經濟情勢惡化及社會不安的惡性循環，以及爲了恢復成長潛力，政府已宣佈放棄其實施了一年多的緊縮性貨幣政策，改採擴張性的經濟措施。由於採取新經濟措施，通貨膨脹情況將趨惡化，今年躉售及消費者物價將分別上漲三十九%及二十八%。經濟成長率將由目前的〇・二%提高至三・四%。工業生產方面，四月較上月略升〇・二%後，五月轉而下降一・五%，遠大於四月的下降。物價動態方面，物價於五月呈現急速上漲之後，到了六月，其漲勢已顯著減緩，六月份消費者物價較上月升一・二%；和去年同月比較，漲幅仍相當高，五月爲二六・二%，六月略升至二八・三%。對外貿易方面，五月份出口持續激增，而進口因政府管制及國內需求減弱而告下降，以致貿易赤字乃由五月的四・二五億美元縮減至三・一三億美元。（大坪）

最近棉紗價格下跌
木製紗價反爲提高

中國大陸十支及廿支每包升四十元，主要原因是輸入日本及義大利木製棉成本增加影响。

（特訊）最近棉紗價格下跌，木製紗（即快巴紗）價格反爲上升，來自中國大陸的木製紗每包價格升四十元。

據紗商透露：中國大陸木製紗價格上升，主要原因是中國大陸紡木製紗用的木製棉，係由日本及義大利輸入，由於日本及義大利的木製棉生產成本增加，供應中國大陸價格亦告提高，致令中國大陸木製紗供應本港價格相應調整，每包調升四十元。

木製紗在織造業中，需用量較少，除了針織廠需用以織棉衞衣外，以及製線廠需用之外，幾乎沒有採用木製紗。故以前日本及台灣木製紗也有供應本港，其後因爲中國大陸木製紗價格較低，在本港爭市場，於是日本及台灣木製紗停止運來。

現在中國大陸木製紗價格上升，但升幅不大，每包不過調升四十元，十支木製紗每包由一千八百元調升爲一千八百四十元，廿支木製紗每包由二千二百元調升爲二千二百四十元。

紗商指出：木製紗之拉力不及棉紗，但亦有其特點，就是織成的針織布料，經過漂染後，比棉紗織成的針織布料有光澤，故此棉衞衣內層用棉紗織成，外層用木製紗織成，則比較棉紗光澤悅目。

不過，現在中國大陸木製紗價格竟高過巴基斯坦上級棉紗，十支木製紗比巴基斯坦棉紗每包高一百二十五元左右，廿支木製紗比巴基斯坦棉紗每包高四十元至六十元。

歐洲金融市場
美元金價同跌
僅日本匯市美元略報升

（特訊）倫敦廿二日電：星期二，歐洲匯市場開市時，美元因受三家美國商業銀行宣佈削減優惠利率的影响而下跌，同時使美元在各外匯市場的吸引力也減低。黃金價格在週一每安士上升了十二美元之後，星期二亦隨美元回跌。

歐洲匯市美元價格：由四・〇四四〇法郎跌至四・〇三二五法郎，瑞士法郎由一・六〇三五跌至一・五九六五，西德馬克由一・七二〇〇跌至一・七一八五，比利時法郎由二八・三〇跌至二八・二六，荷蘭盾由一・九〇三五跌至一・九〇〇八，里拉由八二六・五〇跌至八二二・八〇，英鎊由二・三三八五升至二・三九五五。東京美元收市價報二二〇・一五日元，較上日收市二一九・八六稍高。

倫敦黃金開市價每安士報六一五美元，比上日下跌五美元，蘇黎世每安士報六一一・五〇美元，比上日收市價下跌三美元。

白銀價亦同樣報軟，倫敦開市時每安士報一五・五〇美元，收市價爲一五・五六五，上日一五・五六五美元。

外匯市場人士預料在可預見的將來，美國將出現另一個減息的回合，此舉會使美元進一步趨弱。

東京股市先升後回跌

（特訊）東京廿二日電：星期二東京股市在獲利回吐壓抑下，尾市回落。東京杜瓊斯指數下跌六・三九而爲六八三六・一〇。新市場指數下跌〇・八三而爲四七〇・三七。全日總成交二億四千萬股，比上月的二億二千三百八十萬股爲多。

市場人士分析：由於受到紐約股市上升消息的振奮，開市時市勢表現堅穩，能源與能源有關的股票及投機性較強的股市繼續吸引買家，但此一升勢在午後因投資者在過去兩個交易天獲利而進市套現，使大市受抑回落。

颱風襲港
生猪供應仍然正常
成五千餘頭價站穩

（特訊）港九生猪市況由於颱風「雷伊」襲港，昨（廿二）日全日三綫總成量共有五千六百二十餘頭，內大陸大猪佔四千三百餘頭，頭盤成三百六十元，尾盤成三百五十元，燒種五百餘頭，揀手貨成四百八十元至四百七十元，其餘成四百二十元。（尚有大陸燒種七百餘頭存欄）上列之猪來源係從：上海、浙江、湖北、河南、江西、湖南、梧州、湛江、陽江、惠陽、東莞等地運港。

新界上市生猪僅九龍共有六百八十餘頭，有大猪四十餘頭，頭盤成四百八十元至四百七十元，尾盤成四百二十元至四百一十元，燒種六百四十餘頭，（升十元）（包括中猪）細身揀手貨（約六十餘頭）成五百七十元至五百六十元，尾盤成五百四十元至四百二十元，中猪頭盤成五百四十元至四百八十元，尾盤四百七十元。台灣綿克夏種毛猪一百四十三頭，大部份成四百六十元，少部份成四百五十元。

颱風影响來量大減
副食市場一片平靜
鮮魚缺貨蔬菜升價
肉類三鳥尚穩罐頭頗爲好銷

（特訊）昨日由於風訊影响，副食品市場一片淡靜，鮮魚供量疏少，其他品種價格多告扳升，肉類則持穩。

市場消息稱：三號風球在前日已掛起，而在昨日凌晨四時改掛八號風球。由於本港多類副食品均由大陸從水路供港，颱風致使水路交通受阻，副食品供源大受影响，其中以淡水魚、三鳥及生猪生牛由於多從陸路供港，且本港存倉充足，受影响並不大。海產則因漁民無出海而大爲減少。

商販說，由於前日已傳出風訊，故不少市民在前日已有所準備，則在昨日買些罐頭、肉類，預購蔬菜。而有些市民的午飯菜性在酒樓解決，故此形成市場平靜。

由於昨晨風勢猛烈，且多副食品缺貨，故此一般市場商閒備貨量頗少，不少商販甚至完全沒有開檔，有些則在上午開檔，中午便收市。而市民到街市買餸的亦不多，市場較平時大爲淡淡。

鮮魚甚少貨上市，亦很少攤檔開市。有則爲日前之存貨，價格頗爲昂貴。蔬菜供量亦十分少，價格如禾雀亂飛，各處要價不同，新界菜心有些要八元，通菜亦要三、四元，三鳥仍爲二、三元，瓜類則然疲滯，價格多告持穩，雞項每斤十三元左右，槽鵝爲十一元。肉市亦淡，價格無力上升，猪肉每斤八元八角，牛肉則爲十三元六角。

鑽石粉是重要工具
分析金屬顯微結構

（港訊）北美菲臘斯組織（NORTH AMERICAN PHILIPS ORGANISATION）在紐約市以北三十哩設有研究實驗所，專門集中多種金屬的研究。該研究所爲分析工作的重要工具是鑽石粉，而鑽石粉的研磨工作，有效地顯示金屬的微結構分析。

該實驗所經常處理的金屬包括有銅、鎢、鈦及其金屬，例如抽取一部ISOMET低速鋸從鎢條割切樣本，然後把鎢金屬樣本在環氧裝配原料中壓縮成四十毫米直徑的圓盤，再供研磨拋光。

ISOMET低速鋸配備一塊一百毫米直徑的金屬粘結鋸片，而鋸片含有戴比爾斯MICRON鑽石粉，以每分鐘三百轉的速度切割樣本，使鑽石粉的上佳切削能力，使鎢金屬樣本表面平滑。

鎢金屬樣本圓盤會利用一部MINIMET台面機進行八個階段的研磨拋光，其中五個階段需要採用鑽石化合物協助。

首先，工作人員會採用含有十至二十微米的戴比爾斯MICRON MDA人造鑽石粉的研磨機磨削樣本，然後用八百粒度的碳化矽再加研磨。

隨後，樣本會經過十分鐘的拋光打磨，順次序採用六至十二微米、四至八微米、二至四微米及零至一微米鑽石微米粉進行拋光。最後的拋光工作，是先以一微米的鑽石粉及零點五微米的氧化鋁程序。

鎢金屬完成研磨拋光工作後，便會採用超聲波清洗污漬，才供顯微分析。

國際股市金融行情

一九八〇年七月二十日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	＋0.40	(496.40)
午市	－7.00	(488.40)

五種主要港股價（買盆及賣盆）

滙豐	H.K.$	17.46	17.54
怡和	H.K.$	21.72	21.87
和黃	H.K.$	10.65	10.75
會德豐	H.K.$	5.10	5.20
置地	H.K.$	14.43	14.57

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 ＋8.02（935.69）

東京股市（道瓊斯綜合指數）

收市指數 －6.39（6836.10）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S.	－6.00	(611.50)
尾盤	U.S.	－4.50	(6.3.00)

美元開市價格：

法國克朗	1.7305	馬克
倫敦	2.3823	美元
東京	220.00	日元
巴黎	4.03225	法郎

日本通產省報告
企業產銷活動
第三季將銳減

（東京十七日電）日本通產省發表最新景氣動向調查報告，顯示自第三季（七至九月）起，企業的生產活動將明顯地趨於減少。

依據此一調查報告，第三季生產量與出廠量均將比上一季（四至六月）爲少，此一比例，約佔全部的四〇%，比第二季增加一倍。作爲調查結果，特別是石油化學、纖維、紙漿等基本原料產業，預期將會減產的企業高達七成，而中小企業預期需要縮減的也相當多。此外，由於國內需求的停滯，再加上日圓的升以及美國景氣衰退等因素的影响，使一般企業對未來輸出的成長亦均不表樂觀。

此一報告是以主要企業（十九種行業、一百一十三家會社）爲對象，在六月底所作的調查結果，同時並以中小企業爲對象，實施景氣動向調查。

此次的調查結果具有以下兩點特徵：（一）七月以後各產業的景氣將急速惡化，其中尤以基本原料產業爲最；（二）對未來輸出的成長不表樂觀的企業逐漸增多，其中包括輸出情況一直呈現暢旺的加工裝配業界在內。此外，該報亦指出非鐵金屬、運銷、家電等業界一部份有延緩設備投資的傾向，而中小企業自五月起生產及輸出將作巨幅的減少，而擔心纖維、建築等業界收支將趨惡化的企業亦有逐漸增加之勢。

澳洲高能鍋爐
可用多種燃料

（港訊）澳洲麥斯鍋爐公司製造的高效能鍋爐，可以輕易轉換燃料進給器，以致液體、固體或天然氣等燃料都可應用，甚至廢物也能充作燃料，非常方便。

這種鍋爐的高度耐熱管壁板，能除裝置耐熱磚塔爐的設備，節省了裝置時間，而附設的多種燒火設備，使各種燃料都能應用，如果是用木材廢料來燃燒，便是鍋爐的廢棄的木屑作爲燃料，經濟方便。

鍋爐設有自動系統控制燒操設備的操作及燒水的進給量。有兩個獨立的水位控制設備，避免活閥或水管出現淤塞問題，若果出現缺水情況，中央警報系統推動操作，安全停爐燃燒，可領報警。

萬國寶通財務「熱線定期存款」

「熱線定期存款」利率表（最低存款額港幣五萬元）

存款期	利率	存款期	利率	存款期	利率
廿四小時通知	8.00 %	二個月	8.25 %	六個月	8.50 %
一星期	8.00 %	三個月	8.25 %	九個月	9.50 %
二星期	8.125 %	四個月	8.25 %	一年	9.50 %
一個月	8.25 %	五個月	8.50 %		

利率如有更改，恕不另行通知。

定期存款熱線：5-273128

熱線專員：成葵燕小姐 余麗珠小姐

萬國寶通財務有限公司 FNCB FINANCIAL LTD.

萬國寶通集團附屬機構 A wholly owned subsidiary of Citicorp

總行：軒尼詩道1號熙信大廈六樓 電話：5-273021

旺角分行：彌敦道636號銀行中心1215室 電話：3-846968

萬國寶通集團是世界最大銀行及金融機構之一，分行一千九百多間，遍佈九十多個國家，資產總值港幣542,000,000,000元。

滙豐財務有限公司
滙豐授信財務有限公司

香港上海滙豐銀行直屬機構

定期存款利率行情

期限	滙豐授信財務	期限	滙豐財務及授信財務
廿四小時通知	8%	十八個月	10%
兩星期	8%	兩年	9.5%
一個月	8%	三年	9%
二個月	8%	四年	9%
三個月	8%	五年	9%
六個月	9%		
十二個月	10%		

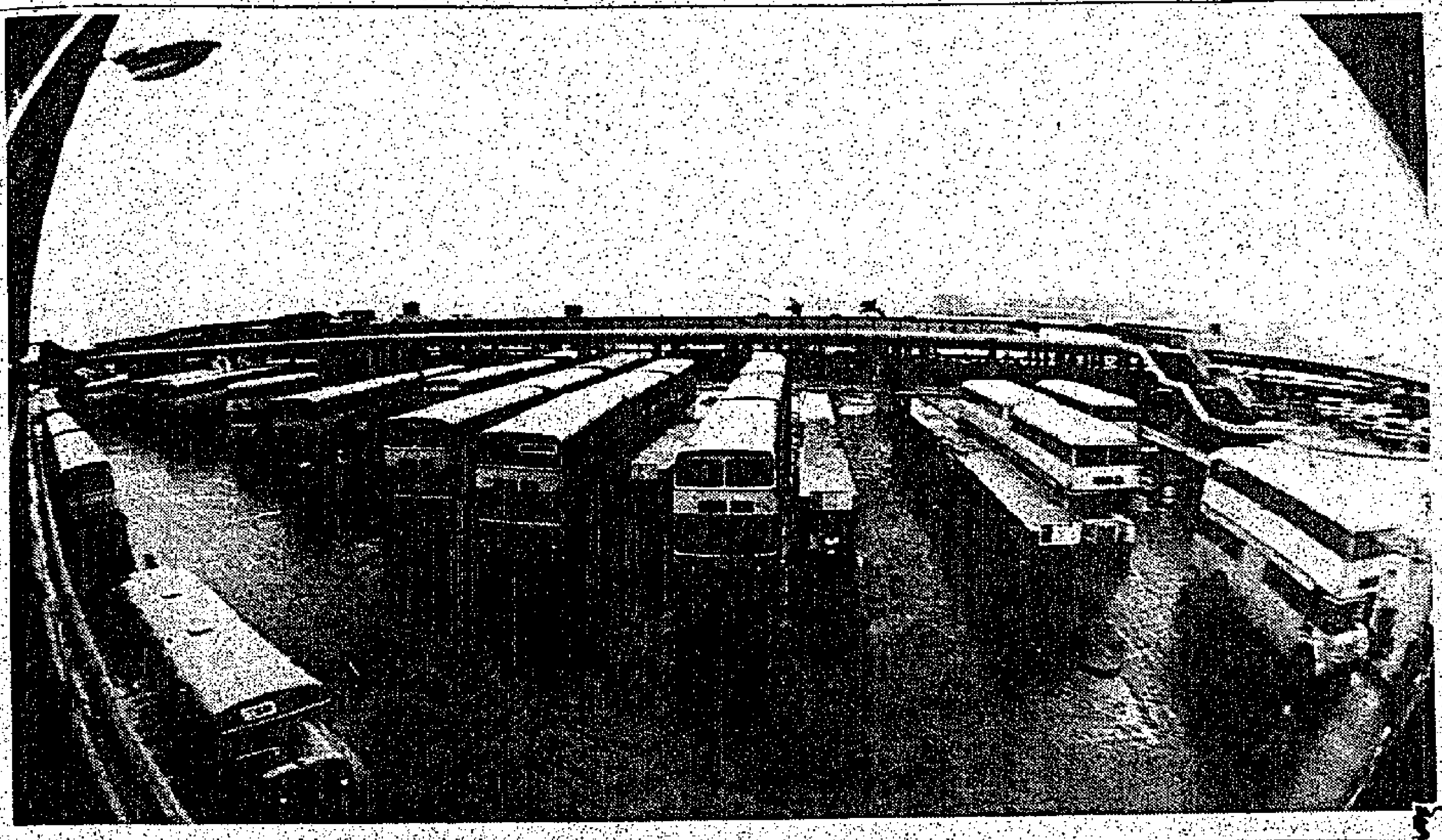
最低存款額：滙豐財務：$1,000 滙豐授信財務：$50,000

超過一年期限之存款，每半年付息一次。

滙豐銀行各分行均代辦理

查詢電話：5-7908221-3-959614

香港灣仔軒尼詩道77號禮頓中心十樓



八號風球下的香港

颱風「喬伊」襲港，全港活動陷於半癱瘓狀態，香港平日最熱鬧之中區，昨日亦顯得有一點「冷清清」的感覺。

（右上）皇后大道中行人寥寥可數。

（上中）一位路人於風雨中狂奔，正要找尋一處「有瓦遮頭」的地方。

（左上）平日一條條人龍的統一巴士總站，昨日搭客十分疏落。

（左中）相反的是，一種不受颱風影響的交通工具──地下鐵路，其搭乘客則較多。

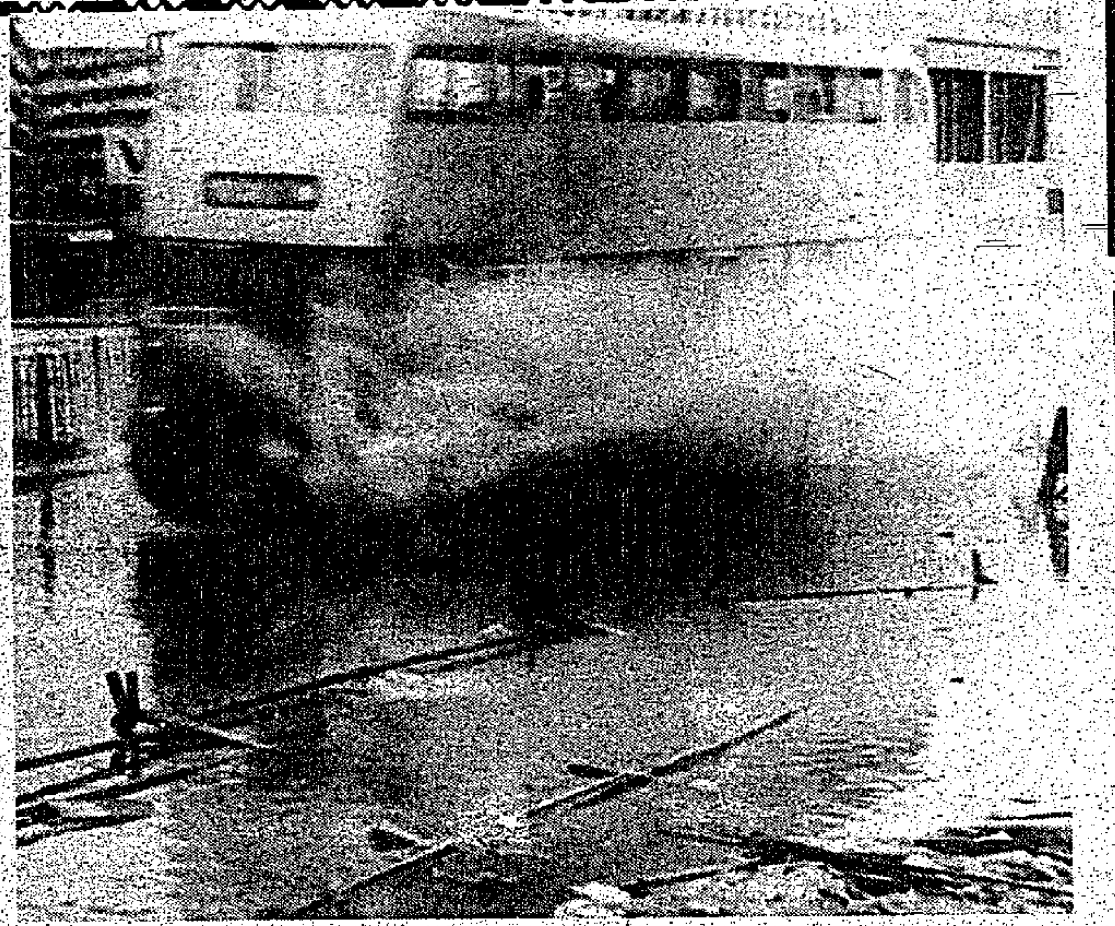
（右中）大批熱愛垂釣的年青人，不約而同齊集於卜公碼頭，冒着危險，在波濤洶湧下「釣泥」。

（右下）一對新人在狂風暴雨下舉行婚禮，實是極具紀念意義的日子。

（下中）在豪雨過後，低窪地帶的馬路頓成澤國，巴士有如破浪前進似的。

（右下）在一個意外的公衆假期下，寂靜的官塘工廠區，盡成爲巴士的特別「泊車位」。

本報記者：陳喜來 陸天華 何志佳 林淑眞 胡念成 合攝



華僑經濟

隨市場銀根轉鬆 財務公司調低存息

最近申請經營財務公司者仍衆，銀行監理處正加緊監管工作。今年來有三十間財務公司申請開業。

（特訊）昨（廿二）日，由於颱風襲港的影響，本港的金融市場不得不停止交易。但財務公司的定期存款利息在經過一旬左右的呆定後，昨日報出的息口已普遍回降八分一厘。反映業內銀根鬆弛。

據昨日多家華資及英資的財務公司報出的定期存款利息一個月期爲八厘至八厘二五，兩個月期亦在八厘至八厘二五之間，三個月期在八厘至八厘三七五之間，六個月期在八厘二五厘八半之間。比上日回跌八分一厘，同時亦回降至一旬前的水平。

又據消息報道：銀行監理專員最近接獲很多申請接受存款公司（以下簡稱財務公司）的申請書。該署現正計劃如何加速處理這些申請書。

監理專員表示：這些申請人中，很多是希望藉此試探政府是有意立刻管制財務公司。但他說：如此多的申請書，正是迫使港府加強對財務公司的監管工作。

以今年而言，便有卅家財務公司申請，但在四月初，自廉亨事發生後，最少有十間申請。

在不久將來，該署除加強對財務公司及銀行的管制外，同時注意到借貸者的管制，規定借貸者要具有許可證。

副監理專員則表示：如果申請書仍不斷增加，他預料稱時會有想不到的管制措施出現。他又警告各申請者，如今已不能再用欺騙手法獲得批准成立財務公司，因爲他們在申請時要塡上一份宣誓書。

所有許可證中均說明選擧中違反時，是不必加以解釋的，而該宣誓是得到法律的承認。

他表示：他本人對所有申請書均有記錄，但關中因爲該申請書塡寫不淸楚而延誤。此外，設立財務公司的最低資本額擬建議由二百五十萬增至一千萬。雖然，最少的存款要在五萬元之規定已不合時宜，但對投資者來說，仍有必要繼續施行的。

青山道德士古道交匯點 英通用電器供高燈照明

（港訊）英國通用電器（香港）有限公司，將爲青山道──德士古道交匯點供應高燈柱照明。

此項供應照明合約，今晨由英國通用電器（香港）有限公司與工程總承包商熊谷組（香港）有限公司在工務司署路政處簽署。

根據合同，英國通用電器（香港）有限公司將供應及安裝九支每支長三十公尺的不銹鋼燈柱，每支燈柱有六個燈頭。此種燈頭裝有四瓦特高壓鈉光燈，所發出的柔和金色燈光比標準街燈照明度強一倍，但耗電量相同。

英國通用電器（香港）有限公司已在沙田幹道及機場隧道入口處的新山道，供應高燈柱照明。

圖：傅勞爾代表熊谷組（香港）有限公司（左）與代表英國通用電器（香港）有限公司的桑維翰簽署合約。

穀倉地帶乾旱嚴重

美國穀物行情急劇上升

六月中以來黃豆升價百份廿八，玉米升百份十六，棉花升百份十五，油籽價更劇漲三成。

（紐約十九日電）以德州、密蘇里等州爲中心，遭熱浪侵襲的美國西南部，促使美國對蘇俄禁止穀物輸出而低迷的穀物行情急劇上升。而且這種行情的劇升也將給主要輸入國的日本帶來重大的影響。

已達四週以上的熱浪，對美國農作物的影響相當大，美國中西部與西南部的穀倉地帶，因爲乾旱而進入非常嚴重的階段。例如密蘇里州的玉米約一成毀減，黃豆災害達二〇%。

反映了這種情勢，形成世界穀物交易指標的芝加哥穀物行情，自從六月中旬起普遍劇升，在這四週之間，黃豆上升二八%，玉米上升十六%，棉花上升十五%。

尤其黃豆在十七日上升至過去幾年來第一次破八美元大關。市場有關人士表示，如果在今後一週在乾旱地仍不下雨的話，就心玉米將受到嚴重的影響。

（德州普布羅克二十日電）美國前農業部長布茲週六說，由酷熱及乾旱天氣造成的穀物及油籽價格的劇漲三三%，在未來三個月內將引發零售食品價格的飛漲。

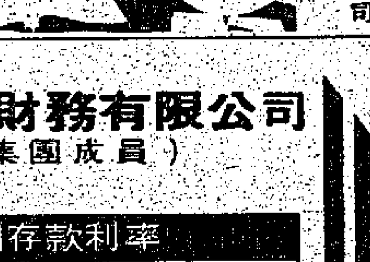
布茲對穀物及油籽年度會議演講時說，價格的上揚可能在十一月選擧以前實現，從而給卡特競選連任的努力帶來問題。

他又說，較堅俏的穀物及油籽價格將會持續到今年年底，從而使農業部不可能提高飼料穀物保證價格。

他說：飼料穀物的市場將擴張，因爲在總統選擧過後不久，對蘇俄穀物的禁運將被解除。

大陸商品穀物分析家倫登預測，在下個季期玉米出口至少將達二十五億五千萬英斗，較一年前增加六%，並且較七八──七九季期增加二一%。

美國黃豆協會經濟學家狄克遜說，在一九八〇年黃豆出口將增加一三%而達八億五千萬英斗。



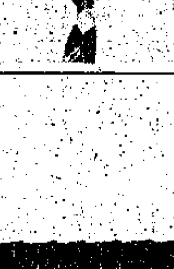
摩根信託 最優惠利率 減至十一厘

（紐約廿一日電）摩根信託銀行宣佈由廿二日開始減息，將優惠利率由十一厘半，調減半厘，減至十一厘。目前其他各主要商業銀行的最優惠利率仍保持在十一厘二五的水平。

芝第一附屬 委推廣經理

（港訊）芝加哥第一全資附屬旅行支票機構今日宣佈委任元柏齡先生爲該機構之亞洲、澳洲、及新西蘭之區際業務推廣經理。

元先生爲美國康乃爾大學工商管理碩士，除繼續留任芝加哥第一國民銀行香港分行之助理副裁及業務推廣部經理外，將負責芝加哥第一VISA旅行支票在亞太區之業務推廣事宜。查芝加哥第一旅行支票機構爲首間發行世界性VISA旅行支票之機構。



圖：芝加哥第一旅行支票機構新委之區際業務推廣經理元柏齡先生。

道亨銀行

道亨銀行代收
建利財務有限公司存款
利率行情

期間	利率	期間	利率
一個月	8.125%	六個月	8.625%
二個月	8.125%	一年	10.00 %
三個月	8.375%	年半	10.00 %

最低存款額港幣五萬元
其他存款期利率，歡迎查詢。
道亨銀行所有分行均接受上列存款

總行	5-447141	觀塘分行	3-427323
銅鑼灣分行	5-773934	旺角分行	3-948324
中區分行	5-251341	新蒲崗分行	3-253706
跑馬地分行	5-756250	深水埗分行	3-877337
北角分行	5-719876	油麻地分行	3-686814
西區分行	5-488767	紅磡分行	3-635236
西營盤分行	5-460113	葵涌分行	12-244821
青山道分行	3-872954	上水分行	12-908425

建利銀行國際集團成員

歐聯財務集團（香港）
INTER-ALPHA ASIA (HONG KONG) LIMITED

港幣存款利率行情(%p.a.)			
通知存款	8.250	三個月	8.375
二星期	8.250	六個月	8.500
一個月	8.250	一年	9.500
二個月	8.250	二年	9.000

（最低存款額HK$50,000）
歡迎查詢 請電：5-266031-7
林炳研先生 或 黃志英小姐
辦事處：中環康樂大廈2501室

獲多利有限公司
香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時通知	8.000%	三個月	8.000%
兩星期	8.000%	六個月	8.250%
一個月	8.000%	一年	9.500%
二個月	8.000%	兩年	9.000%

（最低存款額HK$50,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款証」利率

總辦事處	中環和記大廈五樓	電話：5-263095
中區辦事處	中環和記大廈三樓	電話：5-213166
西區辦事處	德輔道西60-64號榮裕商業大廈五樓	電話：5-480236/7
銅鑼灣辦事處	百德新街2-20號恒隆中心1803-5室	電話：5-766206
筲箕灣辦事處	筲箕灣道121-131號金寶大廈一樓	電話：5-685239
旺角辦事處	彌敦道625號麗斯大廈二十樓	電話：3-854027/9
官塘辦事處	康寧道56號地下	電話：3-423243

美銀財務（香港）有限公司
（美國銀行集團成員）

存款期	年息
一個月	8.25%
二個月	8.25%
三個月	8.25%
六個月	8.25%
十二個月	9.50%
二十四個月	9.00%

最低存款額HK$50,000
（利率如有更改，恕不另行通知。）
5-271345/5-283488 陳那華小姐 香港軒尼詩道一號 熙信大廈306室
3-305281 沈樹基先生 九龍彌敦道636號 銀行中心603室

永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）

自動續期存款利率			
一個星期	9.250%	三個月	9.125%
一個月	9.125%	六個月	9.250%
兩個月	9.125%	一年	10.500%

居者有其屋貸款
汽車分期付款
樓宇按揭
期票貼現
工商貸款

歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大厦十樓

永亨銀行
全資附屬機構
永亨財務有限公司
港幣存款利率行情

期限	利率
一個月	8.125%
二個月	8.125%
三個月	8.125%
六個月	8.500%
一年	10.000%

（最低存款額五萬元起）
歡迎詢問請賜電：總行5-4345725,5-4345716
或向下列分行接洽

中區分行	5-260331	深水埗分行	3-802244
西區分行	5-488118	觀塘分行	3-424114
灣仔分行	5-739331	葵涌分行	12-294411
筲箕灣分行	5-696223	金銀貿易場分行	5-444421
油麻地分行	3-841540	柴灣分行	5-573131

總行增設最新型安全保管箱優待顧客贈租半年

康樂家庭

鼓勵青年設計時裝 提高審美發揮天才

先施公司與本版合辦第七屆時裝設計 比賽又告開始獎品較往年更豐富

為鼓勵對時裝設計有興趣之青少年男女，發揮其個人天才，創作出優美服裝，及提高對衣着之審美水準，先施公司與華僑日報每年均聯合主辦時裝設計比賽，過去六年，均成績優良，造就不少年青時裝設計家。現今第七屆時裝設計比賽亦開始，凡先施公司顧客及華僑日報讀者，只要對時裝設計有興趣之青年男女均可參加，詳情如下：

▲組別——（A）常服組；（B）晚裝組（均以女裝為主）。

▲參加辦法——採用面積十四吋乘十吋之白畫紙，繪彩色與黑白畫稿各一（黑白稿用作製版刊登報章），並於彩色畫稿背後簡單描述所用質料及設製特點，連同參加表格寄交華僑日報（荷李活道一一〇號）康樂家庭版編輯收。經初步評判後，選出入圍作品每組十名，並通知依樣縫製服裝參加決賽。參加者可同時參加常服組及晚裝組，參加每組件數不受限制。

▲獎品——每組選出冠、亞、季軍，另優異獎七名。

冠軍：先施公司禮券二千元及華僑日報紀念獎一座。

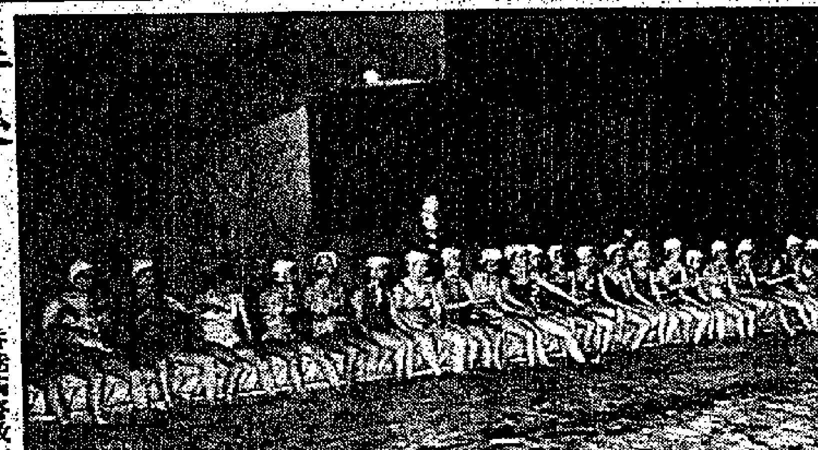
亞軍：先施公司禮券一千元及華僑日報紀念獎一座。

季軍：先施公司禮券五百元華僑日報紀念獎一座。

優異獎七名：每名禮券二百元另紀念獎座。另參加決賽之入圍者，晚裝組每名可獲縫製費用津貼二百五十元，常服組每名獲縫製費用津貼二百元。該津貼於頒獎時一併給予。所有入選設計均頒發獎狀。

▲收件截止日期——一九八〇年八月廿五日（星期一）

至於參加表格，可於稍後前往港九先施公司索取，如有任何查詢，可致電五——四五八一九號。



本版與拯總女子部合辦之少女泳訓班參加者衆

善渡漫長暑假 參加暑期活動

女青觀龍樓服務處 特為青少年而舉辦

香港基督教女青年會觀龍樓社區服務處為使西區年青人能夠善渡漫長的暑期，更本基督精神，培養德、智、體、群、美五育並重之原則，為使活動更夠勁，此外更創新、學習實踐、互勵互勉，故推出多項活動供西區居民參與：

（一）暑期訓練班：主要培養青年有堅強意志，建立自信自立的人格，參加者必須要十四歲以上青年男女，舉辦地點，分別在該處及戶外進行，日期是七月廿七日，名額三十名。

（二）細結網訓練班：目的推廣細結網技術，並能開創更多細結網技藝，參加者必須要十四歲以上青年男女，舉行日期分別是七月廿四、廿九及卅一日。

（三）東坪洲探險：舉行日期在八月三日，參加者必須要十二歲以上青年男女，名額四十名。

（四）郊野越野定向：舉辦日期是八月二十日，名額四十名，以指南針及地圖。

逢星期三刊出

理想的婚姻

不要只為結婚而結婚 ——給你年青人——

悅耳的「叮噹」教堂鐘聲響起，隱約傳來婚禮進行曲的樂聲，一對新人踏着輕快的腳步，從教堂走出來，親友們向一對新人祝福，新人的臉上，洋溢着幸福的光采，似乎一對蜂蝶，來到了新的旅程。但是，這種愉快的心情，亦似乎停不了多久，到了這步田地，他們便發覺婚姻並不如所預期。

婚姻是神聖的，一對男女，終於「步入禮堂」，這位男士穿起畢挺的禮服，她穿着白色的婚紗，從此他們便在一起生活。婚姻正是我們青年人所追求的，一段美麗的童話，婚姻生活要比想像中困難，並不如他們所幻想的那樣簡單。婚姻是要靠雙方的努力，才可以建立起來的。

然而，近日來越來越多的離婚個案，是不容易叫人接納的，是否人們對婚姻的看法改變了呢？

從前，中國的傳統婚姻都是遵從父母之命，媒妁之言而完成的，婚姻便是在家長的安排下，他們早定了親，時候到了，便遵從而完婚。這種婚姻在今日，已經很少了，但事實上，在今日，還有許多家長，仍然關心兒女的婚姻大事。

意見不同的地方，大家能夠以愛心去諒解，互相勉勵，抱着同甘共苦的決心，一同去創造美滿的婚姻生活，這樣的婚姻才會是幸福的。

一每週一青 來和平

蘇敏瑩表示畢生難忘 第十屆國際青年海上旅程

她是官塘民政處行政主任被選為親善大使之一展望世界帶

蘇敏瑩是官塘民政處行政主任，今年參加日本及香港青年商會合辦，第十屆國際青年海上旅程。從本港三百多名申請者中，被挑選為香港五位青年親善大使代表其中之一，她於六月十一日晚登上旅程，經過兩個星期的旅程，到達日本北部氣仙沼市（太平洋岸）參加國際青年協會會議。這次旅程是她畢生難忘的，在這次旅程中，她能夠和其他二十二個國家的青年交換意見，使她深深體會到世界各國青年的想法。

再談到在橫濱舉行的國際青年協會會議，討論的主題是：青年在廿一世紀肩負的重任。結論指出——在經濟、政治、教育方面，青年一輩要分擔。不應該有階級之分，要搜集更多資料，提供當地政府作參考。經濟方面，認為青年人士參與政治方面，使交流意見，以表達青年人的意見，將來各地青少年更能團結合作，以通過世界性的組織，使世界邁向和平。（文）

結婚日感不易

婚姻講座 朱浩然

如果你是一個普通白領階級或藍領階級，而又非富有之家，在現階段下，想結婚實在不容易。事實擺在眼前，目前生活程度高漲之速度，遠比一般薪酬作例行調整者為快，而且幅度也較大，所遭受的生活壓力也愈來愈趨沉重。現在市民的一般消費力顯見漸趨削弱，那麼，維持一個家自然大感不易。

我深深覺得在上述情形下，就是男婚女嫁，組織一個家庭，首先要解決的，就是如何以營新居？買樓嗎？或者租樓嗎？在樓價很高的今日，無論你買樓或租樓，都是難以吃得消的。一個小單位，動輒三、四十萬元，就算你有能力供首期樓價一二成，餘下的數字，分期供樓會，自問能確保你的收入不會減少而且會增加嗎？就算十年樓會，你負擔得起嗎？往後一段元長的日子，許多結婚夫婦，以為合兩人的收入，對供樓會尚可勉強維持，兩夫婦收入五千餘元，供樓會三千元，尚有二千餘元維持一個家，但沒想到妻子有了小寶寶的時候，怎樣？辭職嗎？當然不行。托兒所寄養費用亦不少。那時，就變成捉襟見肘。租樓以營新居也不容易呢，因為現在實用面積僅三百多呎的住宅樓宇，每月租金總不會少過二千五百元，比起供一個小型單位的樓會差不了多少。

但從上述所指，可見現在一般青年要籌劃結婚的困難。何況，購買傢俬，婚禮的邀宴親朋，如何付給女方的結婚費用，這是一個很大難題。所以，任何青年，都必須節約以求，爭取更多的收入，以便早日結婚，否則就好夢成空，成為你的難題。

歌・唱・比・賽

荔景青年義工團舉辦 八月一日前接受報名

荔景社區會堂屬下之荔景青年義工團為提高區內青少年對歌唱的興趣，特舉辦「暑期歌唱比賽」，該項比賽於八月十六日晚假荔景社區會堂舉行，分初級組（八歲至十三歲）及高級組（十四歲至十七歲）進行比賽，每隊可由不超過四人組成，參賽歌曲之名稱、歌譜及伴奏之樂器由參賽者自備，或在可能情況下由大會提供。每組均設冠、亞、季軍各一名，以資鼓勵。又該義工團特為此項比賽設計一個徽章，用以印製T恤一件，交由大會代印。此項比賽歡迎居住或就讀於荔景、麗瑤、祖堯邨內的兒童及少年參加，參加者可於八月一日前到荔景社區會堂報名，費用全免。凡對歌唱有興趣之朋友，從速報名。如有任何疑問，可於辦公時間內致電——七四一九五九六查詢或到新界葵涌荔景邨荔景社區會堂索取簡章。

兒童天地（第五四七五期）

立下一個志願

小朋友：

每個人都有一個志願，但由於性格志趣不同，故此每個人的志願不一定相同的，例如有些小朋友立志做一個大文豪，志強立志做醫生，加恩立志做一個探險家。

除了衣食住行以外，志願也是最重要的東西，「它能激起你們生命之火」，這句話也許太深，可以用一個比喻代替：一隻在大海洋航行的船，若果船主不立下一個目的地，它只有在海洋中漂浮，這有甚麼意思呢？所以你們應該立一個志願，好等你們生活上有一個固定的目標，然後向着目標努力，生命才有意義。

立下志願後，是否一定會達到目的？這就不一定會了，你說我立志做一個醫生，不能立刻成為醫生，必須努力奮鬥，克服困難，抱着恆心，不畏辛苦，不懈怠的心情，向着目標邁進，那才會成功，使生命發出光輝。

不立志的人，在世上往往不願努力，成為社會無用的「物件」，甚至成為乞丐，那麼，便會白白浪費了一生寶貴的光陰。

在歷史記載中，差不多所有偉大的人物，和科學家，他們少時無論生活富或貧窮，都有立下志願，將來要做一個怎樣成功的人物，所以我也希望小朋友都會立下一個志願，他日做一個成功的人。

唐姨姨。

小松鼠找硬殼果。

一隻小松鼠遠遠看到一堆美味的硬殼果，但是牠不知道那條路可以找到。小朋友來幫牠一個忙吧，替牠找出通道，讓牠吃到那美味的果子。（毛毛）

老虎、螃蟹和山羊

小冰

有一隻肚餓的老虎，無精打采地從山坡走下來，走到河邊，正想伸頭去喝水，忽然看見一隻螃蟹在岸上爬，老虎高興地說：「我的肚子餓得咕咕叫了，你這螃蟹是送上門來啦。」

螃蟹知道躲也來不及了，眼睛一轉便說：「老虎大哥，你想拿我當點心吧，慢着，我要和你較量一下哩！」

老虎哈哈大笑：「你還沒有我的巴掌大，你還要和我較量，我輕輕一揑，你就變成肉餅了。」

螃蟹說：「你少說大話，我個子雖小，可是下水能游，上山能跳，我這兩把鉗子，賽過你的鋸牙，像你這樣又笨的傢伙，不是我的對手。」

老虎再也聽不下去，大喝一聲：「快住咀，你一隻小小的螃蟹，也敢在我老虎面前說話，我不用爪抓你，用我的牙咬你，也能把你打死。」說着豎起長長的尾巴，照准螃蟹猛力一打。螃蟹把身子一歪，

老虎打不着螃蟹，反被螃蟹用雙鉗鉗住了尾巴。老虎覺得全身一陣火辣辣的痛，不由得大叫一聲，將尾巴一擺，螃蟹順勢放開雙鉗，跳到山坡上去了。

老虎不見了螃蟹：「小螃蟹，你到那裏去了？」

螃蟹在山坡笑着說：「我早就跳到這裏來了，你有本領過來嗎？」

老虎看見小小的螃蟹，就得沉不住氣，心裏有些害怕了，但他要把螃蟹吃掉。他一跳到螃蟹面前，要把螃蟹吃掉。

螃蟹哈哈大笑說：「你敢吃我嗎？吃吧，我一點也不怕你吃。」

老虎沉不住氣，張開大咀，猛撲過去，狠狠地把螃蟹一咬，誰知螃蟹眼快腳快，當老虎張口咬他時，他很快地鑽進老虎的咀裏，用尖利的雙鉗，鉗住了老虎的舌頭，死死地不放。老虎想不到螃蟹來這一手，吞又吞不下，吐又吐不出，抓又抓不到，痛得渾身發抖，眼淚直流，在山坡上滾來滾去，嗚嗚地叫。

這時來了一隻山羊，老虎過去常吃山羊，山羊見到老虎痛得在地上亂叫，心裏很爽快。

老虎見山羊，覺得自己有救了，心裏很懊惱，但是為了求山羊幫助，表面上已大笑起來。

山羊說：「你不是站也不是啊！」老虎說：「山羊弟弟，螃蟹鉗住我的舌頭了，痛得我很，求求你救救我吧。」

山羊見到老虎這樣可憐的模樣，便說：「這是你應得的教訓，老虎又搖出了我，以後我不再吃你們，你是我的恩人啦！」

山羊便說：「你到河邊去，把咀張開放進水裏，就會好了。」

老虎聽了山羊的話，一跛一拐地來到河邊，張開大咀，頭伸到水裏，螃蟹乘機溜到水裏去。從此以後，老虎不敢再吃螃蟹了，然而他並沒有遵守對山羊的諾言，把山羊當做恩人呢！

本港航空氣象服務

小和子。

本港機場的航空氣象服務，由天文台負責，天文台的機師都可獲得不斷的各種天氣報告，在發現雷暴、結冰、猛烈氣流或其他惡劣天氣時，即會發出有關警告，因為來港的飛機，必須預先知道香港的天氣狀況，以便準備足夠燃料，必要時改飛其他地區。

天文台的機場氣象站，非但編製航空天氣預報，同時更會報告機場和長洲方面的實際天氣情況，負責人員每半小時進行觀察一次，如天氣有顯著變化，則會增加觀察次數。

本港天文台除編製高空風圖、氣溫圖和特殊天氣圖外，並提供飛機航程的天氣預報，在起飛前約一小時，使所有各地飛機得知航情報區內的天氣。又天文台每一小時一次的高頻無綫電氣象廣播，即每隔半小時一次的英語的氣象廣播，飛行中的飛機，可收聽。

航訊

出口航綫船多貨少 貨運爭奪戰正展開

（本報訊）在全世界經濟不景氣所籠罩下，本港航運業將面臨新挑戰。因近年來一些大海運公司為了加強實力和爭取更多業務，紛紛投入遠東各航綫爭取貨運，從而使香港對外各主要航綫出現船多貨少，而形成一場激烈的貨運爭奪戰。

反之歐美主要工業國今年大多數面臨經濟衰退，尤其是美國由於失業率上升，市場購買力下降，商品銷售呆滯，而銀行利率高企之勢，來港訂貨便相對地停滯不前，遂使本港出口貿易增長不大，而付貨量不增而受協定的約束，被非公會船以更低一至二成的運費，從中搶去的貨載日益增加，美西綫已逐平分秋色，而歐洲綫亦祇能保持七成半左右，因此不少公會成員便脫離公會，以非公會船的姿態進行競爭，其中以今年二月下旬退出的美國海陸聯運公司為影響最大者。

而國際乾貨輪方面，數月前蓬勃一時，由一九七八年初每天租金五千至五千五百美元漲至一萬一千美元（七九年價格），使過剩各類船隻紛紛改裝成乾貨輪以供應市場所需，但踏入今年五月以來，因季節性的影響，及船舶位在此方面亦有過剩之勢，遂不得不因落到七至八千美元一天租金矣。當然，在此數目下，船東租出船隻仍有利可圖，但依靠租船來營運貨的船公司，在租金高昂、燃油日漲相逼下，已有進退維谷之感。相信一些實力較薄弱的海運公司，將經不起劇烈的競爭而被迫停業。而以租船為服務的船公司，又會出現船過多情形，故肯定地說，在未來的歲月，乾貨輪的經營，亦未許樂觀。

公會輪船面臨競爭

雖然如此，貨運公會的船公司受到收費上的困難，加以燃油價格日漸增高，銀行利率亦相應偏高之下，航運業又為經營不易，為謀求生存，船公司方面不得不採取減少運費，以吸收更多貨載，就以港美間航綫為例，燃油附加費本綫上升，但從三月份起，美西綫便由每噸九美元降至八美元，美東綫亦由十一美元降至十美元，基本運費方面，今年上半年比去年更下降達三成之數，使貨運費用至不少已跌回五、六年前的水平。

仍有可為 南美中東

至於其他航綫，由於中南美洲一些國家今年開始減低入口關稅和增撥外匯輸入貨物，香港對中南美洲的出口貿易有所發展，使此綫貨運增加二成左右，今年由五月下旬及六月初起，貨運費用得以提高一成，而燃油附加費亦增加百分之十六。中東地區的出口貿易也勝於去年同期，由於本港運往中東的貨物比航商原來的估計超出二至三成，以致公會船的艙位有供不應求之感，而此綫公會船得佔上風，完全是基於中東港口設備不足，而公會船有優先停泊碼頭卸貨權利所致。

綜括而言，本港航運業所面對的，確是一個非常不利的局面，但人定勝天，如何有效地運用本身的船隻及如何爭取得更多貨載，去開創一新局面，確是航運界表現的機會。（忠）

東邦月杪赴歐洲

（本報訊）藝海航運有限公司代理之東邦（ASEAN NATIONS）號貨櫃輪，訂於下週三（三十）由遮打抵港，將在國際稀上落貨物，並訂於即日開航，直放鹿特丹、安特衛普、漢堡及吉伯尼等埠。（忠）

N.Y.K. LINE

總代理 日本郵船（香港）有限公司

康樂大廈廿三樓 電話：5—248081

航綫	船名	開航日期	直航
地中海及紅海	MARI BOLING	7月23日	紅海埠：遮打，亞卡巴，吉布地，亞撒，荷地打蘇丹港，亞丁。地中海埠：馬爾他，班加西，的黎波里，伊斯坦堡，利馬索，塞德港，亞力山大港，亞爾及利亞，貝魯特，貝利士拿，拿他其亞，羅馬尼亞，保加利亞。
	JAMAICA FAREWELL	7月25日	
	NOSHINO MARU	8月9日	
	LUPIM	8月10日	
	VERBENA	8月10日	
	FUSHIMI MARU	8月11日	
	BRITTENBURG	8月13日	
遮打 全貨櫃船	KAGA MARU	7月27日	
	KII MARU	8月17日	
孟加拉灣	BOSTON MARU 祗往吉大港・庫爾納	8月8日	直航遮打 吉大港，庫爾納，仰光，可倫坡。
	WAKAMATSU MARU 祗往仰光、可倫坡	8月8日	
東非	IWASHIRO MARU	8月11日	蒙巴沙，達巴斯蘭拉姆，桑稀巴，開普敦，伊利沙白港。
南非	E. R. BRUGBE	8月9日	
西非	VESTA	8月15日	西非各埠

香港——中東全貨箱服務

十天直達：刁拜（DUBAI）

M.S. AUSTRALIA MARU	8月6日抵港	8月6日開行
M.S. TOHGO MARU	8月18日抵港	8月18日開行

往：刁拜，他文，巴素拿，班特亞曼尼

AMERICAN PRESIDENT LINES

九龍廣東道海洋中心1301室 電話：3 697341

美國總統輪船公司

（全貨櫃服務・定期航綫來往）

美加西岸及東岸捷運 兼收波多黎各貨儎

	集運載貨	散裝載貨	開行
溫寶隆總統 PRESIDENT VAN BUREN	20/7 (1200)	20/7 (2300)	22/7
泰萊總統 PRESIDENT TYLER	23/7 (1200)	23/7 (2300)	25/7
★積臣總統 PRESIDENT JACKSON ★（祗收P.N.W. ONLY）	29/7 (1200)	29/7 (2300)	31/7
普樂總統 PRESIDENT POLK	30/7 (1200)	30/7 (2300)	1/8

亞拉伯灣、東南亞航線

	散貨載貨	開行
菲露摩總統（已滿儎）PRESIDENT FILLMORE	28/7 (1700)	29/7
麥堅尼總統 PRESIDENT McKINLY	11/8 (1700)	12/8

專綫服務電話3—7210247

本公司葵涌四號碼頭辦事處 電話：12 268021
收貨站：葵涌四號碼頭 電話12-296121 營業部：3 699171
貨櫃及顧客服務部：尖沙咀海洋中心1301室 電話：3 699171
落貨紙及提貨單部：尖沙咀海洋中心1301室 電話：3 698171

美國輪船公司

百年傳統優良服務

香港——日本——夏威夷——美國東西岸——歐洲

香港 ▲三藩市 羅省 ▲紐約 波的摩 諾福克

●美國靈貓號	American Lynx★★★	V84	七月24日	八月7日	八月8日	八月21日	八月23日	八月24日
●美國自由號	American Liberty	V88	七月31日	八月13日	八月14日	八月27日	八月29日	八月30日
●美國精兵號	American Legion	V90	八月7日	八月21日	八月22日	九月3日	九月5日	九月6日
●美國貿易號	American Trader	V8	八月14日	八月29日	八月28日	九月10日	九月12日	九月13日
●美國太空人號	American Astronaut	V80	八月17日	八月31日	九月1日	九月14日	九月16日	九月17日
●美國百靈號	American Lark	V82	八月24日	九月6日	九月7日	九月20日	九月22日	九月23日

●兼收運香山貨 ★一切貨儎截貨時間 ★★★一九八零年七月廿三日下午十一時

港澳總代理：業初船務有限公司

皇后大道中新世界大廈廿四樓(24) 電話：5-237071,237031，葵涌辦事處 葵涌收貨站 電話：12 247526

S.K. LINE 昭榮汽船株式會社

香港——高雄——基隆全新貨櫃服務

亞洲雅士 ASIA ACE（VOY.2） 截貨：包箱：廿二日下午五時 散貨：經已截止 七月廿三日抵港

光榮雅士 GLORY ACE（VOY.32） 截貨：包箱：廿九日下午五時 散貨：廿八日下午五時 七月三十日抵港

收貨站：現代貨櫃碼頭

總代理 東洋船務有限公司 惠顧客貨付洽 大道中僑商大廈1101室 電話 5-250241，5-260900

百保利輪船公司

大道中33號萬邦行19樓 電話：5-253141

BBS The SuperCarriers

巴拿馬及美加東岸航線

		截貨	開航
百保泰	BARBER TAIF	已截貨	22/7
多獲利	THERMOPYLAE	26/7	28/7
百保圖	BARBER TOBA	4/8	6/8

加州特快航線 直航羅省、長堤

百保泰	BARBER TAIF	已截貨	22/7
百保圖	BARBER TOBA	4/8	6/8

美加西岸及委內瑞拉航線

百保泰	BARBER TAIF	已截貨	22/7
萬力	MENELAUS	9/8	12/8

收貨站：葵涌HIT四號橋 電話：12-246121

WILLINE 非公會 中東線

往：刁拜，達文，巴連，科威特，亞布打比

大利多	TELENDOS	1/8	3/8
多倫士	TORRONS	13/8	15/8
大馬	TAMYER	23/8	25/8

收貨站：香港收貨站葵涌醉酒灣威濤壁 青衣島地段394 電話：12 272632

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社

彩虹星 M.S. "RAINBOW STAR" 七月廿七日由日本抵港 七月廿八日開往：星洲 庇能

天佑輪 M.S. "SUN BLESSED" 八月三日由日本抵港 八月四日開往：星洲 庇能

總代理：協成輪船（香港）有限公司 皇后大道中僑商大廈一〇一室 電話：5-249429，5-250241（十線）

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
長城	KOTA PANJANG	武城	廿三	太平
瑪利波音	MARI BOEING	基隆	廿三	日郵
安達丸	ANDERS MARU	日本	廿三	大三
亞西亞	IBN ASAKIR	台灣	廿三	怡和
山瀧丸	YAMASUMI MARU	日本	廿三	海聯
陶南二號	DONAM 3	釜山	廿三	港興
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	新加坡	廿三	新興行
銀星	SILVER STAR	釜山	廿三	新興行
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	發羅士之尼	廿三	華林
海王鳳信子玉	NEP.ZIRCON	馬尼拉	廿三	港恒
利來仙路士却	NL.SINOUTSKERK	基隆	廿三	渣華
長春	EVER SPRING	美國	廿三	利達
太平洋神駒	PACIFIC DESPATCHER	日本	廿三	港郵
黑鯨	BLACK WHALE	日本	廿三	大源
東方通商	ORT.EXPORTER	美國	廿三	港郵
福興	FOO HSING	台灣	廿三	海豐
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	廿三	東洋
太平洋特使	PACIFIC COMMANDER	日本	廿三	港郵
金星	VENUS	日本	廿三	東方
邊柯達	BENALDER	高雄	廿三	邊行
東元	DONG WON	釜山	廿三	東宇
蘭珊娜	LAKSANA IV	日本	廿三	天祥
南星	NANSHING	日本	廿三	國光
威嚴亞	ANDHIKA WIJAYA	印尼	廿三	亞利來
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	高雄	廿四	港郵
利來本州	NL.HONSHU	新加坡	廿四	渣華
金得利五號	NO.5 KENDARI	日本	廿四	天祥
海能	OCEAN ENERGY	新加坡	廿四	大三
榮山丸	EIZAN MARU	日本	廿四	天祥
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	美國	廿四	馬士基
高士拿	KOSTRENA	日本	廿四	邊行
茂利怡美利	MURRRAYEVERETT	新加坡	廿四	福來
遂利怡美利	MAKEVERETT	日本	廿四	福來
牙買加	JAMAICA FAREWELL	基隆	廿四	日郵
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	廿四	海豐
美國靈獅	AM.LYNX	美國	廿四	美輪
亞寶士	P. ABOITIZ	馬尼拉	廿四	福來
利來馬德里	NL.MADRAS	基隆	廿四	渣華
水星	MERCURY	日本	廿四	東源
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	廿四	海豐
泰來總統	PRES.TYLER	美國	廿四	總統
世界之獅	WORLD LION	新加坡	廿四	海陸
柯克美尼	ALKMINI	基隆	廿五	太古
亞諾馬基	ARNOLD MAERSK	新加坡	廿五	馬士基
乘風	SINGWIND	曼谷	廿五	振盛行
海王明珠	NEP.PEARL	歐洲	廿五	港恒
大和丸	DAIWA MARU	日本	廿五	汎洋
興華	HSING HWA	高雄	廿五	海豐
裕民	YUE MAN	日本	廿五	運聯
賓蘇利亞	BUNGA SURIA	日本	廿五	賓蘇
加賀丸	KAGA MARU	日本	廿五	大三
新依力	ZIM EILAT	新加坡	廿五	新興行
大盛丸	TAISEI MARU	日本	廿五	海豐
歌仙奧士基	J.C.KORZENIDWSKI	歐洲	廿五	天祥
韓國	HAN KOOK	印尼	廿六	海馬
木星	JUPITER	基隆	廿六	港興
麥蓮	SL.MCLEAN	美國	廿六	海陸
獨立	SEA.INDEPENDENCE	美國	廿六	天祥
保派	POPI P	日本	廿六	怡和
保能勝	BONANZA	日本	廿六	中央
新海順	NEW HYSAN	印尼	廿六	聯航
阿斯特拉峰	ASTRA PEAR	基隆	廿六	大三
馬來人	THE MALAYAN	日本	廿六	中央
廣西	KWANGSI	新畿內亞	廿六	太古
愛芬	AEGIS HISPANIC	日本	廿六	大三
安琪努力	ANANGEL ENDEAVOUR	高雄	廿六	仕嘉
地中海	MEDITERRANEA	基隆	廿六	天祥
利文怡美利	RAMONEVERETT	新加坡	廿六	福來
萬輪	MAIN EXPRESS	美國	廿六	捷成
約翰碧琪	JOHN BAKKE	庇能	廿六	碧琪
柯威亞	AL WATTYAH	台灣	廿六	怡和
巴爾的摩	UNION BALTIMOORE	台灣	廿七	施必威
陶南一號	DONAM 1	釜山	廿七	港興
多雅利	THERMOPYLAE	新加坡	廿七	百保利
新菲島怡美利	JOHNEVERETT	日本	廿七	福來
東利	SEAWOOD ADVENTURER	日本	廿七	東源
新東京	ZIM TOKYO	地中海	廿七	新興行
邊拿芬	BENAVON	歐洲	廿七	邊行
銀鳳凰	SILVER PHOENIX	美國	廿七	太平
愛瑪馬士基	EMMA MAERSK	日本	廿七	馬士基
彩虹	RAINBOW STAR	日本	廿七	協成
海王黃玉	NEP.TOPAZ	曼谷	廿七	港恒
新亞大蘭大	ZIM ATLANTA	曼谷	廿七	新興行
長運	EVER LUCKY	歐洲	廿七	利達
長剛	EVER VALOR	美國	廿八	利達
利來荷安	NL.HOORN	歐洲	廿八	賓蘇
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	高雄	廿八	怡和
新百靈	NEW LARK	歐洲	廿八	新僑
	CATHERINE MARU	台灣	廿八	大煦
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	美國	廿八	總統
依沙蘭高	ISLA SALANGO	高雄	廿八	天祥
新小烏	NEW PONY	馬尼拉	廿八	邊行
金泰	GOLD POWER	美國	廿八	利達
長忠	EVER LOYAL	歐洲	廿八	利達
加娜馬士基	CLARA MAERSK	歐洲	廿八	馬士基
東方為業	ORT.IMPORTER	日本	廿八	港郵
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	廿八	中央
安德達	ANDHIKA PERMATA	印尼	廿八	亞利來
海際	OCEAN ESPERANCE	基隆	廿八	大三
美上美	BOONKRONG	曼谷	廿八	振盛行
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	廿八	海豐
解放者	SL.LIBERATOR	美國	廿九	海陸
圓洲	YUEN CHAU	澳洲	廿九	香島
茱迪公主	PRINCESS JUDY	新畿內亞	廿九	大煦
柏屏	KHUD. REPIN	日本	廿九	華林
萬寶龍丸	MONT BLANC MARU	歐洲	廿九	沙嗜
興安	FORTUNE BREEZE	日本	廿九	海聯
海王琥珀	NEP.AMBER	美國	廿九	港恒
陽興丸	YOHKOH MARU	基隆	廿九	川崎
柏絲	PAZ ESTRELLA	日本	廿九	天祥
韓國好希望	KOREAN JACEJIN	高雄	廿九	利達
保羅騎士	CHEVALIR PAUL	歐洲	三十	沙嗜
吉利	CATTLEYA	日本	三十	大源
光榮雅士	GLORY ACE	日本	三十	東洋
寶利星	BONNY STAR	釜山	三十	新興行
金希拉	GOLD HILLA	南非	三十	新興行
雅詩	ACE	釜山	三十	和平
和平東南	HWAPYUNG DONGNAM	釜山	三十	和平
愛蘿馬士基	ELEO MAERSK	日本	三十	馬士基
東方事業家	ORT.EXECUTIVE	高雄	三十	港郵
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	三十	海豐
積臣總統	PRES.JACKSON	美國	卅一	總統
美國自由	AM.LIBERTY	美國	卅一	美輪
東方專家	ORT. EXPERT	澳洲	卅一	港郵
大環球	GREAT UNIVERSE	南非	卅一	新興行

今日空郵（星期三）　截郵時間

越南、泰國、孟加拉、寮國　上午十一時
澳洲、新加坡、馬來西亞、沙巴、印尼、沙勝越　正午十二時
菲律賓　下午三時
巴西、英國、北愛爾蘭、愛爾蘭共和國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、以色列、瑞士、法國、希臘、塞浦路斯、美國（紐約）、南非、荷屬安的列斯羣島、加納、蘇里文、吉布地、留尼旺、西班牙、阿根庭、牙買加、墨西哥、哥斯達黎加、莫三鼻給、扎依爾、圭亞那、千里達、坦桑尼亞、意大利、紐西蘭、印度、西德、奧地利、尼泊爾　下午四時
芬蘭、葡萄牙、台灣、日本、南韓　下午五時
加拿大、夏威夷、委內瑞拉、美國　下午六時

今日平郵

菲律賓、台灣、南非、加拿大　下午五時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
	美洲綫			
海王水晶	NEP.CRYSTAL	美國	廿三	港恒
蘇拉禮士	ZEOLLA LYKES	美國	廿三	怡和
東方通商	ORT.EXPORTER	美國	廿三	港郵
長春	EVER SPRING	美國	廿三	利達
太平洋貨櫃	PACIFIC CONTAINER	美國	廿三	香島
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	廿三	中央
薩摩	SAMOA	加美西岸	廿三	百保利
韓同元貨	KOREAN WONIS JIN	美國	廿三	利洲
美國靈獅	AM.LYNX	美國	廿五	美輪
泰來總統	PRES.TYLER	美加西岸	廿五	總統
利來本洲	NL.HONSHU	南美	廿五	渣華
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	美國	廿五	馬士基
柯基美	ALKMINI	南美	廿六	太古
麥蓮	SL.MCLEAN	美國	廿七	海陸
銀鳳凰	SILVER PHOENIX	美國	廿七	太平
新東京	ZIM TOKYO	經巷紐約	廿七	新興行
獨立	SEA.INDEPENDENCE	美國	廿七	天祥
萬輪	MAIN EXPRESS	美國	廿七	捷成
約翰碧琪	JOHN BAKKE	美國	廿七	碧琪
多雅利	THERMOPYLAE	紐約	廿八	百保利
長剛	EVER VALOR	美東岸	廿八	利達
依沙蘭高	ISLA SALANGO	南美	廿九	捷成
海王琥珀	NEP AMBER	美國	廿九	港恒
陽興丸	YOHKOH MARU	美國	廿九	川崎
嘉林石華	GALLEON ONYX	美國	三十	海豐
解放者	SL.LIBERATOR	美國	三十	海陸
光榮雅士	GLORY ACE	美加東西岸	三十	山下
積臣總統	PRES.JACKSON	美國	卅一	總統
美國自由	AM.LIBERTY	美國	卅一	美輪
東方事業家	ORT. EXECUTIVE	美國	卅一	港郵
	歐洲綫			
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	歐洲	廿四	華林
邊柯達	BENALDER	歐洲	廿四	邊行
巴薩倫那丸	BARCELONA MARU	地中海	廿四	大三
中華貨櫃	CHINACONTAINER	歐洲	廿四	港郵
牙買加	JAMAICA FAREWELL	地中海	廿五	日郵
高士拿	KOSTRENA	來茲加	廿五	邊行
賓蘇利亞	BUNGA SURIA	歐洲	廿五	麥綠初
地中海	MEDITERRANEA	熱那亞馬賽	廿六	天祥
大和丸	DAIWA MARU	歐洲英國	廿六	汎洋
安琪努力	ANANGEL ENDEAVOUR	歐洲	廿六	仕嘉
長忠	EVER LOYAL	歐洲	廿八	利達
韓國好希希	KOREAN JACEJIN	漢堡歐洲	廿九	利洲
柏屏	KHUD REPIN	歐洲	廿九	華林
湘江	XIANGJIANG	歐洲	三十	海貿
格迪高夫	GRODEKOVO	歐洲	卅一	華林
邊拿芬	BENAVON	漢堡歐洲	卅一	邊行
	澳洲綫			
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	澳洲	廿三	新興行
歐德碧琪	GUDRUN BAKKE	費里斯度	廿三	碧琪
廣西	KWANGSI	新西蘭	廿八	太古
澳洲企業	AUST. ENTERPRISE	澳洲	廿九	太古
嘉拉蒂	BURGA TERATAI	澳洲	三十	遂初
圓洲	YUEN CHAU	澳洲	三十	香島
茱迪公主	PRINCESS JUDY	新畿內亞	三十	大煦
東方專家	ORT.EXPERT	澳洲	卅一	港郵
	印·巴·中東綫			
亞西亞	IBN ASAKIR	紅海	廿四	怡和
瑪利波音	MARI BOEING	紅海	廿四	日郵
安達丸	ANDERS MARU	紅海	廿四	大三
巴薩倫那丸	BARCELONA MARU	紅海	廿四	大三
新依力	ZIM EILAT	依力	廿四	新興行
柯威亞	AL WATTYAH	波斯灣	廿六	怡和
加賀丸	KAGA MARU	遮打	廿七	日郵
愛芬	AEGIS HISPANIC	紅海	廿七	大三
愛瑪馬士基	EMMA MAERSK	波斯灣	廿七	馬士基
巴爾的摩	UNION BALTIMORE	紅海	廿八	施必威
長洲	CHEUNG CHAU	波斯灣	廿八	香島
菲島怡美利	JOHNEVERETT	吉打吉大港	廿八	福來
嘉辰	CHAR CHING	紅海	廿九	嘉豐
東方飛翼	ORT.EXPRESS	刁拜科威特	廿九	港郵
東方協業	ORT. IMPORTER	波斯灣	廿九	港郵
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	阿拉伯海	廿九	總統
湘江	XINANJIANG	波斯灣	三十	新僑
新百靈	NEW LARK	波斯灣	三十	新僑
愛蘿馬士基	ELEO MAERSK	波斯灣	三十	馬士基
	東南亞綫			
紀達	KEE TRADER	新加坡	廿三	協成
新星丸	SHINSEI MARU	曼谷	廿三	天祥
長城	KOTA PANJANG	新加坡	廿四	太平
山瀧丸	YAMASUMI MARU	新加坡	廿四	海聯
南星	NAN SING	古晉汶萊	廿四	國光
海皇鳳信子玉	NEPTUNE ZIRCON	新加坡曼谷	廿四	港恒
亞寶士	P.ABOITIZ	馬尼拉	廿四	福來
蘭珊娜	LAKSANA	新加坡	廿四	天祥
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	廿四	海陸
遂利怡美利	MAKEVERETT	印尼	廿五	福來
東元	DONG WON	雅加達泗水	廿五	東宇
榮山丸	EIZAN MARU	新加坡巴生	廿五	天祥
美佳美	SUPACHAI BULAKUL	曼谷	廿五	振盛行
黑鯨	BLACK WHALE	新加坡巴生	廿五	大源
金得利五號	NO.5 KENDARI	新加坡巴生	廿五	天祥
新海德	NEW HYDE	印尼	廿六	聯航
威寶亞	AND.WIJAYA	印尼	廿六	亞利來
水星	MERCURY	馬尼拉	廿六	東源
新亞大蘭大	ZIM ATALANTA	曼谷	廿七	新興行
保能勝	BONANZA	新加坡巴生	廿七	中央
馬來人	THE MALAYAN	馬尼拉	廿七	中央
新小烏	NEW PONY	馬尼拉	廿八	邊行
韓國	HAN KOOK	印尼	廿八	海馬
乘風	SING WIND	曼谷	廿八	順昌
東利	SEAWOOD ADVENTURER	山打根	廿八	東源
新菲島怡美利	JOHNEVERETT	曼谷	廿八	福來
彩虹	RAINBOW STAR	新加坡	廿八	天祥
海王黃玉	NEP.TOPAZ	馬尼拉	廿八	港恒
有利雅士	ELELTRO ACE	馬尼拉	廿八	山下
	台灣·日本·釜山綫			
大同	TA TUNG	高雄	廿三	東海
東方通商	ORT.EXPORTER	基隆	廿三	港郵
大韓怡美利	HUGHEVERETT	日本釜山	廿三	福來
雅詩	ACE	釜山	廿三	和平
韓國統帥	KOREAN COMMANDER	日本	廿三	利洲
金星	VENUS	日本	廿三	東方
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	廿三	東洋
渣士尼亞波	JASTARNIA BOR	日本	廿三	天祥
銀星	SILVER STAR	釜山	廿四	新興
陶南二號	DONAM 2	釜山	廿四	港興
福興	FOO HSING	高雄	廿四	海豐
亞仙奴	ASANO	日本	廿四	順利
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	廿四	海豐
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	廿四	東海
泰來	TAI LAI	高雄	廿五	東海
海王	HAI WANG	台中	廿五	永裕
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	日本釜山	廿五	福來
興華	HSING HWA	高雄	廿六	海豐
大盛丸	TAISEI MARU	日本	廿七	海豐
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	廿八	海豐
海隆	HAI LONG	基隆	廿八	永裕
光榮雅士	GLORR ACE	日本	三十	東洋
	非洲綫			
薩凡那丸	SAVANNAH MARU	東非	廿三	大三
荷蘭快輪	DEUTSCHLAND EXPRESS	西非	廿四	安快
利來倘羅士却	NL.SINOUTSKERK	南非	廿四	渣華
柯克美尼	ALKMINI	南非	廿四	太古
裕民	YUE MAN	南非	廿五	運聯
利來馬德里	NL.MADRAS	西非	廿六	渣華
安琪努力	ANANGEL ENDEAVOUR	拉高士亞巴巴	廿六	仕嘉

航訊

印度購買太空器材 建立衞星通訊設備

與經濟隔閡荒僻地區進行訊息聯絡

（本報訊）洛歇火箭與太空公司，最近交付給印度一些體積細小但卻非常有威力的太空器材，這些太空用具是爲協助印度建立一個衞星通訊設備，用來與印度境內一些因地理環境、文化及經濟隔閡而缺之交往的地區，進行衞星訊息聯絡。

此其地球感器的設計，將安裝在最近由印度太空研究組織所屬的一艘代號「蘋果」的太空船上，這個「蘋果」APPLE代號，係亞利安尼乘客實驗太空船ARIANE PASSENGER PAYLOAD EXPERIMENT的英文縮寫。

這艘代號「蘋果」的太空船，計劃於今年稍後在法屬圭亞那發射。印度太空研究組織，將利用這艘太空船來收集有關操縱及控制通訊衞星的資料。

圖爲：印度購買之太空器材建立衞星通訊設備

這具由洛歇公司所建造的地球傳感器，將會安裝在人造衞星的外殼上，利用紅外綫探測器，測量出地球水平綫的位置，這項資料將立即會傳給代號「蘋果」的太空船上之飛行姿態操制系統，使它能準確地指示太空船飛向指定地面的所在位置上。

由這艘實驗太空船所收集得的資料，將會用來建立一座名爲「INSAT-1」通訊衞星所需要的地面接收站。此外，洛歇公司亦爲這部「INSAT-1」提供所需之傳感器，這是根據洛歇與福特汽車公司主要營造商之一——福特太空航空公司的簽訂之合約來供應的。

「INSAT-1」定於一九八一年稍後發射進入太執道上，主要是爲印度的氣象進行探測，及協助該國發展教育。

洛歇公司傳感技術經理科倫說示：洛歇公司對於能爲那些遙遠而缺之聯絡交往的地區，使它們能夠得到訊息的交通感到非常光榮。印度在這方面的成就，或費能供其它具有相同情況的地區作爲借鏡。

科倫指出，洛歇公司將於一九八〇年八月完成交付「INSAT-1」所需之地球傳感器。

印度的這項聯絡通訊衞星的計劃，是該國太空研究組織NASA及ISRO早於一九七五年所創立的衞星教學電視實驗下的一項成果。在這項教學試驗的計劃中，印度太空研究組織一部強力的AT——六通訊衞星每日將電視節目，轉播給印度境內七個省份，數共五千個市鎮及鄉村之居民收看。這些由印度政府所製作的電視節目，其目的是爲這些荒僻的村鎮訓練教師，改善環境衞生，農業技術及職業技能方面的指導。

印度政府在這荒僻或遙遠的村鎮內，建立了一道其有約三千部市區接收器的接收網，道接受網所費並不很多。而洛歇公司則供應一長達三十呎，外形像一把雨傘的天綫，使可以接收AT——六通訊衞星所傳訊的電視節目。

除了爲印度APPLE及「INSAT衞星供應地球傳感器外，洛歇公司尚爲RCA所建造的SATCOM推進器，發展其所需的傳放器，以用來進行家庭式廣播及商業通訊聯絡。此外洛歇又爲福特太空航空通訊公司，爲國際無綫電通訊衞星集團所發展的「INTELSAT—V推進器，發展其所需之傳感器，這具「INTELSAT—V將會利用 作爲國際通訊用途。

林佑文獲委任 印航營業副理

印度航空公司經理韋斯，最近宣布委任林佑文先生爲印航香港區營業副經理。林君早年受教育於皇仁書院，在航運營業方面具有十年以上之經驗，在加入印航任營業副經理前，曾在馬航服務。

圖示：印航港區營業副經理林佑文。

乘風下週送曼谷 海隆訂廿六抵埗

（本報訊）順昌航業有限公司代理之乘風（SINGWIND）號貨輪，訂於星期五（廿五）由曼谷抵港，拋碇B號孖泡起卸貨物，並訂於下週一（廿八）開行，直透曼谷。

永裕航業有限公司代理之海隆（HAI LONG）號貨輪，將於星期六（廿六）由基隆駛達，停泊油蔴地上落貨物，並訂於下週一（廿八）啓航，前往基隆。

金得利五號星期四到 興華廿六返高雄 萬輪美國越洋來

（本報訊）天祥船務有限公司代理之金得利五號（NO.5 KENDARI）貨輪，訂於星期四（廿四）由日本抵港，停泊B號孖泡起卸貨物，並訂於翌日（廿五）開行，直往新加坡及巴生港。

海豐船務（香港）有限公司代理之興華（HSING HWA）號貨輪，將於星期五（廿五）由高雄駛抵本港，停碇B號孖泡起卸貨物，並訂於翌日（廿六）啓行，直放高雄。

捷成洋行代理之萬輪（MAIN EXPRESS）號貨櫃輪，將於星期六（廿六）由美國抵港，寄碇現代貨櫃起落貨物，並訂於翌日（廿七）離港，前往長堤、羅省、奧克蘭、三藩市、西雅圖、大科馬、溫哥華及砵崙等地。

金馬隆廿九進口 利來得將訪歐洲 美國靈獅明過港翌返航

（本報訊）嘉禾海運（香港）有限公司代理之金馬隆（GOLDEN CAMEROON）號貨輪，訂於下週二（廿九）由西非抵港寄碇A號孖泡起落貨物，並訂於下週四（卅一）啓航，直透阿巴巴及拉高士兩地。

寶隆洋行代理之利來得（NEDLLOYD DEJIMA）號貨櫃輪，將於下週四（卅一）由日本抵港，拋碇國際橋起落貨物，並訂於即日離港，駛往馬賽、熱那亞、巴斯隆納、鹿特丹、倫敦、阿姆斯特丹、安特惠普、哈佛爾、漢堡、畢萊梅、阿胡斯、哥本哈根、哥登堡、奧斯陸及斯德哥爾摩等地。

美國輪船公司旗下之美國靈獅（AM. LYNX）號貨櫃輪，訂於星期四（廿四）由美國抵港，寄碇國際橋起卸貨物，並訂於翌日（廿五）開航，前往奧克蘭、三藩市、長堤、羅省、巴拿馬、沙灣拿、紐約、巴爾的摩及諾克福等各埠。

海明訂下月游西非 大利多將航波斯灣

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之海明（OCEAN EMINENCE）號貨輪，將於下週四（卅一）由基隆抵港，寄碇A號孖泡起落貨物，並訂於翌日（一日）離港，駛往阿比珍、阿巴巴、哈爾科特港、添馬及蒙羅維亞各埠。

百保利輪船公司代理之大利多（TELEDOS）號貨輪，將於下週六（二日）由新加坡抵港，寄碇A號孖泡起卸貨物，並訂於翌日（三日）開行，前赴刁拜、達文、巴連、科威特及高米尼港等地。（忠）

尚有航訊 刊在第五張第三頁

SHOWA LINE
昭和海運株式會社

全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大埠
（兼收往日本、台灣及小呂宋貨櫃）

☆有利雅士輪 M.S. "ELECTRO ACE" (VOY.46) 七月廿八日抵港 廿八日開行
光榮雅士輪 M.S. "GLORY ACE" (VOY.32) 七月三十日抵港 三十日開行
華利雅士輪 M.S. "FAMILY ACE" (VOY.35) 八月四日抵港 四日開行
☆英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE" (VOY.68) 八月八日抵港 八日開行
亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE" (VOY.3) 八月九日抵港 九日開行
☆直航：小呂宋

亞拉伯灣全貨櫃快速航綫
直航：☆刁拜(十天抵達)，達文，科威特，巴士拿
▲澳大利亞丸 M.S. "AUSTRALIA MARU" (VOY.06/118) 八月七日抵港 七日開行
東豪丸 M.S. "TOHGO MARU" (VOY.05/119) 八月十八日抵港 十八日開行
箱崎丸 M.S. "HAKOZAKI MARU" (VOY.06/120) 九月四日抵港 四日開行
☆兼收刁拜散裝貨櫃　▲不往科威特

截貨日期：船到前一天下午五時
收貨站：九龍油塘灣太平洋倉庫有限公司
電話：③480915、③481775
葵涌現代貨箱碼頭　電話：⑫268289
（日本散裝貨只用葵涌收貨站）

SANKYO LINE
三協海運株式會社

菲律賓綫
直航：小呂宋
馬來人輪 M.S. "THE MALAYAN" (VOY.13S) 七月廿六日抵港 廿七日開行
大川丸 M.S. "OHKAWA MARU" (VOY.8) 八月八日抵港 九日開行
岩手輪 M.S. "IWATE" (VOY.13) 八月九日抵港 十日開行

星馬綫
直航：星加坡、巴生港。
保能勝輪 M.S. "BONANZA" (VOY.7) 七月廿六日抵港 廿七日開行

請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉所有一切費用及風、水、火險等意外，概歸收貨人負責。

貨客付貨請惠臨
總代理：中央航業有限公司
CENTRAL MARITIME LTD.
皇后大道中陸佑行六樓　電話：5-257091-7
澳門代理：遠東洋行
澳門皇子馬路38號式樓　電話：7618，83815

墨西哥國家船務公司
墨西哥航綫　遠東——墨西哥
GINA LUISA
七月卅一抵港　八月一日開行
收貨站：香港及九龍聯益倉
往：安遜那達、文些路、阿卡浦爾科及中美、科林多港、聖約翰、奔塔阿勒那斯。
香港代理：福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓　電話：5-453911(20)
澳門代理：興記行　宜安街11至13號　電話：2493

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
收貨站：青衣迅發貨倉 電話 12-457112,457387
歐洲定期航綫
M.S. "DAIWA MARU" 大和丸
七月廿五日落貨　七月廿六日開行
直航：HAMBURG. ANTWERP. ROTTERDAM. AMSTERDAM. HULL. LIVERPOOL. LONDON, Reykjavik with Transhipment at Rotterdam, Bremen, Oslo Gothenburg, Aarhus bergen, Helsinki, Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Leixoes, Malmo, Liverpool, London, with transhipment at Hamburg.

汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話H-238091/8 (8 Line)
澳門代理星華船務公司　電話：2797
地址巴素打爾古街95號
直航：上海
江發快輪 M.S. Karacareer 八月五日到港

港澳飛翼船有限公司
即日預售七天來回票
週末及公衆假期卅五元
星期一至五　廿五元
（往澳門另加人頭稅八元）
港澳對開由上午八時至下午六時正
每半小時開航一班
售票處：上環新填地港澳船碼頭　電話：444441、438648
九龍旺角彌敦道麗斯大廈　電話：K848188

華僑晚報　分類廣告　每天四元　費廉效大

太古船務(代理)有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大廈四樓　電話：5-264311
CN

亞澳快航有限公司　收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
全貨櫃服務　碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌

雪梨、墨爾砵、比利斯本（愛德雷特經墨爾砵）		收貨	集運截貨	普通截貨	到港
澳洲企業	AUSTRALIAN ENTERPRISE	開始	25/7	26/7	28 29/7
東方專家	ORIENTAL EXPERT	23/7	28/7	29/7	31 31/7
亞洲翡翠	ASIAN JADE	29/7	3/8	4/8	6 7/8
東方大使	ORIENTAL AMBASSADOR	3/8	8/8	9/8	11 12/8

紐西蘭快航　太古，大阪三井，渣華聯合航綫　直航：菲濟羣島、渥克蘭、威靈頓、列提頓。
收貨站：海運橋及彩虹德記

		收貨	截貨	到港
廣西	KWANGSI Lautaka. Suva. Auckland & Lyttelton	開始	25/7	26/7
	NEDLLOYD MADISON Auckland & Wellington	26/7	9/8	10/8

新畿內亞及南太平洋航綫　收貨站：彩虹德記

		收倉	截船邊	到港
鄱陽 POYANG	Port Moresby, Noumea, Honiara, Rabaul, Kavieng & Lae	2 8/8	9/8	9/8
湖北 HUPEH	Port Moresby, Kieta, Rabaul, Lae Madang, Wewak.	10 16/9	17/9	17/9

福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓
電話：5 453911至20
澳門代理：興記行宜安街11至13號　電話2493

往：曼谷、星加坡、庇能、加爾各答吉大港。

	（到）	（開）
新菲島怡美利 JOHNEVERETT	七月廿七日（艙位已滿）	七月廿八日
茂利怡美利 MURRAYEVERETT	八月十三日	八月十四日

往：門司、神戶、橫濱、釜山、仁川

	（到）	（開）
★大韓怡美利 HUGHEVERETT	七月廿二日 ★不收出口貨	七月廿三日
茂利怡美利 MURRAYEVERETT	七月廿四日	七月廿五日

往：星洲、椰加達、三寶壟、泗水。

	（到）	（開）
遂利怡美利 MAKEVERETT	七月廿四日（艙位已滿）	七月廿五日
印尼怡美利 TAMURAEVERETT	八月十五日	八月十六日

華僑教育

政府批准私校整節學費 只能改善學校經費 實難解決一切問題

英校聯會何榮光謂私校將接納批准加幅 强調辦理私校工作繁重所涉及問題亦多

（特訊）由於通貨膨脹所帶來的經濟影响，正在就學的學生亦不能避免。

教育司署已批准大部份的私校，於下學期（九月）全面調整學費，加幅百分之十五至二十不等。這是數年來，政府批准調整的最大加幅。

私立英文校聯會主席何榮光昨日對本報記者表示，私校聯會曾開會商討，對政府是項措施，私校方面認爲頗感滿意，並將接納政府批准的加幅。

教署並批准在加幅中，有百分之三是作爲改善教師薪酬之用。何氏對此項表示歡迎，認爲有助改良教師質素。目前私校教師的薪酬是偏低，這是不公平的，更會影响私校教師的教學情緒。

調整後的學費，中四與中五，約增加二十至三十元，中一至中三的學位，因是政府買位，學費是由政府支付），對學生家長可能加重負担。何氏認爲，以現時的生活指數，相信這加幅對家長，不會做成太大的影响。

調整學費對私校的經營是否有幫助？何氏認爲，辦理學校，除了經費外，還有學生就讀的問題，如人數，質素等。辦理私校是很繁重的工作，所涉及的事情亦很多，調整學費祗可改善經費，但不能解決一切。

在較早時，各私立學校，鑑於通貨膨脹及去年政府批准學費增加之幅度未感滿意，故再度申請全面調整學費。私校聯會代表曾到兩局議員辦事處申訴理由，各校並列舉經費支出，供教育司署參考。

教育司署與香港私立英文校聯會在較早前之例會中，會計劃設立聯合研究小組，探討訂定「合約式制度」，以確保私校獲得定額的買位數量及學費加幅。

研究小組的研究範圍將包括：擬定一段適當的時期，在該期間內教署保證向私校購買若干學位，並批准私校獲得一定之加費幅度。私校方面則需確保在合約期間，繼續辦學。當局此舉，若各方面獲得通過，則私校之前境，將有較爲樂觀的一面。（蟬）

集成曲節 下月十一演出

香港學校音樂及朗誦協會將舉行多項音樂會，演出者爲學校音樂節中之得獎者，包括合唱團，管弦樂團，獨唱及樂器組等。此等音樂會爲昔年藝術節中的部份項目。

「集成曲節」，於八月十一日，假大會堂音樂廳舉行，演出者包括：聖保祿男女校合唱團，拔萃女校合唱團，德望學校合唱團，寶光中學合唱團，聖保羅男女校小學管弦樂團及拔萃男校中西管弦樂團。

兩項「初級」及「中級」音樂會將分別於八月二十日及二十一日，假壽臣劇場舉行，演出者爲小學及幼稚園同學，他們都是曾在比賽中獲獎項的如藝術節獎，通利琴行獎學金，商台獎等。在此兩項音樂會中，將會有中國樂器獨奏表演，包括二胡，爭及揚琴等。其中尤有令人注目的，六歲哥杜美的小提琴演奏。哥杜美在今年學校音樂節中獲最高分數。

「民歌節」將於八月二十二日晚上，假壽臣劇場舉行，演出者除了民歌比賽之優勝者外，還有香港青年合唱之。以上各項音樂會票價爲十元正。（蟬）

保良局小學幼稚園 昨行本年度畢業禮

（特訊）保良局小學暨幼稚園日昨舉行畢業典禮，教署蔡溫慨英督學及保良局董事會教育小組委員吳朱運芬總麥偉英總理分別授憑頒獎及致訓詞。典禮由吳朱運芬總理致開會詞，黃生明校校作學務報告後，吳朱運芬總理，麥偉英總理及蔡溫慨英督學分別授憑頒獎，繼由畢業生代表致送紀念品，麥偉英總理致訓詞，畢業生代表致謝詞，唱畢業歌後，由幼稚園小朋友演出現代舞、土風舞、東方舞、歌劇、啞劇、大合唱及唱遊等精彩節目助興。（澄）

童軍知友社蘇屋中心 辦多項青年暑期活動

（特訊）童軍知友社蘇屋中心於暑假期內舉行多項戶外活動，詳情如下：

拯溺訓練班：於七月廿二日（期二）晚上七時正於中心集合後往李鄭屋游泳池舉行水試，逢星期二及五晚上七時卅分至九時卅分，費用十五元（包括試費，入場自備）。全期十課於暑期內完成，並於八月尾考試。

長征半島營：於八月廿三日至廿五日（星期六至星期一）假新界舉行，費用廿五元（包括食物，交通）。

報名請到九龍蘇屋邨荷花樓地下童軍知友社蘇屋中心索取報名表格，填寫後連同費用交回本中心辦事處即可。查詢請電：三－一七〇一一六六。（成）

教育一週

十年交情、一朝盡毀

余望廉

離開了那所任教的津貼天台小學很久了，那裏的同事也早已失去聯絡，今天很驚愕的接到了在那裏任教的一位同事的電話，很生硬和尷尬的語調徵求我做她的保證人。她說那所天台小學已倒閉了，她被分配到一所很具規模的小學去任教，但在那裏她很不習慣，因爲人事太複雜了，同事爲了升職，常明爭暗鬥，雖不致動武之事，但口角之爭無日無之，她厭煩極了，因此想試試申請別的小學任教。

我不知道有多少同業是贊成有AM、SAM、SGM、SM的制度，在我來說，我是堅決反對，更希望能早日廢除這樣的職級制度，我祗贊成以年資遞增薪酬的方法，多教一年的，便增多一個薪級點，在學校担當多一個職位的，如科主任，校報編輯顧問……便多一、二百元的津貼費，或者更可行的方法，是減少上課的節數，這樣便可以減少了同事之間的傾軋、猜疑、妒忌……

爲了升級問題，常令身爲老師者醜態百出，如：

「在學生面前，痛哭流淚，指責對方的不是」，或「在校長面前，播弄是非，貶低別人，抬高自己」，甚至「阿諛奉媚，盲從附和以博取在上者的歡心」，造成這一切一切的現象，最主要的是升級制度沒有一個客觀考核的準繩，爲什麼你會獲得升級的？因爲：

——你是校長的舊學生，校長想扶植你成爲他的黨羽。

——你公開考試的成績異常出色。

——你懂得阿諛奉承。

——你教學態度的熱誠。

你爲什麼不獲升級？因爲：

——你是一個基督徒，偏偏在一所天主教學校任教。

——你參加了教師工會，而且你是教會的代表。

——你不懂得奉承別人！

不獲升職者常感到自己是懷才不遇，自己手段不高明，才致淪落至此，獲得升級者當然沾沾自喜，但在別人心目中他便成爲懂得施手腳，要手段的人，這樣的工作環境，如何談得上團結、精誠、合作，更遑論教育理想的實踐了。

每當和朋友談起這樣的升級制度時，我們只有「苦笑」，那怕你自命爲知識分子，那怕你常言淡薄名利，追求理想，總之，更好的朋友，面臨這關頭的時候，「十年交情，也可一朝盡毀。」

利瑪竇書院通告

（一）本書院華富分校由政府撥地五萬方呎興建，現已落成，預定於九月開課。

（二）本書院在深水埗區，原分海壇街及鴨寮街兩處校址上課，現定於本夏季遷往鄰近基隆街184至190號更具規模之新址，合併組成利瑪竇書院深水埗分校，新校舍有課室四十間，另禮堂及各科實驗室等，比原址較爲完善。

（三）本書院爲政府派位中學，學制爲英文中學F.1至F.7，中文中學，中一至中六，另設小學，幼稚園，夜中學等。

（四）各校少數餘額，現已開始接受新生申請，申請表格，可到下列校務處領取：

深水埗分校：基隆街184至190號（電話：3-817166）
尖沙咀分校：山林道5號及18號（電話：3-691812）
牛頭角分校：牛頭角道新九龍地段53號（淘化大同側鄰）（電話：3-7584883）
西營盤分校：第三街103號（電話：5-402724）
灣仔分校：船街9號（電話：5-275014）
華富分校：華富道55號（電話：5-402480）

廖寶珊紀念書院 招生通告

班級：（一）F.1－F.5新生及各級插班生。（二）F.6－港大、中大及倫大文理組新生（三）F.7－港大文理組（1981年參加港大入學試）。
報名：即日開始，請携帶原校證件。
入學試日期：校內公佈。
校址：香港西環石塘咀山道38號全座。電話：五－四七四八二六 五－四七五三〇五
附註：本校爲教育司署檢定派位英文中學，即日開始接見選派本校F.1新生。同時接受辦理轉讀本校之F.1－F.3派位生。

東南無綫電專招男女生

科別：（一）高級無綫電及電視工程科（二）高級彩色電視工程科（三）無綫電及電視技術科（夜校）
試期：七月廿六日（星期六上午九時）
校址：旺角花園街七十五號
電話：K九六〇一弍六

新法英文夜校商科部

NEW METHOD ENGLISH EVENING SCHOOL COMMERCIAL SECTION
校址：九龍太子道219號新法書院
電話：3-019209 (6:30–9:00 p.m.) Mon–Sat

Applications are invited for:
ONE YEAR CERTIFICATE COURSES (Commencing Sept., 1980) leading to Professional Exams.

- Accounting Certificate (ACCA, AIA, ICMA, LCC)
- Banking Studies Certificate (AIB, Part 1)
- Commercial Studies Certificate (LCC, Pitman, AIA)
- Business Management Certificate (LCC, IAS, IM)
- Secretarial Studies Certificate (Pitman, LCC, RSA)
- Chartered Secretaries Certificate (ICSA)

SHORT-TERM ELECTIVE SUBJECTS & PRACTICAL BUSINESS ENGLISH COURSES
課程由工商管理碩士，會計師及專業人仕任教
簡章可向香港圖書中心，辰衝書局及各大書店索閱

加拿大進修 學習見聞遊

◇安排參觀安大略省兩所著名大學及文化中心。觀察實際上課情形。
◇爲期三週之廣泛課程，均由經驗外籍教師擔任授課。注重實用英語、實作及對答。
◇顧及學生將來在海外升讀，能對實際生活環境作好準備。
◇適合各教師、學生、及職業上有需求之人仕。不限年齡。專人領隊。
出發日期：八月十日
全部收費港幣8,700-（包括來回機票，課程，住宿，遊覽費在內。）
主辦：伊士頓書院，九龍星光行1525室。電話：3-672957

瑪利亞書院正分校招生

MARIA COLLEGE
（正校男女校・分校全女校）
中央系統冷暖氣 TEL：3-616809, 3-616555, 3-611819
地址：深水埗青山道339-345號（近元洲街邨）
（一）分校招收班級：（祇收女生）
①分校爲政府派位學校，F.1-F.3祇招收有限度之派位及插班生。
②F4, F5, 招收文、商、理、設計等科。
（二）正校下午招收F.4, F5文、商、理、工等科男女新生。
（三）報名日期：即日起額滿即止。
（四）報名手續：繳交正面相片兩張，領取准考證按指定日期參加入學試。
（凡職業先修班日學優先取錄）
校長：鄭樂民

新法夜校英專部招生

NEW METHOD E. EVENING SCHOOL MATRIC & CERTIFICATE EXAM. SECTION
新法夜校預科及會考專修部 招生
班級：初、中、高及會考班
校址：九龍太子道二一九號
電話：三－〇一九二〇六－八
報名：星期一至六晚六時半至九時
REGISTRATION TIME: 6.30-9.00 (Mon-Sat)
COURSES OFFERED: SCIENCE & ARTS F.7 HKU A.L., F.7 GCE A.L., F.5 HKU, F.6 CU HIGHER LEVEL, F.6 GCE O.L., F.5
ADDRESS: 219 PRINCE EDWARD ROAD, KOWLOON
TEL: 3-019206-8 (3 LINES)

保持城市清潔 請勿亂拋垃圾

聖瑪利奧英文中學

教育司署選派學位中學 全校課室冷氣設備
招F.1至F.5男女生（F.5重讀生優先）
考試日期：七月廿六日上午九時卅分
F.1,2,3派位生派位或轉讀本校者可獲免費學位
校址：油麻地南京街八至二十號 電話：3-307082 3-305545
（本校誠聘各科教師）
夜校部：招英文中學各級 F.5重讀生優先
校監兼校長 金國柱

城市商業管理學校 CITY COLLEGE OF COMMERCE

New Classes Commence in August 1980 八月份日夜班時間表及章程備索

Elementary Bookkeeping	初級簿記	Shorthand Theory	速記理論
Intermediate Bookkeeping	中級簿記	Shorthand Speed	速記速度
Higher Accounting	高級會計	Costing	成本會計
Commercial Correspondence	商業信札	Typewriting	打字
Import & Export Practice & C.I.F. Calculation	進出口實務及計價		

SATURDAY P.M. COURSES 週末下午班
科目：初、中、高級簿記會計、進出口實務

FULL TIME STUDIES COURSES (September 1980)
(1) Commercial Studies Course 商科班（日班）
(2) Secretarial Studies Course 秘書班（日班）
註冊日期：即日開始接受申請入學。
註冊手續：申請者須親自攜同成績表及有關證件，連同該等證件影印副本一份，二吋相片兩張，到本校填寫申請表格。

九龍太子道新校（夜校）
校址：九龍太子道375號全座（獅子石道對面）
電話：3-305487
校址：香港德輔道西119-127號三樓（近高陞茶樓）TEL: 5-461226 5-476464
香港銅鑼灣軒尼詩道458-468號四樓（3字）TEL: 5-776799
全興商業中心（鵝頸橋上）
九龍彌敦道570-572號一至六樓（泰利商業大廈） 3-306173
九龍太子道375號全座（獅子石道對面）－夜校－ 3-305487

葵涌 中山紀念英文書院

擴班招中四至中六（全校冷氣設備）
班級：中學部：中一F.1至中五F.5文理組會考班。
預科部：中大預科班（會考放榜後）接受申請。台大預科班中五F.5畢業操行良好優先取錄
報名：由即日開始（携帶原校成績）每日上午八時至下午六時
校址：葵涌青山道屏麗徑麥聯樓（美嘉酒樓左鄰）
電話：12－二六九三五九－二〇二八一
附註：①本校爲紀念 國父孫中山先生設有獎助學金二百名凡就讀中四至中六年級家境清貧有志向學者均可申請每年五百至一千元資助至完成學業。②本校合大預科畢業成績良好可保送台灣各大學升讀。
本校聘大專畢業同等學歷各科教師

中華基督徒播道會（香港區會）主辦 培基英文書院 招生

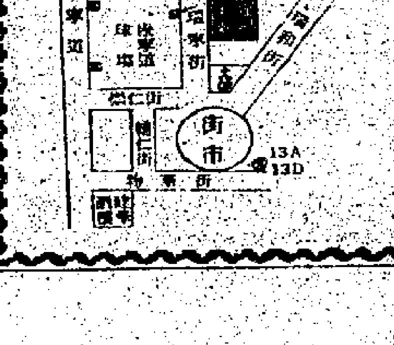
校監：蘇文
班級：（一）F.1－F.5。（二）F.6－文、理科及G.C.E.
報名：即日開始
校址：九龍太子道三七五號。
電話：〇三〇九一〇 〇三二三四九
△自置獨立校園，全座校舍冷氣設備▽

元朗中山紀念英文書院 招生

本校特點：（一）政府派位受助中學。（二）自置校舍，全部課室中央系統冷氣設備。（三）英國必文及倫敦商會考試中心。（四）預科畢業成績優良保送台灣各大學。（五）設獎助學金數百名，中四至中六學生每年可獲五百元至一千元獎助。
招收班級：中一至中三（F.1－F.3）
中四（F.4）設文、理、職商科
中五（F.5）設文、理、商科
中六（F.6）設文、理科
報名手續：即日開始，備相片兩張報名費三元及原校成績表
校址：正校元朗擊壤路（順發樓）電話：二－七七八八七〇・二－七六三八〇一
第一分校元朗安寧路59號（裕豐樓）電話：二－七七四二六六・二－七七四二六七
第二分校元朗大馬路62號（聯昇樓）電話：二－七八六〇三五・二－七八六〇五〇
（誠聘各科教師）
董事長：徐月階 校長：陳應瀚
校監：區瑞章 副校長：徐傳文

官塘雅各英文中學

教育司署註册政府選派學位
▲招生通告▼
招生班級：F.1至F.5會考班（F.4F.5分文理組）
報名日期：即日起於辦公時間接受辦理報名時携備原校成績表或學生證及相片兩張。
考試日期：報名時通知
△本校乃政府選派學位中學，凡獲政府派位就讀本校或轉讀本校之F.1至F.3學生皆可獲得免費學位▽
校址：九龍官塘瑞寧街44號（見附圖）
電話：三－八九三九三〇
本校誠聘各科教師
校長：嚴定國



崇理英文中學 招生通告

PRINCETON COLLEGE
▲本校爲政府選派學位中學▼
班級：F.1至F.5（F.3以上分文理組）
考試日期：七月廿六日（星期六）
校址：（一）深水埗塘尾道187－189號 三－九六九五三三
（二）慈雲山蒲崗村道145－151號 三－二七一六四七
（三）觀塘秀茂坪曉光街42－44號 三－四九三五一三
★F.1－F.3派位學生欲轉讀本校可携證件前來辦理，經取錄後，可獲得政府免費學位
校監：何榮光

聖路加書院 招生通告

九龍深水埗大埔道244-248號（嘉頓酒樓附近）
電話：3-862282 3-862283 3-866888
（一）校舍設備：本校自置校舍，設有物理、化學、生物實驗室，電視教學室，打字教學室等，全校冷氣調節。
（二）訓導管教：本校管教嚴謹，採取男女生分班上課。
（三）招收班級：（A）英中部：F.1至F.3 F.4至F.5（文、理、商科組）
（B）預科部：中大預科，倫大預科 英國聯合大學預科（文、理、商科組）
（四）入學考試：（A）F.1至F.5考試科目：中文、英文、數學、面試。
（B）F.6預科生，根據中學會考成績及面試取錄，不必參加入學考試。
（五）報名日期：即日開始，額滿即止，簡章備索。
（六）備註：本校爲政府三年免費派位中學。本校目前尚有F.1至F.3少數免費學位，接受各區派位學生轉學申請。
校監 譚華正 校董兼校長 禤伯樂

德善英文書院 招生

TAK SHIN COLLEGE
本校爲教育司署選派學位中學
（全校冷氣開放）
班級：F1－F5（上下午班）
F6（預科班）
F1－F3：教育司署選派三年免費學位，學校網K2,K4,K6凡獲政府分派學位而欲轉讀本校者，本校可代申請。
F6：會考成績公佈次日，帶同成績單，原校成績表到本校登記辦理。
報名：即日開始（請帶照片兩張）。
校址：九龍大角咀嘉善街38號（大角咀碼頭紅寶石酒樓側）。
2E・10・13D・16・18・37・44A・51・72・87號巴士總站・交通方便。
電話：3-964621 3-964519

博允英文中學 博允預科夜校

香港大學文理學士主辦 九龍油蔴地南京街卅號 電話K八五七七八七・八八九九二三
（本校早經政府選定爲三年免費補助中學）
班級：中一（F.1）至中五（F.5）政府派位轉讀生可携同證件到本校辦理入學手續，學費全免。
（一）預科：港大高班（八月五日開課）倫大初班（九月一日開課）
（二）夜中學：中大（九月一日開課）中一至中五會考班（八月五日開課）
（三）夜英專：初學班至會考班（八月五日開課）

嶺南文物 雙周刊

第一八三期

海雲方外詩錄（完）

韓穗軒

番楳元 字院先，番禺人，儒學教授。禮天和尚，山名今瑩，字亟目。

送曾自昭出家
少小敦夙尚，爲儒素所欽。高文襟前輩，野服遂初心；蠲髮無多落，孤寒足宿襟。無生知已證，不在苦參尋。

海雲大殿新成
巍然壯麗遂臨江，夕照天花滿石缸。檻外洞宗推第一，區中佛法此無雙；山迴靈寺三臨列，水到雷門萬派降。檢過豁機心便息，不消高枕月橫牕。

麗嘉璽 字祖如，南海人，明經。禮天和尚，山名今睒，字者臣。

過光公案偶成
不到山中兩月餘，到來翰墨共歡娛。智公遺蹟珍如玉，波老殘編恨蠹魚；日色正中螢乍立，雷聲久作雨全疏。相逢賴有賢兄弟，却記當年樹樹居。

詠冬泉
源本重淵出有時，及泉尤幸力爲斯。朝曦不借生光感，夜氣由來只自知；欲煉神丹須鑿就，回函心史見人遲。深深藏合同丘壑，却恐蛟龍化作池。

崔植 字培生，番禺人，隱士。禮天和尚，山名今濟，字道處。

送嘯章師之羅浮
四百峰頭一杖携，秋花歷亂夾寒溪。美人夢挹今何在？仙客飛昇路已迷；待月鐵橋衣覺濕，尋芝瑤石醉如泥。此行轉覺必經過，却是故山千嶂低。

鄺日晉 字無傲，南海人，都察司知。禮空老和尚，山名函又，字安老，有楚游藕園詩集三卷。

上巳同天和尚返棹即事用韻
久不對江水，鑿形如故人。岸容已寂寞，草意競鮮新；跡寄滄溟裔，心從物外親。天風吹海沫，翠散亦相因。

再入樓賢謁天和尚
不到匡山久，依稀谷口雲。溪聲自相答，潭影此中分；松羽思幽託，高飛勢絕羣。路尋松頂出，鐘磬下方聞。

請藏齋禾舟中即事
孤舟空陵自能安，兜合灘聲十八盤。江樹迎人如舊識，青山過眼倩誰看；烟橫吳岫知寒早，暖入平湖見雪殘。數得一瓢歸靜社，手攜

千危解空觀。

衛灝昌 字博子，番禺人，文學。

雷峰夜坐
明河方倚戶，銀漢水冷冷。隱几聞天籟，焚香閱梵經；燈分標外月，螢落院中星。恐有山僧訪，松門夜不扃。

劉胤初 字長孺，惠州人，壬午舉人。禮天和尚，山名古嶽，字悟非。

送山品上人游雁蕩
南宋一鉢洗龍湫，洞水多傳向逆流。盧嶽靈深招不得，雁池秋盤獨追游；巖陰豐拖猿猶尸，果熟天寒鼠自收。廣苑寺前分手後，定饒佳句紀游休。

同麗祖如宿雷峰夜讀梁未央同年遺稿
松房夜色剪燈初，寄共麗公宿梵廬。太史未收封禪草，門人先哭子雲書。（祖如未央門人）溪聲似洗孤臣恨，山月猶含半壁虛。賴有濱歸存柏覯，春來好自讀蠅魚。

李夢會 字元超，番禺人，儒學訓導。禮天和尚。

入雷峰有感
不到雷峰已十春，重聞松樹長龍鱗。忽驚廣殿成新築，旋向西風憶故人；石井重來靈氣出，香臺雨後鶴歸頻。平生夙有山中約，慚愧蹉跎未暇身。

麥定元 字正晉，番禺人，隱士。禮天和尚，山名今敦，字大車。

月夜懷雷峰道侶
殿閣凌霄漢，離群獨倚床。月從今夕望，人恨隔山居；色滿一江白，寒生四壁虛。亦知興不淺，迢遞竟何如。

秋日寄雷峰諸韓宿
閒齋迢遞思依依，山色蒼茫照落暉。禪從疎鐘靈外出，晚來雲鶴檻前飛；只愁病置樊籠網，未有玄談共竹扉。無限秋光思踐履，幽期不負莫忘歸。

梁憲 字緒仲，東莞人，文學。禮天和尚。

雷峰玩月
鳥沈碧落庭流靄，早送銀蟾出海湄。光下翠微除影散，色歸空界玉樓斜；月揮已報齊僧座，盤板先傳敬衆茶。却羨野身陪法侶，此心能許問南華。

謝楷 字儆世，番禺人，隱士。禮天和尚，山名

古淵，字苑在。

酬慧則上人
沈沈古殿日初長，山札飛來問水鄉。久病已無調治法，新詩直得解愁方；烏饑入夜僧偏遣，烟棒臨秋色更蒼。洗鉢十年塵外想，欲依金磬禮空王。

雷峰山樓
古塔低臨靜無塵，雨過荷香一院新。鳥徑鸞花皆供佛，投林樓鳥欲依人；滿樓山色添吟思，半榻鐘聲起病身。目極危闌最高處，遠峰斜照水粼粼。

衛廷昌 字香侯，番禺人，侯選州佐。

奉酬天老和尚賜號拜石
久作逃名想，何期反贈名。且將生僻性，邈合古人情；一字千金重，同數十日輕。只今澄佰石，寧必件廣縱。

湯晉 字惠孟，新會人，布衣。禮天和尚，山名今坻。

贈十影上人（上人吾宗理少遭兵）
家運當中微，天意恒見絕，一過有用材，往往遭摧折。如我祖從人，宗秀少節興，家別不一，老死安足說。子爲吾記父母罹，但憶兵火烈，咽咽託身入空門，世今來訪昔賜，觀奮皆緣，既不廚，願子爲南能，毋爲湯廢徹。

張蕃都 字直吉，順德人，文學。禮天和尚，山名古喜，字十眞。

除夕寄雷峰呈樂和尚
爆竹聲聲暮，萍蹤感所之。家鄉歡將母，山寺憶親師；萬化歸終始，一心何信疑。當前如鏡過，又是別年期。

雷峰元日
又是一年老，隨俗禮佛依。忙閒原有候，加減卻從時；戒馬何方苦，征徭甚日辭。居山際懷僧，況復感風吹。何人春神偏仍累，何人待住山？紅塵成底事，聊寺獨能閒；定後看花發，吟餘聽水潺。隔宵人但酹，詎賴擁松關。

梁逵聖 字達子，番禺人，文學。禮天和尚，山名古縱，字無聞。

恭和天老人一樹軒
高閣分上界，幽色隔塵峰。孤桂炎秋上，柔條素雪封；青天垂霄蓋，紅日削芙蓉。早晚來皈法，門前立老龍。

王隼 字蒲衣，番禺人，布衣。禮天和尚，山名古翼，字解廠。

夢更涉師（丁未題千山玄江）
昔年我未約，因逢閱聖寂；今日相逢夢深閒，有澗斷白水，可憐無處覓禪山；數曾遺草留孤根，一樹殘梅想翠顏；石上三生人不見，蘇聞風月幾時還？

韓嘉謀 字旅雅，番禺人，隱士。禮天和尚，山名古成，字無物。

贈靜主
傾城城市闊，移錫住西林。古路前峰秀，幽篁晚砌陰；難求安妥法，不受俗緣侵。更有宗居士，閒於此地尋。

遊雷峰寺
一入雷峰候若天，層層精舍隱雲烟。伽藍選閣當山北，彌勒高樓倚殿前；野衲我當常止聞，仙翁松樹任鵬眠。明示開來領得商僧話，勤參菓棘禪。（完）

題宮教集二十韻

張其淦

艮廬先生吾粤奇，（翳甫晚號艮廬）五車能究三國知，寫寧散佚不自惜，遺經獨抱窮幽微，古光片羽皆可貴，予懷杼軸瓊瑰辭，濟發性靈驚胸臆，隱淪常作江湖思，若論書法尤出衆，軒島紙上蟠龍螭，華山廟高珠海溫，同門立雪懷吾師，（謂李文田夫子）有時紅棉君北郭，文瑾角逐塵旌旗，己丑庚寅計偕謁，紅塵中見君攢眉，扇頭字，筱警快如風雨馳，世惟撻市職經例，更比鷇亭留墨池，乃知著作眞不朽，濃蹤派別帖興碑，幾桂山房不可醫，花塢百花供鑒宜，（君於桂朱氏獎桂山堂壬子兩月即移花塢艮廬）白酒聊從亂後酌，紅荔獨惜風前枝，盈增關桂自可樂，使讀論文同杜詩，（見君移居花塢詩）首蓿且餐瓦盤菜，寂薇恒等商山芝，滄桑變幻今何時，喜有文字能留貽，艮軸艮身待終好，遺民我與阿成譯，（見艮廬先生贈）申江世盦叔，珍重遺書讀句日，廿年慨歎陵谷移，得步趨有子能肯父，珍重歲寒瀟木姿。（謂嗣幼宰禮部）

（按）張其淦，字豫蓥，晚號豫泉老人，廣東東莞人，光緒甲午進士，散館改山西城知縣，官至安徽提學使。辛亥後，隱居上海，博極羣書，工詩古駢文，著有邵村學易，洪範微，左傳說，兩漢史論，老子約，松柏山房駢體文鈔，夢痕仙館詩集，皆及身刊行。按豫泉太世伯與先簡園公同爲光緒二年丙子舉人，受知於吾邑李文誠公文田，故詩中有同門立雪之句，文擱蓺識。

廣州光孝寺（續）

白福曖

其後北宋時之寄任廣州經略使，於寺中建洗硯池及筆授軒，紀念房氏。今另爲洗硯池，池畔僅硯一，銘曰：「厚重君子」，明李日華「大硯齋二筆」載：「廣州光孝寺藏經閣有大硯，刻云：大唐神龍改元七月七日，有天竺僧般剌密諦自廣出譯經，四示此硯，乃瀝石也。其堅實可愛，置几案間如厚重君子，因識於後，以永其傳。前諫正大夫中書門下平章事房融書。」

追唐武宗會昌五年（八四五年），毀天下佛寺，僧尼並勒令歸俗，光孝寺亦然。樂奉道教，改名爲「西雲道宮」。十四載後，還俗之僧尼重返寺院。時維唐宣宗大中十三年（八五九），詔令弘類，「西雲道宮」回復原名「乾明法性寺」。宋太祖以武功登位，廢後周恭帝自立，建隆二年（九六一）因，風砂陵目而盲，高僧悅明寶羅漢泉煎藥洗滌，雙目重光，遂賜御書改寺名爲「乾明禪院」，文名「佛性寺」。其後寺名頻改，徽宗崇寧二年改爲「崇寧萬壽禪院」，政和元年改爲「天寧萬壽禪寺」，宣和元年臨佛崇道，詔令改天下僧寺爲道觀，光孝寺亦不能幸免。宋高宗南渡，紹興七年改稱「報恩廣孝禪寺」，二十一年再改爲「報恩光孝禪寺」，至今沿用，簡稱「光孝寺」。

光孝寺中之菩提樹，自梁武帝天監元年（五〇二）印度高僧來華時，攜同菩提樹苗兩株，一株植於台山靈嶼寺，一株植於光孝寺戒壇前，後又分植一株於韶州南華寺，光孝寺一株已於清嘉慶二年（一七九七）被颶風吹折。

光孝寺與六祖慧能關係甚深。緣六祖於寺中菩提樹下祝髮受戒，且有瘞髮塔，風旛堂，六祖殿等遺蹟，供人憑弔。

消人顧光「光孝寺志」載：「六祖慧能與光孝寺發生淵源之始，是於唐高宗儀鳳元年（六七六），六祖於江西黃梅縣東禪寺五祖弘忍坐下，受得宗衣缽，隱遁者家，韜光斂彩十五載，後感弘法度人時機已至，遂南下廣州光孝寺。」

較志並紀及六祖因辯論風旛爲衆所認識之經過：「值印宗法師講涅槃經，偶風吹旛動，一僧曰旛動，一僧曰風動，六祖曰：風旛非動，動，乃仁者心動。滿座驚異，結論玄奧，印宗契悟作禮，皆請西來衣缽出示大衆。時儀鳳元年丙子正月八日，是月十五日普會四衆，爲六祖祝髮。二月八日，集諸名德，授具足戒，乃於菩提樹下開東山法門，闡示單傳宗旨，一如昔讖。」風旛堂由此名焉。

六祖瘞髮塔置菩提樹下，建於唐儀鳳元年，僧法才碑記，簡起藹塔經過：「逐募衆緣，建茲浮屠，糾禪師舉一旦落成，八面嚴潔。」但今之髮塔，已非唐代原蹟，乃明崇禎九年重建者，規制仍依唐塔。以碑石砌成實心，高約二丈，八角七級，每級有檐及斗拱，皆以石砌之。各層有佛龕，內供佛像。塔旁昔有六祖像碑，正面刻有六祖半身像，碑陰刻達摩像，酷似南華寺六祖眞身像，乃元人建立。

光孝寺古蹟中，有「東鐵塔」及「西鐵塔」。東鐵塔乃全國鐵塔中最古老者，且甚完整。南漢皇帝劉鋹大寶十年（九六七）鑄，塔身貼金，鐫刻佛像及星獻者芳名，瑞霖奪目，故又名「塗金千佛塔」，原本建於廣州開元寺（即惠福西路之玄妙觀），宋端平年間，由光孝寺住持紹寶移遷至寺中，並建殿保護之。塔下銘云：「大漢皇帝，以大寶十年丁卯歲，敕有司用烏金鑄造千佛塔一座，凡七層，並相輪蓮花座，高二丈二尺，萬方感庇於衙平，入表永承交泰，普資三有，福被四方。以四月乾德節設齋慶讚。謹記。大夫檢校工部尚書曉廣大師沙門盟造。」至於南漢大寶六年（九六三）所建之西鐵塔，則已斷折無存。

「洗硯池」，亦爲唐代遺蹟，相傳蘇軾曾於寺中該池洗硯。實則唐相房融南下廣州，於寺中譯楞嚴經，且於池旁洗硯；宋人乃稱之爲洗硯池。

除洗硯池外，尚有「白蓮池」，該池原佔地一畝，唐代已存，清雍正年間住持比丘皎普加建水亭一座，並使惠天牧題曰「紗廣南衆」。明末遺民陳恭尹撰聯云：「眞土邪，西土邪，古木無根不二；風動也，旛動也，清池碧水澄然。」（完）

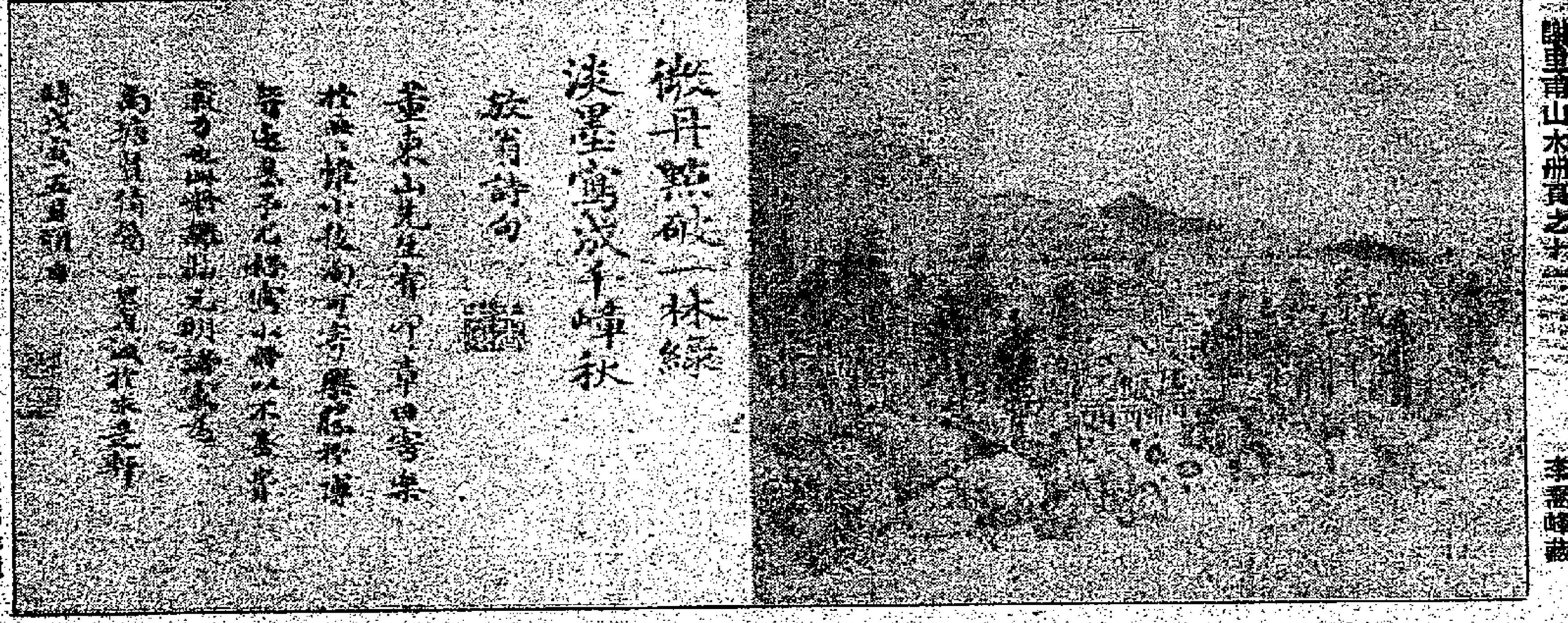
清故中憲大夫封川縣儒學訓導蘇君墓誌銘

何國澧

君諱若瑚，字薦林，號器甫，順德縣人也。生道光之季，時士猶帖括，而君一以通經學古爲務。然能詩，爲呈外祖何公，眷宿也，頗賞之而君志不在是。長則大肆力於經解、箋注，通古音，又目討金石以證史傳，諳圖算地理，固弗究。閒以其餘及詩古文辭，中晚歲頭益尊，名益高，問業者、求書文者，商攷訂者，履恆滿也，而心益下。嘗謂學無窮，吾猶四庫綱目而知著書非易易也，故矢志不著書。教亦無窮也，吾始自信，繼吾心，當得賢子孫，士習，意而莫克挽也。」嗚呼！由後之說，倘所謂何有於我者耶？纔乎門多俊彥，家有偉人，非其惟心大驗哉！至於末俗之偸，時辭多受少，衰者且免焉，或更賚以脊火，狼其餘耳。君不以道學自鳴，而動必以禮，取必以義，和不詭隨，貞不絕俗。四歲時，市壥有號夫子廛者，既解爲孔聖人，即大客，若將步趨焉。年十二，熟師客有費於君，卻之，其人後以姦敗，師歎其識守。與人交，不爲崖岸，而有所不可，輒規正之！余嘗以覲服謁君，君曰：「非後賢式也！」雖小節乎，而可想見君爲人矣。自革命以來，向之負盛名於時，一旦違退失據者比比也。君則寓書其子部門曰：「興爲知幾之眼神，兩爲安命之君子。」又恒自語曰：「恨不死辛亥前，辛亥後則實日矣。」乃隱居城西村舍，非其人不見也。而自號日艮廬，殆可止則止之義歟！余交君久，甲寅秋，歸自京師，一晤君，學蓄及時事，若有隱痛者，而君遂從此逝矣。以丁巳正月卒於烏洲里第，春秋六十有七。余惟君名節舉舉若堊如此。而不知者乃從其書；然君學亦實足重，書由漢魏以逮唐宋，諸體俯而工。凡勒金石、碑碣字，非君書不貴。學人紹指授，多有所成，故君聲腹邁遠近。君爲光緒丙子舉人，大挑選封川縣訓導，部主事覃恩封中憲大夫，以子貴，覃官議敘封恭人。妻周氏，子貴鑒、貴恩、貴榮出。毅似，周出。後君弟女二，適鴉、馨；以某年某月葬君於某邑小榜岡相公岡。銘曰：

讀老之逝兮，忍朏此濱。皡余後死兮，若存若亡。抑將殺君以無愧兮，身名節而子姦方。君乎！君乎！歆其永臧！

刊本報分類廣告
請撥電話 5-221583



謝里甫山水册頁之十一　李蕾峰藏

謝里甫山水册頁之十二　李蕾峰藏

教育論壇 讀者來論

對一位女學生不幸而輕生感言

趙拾

一位女學生，只因爲考試成績欠佳，須留班，便跳樓輕生。然而作爲父母、師長、親友、同學及社會人士，都感到十分痛惜。這一類的事件，亦應該使到每一位關心教育的人士，進一步改善教育的地方，才能夠使教育事業得到良好的發展。

教育事業，不能靠一、二個人，才能自然圓滿。教育事業需要全面更圓滿。時至今日，大家可以對教育事業多作督促，批評，甚而親力親爲，我同參與，以達成改進，但絕對無需爲此而犧牲人的寶貴生命。至少，若在適當的輔導下，這種犧牲是可以避免的。

教育事業上，一日存在着有幾個難題，都是不容易作出圓滿解決的。

其一是教學問題上，不容易做到每一個學生都能充份接受所教的，而沒有任何差異的地步。總難免有少數同學未能充份接受老師所教的。

其二是學習問題上，不容易做到人人都同樣具有強大的領悟吸收力，總難免有少數同學在某一時期表現出對某些科目的學習能力弱一些。

其三是教育事業上的措施，既不能不建立一個共同的範圍目標作爲欲達到的標準，但卻不容易建立一種人人必然可以達到的標準。總有一小部份同學在一定的期限內無法完成這個目標。教育目標標準定得太低，教育目標無法依年限達到；標準定得太高，又使一些同學無法跟得上。使目標的訂立，常處於兩難的境地。以上三端，使到教育事業雖極力企圖從「全數」學生着眼去發展改進，但效果上却表現出只能從「大多數」着手去發展改進。「少數」同學就免使感到「難於跟上」，吃力。

「留級」是一項無可如何的辦法；它代表教學、學習上的欠成功，欠完滿之處。但仍然是一種負責的表現，而絕對不是放棄的。在未臻完美的制度下，究竟「直升制度」好些，還是「留級制度」好些？皆有待見仁見智的衡量考慮。不過，倘若選擇後者，似乎要留意下面幾點：

（一）要改進教學的方法，提高學生的學習能力。

（二）要加強學生的學習方法，提高改進學習能力。

（三）由上兩者的改進，「留級」人數可望減至最少，甚至趨於零。但必須在平時下一些功夫，使學生明白留級並非是單方面的失敗，更不是一件個人的難事，而盡力而爲，問心無愧即可，絕不可因此而過於自咎。

（四）「留級」是否必須一年之久？可否是追補學習；可能各人要作「留級」所需期限都有不同，或只部份科目須留級而已。但如何處理，卻確然是一個問題。用分班分科方式，或許也屬可行之道。

（五）學生要留級很重要，事先的心理準備可能是十分重要。把成績表交到學生手中時，事先的溫言輔導解釋，是十分重要的。「晴天霹靂」式的宣佈，可能是萬分危險的事！

（六）家長平日預作一個諒解態度，亦是十分重要。

倘若有一種教育制度，能夠充份解決留級問題（依年限達成教育上的目標），而又能完全自然發展並進行改革，則本港教育事業，以本港教育參考，而由程序而以級引的自由發展。然而選擇是一種沉重的心情，說了許多話，有心人士談下去了。

培中英文書院

（本校爲政府派位中學大學預科在會考放榜後接受申請）

招考：中一至中五（FORM1-5）男女新生
考期：七月廿五日（星期五）上午九時
校址：香港堅道十一號（兵頭花園附近）
電話：H二四〇五六四

九龍塘界限街 聖體英文幼稚園 招生通告

班別：初班、中班、高班（上午、下午及全日班）
報名手續：帶備出生紙副本乙份，照片二張。
時間：每日上午九時至下午五時（星期日休息）
校址：九龍塘界限街一〇九號
電話：⑧一三六五九三
校長：蘇陳慧坤（香港大學文學士，教育文憑）
附告：本校自設校舍，備有遊戲場，具園林之勝。

元朗崇仁英文書院 招生通告

◁本校爲政府選派學位中學▷

凡被政府派位之F.1、F.2、F.3學生，獲教育司署派來本校就讀者，請攜備證件，於辦公時間內到本校辦理入學手續。（入學後仍可享受之免費學位）

班級：英文部：F.1——F.5會考班。（重讀生優先取錄）
中文部：A中六合大預科班，B：中一——中四。F.6中大預科班於中學會考放榜後開始接受入學申請。
報名：即日開始，考試日期：校內公佈
校址：元朗安寧路對面紅磚（大榮華酒樓後面）詢問：12—77222
名譽董事長：何鼎民　校監兼校長：黃酬
本校誠聘優育及各科經驗教師請詳履歷函寄本校

培理英文書院招生

●本校爲政府選派學位中學．全校冷氣設備●

（一）班級：F.1至F.5　幼稚園高低班及幼兒班
（二）報名：即日開始
（三）考試日期：七月二十五日上午九時半
（四）校址：九龍大角咀槐樹街一至三號（麗華戲院對面）
（五）電話：K九二式一叁一　K九二式一叁二
校監：曾憲樞

香港 聖瑪加利女書院 有關升中派位通告

本校正校及分校有部份學額供下學年被派往別校擬轉入本校之升中生（學校網HK1，HK4）及中四至中五新生申請，可於即日起到下列校務處領取入學申請表格：香港保德街33—39號（香港大學對面），電話：5-472665查詢。

元朗維新英文中學 招生

（一）班級：F.1至F.6　中一至中五
（二）中英文部四、五年級分文、理、商組F.6設文組
（三）本校爲政府買位中學凡升中派位學生及派位之二、三年級學生欲轉讀本校可携證件到校代爲申請免費
（四）即日開始報名
（五）校址：元朗牡丹街十五—廿三號　電話：二—七六〇九九
本校誠聘有經驗中英、數、理化、史地、體公及會計各科教師有意請詳履歷函寄
校監　鄧乃文

達成英文夜中學 招生

班級：FORM 1—FORM 6
注意：FORM 5重讀生及FORM 6中五會考生優先招收
報名：即日開始
開課：一九八〇年九月二十九日（星期一）（星期一至六，下午七時至九時卅分）
考試：八月五日下午七時正
校址：銅鑼灣電器道36號（新興可樂對面）
電話：五—七八六七一二一三
簡章備索　校長：簡鐵浩

哥林比亞無綫電學校招生

無綫電及電視工程科日夜新班——七月卅一日開學
暑期無綫電　學費30元包括實習材料證書
實習速成科
校址：正校深水埗保安道22至26號，分校旺角砵蘭街368號近太子道
索章請電：K867806　K860894　K862689　即寄章上，歡迎到校參觀

聖類斯中學校友會 預科夜班

招收文理組男女生
高等程度（中六班）
高級程度（港大F6及F7班）
倫大教育文憑（G.C.E. F6及F7班）
校址：日校部：香港灣仔洛克道237號　電話：五—七二〇二五六　五—七二〇四一三
夜校部：香港西營盤第三街一七九號　電話：五—四六〇二八八　五，四八九九〇五
九龍大角咀槐樹街一—三號　電話：三—九五三九四八

中國語文信箱

華僑日報教育版主辦　香港中國語文學會主持

敬啓者·逕啓者·此致

問：「敬啓者」與「逕啓者」在用法上有甚麼分別？[illegible]

一九八〇年七月五日

上面說的，是一般常見的用法，[illegible]

來件請寄軒尼詩道郵局信箱二〇三三七號香港中國語文學會。

娛樂圈

李寶瑩羅家英聯同學生演出
學生演百花亭贈劍 楊門女將大獲好評

區麗華，何佩明和何鑫兒的百花演來純熟自然，黎慧珊，尹嘉星唱做俱佳。

朱侶

李寶瑩，羅家英聯同學生於本月廿日，廿一日下午八時正於藝術中心的壽臣劇院，爲青少年藝術節演出粵劇節目戲。

「百花亭贈劍」，由許秀玲反串八賜，何佩明反串江六雲，何鑫兒演江花右，區麗華演百花宮主。這個戲在上幾個月羅李二人在聖心校慶舞會上曾演出過，所以現在看區麗華，何佩明和何鑫兒的演出全是熟口熟面，因爲無論走位，關目都是師父的影子也，所不同者是臉口。

區麗華演來純熟自然，看得出她是下過很多苦工的，可惜她個子太小，聲量不足，如果能增粉，而區鑫兒應演些扮起來會比現在更爲秀麗。

李寶瑩和羅家英的學生，不要說聖心那些，因爲那是一間女子書院，學生當然是女的了，但今次是聯合在藝術中心所教的，但也以女生爲最多，看今次所參加演出的，凡是重要的角式都是反串的，就可見女的表演比男的爲好了。何佩明的演出只是差强人意，他太拘緊了，沒有了那種瀟洒風采，看不出百花宮主爲什麼喜歡上他，尤甚和何佩明（反串）演出，區麗華給人的感覺是縮水的李寶瑩。

其是他去而復返，看出和她見宮主對自己傾慕時的反應都是木的，不過在走位和關目做手上他已經很稱職，這作爲一個初踏台板的人來說，已是很成功的了。

「楊門女將壽堂驚耗」，看出了羅李兩人的心血，廿二人（一個太君，七個媳婦，二個女兒，一個孫媳，一個曾孫，一個管家，四個家丁，五個婢女，和兩個侄孫輩）的將軍，站在台上，各人有各人的位置和走位，加上藝術中心壽臣劇院的台是相當細的，這麼多人站在台上很有擠迫感，但他們演來還是這樣的緊湊，真是不簡單。記得這個戲在去年聖心舞會上也是演過的，不過那是演出的人不是這一班而已。

廿二人裏各人都有戲都有唱，這是不錯的安排。這場戲是取材自京劇的，尤其是太君見到孫媳婦一杯酒就醉倒時的緊追問話就是京劇的版本來了。那天筆者所看是廿一晚的演出，由黎慧珊演穆桂英，尹嘉星演柴郡主，和吳彩歡反串楊文廣，他們都有很好的表現。（上）

在「青少年藝術節」的揭幕禮中粵劇折子戲演出「楊門女將」之壽堂中，演穆桂英甚獲好評的黎慧珊。側面是反串楊文廣的吳彩歡。

在「百花亭贈劍」中表演翎子（雉雞尾）子功的區麗華。

今屆港姐受到無綫重用
文千歲與麗的續約兩年

△今年港姐選舉不差，將可洗刷歷年港姐無其作僞的說法。今屆出選港姐季軍黃靜在「許冠傑特輯」中既歌且舞後，無綫又安排戴月娥在「新CID」中飾演一位千金小姐，該位千金小姐是剛由外國回來的藝術家，在戲中是林嘉華的女友，角色戲份甚重，戴月娥平時說話表情多多，且看這回能否脫穎而出了。

黃靜在「許冠傑」特輯中，不但外型秀麗，歌聲甜，且演出自然，已獲無綫編導及監製們賞識，紛紛邀其主演新劇及拍片，令她一時應接不暇。

△文千歲最近與麗的續約兩年，每月演出六個「齋」，以前文千歲曾一度與麗的鬧得不愉快，主要是他覺得公司對他不夠重視，冷落了他，現在麗的從善如流，續約後立刻安排他在「人在江湖」中飾演大哥炳，担戲甚重。

文千歲昨日又透露，八月一日至五日他請了五天假去做神功戲，但粵劇是他最有興趣的，所以絕不會放棄。

劉雪華到黃山拍完「白髮魔女傳」之後說，未到黃山，不知黃山之奇，到過黃山，才知國畫中的山水畫都有根據。她認爲看「白髮」等於看國畫展。

歌舞片「停不了的音樂」一鏡頭。

楊門女將之壽堂驚耗

李寶瑩羅家英聯同演出之粵劇折子，大獲好評，上圖是佘太君聽聞孫兒楊宗保戰死沙場，於是人人把頭上壽花摘下。下圖是他們由太君領導下誓要爲楊宗保報仇，以保大宋江山。

印度打老虎韓國運巨鐘
李翰祥外景計劃多

李翰祥手上有三部片：「乾隆皇」、「徐老虎與白寡婦」及「武松打虎」，三片輪流拍，進度平均。三部片中，兩部均計劃往拍外景。「武松打虎」需到印度，「乾隆皇」則計劃赴韓國。

「印度外景什麼時候啓程？」問李翰祥。

「不知道，公司剛剛才催我辦手續。」

「要不要等狄龍的孩子出生了才出發？」

李翰祥笑道：「狄龍太太也快生了嘛。我們沒這麼快動身！」

「武松打虎」到印度是爲拍真老虎，「乾隆皇」又爲何要到韓國去？

李翰祥說片中有一段戲，非多天到韓國拍不可，否則便要放棄。

爲了該段戲，李翰祥已向公司要求，以五萬元訂製一個巨型古鐘，高數十尺；爲了省運費，該巨鐘考慮在韓國訂造。該場運巨鐘，集中在劉永與大臣李昆身上。

「韓國目前情況很不穩定，去拍戲是否會有問題？」

李翰祥答稱公司會就此問題作出適詳考慮，假如情況不宜往拍外景時，便唯有放棄；否則，韓國外景是志在必行。

實驗劇團招待會因風延擱至今天

河海流

參加香港大會堂演出之實驗劇團，原定昨天中午十二時半，假潮敦招待記者，但由于颶風高伊排徊港島，天文台懸出八號風球，該團團長李奇峰鑒于此，乃宣佈改期，延至今天中午召開，時間與地址仍舊。

實驗劇團這次參加戲曲節，由八月一日起假大會堂音樂廳演出，一連六天七場。計這次參加演出戲目，計一號至三號「十五貫」，四號至六號演四個折子戲「三打白骨精」、「搶傘」、「斷橋」、「易水灘」等，星期日加開日場。

演員方面：「十五貫」由尤聲普、李鳳、阮兆輝、李奇峰、蕭仲坤等，折子戲「三打白骨精」演員有尤聲普、陳嘉鳴、楊劍華、李婉霞、蕭仲坤等。「搶傘」由阮兆輝、李鳳演出，「斷橋」由李寶瑩、羅家英、余蕙芬担綱，「易水灘」演員是，阮兆輝、李鳳、楊劍華、尤聲普、羅家英等。

倘方斯史提文尼演戲佳
獲得名師鼓勵嘗試執導

在近三百名大大小小男女兒童演出的「零用錢」中，大人只是陪襯的份兒，因此，找來演大人角色的，多半是不爲人惡惡的演員。

不過，也有例外。像演個教師，很高興他的太太生了個兒子的倘方斯史提文尼，他參加「零用錢」的演出，可以說是全給面子杜魯福，否則，他不必當一堆小孩子的陪襯。

倘方斯是杜魯福常用的演員之一。他以前曾在杜的「日以作夜」中演出，但他的最大目標，是像他的精神導師一樣，導一部片。終於他完成了志願，雖然，一般影評人的看法，認爲他演戲的才能，勝過執導。不過，倘方斯並不氣餒，他的看法是戲他演得多，自然較好，執導是第一次，有機會的話，他可以改正第一次的錯誤。

奇怪的是，倘方斯雖然有機會向杜魯福請益，他的執導風格，却不受杜的濫情作風影響，而有兩名美國導演的痕跡，一個是演員出身，導過「面孔」、「丈夫們」的約翰卡薩維提斯。另一個是「天涯浪子」的卜羅寶遜。

不過，倘方斯很稱贊杜魯福的大方，鼓勵有志執導的人，倘方斯說除了他以處，常替杜魯福演銀幕化身的尙彼亞里德，哥洛粉勒，以及替他執鏡的波亞蘇卡皆當上了導演。

凌波在「金枝玉葉」中反串附馬郭曖。

曾佩琪是屬於現代型的女性，但有人打她的主意，要她演動作文藝片。

「仁者無敵」徵文延至三十日截止

無綫中篇劇集「仁者無敵」，在未播出前，曾舉辦徵文比賽，截止日期原定爲本（七）月廿五日。由於近日不少觀衆致電無綫公關部，指出此項比賽極富意義，且能喚起市民向善之心，唯此類文章頗費時間思索。不想匆匆執筆而失却內涵。要求放寬時限，以便有充份準備。無綫公關部有見及此，決定將是項徵文比賽之截止日期順延至本月卅日止，以免有遺珠之嘆。

此項徵文比賽就以「仁者無敵」爲題，內容以在香港所見事例，闡發「仁者無敵」之要義。比賽分青年組及少年組。青年組之參加資格爲凡居本港之十七歲以上至廿五歲以下之男女青年皆可。少年組是凡十六歲以下者皆可參加。

兩組之獎品及名額相同：第一名可得獎金三千元及獎狀。第二名可得獎金二千元及獎狀。第三名獎金一千元及獎狀。優異獎十名，各獎紀念品一份及獎狀。入選佳作四十名，各獎紀念品一份。比賽結果將在一九八〇年八月十五日公布。

青年組之徵文字數由八百字至一千五百字。少年組之字數由五百字至一千字。

在「大內羣英」中陳曉娟服侍姿大衛沐浴更衣。

發圍跟錯錫晒你
金漢要取金馬獎

由於「錫晒你」開正兒童口味，在暑假檔上映，票房走勢凌厲，昨日八號風球，票房不但無減，且增加了五成，這樣下去，直落三週大有可能。排在同一條綫，緊接「錫晒你」之後的是劉氏公司的「發圍」，這部片午夜場曾有十三萬餘的票房紀錄，亦是一部暑假期佳品，可是眼見「錫晒你」欲罷不能，三週過後，暑假檔期便所餘無幾，劉家榮昨日正爲此棼棼跳。目前，他正與院商密切聯絡，以備隨時應變。

「金枝玉葉」上過午夜場，反應甚佳，大家都認爲在銀幕上久未有黃梅調歌劇片出現的今天，一定會引起影迷的興趣。昨據金漢透露，有意以「金枝玉葉」參加今年度金馬獎競逐。

杜魯福「零用錢」的一幕，兒子爲父親倒茶以達成心願。

歡樂今宵介紹拯溺會
播大戰實錄

路入泳季，拯溺會工作最是忙碌，你知道有關香港拯溺會的歷史文物嗎？今晚「歡樂今宵」將爲你詳盡介紹，其中包括世界各地拯溺會會徽大展。

二次大戰實錄，選播德國英國海軍大西洋會戰的珍貴紀錄片，英國海軍向來揚威海域，納粹軍備迎頭趕上，兩雄相遇，掀起慘烈無比的戰鬥。

區麗華在「百花亭贈劍」中演百花宮主，淸晨領導女兵操練時的情形。

畢必斯比演怪醫
不許五歲兒子看

美國「奔寶」週刊出版社，自出版「怪醫」一書後，便將該書版權賣給環球公司拍攝，一百多分鐘的長片「怪醫勇救七四七」，由斯文文的畢必斯比，演未變成力大無窮、綠毛怪物前的醫生，而演怪醫的，則是「環球先生」洛法運諾。

畢曾拍過不少片，近者如「花街神女」、「靈種」，還有電視片集，他和白蓮黛冰離婚多年，有個五歲的兒子。畢容許兒子看電視上的任何節目，除了「怪醫勇救七四七」。

爲什麼？畢說：「他年紀太小，還不明白這片集的幻想性質。他也許會有錯誤的看法，在看到爸爸臉變青色，化成大塊頭時，他可能不明白，抓不住『做戲』的意義。」

畢說：人皆比自己本身更高一層，更能幹一層的願望。他說：「在我們的內心中，皆有一點成爲超人的希望。在這部片中，生命中的挫折不快，皆公然的顯示。『怪醫』並不是邪惡，他是『鬼醫』和『科學怪人』的綜合，再加上一些『超人』。不同的是怪醫會受傷，『超人』不會。他是個明白事理的大塊頭，他只是反應，代替我發了平不快的事做出反應。」

「在一日執導之後，我還稍神奕奕的，但在演一天戲後，我感到精疲力倦，有時更悶不可言。悶是我的敵人，所以我常常執導，因爲我執導時，我從不悶。」

畢說：「執導永遠有前途，演戲就不。如果你有所謂的特別風格，尤其在電視上，你的機會便受到限制，因爲你的成功長久，就要看觀衆的喜歡，祇有一天結束的。」畢一星期工作六十八小時，這比普通的四十小時多了大半。

明珠九點半
王老五嬉春
彼得斯拉

彼得拉斯，今（廿三）晚在「明珠九點半」播映之瘋狂喜劇「王老五嬉春」裏，扮演一位殷勤的律師。

居於紊華住宅中的著名律師凡伊，是王老五……友頻頻催促婚期，他在拒無可拒之下默默答應，料不到凡伊邂逅迷幻嬉皮小姐即着了迷，與一羣嬉皮士胡胡混混，連未婚妻也拋諸腦後。

陳家蓀再婚有期
曾佩琪拍出興趣

△前無綫編導陳家蓀已定八月份再婚，這次的結婚對象是圈外人，一個江蘇小姐，相戀已四年。陳家蓀自從與前港姐孫泳恩離婚後，專心於事業。

△以「錫晒你」一片成名的女星曾佩琪昨日喜孜孜告訴記者，日內其母將由美國返港探望她，並會觀看她的處女作品。曾佩琪今年十九歲，是空姐，此次是向公司請了半年假回港拍片，初時以玩票性質，但竟然拍出了興趣來。

爲「青少年藝術節」演出折子戲「斷橋」的李寶瑩和余蕙芬，他們在八月四、五、六三天在「中國戲曲節」中將演出這一個折子。這是小青要殺許仙爲白娘娘所阻。

華僑晚報・國民漆廠聯合舉辦

一九八〇年度【第十一屆】香港十大歌星（樂隊）選舉

暨最有前途歌星選舉

CAMEL PAINT 駱駝漆

十大歌星 金駱駝獎

最有前途歌星銀星獎

華僑晚報、國民漆廠聯合舉辦一九八〇年度（第十一屆）「香港十大歌星選舉」暨「最有前途歌星選舉」由七月廿一日開始，至八月三十日截止。九月五日在九龍大會堂舉行頒獎典禮。請各讀者踴躍參加投票。

十大歌星被選資格：

凡於一九八〇年內，曾在香港電台、麗的、無綫電視台、夜總會或歌廳公開演唱及灌錄唱片之男女歌星及歌唱樂隊，（註）皆有被選舉資格。

最有前途歌星被選資格：

凡於一九八〇年內，曾在香港電視台、夜總會或歌廳公開演唱及灌錄唱片，歌齡較淺而表現卓越之男女新秀歌星或歌唱樂隊，皆有被選舉資格。

十大歌星及最有前途歌星頒獎辦法：

凡當選歌星或歌唱樂隊，於接獲通知後，必須各親往領獎日親到九龍大會堂頒獎，並當場演唱名曲兩首，以酬讀者雅意。當選歌星或歌唱樂隊如屆時不在香港或未能親到領獎，作爲棄權論，主辦機構有權從其他票數最接近者依次補上。

選舉十大歌星及最有前途歌星辦法：

一、剪出「十大歌星及最有前途歌星選舉票」，選出十大歌星及最有前途歌星四人，選人亦可。

二、每一張選票最多選歌星或歌唱樂隊十人及最有前途歌星四人，填寫姓名、地址和暗碼寄回荷李活道華僑晚報，封面寫明「十大歌星選舉」字樣。

三、讀者同時可參加「有獎歌星競猜遊戲」。

註：歌星樂隊不論成員多少，皆以該樂隊名稱作一單位計。

有獎歌星競猜遊戲：

爲增加投票讀者興趣，在「十大歌星選舉」同時，附帶舉辦「有獎歌星競猜遊戲」、參加讀者在左列空格內填寫十名歌星姓名（塡兩名亦可），並塡註本人姓名、地址和暗碼連同「十大歌星選票」一同寄來。本報將凡猜中兩名或以上歌星者，抽出二百名入圍讀者，邀請參加九月五日在九龍大會堂舉行之頒獎典禮。在入圍百名讀者中，再抽出五十名有獎讀者，獎品豐富名貴，計有電唱機、收音機、錄音機、手錶和其他實物用品等，全部均由國民漆廠送出。

讀者凡參加「有獎歌星競猜遊戲」必須同時參加「十大歌星選舉」，兩張表格塡妥寄來，否則作爲無效。

一九八〇年 金駱駝獎 十大歌星選舉 華僑晚報・國民漆廠 聯合舉辦

我選左列各位爲十大歌星（歌唱樂隊）	
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
姓名	
地址	
暗碼	

一九八〇年 銀星獎 最有前途歌星選舉 華僑晚報・國民漆廠 聯合舉辦

我選左列各位爲最有前途歌星（歌唱樂隊）	
1	
2	
3	
4	
姓名	
地址	
暗碼	

一九八〇年 金駱駝獎 十大歌星選舉 華僑晚報・國民漆廠 聯合舉辦 有獎十大歌星競猜

我猜左列各位爲十大歌星（歌唱樂隊）	
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
姓名	
地址	
暗碼	

正正邪邪

何行

這一篇：香港二世祖

史蒂文是睜大眼對他看，可是林卓却是一笑說：「那是老太爺在香港一家銀行中的保管箱中鎖匙和圖章，照老太爺說，他有一份遺囑在那裏，將來由律師開拆，在他死後，依遺囑行事，他說過一「母生九子，連娘十條心」，說是他生的兒子，也有賢愚不齊，有的好，有的只會花錢，因此他的產業分配亦不同，當然是好的多一點，壞的少一點的。」

在幾個兒弟中，他是爹地最不歡喜的一個兒子，他爹地時常說：「長子不得力，要苦到腳直」。」林卓說的，不是亂說。

林卓從笑說：「周少爺，對我們來說，希望你周府上的事，我們不要去牽涉進去，你府上兄弟眾多，主張亦一定多，林媚的處境是很難的，所以我們不得不這樣做。

「也許周老太爺在這保管箱中，不算是一份遺囑，或者是股票之類的重要文件，老太爺保管箱憑圖章鎖匙的，諸你到這裏來，便是把老太爺的遺物交給你，由你周少爺如何去處理件，林媚交給你老太爺其代遺物和具保管箱證，你對這十萬美金的代價，以兩無瓜葛。

「老太爺得的什麼病，如何向你府上老太太和兄弟姊妹說，那是周少爺的事了，美金，雖則是你村出十萬，這亦是林媚三年青春交換得來，我希望周少爺不要再有責難了。」

這個林卓是十分合情合理的說，史蒂文自然是沒有什麼好說的，點頭說：「就依你所說，那末老太爺的其他遺物呢？在那裏？」

「丁紅！」林媚坐在一角，叫那邊的丁紅過來說：「老太爺的東西你給周少爺。」

丁紅過來，把手袋中剛才來時，由銀具中拿的二包東西，一包是表服內交在朋友名片之類，一包是三柄鎖匙和二隻圖章，還有銀行開保管箱的簽式樣。

三柄鎖是中，一柄是開保管箱的，二柄是什麼地方用，開始不知，後來想起，是萬字樓保險箱中下面二隻抽屜的鎖匙，史蒂文亦把那柄鎖具上的鎖匙給了丁紅，把圖章收好，然後對林媚說：「爹地和你的事，我們彼此告一段落了，不過我請求你友以惜方式，幫我忙，有許多事我在此地不懂，因爲我人地生疏。」

「還不用担心，我會協助你。」林卓伸手和史蒂文相握說：「我們收到了十萬美金，你亦有十萬美金加上去，有銹怕你不好事嗎？」

史蒂文橫他一眼說：「首先把這裏堂再續租下去，陪我去找一家旅館，我不在這裏能有多少日子居留？」

「申請是一個星期。」林卓說：「你再可申請居住的，你在銀行中有大把錢，申請居住年年一年亦不成問題的。」

（十四）

一曲銷魂

鳳三

一六九：你一定爲我唱歌了

電話鈴響，阿珠去接，她叫了一聲「潘太」，放下電話筒即去叩頭房的門，又高聲吐出「電話」兩字，然後帶着所購之物進厨房，張亦娟出來接了電話收線對女兒說：

「潘太有事，她要到機場接台灣來的親戚，她今天不來打牌，以後她要陪台灣親戚，也得幾天呢！」

「今天可以成局嗎？」女兒忙問。

「成局不成問題，」母親指了下鼻子：「有我，也可能我坐下來。」

女兒也笑了。

張琳下午去練了歌，聽老師說忙碌，馬上告辭，晚上她在「美都」唱完第一輪回慢房間，張經理隨入，拉着她同坐在沙發中道：

「你一定爲我唱歌了。」

「爲甚麼？」張琳忙問，有些奇怪呢？

「我們要『賓恰』開的夜總會中，有一位股東是榮敬先生他的加股以張琳唱歌爲條件呢！」

「這未巧？」張琳叫了出來。

「天下巧的事本來不少，我們要積極準備，但你必須在此地唱滿合約。」

「那當然。」張琳點頭。

「不必讓別人知道的，當夜總會開幕後，我大概仍要在這裏兼一時期職，等他們物色到接班人，我才離開，我對此地前途絕不樂觀，因爲同性質的太多，我們若與『第一』比，相差太遠，小金等合約期滿，他也要走，小金對你還有覬覦嗎？」

「我叫他金叔叔，他也像叔叔。」

「正經生意，這是一定的事，他是色狼，此地小姐與他有關係的也很多。」

張琳認爲不證是小金的事，那些伴坐小姐也喜歡他呢！侍者來把張經理請出去了。

小歌星第二次上台時，她看到舞池畔有叔叔與三個日本人模樣的男人，而他們桌上有四位小姐，于是她特別用心地唱出了「小城之春」來，最後，她又加唱了一首用日本旋律的「淚的小雨」，然後她走到他們桌邊坐在叔叔身畔，叔叔立刻給她介紹了三個日本人，用的是日本話，他們與她握手後，她向四位小姐點點頭，再站起向三個日本人說聲「拜拜」，叔叔道：

「我們在此地再坐一會，你先回去吧，他們說你唱得好呢！」

「阿里阿喥！」張琳用日本語道謝，謝了半個躬後進了樓房間，取了手袋，很快離去，使她高興的是在樓下遇榮敬。

香港竹枝詞

跳樓

半個詩人

成績欠佳，弱女跳樓自殺，亦可悲也。正是：

一時感觸睇唔開，自殺當真何苦來，

發達機會書猛讀，爲人勤奮自生財。

神秘兇殺案

西蒙

八二：弄得一團糟

拉菲爾說：「你只是一廂情願地想想而已，他並非真的要給你看那張兇手的照片，是嗎？」

瑪寶小姐鼓起勇氣批拉菲爾的逆鱗，她反駁他說：「柏爾格里夫少校的確親口對我說過那件事，他當時說是個醫生告訴他的，並且給他看過那個兇手的照片。你須知道複述別人的說話，難免有些地方會漏去，要原原本本的照搬出來，那可不容易做到的啊。我們只是口頭上的交談，他怎麼說，我就怎麼聽，我記得他這樣對我說過：『你要不要看看那個兇手的相片？』他很可能持有那個兇手的照片的。」

拉菲爾片嘖着鼻子生氣的說：「你們這些女人，完全不講事實的，不管對什麼事，都是馬馬虎虎，隨便去猜測，現在又輪到哪一個？伊芙還是加力格的太太勤姬？哼，這樣搞下來，弄得一團糟。」

他正在發脾氣，傑克遜卻不知什麼時候悄沒聲地站在他背後，誰都沒有留意到。傑克遜輕輕咳嗽了一聲，拉菲爾才發覺了。傑克遜對他說：「老爺，你有封信。」

拉菲爾惱怒地說：「你一聲不響的靜在我後面，鬼鬼祟祟的，幾乎使我嚇了一跳，你搞什麼鬼呀？」

「老爺，對不起，驚動你了。」傑克遜道歉着。

「今天不會有人寄信給我的，你別編造這些鬼話來討好我。」拉菲爾仍在生氣的說。

「唉，老爺，那是真的，我怎麼會騙你呢？」傑克遜嘻嘻的笑着說：「你去看看就知道了。」他熟練地推着拉菲爾坐着的輪椅，繞了個圈走了。

瑪寶小姐也站起來，向埃絲蒂笑了一笑，便向海灘下面走去。

這天早上海灘靜悄悄的，只見加力格在海裏游泳，他喜歡用腳大力打着水，弄出響聲。勤姬俯伏在沙灘上，她的身體塗抹了太陽油在作日光浴，讓太陽照曬她的背部。那頭金色的秀髮，披散在肩上。希寧頓兩夫婦沒有來。沙灘上的人不很擠，辛那拉仰躺在雪白的細沙上，和幾個斯文的男人用西班牙話交談，他們談得忘了形。在水邊那裏有幾個法國和意大利的小孩子在嬉戲，嘻嘻哈哈的在追逐着。康騰和他的姊姊皮利士葛小姐則坐在沙灘的椅子上欣賞着海景。康騰的帽子拉下來遮着他的眉額，似乎在假寐。瑪寶小姐看到皮利士葛小姐身旁有一張空置的椅子，就走過去坐下來。

「呵，那個黑人姑娘死得真慘！」瑪寶小姐嘆口氣說。

「是啊。」皮利士葛小姐回答着。

牛公正傳

銀紙病

僑樂村

天邪劍

賀原著　林風圖

這一回：不卑不亢除三害　胡里胡塗過一生

趙先生把傻妹帶進一間大房子，門口很高很大，屋內佈置得很堂皇，甚有氣派，傻妹如大鄉里入城，左顧右盼，問這問那，顯出十分幼稚。

趙先生心中大爲高興，很有耐心地回答傻妹的問題，看得出，傻妹對他的回答十分滿意。

傻妹被安置在一間相當精緻的房間，房內一切女人用品俱全，顯然是個女人住的地方。她躺在床上，大叫舒服。侍候她的丫頭，却向她投以鄙視的目光，一臉不屑的表情，她看在眼內，却詐作不知，大讚房中的佈置與物品。丫頭終於忍不住，諷刺她，她却不以爲忤，還當作讚賞，不時都回答一句「不敢當」，反而把丫頭氣瀉了。

趙先生在傻妹眼中，口中是這房子的主人，丫頭却糾正她，說趙先生只不過是一個奴才，根本不是主人。丫頭是以此間接打擊傻妹，諷刺她有眼無珠，將馮京作馬涼，連主人與奴才也分不清，未免沒有眼光。

傻妹不與對方爭執，說：「這裏有什麼吃的？我有點餓了，你給我拿點吃的來，行不行？」

丫頭又朝她投以鄙屑的一眼，悻悻然而去，過了片刻，取來了一大碟糕點，甜的鹹的都有。

傻妹却搖搖頭道：「我的意思是生菓，不是糕點，有嗎？」

丫頭又轉了出去，跟着捧進一碟梨與蘋果、木瓜。

傻妹拿了一隻梨，用衣袖擦了擦梨皮便塞進口中，跟着又吃蘋果，一大碟生菓，很快便給她全吃光了。

傻妹抹抹咀，自語道：「肚子飽了，口渴也解了。吃生菓，比吃飯方便多了。」

丫頭撑咀道：「難道你只吃生菓就可以飽了，不用再吃飯。」

「早就慣啦，有生菓吃就夠了，何必一定要吃飯。」傻妹傻兮兮的說道。

丫頭不信，愕然問：「你這話當真？吃生菓真可以活？」

「爲什麼不？許多小鳥全靠吃生菓過活，兎子吃草和樹葉，我們爲什麼不可以？」

丫頭還是第一次聽到這種論調，覺得很新鮮，對傻妹的敵意也消減了幾分，開始問她怎會到趙家來。

傻妹不瞞她，直說了。

丫頭嘆道：「姑娘，你上當了，這兒，只怕你來時容易去時難，今生今世也難出得趙家門口呢，你怎麼不打聽打聽，就如此相信人家的話，貿然跟人家走。」

「那現在怎辦？你要救救我呀！」

「我怎能救得了你？我是泥菩薩過江，自身難保……唉，有了，且看你的造化了。」

傻妹自有辦法保護自己，她那麼說，無非是要對方相信她處境危險，亦多少有點捉弄對方的頑皮相。

（二〇二）

村中人語

南風

空氣調節耗電多，幾難間間屋都有向南窗也。

颱風

颱風一個接一個，夏天，便在颱風中渡過。

加薪

首長公務員加薪，影響下級人員情緒。

至于下級加薪，上級的情緒未知也有影響否。

痛定思痛

馬季賽程已編排好了，看賽馬時，有想到上季輸過否。

情海捉迷藏（一一六）

「那，我也可以同被同舞廳借的，我舉的歌，也勉強可以敷衍登台演唱了，相信兩個人合起來，總可以借八九千元吧！先打發她母子回K城去再算吧！」芷麗說。

芷麗的歌藝，已很不錯，最近她時常在音樂會合唱節目中，每次也得到不少掌聲，她早有意暇舞發展，轉爲歌星，抬高自己地位，現在發了理萬，她更要積極不啻爲，提前實現她的希望，兩人商量結果，她們同意決定了這筆借助人口險計劃。

「陸小姐，方先生掛了幾次電話來找妳呢！」阿新走出來，向愁着眉心的素琴說。

「素琴，妳快給他電話好不？我看方博民一天看不見妳，他就會急瘋了的。」

「現在沒心情，今晚他會到舞廳去的。」

果然今天晚上，博民老早已經呆坐着急巴巴的等候素琴，好容易素琴輪到來他的枱子。

「白小姐，妳今天很忙是嗎？掛了幾次電話到府上，也找不到妳。」

「對不起，我有點事出去了整個下午。」

「我也有件事想和妳說，現在我們就出外面去找點吃的好不好？」

「那請你再等等，讓我過完兩張枱子，然後再同來好了。」

「當然，當然。」

子夜，博民伴着素琴，同到一間幽靜的高貴餐廳去，兩人要了自己歡喜的食物，對坐低聲淺談。

「陸小姐，離開了舞廳，可以讓我稱呼妳的真姓嗎？」他的聲音，非常客氣。

「這是最好不過的。」她嫣然一笑

「這幾天，我分行裏一個職員告長假回鄉去了，我希望妳暫時屈就，先來我行裏一個時期，讓各方面熟練習慣了，然後我會盡力介紹妳到別的機構去，不知陸小姐妳願意麼？」博民說的十分誠懇。

「方先生，我由衷萬二分感激你給我的幫助，但我以爲這是過一個時期再算好些。」她低下了頭。

素琴的心裏，十分難過，這是她求之不得的機會，可是潘太太的債，她已決定由自己背負過來。

而且今晚她上班時已向舞廳經理提出借款要求，而經理也滿口答應，約定明天請示老板決定數目，如此情形之下，她絕不忍放棄上進的機會。

「陸小姐，妳不是說，希望改換環境嗎？」他瞪着她。

「是的，不過爲了你的——我以爲我不應該一下子就到你的銀行裏去工作。」她砌詞推飾。

點滴留痕

翠瑩

鐵劍風雲

睇甄

十一：風雷激盪

程承輝扯了這個謊，不是想騙轟天雷，而是暗助阿石，叫青霞子等聽了，不敢下毒手。

阿石在空中哈哈笑道：

「我是什麼身份，這裏沒有人敢奈何我，我是金爺駙馬，我少了一塊皮，什麼長白派、黑白派，也殺人人斬首，連轟天雷在內。」

他這話是說給程承輝聽的，叫他快快的去救人，別以他爲念。

程承輝也知阿石身份特殊，放下了心事，一溜烟趕到東門，那轟天雷呆了一陣，喃喃的道：

「金爺駙馬，金爺駙馬，他不是九公主保護公主的丈夫麼？」

還忙搶回空中，要查明金爺駙馬的真相，對其他人等，再也沒有興趣了。

程承輝奔到火光熊熊的破屋，及時搶救他的妹子。

只是他挺着鐵劍，當先開路，黃石公抱了耶律小莽在手中，程青霞殿後，且戰且走。

他們剛剛走了十多步，背後「轟隆」一聲，那破屋給幾個通頂，全座倒塌，斷垣碎瓦，火棟火柱，四散橫飛，好不驚人。

程青輝吐出舌頭，道：「好險，好險！」

完顏勇見整整三個千人隊圍捕幾個人，竟是撲了個空，一事無成，好生惱怒，又下了一道嚴令，金兵吶喊起來，近者用刀，遠者放箭。

程青輝揮刀格鬥，奪過一根長戈，亂打亂殺，凡是逼近的金兵，當者立斃。

但火箭如飛蝗，却致他們束手無策。

酣戰中，黃石公身中兩箭，幸而那兩根着了火的箭矢，剌進他的大腿，火却滅了。

黃石公叫道：

「他媽的王八烏龜子，公公今日歸天啦，完顏勇那攝鳥，我歸位之後，你快找我冲天郡主娘娘，問她好不好給公公一個石碑，刻着：古今中外武林第二高手黃石公之墓，好不好？」

程青輝在混戰之中，還不忘口角取鬧，哈哈笑道：「爲什麼要稱第二高手？難道你的武功真的不及冲天郡主？」

「黃石公道：「誰說的？女娃娃知道什麼？公公見她，便束手縛腳，甘心讓她是中外古今第一高手。」

程承輝喝道：

「吵什麼，咱們快快上高去。」

（二七三）

信遠齋的酸梅湯

京華感舊錄　周簡段

一到天熱，就想起酸梅湯，因而又想起琉璃廠的「信遠齋」來。老實說，信遠齋的酸梅湯，我喝的並不多，因爲與他家相交太熟，反而倒不好意思去常買來喝了。

北京賣酸梅湯的很多，不過以信遠齋的最好，名氣也最大。信遠齋在東琉璃廠西口路南，小小的兩間老式門面，紅油門柱，綠油窗欞，磨磚對縫，十分精緻，一塊不大的黑油金字牌匾，上寫「信遠齋」三字，圓潤嫵媚，標準的「館閣體」，是老翰林朱益藩的手筆。從外表看，完全和琉璃廠其它小古玩舖、小書舖一模一樣，不知道的人，不會想到它裏面賣的不是書籍古玩，而是甜膩膩的蜜餞食品和全北京——也可以說是中外聞名的酸梅湯。信遠齋並沒有分號，主人姓蕭，河北衡水縣人，行三，按照北京老派稱呼，可以叫聲「蕭三爺」。蕭家族中原本也是開醬舖的，清末多有改行者，成爲鹽商；有的結交官府，有的弄到官了。清涼飲料「酸梅湯」，可以說是而且當年大大地出了名的創舉了。

據我記得信遠齋內部的陳設：貼東牆是貨架子，放蜜餞食品瓶罐等，南面有門通後院，貨架前一個小小的櫃台，櫃台外進門迎面處是大八仙桌、老式椅子、機子、櫃台邊有綠色木製大冰桶，桶內放着大塊的冰，邊上擺着江西瓷大缸，裏面是放着桂花香味的梅湯，用小青瓷碗盛來賣給顧客消暑解渴。遐邇聞名的信遠齋酸梅湯，有幾點絕對可以保證，就是他家的梅湯，一定是用最好的烏梅、最好的冰糖熬成原汁，絕對不會以後再往裏面兌水，有人說，濃時還加了砂仁、荳蔻，不過這屬於蕭家的技術秘密，外人不得其詳了。酸梅湯內要加桂花，倒是真的。也有人說：信遠齋把桂花水灑在門口，路上老遠就聞到香味，所以過路人禁不住要進去喝一碗。事實上也不一定，只是每年夏天門前搭起天棚，年年一般都用噴壺在門前一再噴灑，十分陰涼而已。

本來在清代後期，北京最出名的酸梅湯是前門甕城洞「九龍齋」和西單牌樓「邱家」，「信遠齋」的出名，已是其後的事，實際信遠齋的歷史並不太長，聽說五十年代以後，信遠齋還製成酸梅鹵（從水）（濃縮酸梅湯）出售，喝時用冷開水一冲，濃淡隨意，十分方便，又可保持原味，近來又有瓶裝酸梅湯，像可口可樂汽水一樣，就更方便了。

星點木（答讀者來信一則）

園叟

親愛的園叟先生：

你好！閣下於華僑日報每日「花鳥蟲魚」，本人差不多每日都有拜讀，獲益良多，在此先向閣下致謝。

本人于本年花展在大會堂前小攤子買了一株「星點木」回家栽種，用砂半份（河砂）及塘泥三分一混合普通砂土種植，不久其中一枝頂部苗長出嫩葉，另兩枝則於葉腋長出新葉，現在十分茂盛好看，但葉齡是部份會黃，葉尖枯黃，不久即全葉萎枯，我過得將之剪去，現有數問題請教閣下：

（一）葉尖枯黃，是否代謝作用，抑或其他原因？

（二）每日約有二至三小時日照（晨曦），時間充足否？

（三）因何部分新葉於葉頂苗長，部分於葉腋長出。

（四）我用高身泥盆栽植，是否適宜？（高五吋，濶四吋，方形）。

祝

近安！

陳少敏上

一九八〇年六月廿九日

（答陳少敏讀者）香港對於花的名稱，可謂亂爲大雜，阿甲喜歡它似什麼，便給它一個名，阿乙認爲某一個名好聽，又給它改一個名，有時，花是從外地來的，外地的名字，便把外地叫的名字作爲花名，故此，花名並無統一，往往是一種很普通的植物，結果弄至你不知是何花卉，比如你所問是「星點木」，我就不知是那一種植物了。

因爲不知爲「星點木」是那一種植物，故此無法提供此種植物的栽種方法，但對於你所問的問題，我是可以答的，然而，也只能依照一般植物的生長情況而言。

植物的葉尖枯黃，不是代謝作用，而是因生長的營養不良所致，植物的根在土中生長不良，或根部死亡，吸不到水份及養素，葉尖就先行枯黃，繼而整片葉子，如植物生長健康，葉尖是不會枯黃的。

一般室內植物，若能有二、三個小時日照，那是已足夠了。

植物的生長除莖頂外，莖的兩側都可發芽的，那是植物的生長自然生長情況，沒有什麼奇特之處，用高泥盆栽花是很適宜的。

花鳥蟲魚集

人潮

文：童華信　圖：楚子

十六：面紅耳熱

王敬祖爲了表示自己有辦法，不跟陳老二上小館子，而是上大酒家，這兒的酒家，價錢也分幾級，王敬祖爲了表示闊氣，自然要找一間裝飾得金碧輝煌的，今天敬祖才從哥哥手中拿到了三千塊錢，這本來便是個不少的數目，上一般館子，可以吃幾個月，上大酒家，吃海鮮，便難以預算了，海鮮是時價的，這等地方，王敬祖跟哥哥來過了，只是付錢時，哥哥用的是信用咭，簽了個名字也便算了，他不知道付了多少。

今天他爲了要表示闊氣，帶陳老二上來了，前兩天，他才與哥哥來，敬業是個有體面的商人，那一個不認得他，他們都知道敬祖是大老細的弟弟。

當敬祖進入了酒家的時候，便有侍者上前含笑招呼，滿口是王先生、王老板，這一連串的招呼，使王敬祖感到飄飄然，陳老二也覺得這個同鄉，來此不多久，便居然吃得開，這般殷勤招呼，如不是熟客、大客，怎能如此。

侍者把王敬祖兩人招呼進了雅座，殷勤得很，那部長也親自上來了，道：「王老板，今晚想吃一些什麼？」

陳老二聽到了這句話，便覺得非同小可，侍者問的是今晚想吃一些什麼，那不是說他晚晚都來，一每晚都要換了口味，果然是發大財的樣子，怪不得人們說，香港遍地黃金，看敬祖，文既不能，武既不可，也撈得風生水起，陳老二自問比敬祖強，如不發財，便是天沒有眼。

王敬祖對于海鮮，知得實在不多，那些雅魚，他是知道的，他記得那一晚，哥哥請他吃的魚，好吃得很，可不是那些耳熟能詳的魚。

他略作思索道：「那一晚很不錯。」部長道：「那一晚是蘇眉。」王敬祖道：「好，就是蘇眉。」

他充內行，部長道：「還有油泡蝦子。」王敬祖道：「不如螺片。」部長道：「是，是，油泡螺片。」隨着點了幾味菜，都是海鮮，清蒸龍蝦，還有什麼湯之類。

陳老二心下高興，好些菜色是前所未聽的，住在內陸的人，對于海產所知甚少，王敬祖要不是與哥哥來過，也不知如何點菜。陳老二心中暗暗佩服，敬祖如此在行，以前，他比自己知識更少，全不懂得生活享受，今天居然成爲大行家了。

不多時，菜端上來了，王敬祖還要了一瓶上好的拔蘭地，拔蘭地等級多得很，一千幾百元一瓶也是等閒事，陳老二呷了一口，道：「好酒，好酒，多少錢？」王敬祖道：「不知道，我只知哥哥常喝這種酒。」陳老二道：「你哥哥是有名望的人，喝的必定是好酒。」說完，他又喝了一口，王敬祖道：「老友重逢，不醉無歸。」他舉杯與陳老二碰一碰，一仰而盡。

王敬祖這個人未喝過這等好酒，酒到了口，又香又醇，一點也不刺喉，王敬祖喝了一杯又一杯，大凡好酒，入口容易，却是慢慢地醉。

兩人異地重逢，自然高興，少不免又多喝了幾杯，兩人都有酒意了，本來菜肴已十分豐盛，可是他們風捲殘雲把它全吃掉，再又要添菜，添了幾味，用來送酒。

陳老二道：「今晚真高興，當真要不醉無歸。」

失去的愛情

葉果

一三六：裝修房子

薇薇和女兒星期日下午回到花園石屋，她完全變了一個人，拋掉煩惱，她覺得這家爸爸送給自己的石屋，太可愛了！客廳，和那個睡房，及一個放雜物的小房間。

她想——我得重新設計一番了！

小玲玲覺得奇怪——怎麼媽咪從東澳海灣回到家，就在屋裏走來走去，還用軟尺去量度，並且喃喃自語。

她忍不住問：「媽咪，你在搞什麼？」

薇薇雙眉飛揚，神色活躍，說：「這石屋完全屬于我們的了！」

小玲玲說：「是外公買來送你嘛！」

薇薇說：「我打算從新設計，裝修一番。」

小玲玲說：「爲什麼？」

薇薇說：「讓我們住得更舒服。」

小玲玲說：「現在不舒服嗎？」

薇薇說：「我們搬進來，因簡就陋，草草住下來。」

小玲玲說：「我們真的不再回爹地那邊去住嗎？」

薇薇神色堅決：「不吃回頭草了！小玲玲，過些日子，你要睡我隔壁的小房間。」

小玲玲當不想搬離媽媽的睡房，母女倆未來這花園石屋居住的日子，她是和媽媽同睡一個房間的呀！

她問：「你讓我搬開，是接爹地來這裏居住嗎？」

做媽媽的欣然點點頭，問：「你認爲怎樣？」

小玲玲說：「如果接爹地來住，我只好搬去小房間啦！」

做媽媽的吻了吻女兒：「乖乖，聽話。」

然後，她在廚房燒飯，弄菜式。她的爸爸星期日下午跑來花園，在他的結拜兄弟家裏下棋。她和女兒回來時，他們已在門前的葡萄棚架下下棋了。她要弄頓晚飯，讓兩個老人家和她們一起吃。

當太陽下山，黃昏統治大地，薇薇和小玲玲，還有她爸爸和種植花園的老夫婦，五個人圍桌吃晚飯。看見薇薇神采飛揚，做爸爸的說：

「薇，你們去南丫島渡假，一定玩得好高興了！」

小玲玲搶着答：「高興極了！」

浪花集

白玫瑰

玄幻

黎先生臉上也現笑容，語氣也平靜地說：「外面也流傳保家公司遷歐洲的消息嗎？」

「流傳不流傳倒不知道，祗是有兩三位熟人問及過罷了……黎伯伯，公司是有搬去歐洲這回事嗎？」范妮裝蒜反問。

「……嗯……曾經有過這打算，……不過不知阿凡近來有什麼打算，也許……唔！我也不大清楚。」黎先生說得期期艾艾，吞吞吐吐。

「黎伯伯你是老臣子，公司除了凡哥就是你最高級的了，公司是不是遷歐洲這樣大的事情也不清楚嗎？」范妮笑得歡地問，態度天真活潑，但她是故意跟黎先生破綻的。

「我並不是老闆啊……哈哈！」

「是不是公司裏的重大事情，還是不是仍然要乾媽簽字的呢？」范妮問。

「原本是的。」

「她病了怎麼辦？」

「她最近委托了密斯黃，由阿凡全權代理，所以她不必事事簽字了。」

「那麼……她也許並不知道公司搬遷歐洲的事情了……」范妮故意瞪起眼睛。

「也許不知道，她病了那麼久，相信沒有心情管理公司了……」黎先生的聲音低下去，眉頭皺起。

「乾媽整天困在房間，只有近來才偶然出外走動，黎伯伯你來和她聊聊吧，你來了她會很接見你的。」

「是呀！應該親自去問候她……」

杜太太請他們到飯廳，一直插不上咀的杜瑞莎如獲救星，從沙發躍起拉着范妮就去。

吃着豐盛的飯菜，大家都食慾高漲，杜太太更是歡喜，主人家最怕客人家不欣賞她的手廚藝。

飯後，黎伯伯對范妮說：「我駕車來的，送妳一程。」

范妮便和他一起向杜太太告別。

「今晚不算數，我成了啞巴，我們明天再見。」杜瑞莎在范妮耳畔悄說，范妮眨一隻眼睛，手指打個圈圈，表示OK。

（三二三）

這是21世紀

稚名

日環

這可能是一處神仙境界，但也可能什麼也不是的，不過，多半可能是什麼也不是的，因爲他越是想下去，越覺得這不過是一種遊戲罷了，小孩子所獨有的聰明、信心和單純，他已經不再擁有了。

他走到外邊去，在背後把門帶上，上了鎖，然後沿着樓梯而下，這是個這麼細小的城市，而這家酒店，也是這麼細小的，當然不會有電梯這般奢侈了，不過這個城市雖然是那麼的細小，但是，他記得，在他童年的時候，即使那個城市是細小得像一條村落，在他幼稚的心靈中，他也會覺得它是很大的，當時，他心目中的小村落就是整個世界，那間雜貨店前面的那張長椅，是他們一班老人家坐着的地方，當你走過的時候，他們便會側起腦袋對你提出一些莫明其妙的問題，於是，從你的答案中斷章取義，許多謠言就此組織起來，滿天飛了。

他想到這裏的時候，心裏便好笑起來，他奇怪他害怕給人們爭而逃，離絕和活遁這項消息，回到那個小市鎮的時候，他們會怎樣說？

現在，他彷彿已經聽到他們說了：「他一直便是這般沒出息的了，可憐他的爸媽都是一個真正的好人，但却偏偏生下一個這般沒出息的孩子。」

他穿過門廊，來到大街上，他來到一間快餐店，要了一杯咖啡，那女侍對他說：「這是一個美好的晚夜，是嗎？」

「是的。」他說。

「除了咖啡之外，還要什麼呢？」

「不要了。」謝亦嘉說。「只要一杯咖啡罷了。」現在，他已經有錢了，安妮很快便把錢給了給他，但是，他覺得沒有胃口，對所有食物都沒有興趣。

她回到櫃台去，將手裏的餐巾漫不經意地抹着櫃台，謝亦嘉一邊呷着咖啡，一邊在想。（七四）

新界版

港督就供電法案覆鄉議局 補償短期公佈

表示經就諮詢局方建議作若干修改 預料四百千瓦輪電電綫特惠補償額 總共可達二千萬元至二千五百萬元

（特訊）總督麥理浩爵士對鄉議局反對本月九日立法局通過一九八〇年供電系統（法定地役權）法案所陳述之意見，已作迅速答覆，總督私人秘書甯學禮奉總督諭作如下答覆。

據稱：督憲閱讀文件後，認爲新界鄉議局，與新界民政署已就一九八〇年供電系統（法定役權）法案之一些規定進行了適當諮詢，而且當局已就新界鄉議局之建議作了若干修改，詳情已由新界民政署於一九八〇年七月七日轉達鄉議局。貴局是次開立法局二讀此法案時，環境司宣佈現正考慮一項非法定特惠補償作爲表面承認受影響之業權人受干擾及可能蒙受不便。此計劃之詳情，將於短期內宣佈，預料有關四百千瓦輸電綫之特惠補償總額，可達二千萬元至二千五百萬元，政府提出此項計劃，顯然已對新界鄉議局要求補償事作出積極反應。

當局認爲經立法局通過之法案，對土地受影響之人士及有關之電力公司雙方，乃爲最公道之辦法。

根據鄉議局在七月八日呈總督函中，則認爲：（一）電力公司係一個牟利性機構，政府不應忽略業權人係公共利益中一份子，倘該法案三讀通過，受損的是業權人。

（二）一九八〇年供電系統（法定地役權）法案保單方面維護電力公司利益，電力公司對鄉民土地在進行使用時，如受業權人阻礙，則要依法判罰款五千元或坐監六個月，政府如此立法，實欠公平。

（三）該法定地役權法案規定，電力公司徵用鄉民土地，在補償方面，不能達立協議，鄉民可將其要求提交土地審裁處辦理，但該法案又規定，在審定補償時，對涉及土地任何期望或有可能獲得政府或任何人批發，換地如，須批或與任何時許，許可，批約或許可證均不給予補償，亦即係採取土地潛在利益，因此鄉認爲此法案係不能從公評定補償，絕不公平。（鄉）

新界各區區議會 鄉議局應有代表

議員何新權就綠皮書發表意見

（特訊）新界鄉議局執行委員何新權昨對「香港地方行政的模式」綠皮書發表其個人觀感與願望如下：（一）綠皮書之作用：此次政府編印「香港地方行政的模式」綠皮書慶澄各界，其最大目的在爲當前香港全民對政府一般行政體系，更多瞭解，方便諮詢，使施政進行，增加順利。足見政府措施對民意已表關注，因此綠皮書不管內容是否令人滿意，都已產生一定價值。綠皮書亦透出政府行政意向，吾人應感欣慰，予以歡迎。

（二）綠皮書之問題：香港行政體制，權力集中於政府，迄今原則一貫。形勢使然，無可厚非。近年試向民治，多種不同類型地方組織，先後成立。但名銜雖異，極少實質。制度不像議會，職掌亦非行政，濟濟多士，祗供諮商。然民衆藉此增加與政府接觸機會，比前總勝一籌。惟是類此權力欠缺，責任又嚴受限制，預期官民發揮最大合作，效果殊難樂觀。

（三）綠皮書之與新界鄉議局：依據綠皮書第十節說明，政府對新界鄉議局不擬建議有所改變。然由於地方諮詢會宣告產生，現稱「區議會」，自成體系，無形中鄉議局原來地位頗受影響。政府觀點似認鄉議局祗係鄉民代表機構，新來住民，即非對象。是項誤解，差在鄉字意義。鄉議局歷史可查，顯示係代表新界整個地方，並非代表局限於某一部份鄉民，因此可說涉及新界地方興革事宜，鄉議局都有其責任，份當參與。今區議會組織成員竟無鄉議局代表，相信政府不會別有居心，祗係出於偶然疏忽。即使區議會當然委員主席，即無異係區議會主事者，應知無法人身份必需明顯。鄉議局代表同時兩個立場，不得有時說服全體，自資及時議會政府，據理爭持。又區議會作業雖有規定範圍，但推動時與鄉議相關，統籌顧慮，惟鄉議局當具有深切議局代表於區議會，一經規定有鄉政方面切實際。即退一步亦應確定鄉議局有要求派代表列席區議會會議之權，或要求區議會每次會議議程，或其決議咨送鄉議局以資查備。

（四）結論：綠皮書有關香港地方行政中央集權原則，滋諸當前大勢，當然不容變更。此外，地方機構細則，如名稱、組織、權限等，都未免有可議之處。不過一般而言，用意不失謹慎。政府順應需要，制定計劃，確已費盡不少苦心。易地而處，誰亦不認爲更有萬變不易之策。要之香港今日地狹人稠，生活艱重，而處又日在納疑變動之中，當前第一要著，在求地方安定，大家生活，保官民尤能同心協力，爲未來日子作好準備，氣之大，時代進步，民智日張，有待政府英明早日逐步建立民意法定機構，使官民合作從而增強。渠出生新界，現職鄉議局議員，責任及鄉情，雙重負荷，念遇抑貶，惟深信止謗莫如自修，鄉議局光榮傳統，特別志志難安，局本身自我檢討，專類鄉議善發，內對新界全區，自我無分畛域，積極服務，外對港九各界，勸喻聯絡，和平公正，作民衆與政府橋樑，得道自然多助，何愛於人不另眼相看，不樂受領導，時會難當，願同勉力。

象山邨慈恩幼稚園 首屆畢業盛典

鄉主席陳流芳 楊彼得 余英嶽 主禮

（特訊）荃灣象山公共屋邨慈恩幼稚園由當地教育熱心人士校監曾光明開辦後，悉心爲邨民「學前教育」致力一切措施，甚具規模，首屆畢業生有式百餘人，日昨假座象山邨明才中學禮堂舉行畢業典禮，敦請陳流芳荃灣鄉事委員會主席、楊彼得M・B・E・余英嶽牧師等主禮。嘉賓有房屋署象山邨經理何太、黃副經理、李永顧、陳冠成、梁渭之、張中仁、蔡忠榮等校長，西公坊理事長陳智達、荃灣鄉事委員會正副主席暨全人、鄉長曾昭鈺、黃安、象山邨警察派出所主管蕭啓樂、象山滙豐銀行經理及荃灣恒生銀行經理李炳英、蔡一帆校監、梁英華校董鄭邦乾浩、邱瑞祥、鄧運來、任開校、潘祥光、鳳行社李洲、育才書局陳主任、現代書局、新亞洲出版社代表、兆和店、永耀校服公司等代表，教師黃建中、李惠娟、陳炳備、關淑琳、林秀梅、梁飛龍、孔東行、李洲等暨家長共百人，氣氛熱鬧愉快。會後由學生表演精彩歌舞，並假該城酒家聯歡，教師一年來努力的成果，大家稱頌。（界）

南丫島建發電廠補償解決 獲助建遊樂場村公所 村民因業權發生歧見

北段大灣村民聯呈理民府反對用地

（特訊）南丫島北段大灣村民，因香港電燈公司在附近興建發電廠及敷設電纜問題，曾極力提出反對後，受影響農地之補償問題已告解決，同時電燈公司亦答允爲鄉民做回若干福利。其中兩項爲在村內興建兒童遊樂場及村公所，但又因建地之業權問題，村民與村民之間發生意見。現由大灣村父老陳祿榮、大灣村村長陳珍，與該地段所屬之陳悅興祖長房嗣孫陳牛等十七人聯函呈請離島理民府，反對在該處物業第三約第八二八號地段，將一萬零四百平方呎興建兒童遊樂場及村公所，其理由大致如下：

（一）查祖陳悅興嗣孫分開四房（即四子），長房、二房、三房四房八二八地段面積（約九萬餘平方呎），而二房三房四房嗣孫已有建成鄉村屋，在八二八地段內，獨我長房嗣孫尚未有獲享此項權利，於數年前，長房嗣孫亦有申請在八二八地段內之一部份，作爲丁屋興建鄉村屋，以昭平允，離島理民府已經派員來此實地勘察，繪就圖則，正將批准之際，即被陳有等提出反對而暫停，現仍等候解決中。即現在陳有等申請興建兒童遊樂場及村公所之地段，此爲反對理由之一。

（二）該地段面積約有九萬餘平方呎，除二房三房四房嗣孫已建成屋宇，及我長房嗣孫申請興建丁屋地外，尚有餘地約有七萬餘平方呎，何不將此大部份餘地申請興建兒童遊樂場，偏將我長房嗣孫先已申請興建丁屋之地段而申請。

（三）現申請兒童遊樂場及村公所事，並未召集我租之四房嗣孫開會一致通過，而我租業之損失，照現在政府收地每呎五十餘元計算，約損失陸十餘萬元，八二八號地段先後問題，我長房嗣孫有優先權已成鐵的事實，此爲反對理由之三。（榮）

荃灣區社團會 就區議會提六建議

擬定舉辦康樂週計劃

（特訊）荃灣區社團聯會日昨舉行本（七）月份執行委員會議，出席有何民、黃乙生、李海、朱振華、朱泉、葉迪源、劉若懇、黃定、忠、莊江勝、黃添、李定、蔡順、朱錦泉、黃繼置、許勝元、戴仲澤、陳裕濃、羅靖球、朱開木、邱潤泉、蔣九如、葉鈞、李培植、莊存等。

會議討論通過各案如下：（一）香港地方行政的模式綠皮書有關新界區議會部份提出補充意見六點如下：一、新界區議會民選議員應與官委議員各佔一半。二、議會主席一職應由議員互選。三、新市鎮的行政措施應賦予區議會明顯的工作份量。四、區議會議員的職權，不能只限於諮詢，應有參議政府行政及商討改革與促進居民福利等權力。五、凡有代表性的社團首長應分別委任爲當然議員。七、區議會議員選舉人區被選人應居住本地五年以上，並有正當職業。（二）審議康樂部主任擬具康樂週計劃書。（三）審核六月份經常收支報告書。（四）審議荃灣上一村居民聯誼會政派當然委員代表。

會議由主席黃繼富主持並報告會務近況如下：（一）荃灣理民府電召本會參與社區發展活動，担當積極及有意義之角色，增加每月津貼壹百元。（二）興建荃灣地下鐵路支綫，居民有任何高見疑慮不滿或建議，請隨時致電荃灣理民府任卓光先生。（三）社會福利署荃灣區新辦事處開幕典禮，邀請本會主席參加主禮。（四）荃灣區青少年康樂聯會暑期活動開幕典禮暨綜合表演，函請觀禮。（五）本會贈診所特聘鍾佐人醫師，開始服務。（六）荃灣上一村居民聯誼會改選第三屆委員，敦聘本會主席暨監選。繼由副主席暨各部門主任作工作報告。（石）

華僑日報讀者 香港賽馬會 助學金申請

荃灣改期明日辦理

申請人可携成績表・按照日程領取表格

在新界區學校就讀之同學，申請助學金日期不分新舊生，亦無須先領面見證，申請人可於下述日期、地點，携同一九八〇至八一年度下學期大考成績表，逕往下列所屬鄉事委員會領取申請表格填寫，由各校簽署後，從速交回香港荷李活道華僑日報總社或九龍旺角上海街四九七號華僑日報旺角辦事處，交回表格時亦應携備成績表以便查核。

甲、華僑日報讀者助學金

接見申請人之日期地點如下：

乙、香港賽馬會助學金

因風訊關係，改期於七月廿四日（星期四）在荃灣雅麗珊社區服務中心接見。

七月廿二日（星期二）在坪洲鄉事委員會、大埔鄉事委員會，元朗十八鄉事委員會接見。

七月廿三日（星期三）在長洲鄉事委員會、上水鄉事委員會接見。

七月廿四日（星期四）在沙田鄉公所、荃灣雅麗珊社區服務中心接見。

長洲公立學校 第七十屆畢業頒獎

馮北泰羅天携主禮

（特訊）長洲公立學校第廿七屆畢業頒獎典禮在校內禮堂舉行，參加者有地方首長校監校董馮北泰、羅天携、黃偉棠、姚啓亨、鄺炳有、鄧桂芬、劉榮柱、歐來貴、朱兆生、朱漢生、陳坤、陳子鈞、馮子庚、鄭植華、黃永業、周茵嫻娜、卓雲深、卓雲光及員生百餘人。

大會首由校監羅天携致開會詞，指出社會日進千里，分工越來越精細，對專業知識技能之要求越來越高，要立足社會，並對社會人羣有所貢獻，必須爭取升學機會，貧窮並不可恥，但必須奮鬥，爭取光明的前途。現下香港的教育制度未算十全十美，但政府昔下過功夫，力求改善是人人皆見的，譬如九年免費教育之推行，就是一項極有意義的計劃。這項計劃是否奏效，有賴身爲家長的全力支持。又譬如各種各樣的助學金、獎學金，免息貸款制度之設立，我們做市民的，豈可放棄享受這些權利的機會？本校向以培育人才爲宗旨，如果有甚麼困難，我們願意從各方面幫助，假使你成績優異，品格良好，有强烈的求知向上心，而遭遇升學困難，我們校董會亦樂意酌情支持你！總之你要明白，命運乃掌握在你自己手上，天助自助者，爲了前程，你無論如何，要排除萬難，爭取升學的機會。

校長鄧校華報告校務，長洲鄉事委員會主席馮北泰頒獎並致詞，示：要做一個成功的人，除知識與技能需要充實之外，還要建立健全的人格，最主要之點爲公德心之確立與良好之健全的愛國心。並引香港北角樓上擲落街撞死途人爲例，語多勗勉。德心之重要，最後由畢業生代表向母校呈獻紀念品及致謝詞，並有牧笛、銀樂演奏，等節目助慶。（業）

劉氏宗親會 理監廿七就職

（新聲社）劉氏宗親會本月廿七日（星期日）慶祝廿四週年暨第七屆（註冊有限公司）理監事就職，請名譽理事長劉世仁、監事長劉榮光、劉金龍、劉永發選任及聘任證書，劉百樂主持徵求會員授旗。第七屆職員：會長：劉鎮國、劉少文、劉燊、劉五常、劉家樂，文翰、劉世能，副：沛泉，監事長：賀江，副：子安，田兆南、希文、秋，財務：鴻漢、森，校務：永樂，劉交、際，會計：冠雄、玉堂，劉劍、炳文，宣傳：仲、謙、卓、模，劉江、興鉅、志中、利、明，劉布、英泉、寶昌、明，劉學、務哲屋、堅、兆熊、强、志民、湯。

隆豐國際投資公司 盈利增加百分十七

隆豐國際投資有限公司董事會宣佈截至一九八〇年三月三十一日止年度之股東應佔盈利爲港幣七千四百五十七萬四千元，較一九七九年度之盈利港幣六千三百六十萬〇一千元，增加百分之十七，每股盈利爲港幣二角七分（上年度經一九七九年九月及一九八〇年一月派發紅股調整後爲港幣二角三分）。本年度之中期股息每股港幣八分，已於一九八〇年一月二十四日派發予在一九八〇年一月十四日已登記之九千一百〇九萬三千七百五十股之股票持有人、代替本年度末期股息之特別中期股息，每股港幣七分，亦於一九八〇年六月三十日派發予經送紅股而增加至二億七千三百二十八萬一千二百五十股之各股東。本年度之派息總額共達二千六百四十一萬八千元（每股派息額經派發兩次紅股調整後則爲港幣九・六七分）較上年度增加百分之十二。股東週年常會定於一九八〇年八月二十一日（星期五）上午十一時舉行。本公司股份將在一九八〇年八月十八日及十九日共兩天內暫停過戶。

文書：煥錦、奕全，總務：康樂、善初、英亮、劉王建英。庶務：汝鏘。審查：友諒、嘉、李、志偉。稽核：乃梁、榮食、劉堯。理事：天義、劉東、志文、百川、金華、麗珍、劉曹佩芳、劉李秀珍。監事：子元、伯樂、洪昌、偉庭、南安、德仁、劉卿、均仁、伯詩、朗耀。

大興邨聖名幼園 學行第一屆畢業禮

錢世年趙文標主持

（特訊）大興邨聖名幼稚園昨在屯門大會堂舉行第一屆畢業典禮，校董邨民表麥英、校監林美賢，嘉賓及家長千餘人到會，典禮首由校監致詞，繼由錢世年、趙文標頒發畢業證書及獎品，並有學生表演各項遊藝節目。

嘉禾本年度喜劇代表作！
笑 到見牙 唔見眼！
好評！ 明報晚報（石琪） 紅綠影評

吳宇森 導演 許冠英 主演 許冠傑 作曲
三人繼錢作怪後再度携手開正戲路！瘋狂惹笑消暑解渴
錢作怪 FROM RICHES TO RAGS
特別介紹 古國華 領銜主演 陳琪琪 亦嘉 唐晶 特約演出 黃錦燊
鄒文懷 出品
皇后 都 皇 帝 后 華 富 閣 嘉禾 麗 紅 好 珍 帝 南 光 金 南 禾華 嘉 禾 景 寶 國 昌 華 都 灣
第四最今 十天後明 一睇再睇 大笑不乏 大笑三聲 滿院笑人
新光 最後今天 詭秘懸疑恐怖曲折推理奇情 日本電影代表 八墓村 娛樂藝術結晶 野村芳太郎作
華僑晚報 分類廣告 每天四元
粵語對白。闔府統請

香港 國 國 恒 福 香 柴 都 泰 星 星 島 灣 九龍 麗 樂 金 民 國 萬 帝 聲 聲 門 樂 寶 年 國 金 坪 茂 龍 華 樂 同 上水 樂 行 澳門 都 麗 帝國 下期 加入 麗聲 四場 映點
直撲3百萬 第2週 好評
成年人嘅開心菓 細路仔嘅糖不甩
黃元中・路家敏 領銜上演
特別介紹新人 曾珮琪
錫晒你 抵你錫晒
監製 梁立人 編劇 導演 江龍
鄭則仕・黃新 溫兆權・黎小田・盧國沾・陳美齡
立人兄弟電影公司出品 LAP YAN BROTHERS FILM CO
JOHN & MARY
觀衆調查報告
今年暑假：最佳影片！
全體法國天才童星主演！年齡由第一口奶至第一次親吻！
利舞台 倫敦 影都 闔府統請
明天 盛大獻映 今起訂座 特麗七彩
一部開心嘅電影 最美麗的兒童電影
零用錢
從成人的眼中看兒童！從兒童的眼中看人生！
法國大導演：杜魯福
獻給每一個家庭！
Pocket Money
同學必看 老師必看 家長必看 老少咸宜
洲立公司 榮譽發行

香港 南洋 國賓 明珠 九龍 南華 大華 英華 國都 銀江 珠冠 金朗 元多 域利 荃灣 華都 澳門 國華
直撲三百萬
元朗 華都 加華 早京 柴灣 粉嶺 金茂坪 下期加入
動物奧運會
係與衆不同嘅卡通喜劇
粵語對白・闔府統請
票房 評論 同奪 冠軍
用動物反映體壇盛事 令你會心發出微笑
成報：動物奧運會，兒童歡喜
東方：動物造型相當生動有趣
新報：惹得小朋友許多笑聲
商報：動物造型有趣得意，不時令滿堂哄笑，插曲悅耳
聯華院綫 賀歲佳片

第2週
文華 京都
亂世佳人
今天三場
文華：十二點半 兩點半 七點半 京都：十點正 四點正 八點正
票價 7 10 13 元
本世紀影壇上最偉大的貢獻
不朽電影！不朽製作！
新藝綜合美高梅倾力揭製 榮獲十項金像獎鉅片
奇勒基寶 費雲李 慧 李思梨侯活 夏蕙蘭
THE MOST POPULAR MOTION PICTURE EVER CREATED
"GONE WITH THE WIND"

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

包機 四海 四季風旅行社

提倡旅遊大衆化

旅遊部電話：5-4322[illegible]

票務部電話：5-451094

HATA BONDED 保障

＊中環國際大厦2204室＊

美加東岸團	美國西岸	台灣	泰國	泰馬星	日本本州
＊獨家首創＊ 大西洋城（東岸新賭城） 10天 $7,890 行程創新，遍遊紐約、大西洋城、華盛頓、水牛城、尼加拉加瀑布、費城及多倫多。（機票有限期一年）	中華之光 11天細賭城 $6,290 獨創觀光（RENO）利來市世界最大細賭城及MGM豪華表演	中華之光 8天阿里山 $2,050 首創三程內陸客機	桂河橋、大城古都 7天 ~~$1,750~~ 暑假大酬賓$1,650 乘座三星式廣體豪華客機	10天 $3,090 12天 $3,390 乘坐新航豪華客機 住宿吉隆坡總統大酒店 新加坡聖淘沙阿波羅大酒店	特價酬賓團 7天$2,550 逢星期日出發 全程住宿雙人房於東京新落成之華都酒店 新航豪華團7天$3,290
逢星期六出發	逢星期四出發	逢星期日出發	逢星期三、六出發	逢星期日出發	

歷史悠久・專業旅遊

康泰旅行社有限公司

星期日全日照常辦公——連卡佛大廈及九龍辦事處

尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室　3-676111

機票部專線　3-7213381　3-676171

中環大道中70號連卡佛大廈1010室　5-211411

德輔道中61號華人銀行大廈1603A室　5-240061

全泰國

曼谷、桂河橋、古都大城、鱷魚潭

清邁、芭堤雅、泰皇夏宮、古城縮影

專辦泰國旅行團，獨家直接主辦 曼谷、清邁自設分社 自置豪華遊覽車

價錢並非最平，如非辦得最好，點會最多人參加？

清邁八天 曼谷七天 由$1490起　逢星期一、四、六、日出發

C.I. 簽證特快三天（收成本費30元）

1乘搭泰航，早機去晚機返　2節目全港最多，六晚夜總會　3全程一流大酒店

曼谷往溫莎大酒店，芭堤雅住最豪華之ROYAL CLIFF HOTEL

星馬泰

星加坡・聖陶沙島・馬六甲

吉隆坡・雲頂高原・黑風洞

曼谷・古城・芭堤雅・水上市場

星馬泰十天 $3290　馬星六天 $2390

獨立成團＊逢星期二、六出發＊

＊遍遊南洋名勝風光＊經驗豐富專人領隊

＊全程住宿一流酒店＊膳食敢誇全港最靚

＊兼七晚豪華夜總會＊節目豐富超值享受

真正台灣專線

阿里山・六福村・珊瑚潭

溪頭・地獄谷・墾丁

七天 $1690　九天 $1950（連証）

全台灣

★★★ 豪華環島 ★★★

★報名時即贈送台灣豬肉乾一盒★

佳運旅行社　九龍彌敦道655號胡社生行1810室　3-953227-0（四線）

辦公：上午九時至下午六時（假日：上午十時至下午四時）

團團獨立・專人領隊

★逢週六出發★

第一天：香港—台北—國父紀念館—中正紀念堂—夜總會—住：希爾頓大飯店

第二天：台北—故宮—忠烈祠—中華陶瓷—日月潭—住：日月潭觀光大飯店

第三天：日月潭—溪頭—珊瑚潭—台南—高雄—住：華園大飯店

第四天：高雄—墾丁公園—鵝鑾鼻—高雄—住：華園大飯店

第五天：高雄—澄清湖—嘉義—阿里山—住：阿里山賓館

第六天：阿里山—彰化大佛—六福村—石門芝麻城—住：芝麻城大飯店

第七天：芝麻城—內陸機—花蓮—大魯閣—天祥—阿美族歌舞—住：阿士都大飯店

第八天：花蓮—北迴鐵路—台北—野柳—陽明山—地熱谷—住：台北芝麻大酒店

第九天：台北—桃園—中正機場—香港

★自備台証・減收$100★

★本團特點★

(1)全程住最一流大酒店

(2)早機去晚機返足九天

(3)花蓮內陸機旅途舒適

(4)六福村觀賞雙荒猛獸

(5)登阿里山觀日出奇景

(6)乘坐快艇暢遊珊瑚潭

(7)遊地獄谷湯浸琉璜蛋

(8)獨家新行程遍遊全島

(9)本公司職員直接領隊

敢誇唯我獨尊

泰國分社九週年誌慶

特價酬賓兼贈泰國金佛及大型彩照

百樂旅運社有限公司

[illegible]

5-444007　3-7211178

[illegible]

全泰國

清邁・桂河橋　曼谷・芭堤雅

七・八・九天高級團$1490起

1 來回乘搭早機出發，晚機返港，遊覽時間更充裕

2 C I 簽證兩天辦妥，全港最快，只收成本費30元

3 精選三種最高級行程，冠全港，歡迎索單比較

4 團團獨立，專人領隊，泰國分社直辦，穩健妥當

逢星期二、六、日出發，[illegible]

全台灣

阿里山・溪頭　六福村・墾丁

九天高級遊$2090

[illegible]

UTI TRAVEL LIMITED

旅遊搵國聯・自在又安全

國聯旅運有限公司

香港德輔道中60-70號萬宜大厦520室

電話：5-234047-8　5-254663　5-234746

唔參加你走寶，嚟報名你執到!!!

星馬　七天豪華遊　特價$2280

新加坡—聖陶沙島—牛車水—吉隆坡—巴生—雲頂—（最新推薦）馬六甲—波德申—沙巴宮

（1）乘波音豪華747珍寶客機，舒適可靠

（2）住宿海景大酒店及總統大酒店

（3）專家策劃，行程輕鬆緊湊

（4）暢遊馬來西亞最具歷史古城—馬六甲華人廟、三寶井、聖方濟石像等

（5）特別推薦聖陶沙，馬六甲，雲頂及波德申旅遊勝地。

（6）團團獨立，依時出發，專人領隊，沿途服務，保証賓至如歸。

（7）逢星期六、一出發，歡迎查詢。

HATA BONDED 保障

本公司乃上列旅行社協會會員，可靠穩妥。

報名請到：

安達旅運有限公司

香港干諾道中15-18號大昌大廈十八樓　5-266421

九龍尖沙咀亞士厘道29號九龍中心大廈九樓　3-685231

營業時間：星期一至五：每日上午九時至下午六時　星期六：香港 上午九時至下午五時　九龍 上午九時至下午一時

日本	台灣	菲律賓	曼谷	泰馬星	美加
七天本州 7月26日 8月2日、16日、23日、30日 $3,380 七天九州 7月26日 $3,380 8月9日、17日、23日	七天 逢星期日、一出發 $1,850 九天 8月1日、15日、29日 9月12日、26日 10月10日、24日 $2,180	六天 逢星期二出發 $1,850	芭堤雅六天 逢星期六出發 $1,990	泰馬星十天 8月6日、20日 $2,999 星馬七天 7月26日 8月9、23日 $2,333	十天美國西岸 $6,500 十六天美加西岸 $8,990 二十天美加東西岸 7月27日 8月3日、10日 9月14日 $11,900

＊代訂國內酒店及機票＊

中華大地

北京、上海、蘇州、杭州、無錫十二天 14/7, 11/8, 18/8.	$4550
北京、蒙古、大草原、大同十二天遊 5/7, 19/7, 28/7, 5/8, 12/8, 19/8.	$4288
北京八天豪華遊（直航）27/7, 3/8, 10/8, 17/8, 24/8	$2790
上海、蘇州、無錫、杭州、南京、鎮江十天遊（直航）[illegible]	$2980
昆明、石林，六天遊（直航）15/7, 20/7, 25/7, 30/7, 4/8, 9/8, 14/8, 19/8, 24/8, 29/8.	$2480

九龍彌敦道570號基利商業大厦1601室（假日照常營業）

多來美旅運社

電話：3-319197-9

國內踪橫

＊代訂國內酒店及機票＊

南寧、柳州、桂林、八天（直航）（逢星期日出發）	$2368
桂林、陽朔五天航空團　天天出發	$1388
廣佛、從星、西樵七天遊　飛翔船往直通車返（逢星期六出發）	$850
廣州、星湖、肇慶五天遊（逢星期三、六出發）	$550
東莞、太平、虎門二天遊（逢星期六出發）	$250

ROOM 1601 KELLY COMMERCIAL CENTRE. 570 NATHAN ROAD, KOWLOON.

桂林

信譽保証　以質取勝

先達旅運有限公司

香港軒尼詩道48-62號

華光大廈1302室

電話：5-278361　5-279013

（星期日照常辦公，上午10:00至下午4:00）

六天豪華酬賓團 $1490　遍遊桂林、陽朔，三程飛機，一程飛翔船或直通車，保証四晚住宿漓江飯店，一晚廣州白雲賓館，全部冷氣房間。每天均有團出發。

五天超級航空團 $1780　遍遊桂林、陽朔，四程飛機，四晚桂林，絕對保証住宿漓江飯店，冷氣房間，冷氣遊覽車，每天均有團出發。

江南十天精選團 $2980　遍遊南京、鎮江、無錫、蘇州、杭州，全程飛機從香港往返南京及杭州，住宿新賓館（空氣調節房間）7月18, 20, 25, 29日　8月1, 7, 8, 15, 16, 22, 25, 29日

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者 選擇旅遊

全泰國 曼谷 · 桂河橋 清邁 · 芭堤雅

曼谷七天 清邁八天由 $1490起

* 節目全港最多，六次夜總會。
* 一流膳食，芭堤雅住附有私家海灘之 ROYAL CLIFF HOTEL
* 乘泰航，早機去，晚機返。
* 簽証只需三天，收費30元。
* 團團獨立，分社經營，專人領隊。 逢星期一、二、六、日出發

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊公司 中區李寶椿大廈422室
電話：5-434133至5、5-438871 星期日照常辦公

全台灣 阿里山、墾丁、溪頭、花蓮 野生動物園、地嶽谷溫泉

(包證) 七天 $1750 九天 $2050

增加成本200元，兩程內陸機往返花蓮。
減少行車時間16小時，全程高級豪華。乘日航、早機去、晚機返。
團團獨立，分社經營，專人領隊。 逢星期六、日、一出發

★持證參加者送銀行現金禮券一份★

UTI TRAVEL LIMITED

旅遊搵國聯 · 自在又安全

國聯旅運有限公司
香港德輔道中60-70號萬宜大廈520室
電話：5-234047-8 5-254663 5-234746

全泰國 六天$1,688 七天$1,788

韓國 日本福岡四、五天豪華遊$1,888起

馬星 六天$2,688 馬星泰 十一天$3,388

美加西岸觀光探親團$4,988起

日本本州 八天超級豪華遊

原價$8,190 特價酬賓 $2,888

* 乘搭豪華波音747珍寶客機，早機去晚機返，直航往返東京，節省六小時飛行時間，足八天行程。
* 膳食安排以適合香港人口味爲主，住宿爲最新落成太陽城太子、山中湖等均爲一流大酒店。
* 欣賞世界三大之美加度夜總會及寶塚歌劇等精彩表演。
* 安排乘搭世界最快之新幹線(子彈火車)行程包羅萬有。
* 除市面一般行程外，另最新推薦田崎珍珠、西陣織、橫綱、平和公園及東芝科學館，專家策劃、節目輕鬆緊湊。
* 專人領隊，隨團出發，經驗導遊，保証賓至如歸。
* 出發日期26/7 2/8 9/8 16/8 23/8 30/8

台北四天自由團 台北來回機票、酒店 機場接送 $990

菲律賓 七天豪華觀光團 ~~$1,490~~

水晶溫泉 · 葩都 $1,398

WELCOME TOURS 喜臨門

本團特點：
* 早機去，晚機返，足七天行程。
* 專人領隊，團團獨立。
* 多晚夜總會，節目豐富。
* 住宿文華，凱悅棉田，翠園等大酒店。
* 新行程，享受溫泉浴。

行程遍遊：琉璜水晶溫泉，葩都，爾桃園，馬尼拉文化村，百勝灘，大谷地，火山湖，碧瑤，蠔島。

7月23、27日
8月3、10、18、25日
9月1、8、15、22、29日

喜臨門旅行團報名處：寶華旅業 九龍尖沙咀星光行1521室 電話：3-689291（四線）
金龍旅運貿易有限公司 香港中環租庇利街12號萬安大廈四樓 電話：5-431255-7 5-454864

大洋旅運公司
Any Tours & Cargo Agency
九龍尖沙咀金馬倫道二十七號東新大廈七樓
電話：3-697251 4線

美國西岸豪華團
探親七天HK$5190
觀光九天HK$6190
美國總公司
375 Sutter Street 6/F.
San Francisco CA.94108

美加西岸精選觀光團
全程十二天HK$7690
★鄭重介紹拉斯維加斯賭城，世界兩大奇景大峽谷，尼加拉瀑布。
★出發日期：7月19日，29日，8月9日，16日，9月9日，23日

美加東西岸特選超級團
全程十五天HK$9690
十七天HK$10690
乘搭中華航空公司 豪華珍寶747客機

美加 移民 探親 · 學生 特廉機票
代理 各大航空公司機票

佳寧集團
健的旅業

菲律賓$1388 足七天特級豪華團
泰國$1588 曼谷、桂河橋、芭堤雅八天豪華團 大韓航空公司 空中巴士特別贊助
日本$2988 足八天特級豪華團
台灣$1688 足九天環島特級豪華團 大韓航空公司 空中巴士特別贊助

星輝旅運 彌敦道582－592號信和中心1303B
（星期一至六上午九時至下午七時，假日照常）
3-320408 3-320409 3-320400 3-882492

菲律賓 碧瑤夏蓮娜七天 $1388
特級豪華團足七天行程 原價$1788 超值享受 絕不取巧 志在酬賓 歡迎比較
7月16,23,27,30日 8月3,6,10,13,17,20,24,27,31日 9月3,7,10,14,17,21,24,28日
碧瑤 · 夏蓮娜 · 蠔島 · 火山湖 · 百勝灘 · 艾蘭廸 · 蠟像館 · 賭場 · 總統種堂
獨家採用全菲最豪華巴喇沙系統酒店 · 菲航內陸機往碧瑤四次豪華夜總會
菲島導遊 · 星輝首選 逢週三、日上午出發，晚機返港

泰國 曼谷 · 芭堤雅 · 珊瑚島 古城 · 桂河橋 · 佛統
原價$2088 酬賓$1688
乘搭中華航空公司747珍寶客機，行程足七天 芭堤雅住附有私家海灘之亞洲大酒店，曼谷麗澤
7月15,19,22,26,29日 8月2,5,12,16,19,23,26,30日
9月2,6,9,13,16,20,23,27,30日 10月7,14,21,28日
分社直營 · 團團獨立 逢週二、六上午出發，晚上返港

星馬 星加坡 · 聖陶沙島 · 馬六甲 吉隆坡 · 雲頂高原 · 黑風洞
原價$2588 暑期酬賓優待
8月4,11,18,25 9月8,15,22,29 10月6,13,20,27
七天遍遊南洋風光＊經驗專人領隊
獨立成團＊逢週一出發

遊菲島星晨好

菲律賓（碧瑤）百島流賓賓團
足六天特價只收$1490

暢遊馬尼拉市區名勝，大高地火山湖，百島流，碧瑤，菲島文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星豪華凱悅大酒店。本團並採用菲航A300型豪華噴射客機，早機去，晚機返，團團獨立，專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。

逢星期一、五、日出發。

馬星7天酬賓團
暢遊吉隆坡，黑風洞，清眞寺，清水岩，橡膠園，博物院，雲頂高原，新加坡，聖陶沙島，花芭山，飛禽公園，牛車水，植物公園，人妖克街，民族紀念碑等。住宿雲頂大酒店兩晚及美麗華酒店。獨立成團，專人領隊。
逢星期一早機出發。
大酬賓 $2290

新航加州假期
遍遊檀香山，三藩市，洛杉磯，荷里活影城，廸斯尼樂園，聖地牙哥，墨西哥，拉斯維加斯，溫哥華等住宿一流大酒店，中菜爲主，專人領隊。
6月19 7月17、31 8月7、14、21
暑期加班獨立團7月16、27、31
特價$4590－$7990

馬星泰11天豪華團
暢遊吉隆坡，雲頂高原，新加坡，聖陶沙島，曼谷，芭堤雅，珊瑚島等名勝。包括黑風洞，清眞寺，飛禽公園，鱷魚湖，皇宮，水上市場，玫瑰花園，泰村表演，及玉佛寺。獨立成團，專人領隊，逢星期六早機出發。
$3290

夏威夷7天豪華團
暢遊檀香山，茂宜島，火山國立公園，威基基海灘，干納市，希路市，波里尼西族文化中心等。住宿豪華大酒店，一流夜總會，專人領隊，逢星期六出發。
特價 $4490

星晨曼谷遊 · 1010話一流
芭堤雅 桂河橋 清邁 古都大城
七天賓賓團$ ~~1950~~ 暑期酬賓$1750
行程包括：清邁，泰皇夏宮，古都大城，等名佛寺，玫瑰花園，泰村表演，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，玉佛寺，芭堤雅，珊瑚島，四臉神，古城文化邨，鱷魚湖，多晚夜總會，兩晚芭堤雅，住夏宮，邁濤，曼克頓，納萊大酒店，清邁住素里旺大酒店。
逢星期一、三、四、六、日出發。
八天清邁團$2150
簽証只收$25
特點：
● 專家策劃，行程一流。
● 直接經營，穩健妥當。
● 團團獨立，專人領隊。
● 最佳導遊，賓至如歸。

星晨旅遊有限公司
Morning Star Travel Service Ltd.
地址：中環皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室
電話：5-243068-0 249786 249622 266498-0
星期日及公衆假期照常辦公

大力效廉費收告廣類分報日僑華

慶祝本公司旅遊部成立

3週年 特別酬賓大貢獻

好世界酒樓請飲 歡迎閣府光臨

十大特點：

1. 所辦各團皆經精心策劃妥善安排
2. 早機去晚機返時間充裕行程足
3. 住宿一流大酒店品嚐當地名菜佳餚
4. 粵語導遊專業經驗領隊隨團服務
5. 出發前豐盛茶點招待介紹當地情況
6. 旅程完畢再設高級豪華筵款宴聯歡
7. 參加貴賓由本公司致送禮券200元
8. 致送本公司貴賓咭旅行袋及太陽帽
9. 名貴獎品聯歡宴會時抽獎助慶
10. 各線只辦一團名額有限額滿即止

菲律賓
碧瑤七天$1690
遍遊馬尼拉、碧瑤、百勝灘、夏蓮娜千島縮影、火山湖等。
住宿全菲最豪華之巴喇沙大酒店，超值享受。
出發日期：7月30日

曼谷
芭堤雅七天$1980
遍遊古城、皇宮、玉佛寺、水上市場、芭堤雅、珊瑚島、玫瑰花園等。
住宿質他及假日等一流大酒店。
出發日期：8月7日

星馬
七天$2388
暢遊新加坡、雲頂聖淘沙島、牛車水、吉隆坡沙巴宮等名勝。
住宿：假日、總統、雲頂等一流大酒店
出發日期：8月14日

台灣
環島七天$1890
暢遊烏來、野柳、陽明山、六福村、故宮、溪頭、日月潭、花蓮。
住宿：財神、圓山希爾頓等一流大酒店
出發日期：8月21日

飲食與旅遊●好世界一流　好世界酒樓旅遊部　地址：九龍美孚新邨好世界酒樓地下　電話：3-7426004　3-7426400

泰國
六天$1,690
七天$2,150
遍遊：清邁、泰貼山、雙龍寺、巴舢埠，曼谷，皇宮，玉佛，鱷魚潭，芭堤雅，珊瑚島，玫瑰花園，水上市場，鄭皇廟等
特點：住宿一流大酒店，節目豐富，來回均乘噴射豪華客機，回程可延期留後及代訂酒店。
日期：逢星期一及星期四出發

馬星泰
十二天豪華團$3190
暢遊：吉隆坡、檳武山、雲頂高原、黑風洞、新加坡、飛禽公園、裕華園、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、北欖鱷魚潭、水上市場、鄭皇廟、玫瑰花園等。

馬星
七天豪華團$2288
日期：逢星期四及星期六出發

康誠旅遊

香港德輔道中24號廖創興銀行大廈1301室
電話：5-220069　5-210189　5-214409

台灣
七天$1790
九天$1990
遍遊：台北，陽明山、野柳，故宮野生動物園，芝蔴城，高雄溪頭，日月潭，台中，梨山，花蓮
日期：七月5,12,19,26
八月2,9,16,23,30
九月6,13,20,27

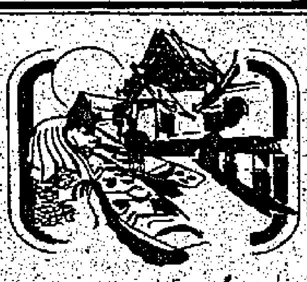
美加西岸

美國西岸十天	$5990
美加西岸十三天	$7990
歐遊團	$7890起
日本(本州)七天	$3380
日本(九州)七天	$3630
韓日(本州)八天	$3580
韓國四天	$1990
馬星泰十一天	$3690
馬星七天	$2890

星期日十一時至四時照常營業

怡安旅運

香港德輔道中24號廖創興銀行大廈1701室
九龍旺角彌敦道636號銀行中心大廈716室
5-254431-6　3-886353　3-886356



馬星泰雲頂假期11天 ~~$3290~~ $2988
雲頂馬星 6天 ~~$2390~~ $2288
●乘搭中華航空公司豪華客機●回航可停留泰國，不另收費
●參觀雲頂高原賭場，晚餐於雲華殿夜總會●出發日期：12/8、19/8、26/8、2/9

馬星泰聖陶沙假期12天　$3490
馬星聖陶沙假期 8天 $2790
●檳城至吉隆坡乘搭飛機，免十多小時乘車之苦●參觀雲頂大酒店
●逢星期六出發

日本本州七天 ~~$3088~~ $2888
●最新介紹：東芝科學館、西陣織、平和公園及田畸珍珠
●回航可停留台北，並代安排台北房間或觀光●逢星期一出發
日台聯遊13天 $3788 逢星期一出發

台灣九月份特價團(包証費)
七天$1698 八天$1798
●首創四重溪、六福村動物園●由花蓮至台北乘飛機，免長途跋涉
●已有入台證減收$100 ●請提前三星期報名，各團均準期出發

超鵬旅行社有限公司

九龍尖沙咀加連威老道48號恒隆銀行大廈二樓　3-671091-3,3-694345-8

菲律賓
七天豪華團只收$1590
百勝灘、碧瑤、蠔島樂園、文化村、火山湖、豪華賭場
●國內機來回碧瑤，全程高級盡享受。
●多次豪華夜總會，五星酒店確一流。
●節目豐富最充實，乘坐菲航勝一籌。
逢星期四　依期出發

台灣環島
七天$1690　九天$1880
阿里山、野生動物園、芝蔴城
●專家策劃，行程創新，內容充實，節目豐富
●內陸機飛花蓮，多晚夜總會，成本全港最高
●住宿一流大酒店，早機去，夜機返，足九天
台北四天自由團
機票十酒店十早餐十接送HK$995
天天出發

星馬泰
全程十二天$3390
馬星八天豪華團$2750
遍遊星加坡、花葩山、飛禽公園、人妖街、吉隆坡、雲頂高原、檳城、怡保、霹靂洞、曼谷、水上市場、皇宮、玉佛寺、金佛寺、四面佛、鱷魚湖、芭堤雅、珊瑚島、玫瑰花園。
逢星期日出發

泰國芭堤雅
七天豪華團~~$1950~~
特價酬賓只收$1790
●早機去，夜機返，觀光時間充足。
●CI簽証只需三天，快捷妥當。
●節目豐富，行程精心策劃。
逢星期六、日出發

日本
本州七天豪華團$3190
暢遊大阪、奈良、京都、名古屋、白絲瀑布、富士山、箱根、東京、日光、新宿等名勝。
逢星期六出發
九州七天豪華團$3290
遍遊鹿兒島、指宿霧島、櫻島火山、熊本城、阿蘇活火山、天草五橋、雲仙、長崎、西海橋、秋穗乳洞、野生動物公園、福岡等。
逢星期六出發

美加

夏威夷西岸探親團8天	$4590
美國西岸觀光團10天	$5990
美加西岸觀光團13天	$7990
美國東西岸加勒比海團13天	$8800

旅程安排新穎，遍遊美國東、西、兩岸及加勒比海海島風光。
‧專責領隊隨團照料，絕無語言隔膜。
‧回程可自由停留，並代安排前往各地探親。

東京 日光 奈良 京都 **日本本州** 箱根 富士山 大阪 名古屋

超值豪華八天貴賓團$2990

1. 乘搭波音豪華747珍寶客機，早機去晚機返，足八天行程。
2. 住宿最新落成之太陽城太子酒店，富士山山中湖酒店，大阪東急酒店。
3. 安排欣賞世界三大之美加多夜總會及寶塚歌劇之精彩表演。
4. 乘搭世界最快之新幹線（子彈火車），使行程更爲舒適。
5. 專家策劃，全新行程，節目包羅萬有而內容充實。
6. 專人領隊隨團出發，團團獨立，保証賓至如歸。

逢星期四、六出發

AIR INDIA

星晨旅遊

MORNING STAR TRAVEL SERVICE LIMITED
香港皇后大道中64號，連卡佛大廈1104-5室
5-243068-0, 5-249622, 5-266498-0
星期日及公衆假期照常辦公

溪頭 野柳 **台灣環島** 阿里山 六福村

九天豪華貴賓遊$1950

1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。

逢星期二、六出發。

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊公司 中區李寶椿大廈422室
電話：5-434133至5 5-438871 星期日照常辦公

全台灣（包證）

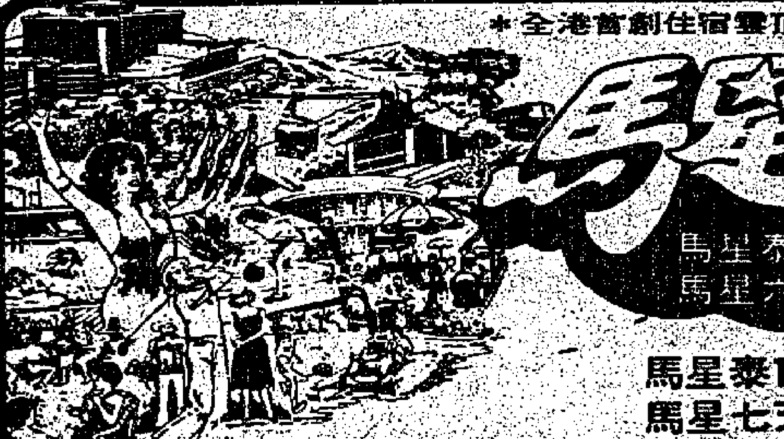
阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野生動物園、地嶽谷溫泉

七天 $1750　九天 $2050

增加成本200元、兩程內陸機往返花蓮

＊減少行車16小時，全程高級豪華。＊乘日航、早機去、晚機返。＊團團獨立，分社經營，專人領隊。
★持證參加者送銀行現金禮券一份★　逢星期六、日、一出發

＊全港首創住宿雲頂高原兩晚保証住宿於新落成之賭場酒店



馬星泰渡假團

馬星泰九天 $2990
馬星六天　$2590
馬星泰11天豪華團 $3680
馬星七天豪華團　$2930

豪華團：行程包括怡保、檳城、雲頂高原及住宿兩晚芭堤雅。多晚夜總會，包括星架坡著名之碧雅、雲頂（雲華殿），曼谷（嘉樂斯）。
住宿一流大酒店包括：吉隆坡（總統），星架坡（凱悅）曼谷（MONTIEN）檳城（美輪）等。
渡假團：行程包括聖陶沙島，芭堤雅及多晚夜總會。祇參加馬星六天者，回程可逗留泰國多住數天，不另收費。

詳情請向下列各大旅行社查詢：

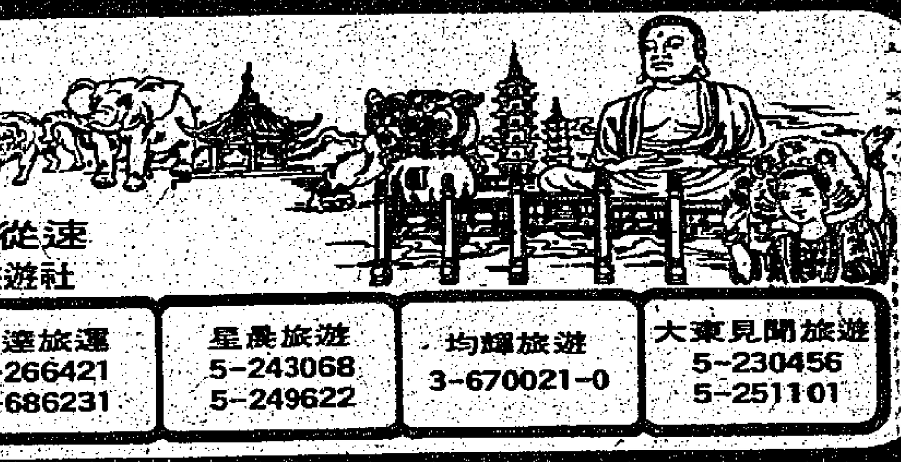
吉時吉 尖沙咀德立大廈4字 3-694971	聯星 旺角恒生大廈801室 3-945743	美和 中環興偉大廈1001 5-237184	資寶 灣仔東美中心1604 5-282005	冠洲 彌敦道520號6字 3-886186-7
榮泰 彌敦道729號地下 3-944255	康樂 東英大廈商場205室 3-686482	利達 新世界中心610室 3-666779	嘉禾 旺角胡社生行812室 3-957534-5	多來美 旺角基利大廈1601 3-319197-9
金龍 中環萬安大廈4字 5-431255-7	國光 旺角基利大廈1002 3-304633	安輝 彌敦道金峯大廈804 3-691652	佳運 旺角胡社生行8字 3-953227	先達 灣仔華光大廈13字 5-278361
精緻 荃灣安榮街4號閣樓 12-433808	司諾 東英大廈1108室 3-696729	大衆 中環販商會大廈102 5-440601	愛美 彌敦道金峯大廈10字 3-664173	好世界 美孚新邨 好世界酒樓地下 3-7426004

彩虹閃耀 福星拱照

$1,850（包證）

台灣彩虹 七天豪華觀光團
逢星期日、一出發
第一天：香港～台北（圓山大飯店）
第二天：台北～野生動物園～日月潭（明潭大飯店）
第三天：日月潭～溪頭～台南～高雄（圓山大飯店）
第四天：高雄～澄清湖～彰化～台中（銀河大飯店）
第五天：台中～梨山～東西橫貫公路～太魯閣～花蓮（亞士都大飯店）
第六天：花蓮～台北～故宮博物館～忠烈祠（圓山大飯店）
第七天：陽明山～總統府～香港

HATA BONDED 保障



簽証需時　報名從速
詳情請詢下列各大旅遊社

百福旅遊 5-259241 5-250361	安達旅運 5-266421 3-686231	星晨旅遊 5-243068 5-249622	均輝旅遊 3-670021-0	大東見聞旅遊 5-230456 5-251101

不隨禮柯多新彩　無報請遠
另報拜式采穎色　任販就道
收附出印多雜華　歡訂近閱
費送版刷姿誌僑　迎閱向户

報日僑華閱訂期長請

訂閱電話：5—229081內線3號

全經包專新歷
僑濟羅刋聞更
稱報萬豐翔悠
許導有富實久

旺舖出租
香港西區屈地街約三千呎適合超級市場及一千呎適合百貨門前可停車 茶餐廳及百貨 請電5—239859 5—226917洽

北角梗房 有冷氣有廚房 中層 安靜電話 合正職女士 H 617701 H 644394

獨立廳房 堅道18號 管理處洽 ③A座6樓

中區分租 堅道旺舖 平租合各行業 電K 227741或K 218

渡假屋租賃 梅窩銀礦灣附近 電冷氣 歡迎預訂

半山樓租 好利閣 四房 二廳 香港

工廠出租 竹坑道 香港仔 約4000呎

寫字樓租 96號12字樓 ⑤A座

商業樓租 海景新樓 鐵路巴士站

旺舖平租 五百餘呎交通便利 適合工商各業 請電⑤743023

上環商業 六樓 ⑤743023

中區寫字樓 利源東街 千五呎

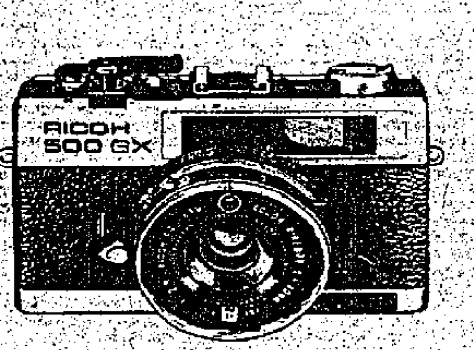
商業樓租 至60號 地下旺舖 皇后大道中

租賃

大字四個 小字卅四個 每天八元

分類廣告

麗確相機
贊助
分類廣告客戶幸運抽獎
＊由七月一日至七月三十一日止＊
凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元 贈送抽獎劵一張．多刊多送



獎額拾名：
各得麗確500GX自動曝光35米厘袖珍相機乙部
每部價值：HK$474.00
RICOH 500GX 性能超卓，袖珍輕巧，裝有驚人的多重曝光設備，使景物能重複出現於同一照片上，一機在手，趣味無窮，業餘與專業攝影人仕均樂於選用。
輕量級機身．重量級性能

葵涌金豐

全層出租

吉舖招租

旺地新廠

精品招頂

租賃

寫字樓招租 德士古大廈 軒尼詩道258號，約1100呎，有冷氣，有意請電：⑤737962洽

寫字樓租

大坑 新樓出租

新灣舖仔

南北行旺舖 文咸西街42號地下 面積約叁仟餘呎 平租 請電⑤二二六八五二

紡織成衣出口商注意 你是否有寫字樓問題？
官塘區地王新工商大廈近地鐵渡海碼頭巴士總站最適合寫字樓連辦房 七多房3750及7500呎辦公時間電 ⑤224719 ⑤224924

葵涌打磚坪街40—42號松林工業大廈
地下低層貨倉出租
有廣大停車場，直接起卸，特別利便，合巨重貨物預繁出入用，面積約壹萬呎 月租25000元詳詢12—424708梁

60元寫字樓 專人負責代收電話代收信件

旺舖招租

商住三樓

荃灣金熊

元朗吉舖廉

大同新村

旺舖招租

荃灣金熊

西班牙式

單邊小舖

海富中心

出讓
葵涌打磚坪街40—42號松林工業大廈（青山公路和記新邨後面）
二樓高級獨立小廠房
750呎至1000呎 月租1700元至2250元 詳詢電話12—424708梁

德福花園出租 九龍灣地鐵總站，630呎，月租式仟柒佰元起 恒隆 5-7904111

旺角旺舖

三仟餘 連閣樓平租

大單邊旺舖

旺舖招租
①基隆街298．302號樓下閣樓兩層共五千餘尺，有自己梯，兩間可相通，銀行飲食批發生意最佳。
②花墟道26號下壹千尺，另閣仔，寫字樓及批發生意甚佳。
③奧松街184號下壹千尺，另木閣貼近尖沙咀柯士甸道。
電話：K 869687洽

每日讀者 惠刊廣告 超過百萬 收效宏大
抽獎公佈日期：八月六日

葵涌打磚坪街40—42號松林工業大廈（青山公路和記新邨後面）
高級工商業地下 廠房舖位 吉售
每呎只售四百餘元，全面積九千餘呎，可間ABC座分售，歡迎參觀選購。
詳詢電話12—424708梁

得利一惠利 海景一益昌 抵買 送新裝修
全部大廈落座鯽魚涌英皇道繁盛旺區 洋樓格式二房二廳 即住首期少6萬起 H 635186 H 635188
珠城地產 英皇道1052號地下 委託租售 快捷無比 佣金全免

第三街182號 三樓B座 六樓E座 2725萬 55萬 上午十時前 下午七時後 電H 446291洽

豐裕大廈

大道中

澳門洋房

筲箕灣

建安閣售

銅鑼灣

吉樓出售

粥麵飯店

出國急售

牙醫所讓

交吉自讓

面全海景

商住用樓

南豐新邨

西環南華

銅鑼灣

超值唐樓 官塘洋樓 元朗農地 木屋出讓 荃灣地皇 旺舖商場售 元朗中心 閣樓吉售 紅磡灣中心 元朗樓宇 兔新裝修 首期七萬 全幢出讓

全幢出讓 元朗旺舖 旺舖出售 葵涌靚樓 西貢洋房 18萬實價

出讓

萬德閣 環球大廈 湖邊大廈 天后住宅 浣沙旺舖 太古城 1000呎 大車房 跑馬地

荃灣 期地 向沙咀 千呎 行門市 — 荃運 下出售 適道 各合 四售

大埔地產 靚平樓宇 旺舖吉售 康樂園 書院道 出國廉讓 西貢高富 交吉靚樓 何文田樓 平通尖沙咀 新樓急售 旺舖吉售 商業一樓 旺舖頂讓 吉舖急售 400萬售300萬 製衣廠頂讓 急款平售 肉食公司 單邊旺舖 別墅地售

葵涌金運工業
B 地下5342呎——220萬
D 地下3740呎——148萬
樓上1505呎——39萬
大業⑤445171（經紀免）

葵涌中心
下葵涌葵興路壹百號 樓上美宅．四百餘呎 三面單邊．光猛通爽 廉讓
高陞地產 電話：5-23395

金發工業大廈
下葵涌．葵喜道 四千呎．呎210元 平靚廠．十年供
電話：5-237395

急售 西貢 西班牙屋

大埔太平工業中心自讓 免佣 由一萬呎至2萬餘呎樓底特高合各行業 H 457445陳

急售

官塘仁富 荃灣紅棉 旺舖吉售

山道老打寫 1050呎三期恒信閣 三房兩廳連車位 高層出售 有意請辦公時間內電 12—24502 1許小姐洽

洋樓急售

本報分類廣告宏大

旺舖租售

洋樓租售

廠房租售

特平舖租售 地王旺舖 沙田別墅 旺角旺舖

吉樓租售

租讓
嘉瑜園 租
豪華洋樓．三房兩廳 水電煤齊．私家車位 漆扶林道86號近大學堂
僑君 電話：5-257351

文記 物業代理 K 961968 938486

德福花園 富好大廈 淘大花園 鴻光大廈 得寶大廈 荃威 31座蝕 7萬 維多利中心 5萬

拆樓大酒樓用具平沽
大批傢俬枱椅花梨麻雀枱，廚房不銹鋼用具，新款開利牌60匹柜式冷氣機多部，大小名廠窗口冷氣機，家庭雪柜，升降機，各生財用具平沽。
九龍大埔道北河街口快樂酒樓洽

夜冷 電子廠(ITE)
日本恒溫爐加拿大自動錫爐美國超音波機曬圖機 CB SWEEP MARKER 各種儀器打咭鐘風批寫字樓較機網房各種電子零件對講機無線電話機大平賣限日沽清葵涌葵昌路100號運通工業大廈9字樓（前環球）

招標承購
天橋用夾口膠及油灰一批招標承購，詳情向香港遮打道歷山大廈十樓破產管理處查詢及索取。截貨日期：七月廿三日 截標日期：七月廿四日上午十時半

古董清盤 影印機賤讓 德一千七百讓 名畫急讓 電機出讓 校具出讓 打毛機讓 紙閘機讓 鋼琴出讓

出讓

夜冷酒樓用具
大批酒樓枱椅傢俬名貴吊燈壁燈天花燈遠年普洱茶餅廚房全鋼用具碗碟等，收銀枱收銀柜禮堂龍鳳掛牆金木及字畫電冰箱肉食柜掛氣扇電扇熱心電鋼文件柜寫字枱，銀器，大小窗口冷氣機，家庭雪柜30H.P至50H.P美國大冷氣，電器什物平沽青山道209至209號地下富興樓內洽（東京街口）

夜冷馬氏玩具
大幫高級各類玩具美國小電電動跑車三輪車荷蘭積木車仔公仔飛機波子電戲機手表電動玩具合金玩具公仔衫玩具磁石腰打仔公仔頭錄音帶半制成品電動玩具開制合散街出口大批平沽九龍窩打老道66號地下洽

夜冷針織廠
美國SIMONS牌士黙電爐切綱縫機大批租奇兒弟全運油衣車釘鈕車於仁529 正貨車四針九線埋夾車雙針車反領機裝機大幫棉紗綑傢布布料線球成衣吊扇影印機打字機傢俬雜物一律平沽
荃灣葵涌青山道屏麗徑四號二樓近英華酒樓

夜冷高級餐廳
美國雪柜出冰機炸爐焗爐攪拌機收銀機手推車咖啡爐果汁機超級市場急凍柜窗口冷氣機瓷碟傢俬什物生財工具大平沽九龍城樂善道11號地下（東正道口）K 830044

夜冷食品廠平沽
日本全自動製造食品機械、電子炸鑊、技拌機、運輸帶、花生豆類等退殼衣機、炒干機、自動焗爐、調面機、炒花生機、全自動包裝機、大幫製菓用油脂鋼字枱工作枱燈、抽氣扇、牛角扇及一切生財用具歡迎選購香港仔大道232號成都大廈19字樓

預科師範 小六補習 港大學生 經驗教師 港大工程 精補英數 經驗補習 數學 注意 家長 現職教師 港九中小 聖心 小學補習 精勤專數 漫會三年 註冊教師 師範華仁 中小教學 專補數學

補習

夜冷手袋廠
48四柱啤單頭啤自動打鈕機、打咭機、雪柜、鷄眼啤、儀器美平車（九成新）三菱雙針車PVC膠料寫字枱文件柜綠球拉鍊，半製成品車位大箱抽氣扇傢俬什物生財工具（一律大平）官塘鴻圖道55號幸運工業大廈14字G座

會考81 保證合格課程
新法數理 會考英語研究所
＊大學時發出合格保証書
＊保証會考取得E級或以上
＊否則退還一切學費
＊英文．新舊附加數．物理．化學
九龍荔枝角老街80—86號五樓 ③959571 ③953329

大學畢業同學會主辦
暑期會考補習班
㊀課程：英文，數學，附加數學，物理，化學。
㊁上課日期：七月二十一日至八月廿三日，每星期兩次，每次兩小時。
㊂師資：由富於經驗香港大學畢業在職教師任教。
地址：旺角彌敦道西洋菜街26號金殿大廈一樓D—E座
電話：⑤706035 ⑤784513

1981最新 4.5.會考 英數理 最優異速成
港大畢業再獲教育文憑教學法 逾廿年經驗專教任何中小生以自修者英數全科時間任擇月60元 K 807051

香港學社暑期班

優異學生輔導中心
數理化優異班
針對會考課程精編講義深入淺出地悉心教導務使各同學能於短期內精通所有答題技巧，變化及要訣。
灣仔菲林明道16至20號謝斐道交界東基大廈三樓4座（按2字）
電話：H 734071報名及講義費全免

精補中小 港區補習 暑期補習 經驗補習 中大預科 專補英文 針對會考 香港大學

81會考進修及暑期班招生
主辦：香港學生輔導中心教育組科目：英文（卷一及二）★去年化學科及格率95%，優良25%物理科及格率90.5% 優良19.1% 英文科及格率89.1%
報名：彌敦道611號萬隆大廈十六樓1501B室（按15字）即旺角大元公司對面
諮詢：3—311866（上午十時至六時半）
★七月各班已額滿，現招收八月新班，額滿即止。

牛津補習 八月暑期

中小暑期補習 速成

現職教師英數理化

中學各級 數學理化
F6教師分組個別數十年經驗增設F1預修組．F3淘汰試組小六升中組 中學各級 彌敦道540 智慧補習社 電話：K 885494 K 849128

佐敦道 九龍佐敦道44號左邊地下
西環街坊福利會 西環街坊福利會
灣仔軒尼詩道 新尼詩道244—246二樓英趣軒文玩公司
銅鑼灣霎東街 霎東街九號A地下（文海圖書公司）
何文田亞皆老街 亞皆老街壹二四號M地下恆通圖書唱片公司
紅磡新柳街 紅磡新柳街20—22號C 友誠書局
九龍美孚新邨 美孚新邨第三期吉利徑17A 平台蕙灣街坊會內
荃灣眾安街 荃灣眾安街三號二樓正康公司
新界屯門 屯門新墟會路一壹一號地下衡光書局
新界大埔 大埔廣福道五壹號地下永誠地產代理公司
新界元朗 元朗教育路第四座21—29號地下元朗區社團聯絡會
電話：3—687682
電話：5—871663
電話：5—747766
電話：5—7903915
電話：3—037195
電話：3—621616
電話：3—741853
電話：12—429081
電話：12—812875
電話：12—671800
電話：12—760833

本報擴大廣告服務
設代收廣告處

誠徵女友 誠徵女友 大量徵購 誠徵友誼 誠徵女伴 收價高特 彩色電視 鋼琴 誠徵女友 收購藥材 誠徵女友 聘女秘書 徵求車位 出口油畫

徵求

改進學習短訓班
教育學院畢業同學會爲中二升中三學生設計配合評核試的課程目前名額已滿但報名學生仍眾爲使該等學生不致失望現另增新班名額20報名K 956920下午五至七時24日截止

誠徵蜜友 新界換地證 大集團徵購 誠徵護士 寂寞心聲 初學徵鋼琴 誠徵女摯友 鋼琴 誠女誼 友誼之聲 收購音響 彩色電視 誠徵男友 徵失婚婦 晚間抄稿 見習營業

孫中山文藝體育總會開會通告
本會定於七月廿五日下午八時正假座本會會議室開執委會敬希會員、董事撥冗出席是盼此致 各董事會員 總務部啟

香港中順同鄉會通告
一九八〇年七月卅一日

遺失 催收租

啟事

大道中82號 珠寶光 電話H 453101 453111

珠寶

樂聲琴行 最合理價 代客徵舊 鋼琴 H 742740 H 468646 K 692360 K 037968

古今收買字畫 軒尼詩道244—246號二樓凝趣軒（樂聲琴行樓上）H 747766星期日休息

工人世界

各方重視敬老運動 改善退休工友生活

早年曾出 氣力退休應安享餘年

假日到小公園閒坐看報，碰到已退休的舊同事老梁，他正與幾位年紀相若者坐在一起。透過老梁介紹，滿頭白髮的叫做葉培，走路蹣跚的姓鄒，脾氣特燥的劉四，他們都年逾花甲，談論多多。

「舊日，我撈「非」的時候，很多手足跟住我搵食，門限爲穿。而今，老了，退休了，鬼影都冇些來上門。呢個世界，真勢利，真涼薄。不特如此，叫他們來我處走一趟，他們也支吾搪開，你道氣頂不？」劉四如發怒的花貓一樣，暴跳四座。

葉培也不甘後人，激動地說：「別說朋友呀，我的家人也如此。兒子忙去應酬，媳婦除煮兩餐洗完衣服，便去玩牌，孫兒平日讀書，假日與住去玩。叫他們陪我去市場買物，幾百個要手婷頭。做人，做到成爲廢物，不受家人照顧，尊重，有什意思？」

最後，鄒公嘆氣說：「早年生活失檢，老來百病叢生，不是咳，便是腰痛，足軟，家中地方又狹，我又走動不便，他們又忙碌，想搬開住，又乏人照顧，長此下去，自覺不安，真是死左好過做人……」

老人的心境，是蒼老、寂寞，而又空虛的（此亦人生必經歷程），舊日社會雖敬老，重孝順，但時至今日，人們生活緊張，交通擠迫，居住稠狹，風氣變了，太涼薄，確是事實。多做安老工夫，使他們安享餘年，值得加以注意。（建佳）

工友日常消費 醒目可免損失

購物或搭車要精打細算

工友消費的時候，應付的代價，當然心安理得付出。最忌被人搵笨，蝕一元數角，亦不甘心。機械工友盧廣說：「早幾天，內人臨盆，於昏深時，我召一輛計程車往附近的某醫院待產。平常，付出六元左右的車資便可。怎知司機不沿正路走，拐了一個大圈，才停下來。車資高出平時一倍。我付錢時說：「這麼遠呀！」他說：「肚痛劇烈，不應走那麼遠呀？」他說：「方便上落，不用橫過馬路，比較好一點」。不久，內子產下孩子，我一想：即使搭的士也不要付出一倍的車資呀，小市民常計算，祇知趕快，不雖計算，也無暇去計算。」

假如認爲收費超倍的話，最好駛去附近警署報論。」陳姓工友也說：「如果你訂造物件，千萬不可隨意，尺寸，什麼料子，何日起貨，先定金……訂得一清二楚，才可免被日後取巧者。不如此，他日發生頂包，拖延，教你氣結。還有，揀選求物品的時候，如果有損壞的物件，最好由他拆開看看，才進行，安裝配件，亦然。否則，你不勤手，弄破弄斷，打死狗講價，破財避災生氣呢！（桂）

無知婦孺亂拋雜物 若被檢控要受懲罰

高處墜物傷人事，時有所聞，目前東區發生一宗高空擲物傷人事件，有礙公眾安全，引起各方注意。

據五金工友呂銘指出：高處墜物傷人，一般工友家庭最表關注。由於頗多工人其所居住地方，人口密度較高，倘上述情況未能收嚴禁告誡成效，意外自多。故此，彼表示除有關方面激查狂徒及嚴懲外，同時更希望各街坊住戶，能自我約束，否則自己既能傷人，同時亦有機會被人擲傷。

塑膠工友司徒祺指出，爲免意外發生，一般住戶，應不時清倒垃圾，大廈內地絕不應有垃圾堆積，如有垃圾槽者，一般能傷人之廢物，應即拋下垃圾槽，以免爲不法份子所利用。

塑膠工友李偉指出：應嚴禁小孩養成亂拋垃圾惡習，許多家長，明明看到子女向窗外拋垃圾，亦不嚴加責備，一次縱容，小孩無知，習慣成自然，什物隨手便拋，意外自多。

製衣工友葉成指出：許多成年人，每喜亂拋垃圾，全不顧公眾安全，甚至極多婦女，連隔夜餸菜廢物，亦喜隨手向窗外一拋了事。

亂拋什物，重者既可傷人，否則亦每令樓下風喉及通天、天井處掛滿或積滿垃圾，日曬雨淋，病菌滋生，臭氣沖天，極不衛生，願自我約束。

電子工友曹恩指出：晾衫竹傷人者最多，尤其在颱風季候，更宜倍加小心。（行）

觀塘工業健康中心 勞工法例座談會 協助工友解決疑難

觀塘工業健康中心爲組織「工健之友」，爲觀塘區工友，認識勞工法例問題，特定於七月及八月，舉辦「勞工法例座談會」，歡迎工友參加。

據該中心負責人指出，今日香港，社會繁榮，工業發達，勞動階層在整個香港發展歷史中發揮了最積極的作用，但一般工友所得到的保障及權利却少得可憐，而他們僅有的權利他們亦一知半解，或完全不懂得去爭取。有見及此，特聯辦勞工法例座談會，於七月廿四日及八月十四日分別兩天假該中心禮堂舉行，歡迎區內各行業工友踴躍參加，內容包括：合約、解僱、遣散、工資、假期、工時等，透過經驗豐富專業人士對商業勞工法例及其作用的詳解使工友認識法例條文，並歡迎各工友屆時提出問題，大家商量方法，爭取工友應得權利。

該中心負責人指出座談會有如下的深遠意義：

一、認識法例：勞工法例乃工人切身需要，工友往往在工廠內會遇到困難，如老板解僱或破壞合約，工廠關閉，工業意外，假期有薪等等，認識法例可以幫助工友解決廠內困難云云。

二、督促僱主：工友認識法例後，除了能夠保障自己權益外，還可以揭露僱主守法，使其他工友得到保障。

三、堵塞漏洞：法例漏洞在所難免，在各行業內存於法例不完善，工人權利仍得不到應有的保障。工友認識法例後，便可以向有關方面提出法例漏洞，使法例更能保障工人權利。

區內工友如欲參加，可逕往觀塘康寧道十五號裕民大廈七樓觀塘工業健康中心報名，或電三一四四八〇八三查詢。

據指出：此外，觀塘工業健康中心爲積極推廣勞工法例服務，逢星期二晚七時至九時，特設勞工法例電話諮詢服務，解答工友在工廠問題，歡迎工友致電三一四四八〇八三詢問。（行）

勞工處介紹職業

（請按址往勞工處登記）

你想找尋工作嗎？

勞工處本港就業輔導組，爲求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

司機 北角。男性，年三十五歲以下，具兩年駕駛大房車經驗，月薪一千六百元。

練習生 北角。男性，中五程度，月薪八百至九百元。

生產控制工程師 觀塘。男性，年三十以下，電子、工業工程高級文憑，或大學畢業，具有關經驗，月薪二千二百元起。

廠房主管 元朗。男性，持理工學院機械工程普通或高級文憑，具最少三年管理經驗，家居新界及持有效駕駛執照更佳，月薪二千五百元起。

工佐、技工（海灘泳池服務員） 香港九龍或新界各泳池海灘。男女均可，年齡十八以上，體格健全，小學畢業，持有皇家救生會銅章證書及有效之急救證書，無刑事或劣蹟紀錄，月薪一千四百三十五元至一千六百一十五元。

工務局雜工 香港九龍荃灣或石崗。男性，年齡十八以上，體格健全，月薪一千一百七十五元至一千二百五十元。

醫院雜工 港島瑪麗醫院或九龍瑪嘉烈醫院。男女均可，年齡十九以上，體格健全，流利粵語，月薪一千一百七十五元至一千二百五十元。

污水處理廠雜工 香港九龍或新界。男性，年齡十八以上，體格健全，能忍受惡臭及在污穢環境下工作，月薪一千一百七十五元至一千二百五十元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺。有意申請職位之人士，請於辦公時間內，攜同本人身份證、相片、學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九樂禮大廈地下 電話：五－二七〇二七六
（二）香港北角電器道三百六十四號華凱大廈地下 電話：五－七一二三五一
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下 電話：五－五七〇二〇一
（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下 電話：五－五二〇一三一
（五）九龍廣東道三百九十三號政府合署五樓 電話：三－六九五五二五
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下 電話：三－九三六一七五
（七）九龍深水埗元洲街郵政局大廈二樓 電話：三－七〇〇二九三
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下 電話：三－六五六二五〇
（九）九龍官塘同仁街政府合署三樓 電話：三－四二四二五一
（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下 電話：三－二六五一二一
（十一）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下 電話：一二－四二〇一五四
（十二）新界屯門鄉事會路三十一號地下 電話：一二－八一九三〇〇
（十三）新界大埔廣福道五十二號地下 電話：一二－六六五一八三

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費八元，列字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期刊登，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

物業交易公司專欄　買賣租樓 唐樓洋樓　我哋幫你手 任你選到好

浩棧地產 代理買賣 歡迎委託
購不交吉　港九樓宇全層或分層 不交吉或交吉均可 快成
天祥 K 847880 K 310032 K 923823
完以按 按可再 ★★★ 廈宇車 廠樓汽 電K 039155黃小姐洽
置業公司 收不交吉　樓宇舖位全幢或全層及廠房 地價合理即成交 到中環德輔道中141號國際大廈310－311或電話5－431251
新明地產 誠懇可靠 H 7909387 H 7903598 ★歡迎業主委託★
百玲大廈 秀華坊 薄扶林花園 碧麗道 慧景台 海景 安業大廈 杜誌 新輝大廈 金基大廈

夏彩文地產有限公司　洋樓出租　洋樓出售　商業樓出租　廠房出租　接洽處：中區會德豐大廈 電話：5－222787 5－249191
漢記（土瓜灣）　偉恒昌新邨 定安大廈 安和園 美雅洋樓 榮富洋樓 運通大廈 得榮大廈 利豐大廈 金榮大廈 利榮大廈 華發工業大廈
K 640223
購不交吉 亦合成
美安 H 744213 H 744214

嘉年物業有限公司 3－250051
旺舖租售　寫字樓租售　九龍代租　香港代租　九龍代售　香港代售

力企 荃威花園　力企 百福花園　力企 太古城　力企 太古城　力企 德福花園　力企 荃灣中心
H 228509　H 237394　H 234906

聘請
利安地產 物業管理 有限公司　歡迎委託 樓宇租售 物業管理 服務週到　電話3－303393
香港代售　九龍代售　香港代租　九龍代租

夜校教師　文員　大埔幼師　學生兼職　聘請幼師　紅磡區　英語教師　助理文員
聘女教師　招請　聘請教師　請女傭　仟伍女傭　全日女傭　聘幼師　貿易商聘　聘請女傭　粵劇撰曲　中區寫字　柴灣區幼師　九月到職　區偉林洗衣　區偉林洗衣　會計師樓　女教師　兼職外勤　公共機構　招請女傭　請女文員　聘練習生　誠聘有三
商行徵生　男女職員　招請校工　醫院急聘　聘幼園師　聘請幼師　股票見習　兼職演員　天然公司　港島剛開張 日式夜總會 中國皇宮　聘幼女師　特兒模兼職　廣告公司　舞男女
津中教師　旅行社　夜校誠聘女性校長　空餘兼職　送貨打什　誠徵幼師和工人　廣告製作　日夜校教師　聘女教師　聘女文員　女示範售貨員　練習生QC
聘學校助理　幼師及助教　電單車送貨文員　洋行誠聘男信差　更看學校　文化機關聘雜務員　灣記文員　急聘初級女文員數名　中環大洋行急聘男練習生　聘送貨員　聘請會計　夜校各科

聘請實驗室助理員　錶行聘請　☆每小時薪金50元☆　電氣員工　電氣員工
泰林急聘 音響修理員 請電3－262689或3－215191彭先生約見
誠聘教師
OCEANIC SERVICES CO.
205 Wellington House
5-231896 5-236822
1. Export Asst. (Garment)
2. CIF Sampling, Shipping Clerks
3. A/C, Filing Clerks
4. Mechanical Trainee (Polytechnic Mechanical/Woodwork)
初級文員
招請文員
招生 課程 函授文憑 業事大九 就業有利 資格實業 畢業可入人中家坐安
華僑日報救童助學 善長仁翁 請解善囊

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：101 102 104 106 107 108 111 112 113 114 116 117 118 119 120 123 127 128 129 130 132 134 136 142 147 153 154 158 159 160 162 166 167 170 171 172 173

九龍佐敦道代理信箱號碼：901 906 909 912 914 918 919 922 927 929 943 948 952 954 961 965 967 969 970 971 972 973 975 976 977 978 979 980 990 996 999 1000

中區辦事處信箱號碼：403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 416 419 420 422 423 424 425 426 427 429 430 431 437 438 439 443 445 446 448 450 451 452 453 459 463 468 473 475 478 479 481 470 473 475 478 479 481

旺角辦事處信箱號碼：1420 1423 1425 1456 1457 1459 1460 1205 1206 1207 1208 1213 1215 1219 1220 1222 1223 1224 1232 1234 1235 1237 1241 1244 1245 1246 1247 1251 1252 1254 1255 1262

北角分處信箱號碼：1540 1541 1542 1545 1555 1573 1578 1580 1581 1581 1582 1583 1584 1585 1586 1587 1590 1592 1593 1600 1602 1604 1605 1606 1612 1613 1614 1616

荃灣 葵涌 青衣 新邨版

月來苦酷熱・頂樓難安居
各邨居民紛期改善
未及隔熱亦需散熱

多信加石棉瓦有效・起碼開放天台灑水
應急宜准裝冷氣機・不妨先行登記統籌
有主天台建安置區・勿令公屋成就失色

持續了多年的公共屋邨頂樓酷熱問題，在月來天氣特殊酷熱之下，又引起了居民請願，要求實施隔熱設施。除了葵涌荔景邨居民採取集體請願行動之外，其他各邨居民日來亦有不少向本報提出個別申訴，顯示對這頂樓隔熱問題同樣關心。

根據這些個別邨民意見的一般中心，大都認爲有關當局對這存在已久的問題，實在必須多爲居民設想一下，即使不能立即趕工加蓋石棉瓦頂，亦應考慮放寬准許頂樓居民優先申請安裝冷氣機，或者開放天台進行灑水散熱。署名「火人」一位讀者更認爲否則將使本港是以自豪的公屋計劃成就爲之「失色」。

亦有居民特別指出，尤其正當當局致力逐步改進公共屋邨居住環境設施，甚至爲嚴重建舊型屋邨的龐大工程之際，對於加建天台石棉瓦頂的設施似乎太「吝惜」。除了荔景邨第三座日昨經居民證實加建石棉瓦上蓋後室內氣溫減低了三至四度之外，葵盛西邨第十座的居民亦向本報證實的確可隔熱三、四度之間。該邨其他幾座居民則表示欣羨，亦有認爲「不公平」。

包括來信或電話申訴的邨民都表示確信加蓋天台石棉瓦頂是最有效的隔熱方法。他（她）們認爲只減低一度效果不理想的說法並不「高明」，而耗費不貲則是事實。

甚至老人以至主婦們亦表示理解到這項設施要每一頂樓單位花費估計逾五千元是一項不少的預算，恐怕當局不易立即撥款全面實施，即使實施亦不易趕及於今夏內完成。不過亦有邨民認爲這是遲早總得解決的事，更有提到「盈餘」的數字。

有些邨民指出准許頂樓優先申裝冷氣機亦是應急之道。他們指出頂樓單位平均只佔一座大廈的十多廿份之一，而且未必每一頂樓住戶都有能力安裝或樂於安裝，相信不少屋邨的電力足以負荷。一位讀者並建議主管方面大可先行接受頂樓住戶登記申裝冷氣機數目，以便統籌核計。

除此之外，另有邨民強調開放天台灑水該是最起碼之舉。如果管理人員不能負責這項特別工作，相信一些居民互助會等亦樂於爲公衆安居而服務。假若這道點也辦不到，則近於「虐待」了。

據不只一位居民提出的建議，認爲如果加建天台上蓋不經濟，則最好在天台加建有蓋的兒童遊樂場，而「一石二鳥」。

其中一位居民更大發偉論，主張不妨利用頂樓天台建設石棉瓦頂的臨時房屋區，他表示深信如此將更「極水僭力」。（緯）

閣下可會走過麥理浩徑
葵芳會堂爲你安排
山水壯麗不妨一試
天氣炎熱要避暑另有海邊生活營

香港第一條長程遠足路線「麥理浩徑」自從去年由港督麥理浩爵士主持啓用並正式宣佈啓用之後，本港喜愛郊遊、遠足和露營人士便可盡情享用該徑之一切設施。

麥理浩徑全長一百公里，以西貢北潭涌爲起點，經萬宜水庫、浪茄灣、大浪西灣、赤徑、北潭坳、嶂上、企嶺下、馬鞍山、獅子山、城門水塘、鉛礦坳、大帽山、大欖涌水塘至屯門爲終點，全程共分爲十段，尤以第一段（北潭涌至浪茄灣，連萬宜水庫）的山水景色最爲優美，加上萬宜水庫堤壩的雄偉壯觀，更是值得前往的旅遊勝地。爲此葵芳社區會堂特定於八月三日舉行暢行麥理浩徑第一段活動，費用只收三元，歡迎十五歲或以上之健行青少年參加。

另外，葵芳社區會堂又定於八月五日至七日在沙田大水坑舉行「海邊生活營」，該營地位於沙田大水坑側，與中文大學遙遙相對，地勢背山面海，風景怡人，實是一個避暑勝地。再加上已安排的豐富節目，確是一個不容錯過的暑期活動，而費用只收廿四圓。由於名額有限，請報名從速，以免向隅。

如欲查詢有關是項活動，請致電：一二七七三五八，或逕往葵芳葵芳街葵芳社區會堂。（拓）

熱浪迫人何處去
葵盛泳池 訓練正多
汀九海灘亦有特班

炎夏來臨熱浪逼人，參加水上活動便成爲一衆賞心樂事。有見及此，香港飛龍拯溺會特別假葵盛及荃錦麗泳池爲各界人仕舉辦多項工餘及課餘水上活動訓練計劃，除可消暑除煩，更能鍛鍊一技旁身。各項訓練計劃包括：

（一）初級游泳班——現已開始逢一、三、五或二、四下午五時至九時分別假葵盛及荃錦麗泳池舉行。凡年滿十歲或以上男女均可參加。

（二）中級游泳班——由八月起逢一三五下午八時假葵盛泳池舉行，凡年滿十歲或以上能游泳二十公尺即可。

（三）海灘特別游泳班——逢一、三、五下午六時至八時假汀九海灘舉行，凡年滿十歲即可參加。

（四）徒手潛水班——由七月廿九日起逢星期二四下午六時三十分至八時分別假葵盛及荃錦麗泳池舉行，年滿十二歲或以上能游泳二百公尺均可參加，考試及格可獲英國潛水總會頒發證書。

（五）拯溺銅章班——現已開始逢星期一、三、五下午七時四十五分至九時卅分假葵盛泳池舉行，該班由聯邦拯溺總會及飛龍會聯合舉辦，年齡十四歲或以下能游泳一百公尺均可參加。

（六）三級建人班——由八月五日起逢星期二、四下午六時卅分至八時假葵盛泳池舉行，年滿十六及持有徒手潛水資格均可參加。

凡欲索取報名表格者可附上回郵信封寄荃灣路德圍五十二號荃新大樓廿一樓F座飛龍拯溺會收，亦可向下列地點索取：（一）荃灣鄉民府各諮詢處，（二）荃灣路德圍雄標體育用品公司，（三）荃灣德圍荃麗體育用品公司，（四）荃灣沙咀道三八號德麗體育，（五）荃灣衆安街七十九號嘉和體育用品公司，（六）葵涌光輝圍麗利水族館，（七）九龍大埔道一九二B二樓聯合體育館，（八）九龍界限街三十八號山友行，（九）九龍水頭道雄姿體育用品有限公司。查詢電話：一二—一〇一三三三。

荃灣大會堂外
居民乘涼不雅
讀者來信有圖爲證

荃灣大會堂成立以來，頗受民衆歡迎，特別爲天早上及黃昏時份，很多附近居民在其外面納涼，不過彼等坐的姿勢卻不敢恭維，尤其是一些上年紀區婆或一面洗腳，一面裸露乘涼，赤裸上身或除去鞋襪，有時甚至吃零食，弄得了地方，有礙者來回出道，是十分不雅，有損觀瞻。希望有關當局與香港大會堂看齊，想好一點，相信不會有這種情形出現。其內則有告示板，呼籲參觀者勿在梯間躺臥或地上坐臥，管理情形似乎比較上軌道。（信）

北葵涌路旁
有石頭阻街
居民投訴不動

北葵涌石蔭道一個小小休憩處，月前曾翻土，據說是進行某些公共設施建築工程。「石屎」地臺開，一塊塊堆在路旁，已有數星期之久。居民曾投訴，但一直無效。十分阻礙路人行走，特別在雨天，雨水及其他垃圾積聚其中，滋生蚊蟲。一位小販質疑說：「我們小小擺檔，當局又拉又罰，指以「阻街」，而這些石頭卻是幸旨，令人憤氣難平。」

荔景會堂有新節目
特辦郊外騎馬
供青少年同樂
福來青年中心設義工組

社會福利署荔景社區會堂推動本年度青少年暑期康樂活動，將於八月五日（星期二）舉辦一項戶外活動，安排本區青少年於是日上午到新界馬料水沙田騎馬學校，實地觀賞騎馬，午膳於中文大學，並可欣賞大學內美麗景色及自由騎馬，是項活動歡迎十五歲以上者參加，每位收費十五元（午膳自費）。

有意參加者可於辦公時間親臨荔景社區會堂索取表格或致電四一九五九六查詢。（森）

「人生最快樂的事情，是將自己的一份關懷及愛心，貢獻給別人」，香港青年協會福來村永樂樓頂樓福來青年中心特定於本月廿八日開始（逢星期一晚）八時至九時半新組「義工服務小組」，組織此小組目的旨在增加自我認識及人際關係，並且透過服務性的活動加深對社會有更深入的了解。

「義工服務小組」包括有定期性訓練，程序主題屬社會服務及義務工作之認識，形式包括幻燈介紹講座、小組討論、小組組織之服務實踐、服務活動程序設計與實際推行、土風舞及集體遊戲學習等。歡迎凡十六至廿五歲對社會服務及義務工作有興趣者報名參加，名額廿名，報名可致電一二四〇五五五五，或親往香港青年協會福來村永樂樓頂樓福來青年中心，辦公時間爲星期一至六下午二至十時，費用五元。（君）

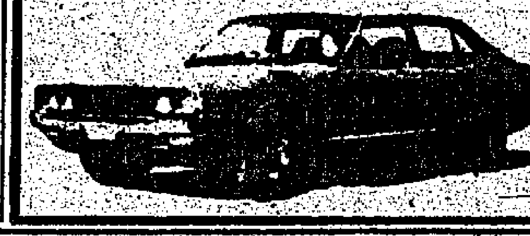
女青年會展開連串計劃
服務青洲屋區四千居民
並辦青洲居民同樂日

香港基督教女青年會青洲社區工作辦事處現正於七月及八月份爲葵涌青洲臨時房屋區四千多名居民提供多項服務活動，服務內容包括參觀海洋公園、參觀遊樂場、參觀本港水塘、水廠及青洲兒童五天，招待區內幾百名年齡由六至十四歲之兒童及青少年。

此外，該辦事處並定於八月中舉辦一項名爲「青洲居民同樂日」活動，節目內容包括兒童歌舞比賽及電影欣賞晚會，歡迎區內居民參加。該辦事處極需要大量義務工作者協助推行各項活動，查詢請電NT—四五〇二九一或親臨香港基督教女青年會長邨社會服務處，聯絡人：崔兆麟先生。（一二〇）

分類廣告　大字四個　小字卅四個　每天八元

汽車買賣專欄



迅誠車行

招生　官塘鋼琴　教授游泳　結他唱歌　泳　智恒英語　國語法文　太極功　泳　標準國語　英美教師

學　教授鋼琴　手風琴結他　書畫招生　嬉鋼船主大　職業油畫　舞授　英美教師　精教樂理　新牌補鐘　舞

泳　英人教師　上海音專　英人　女師鋼琴　結他鋼琴　教授鋼琴　英人教授　教授鋼琴　琵琶古箏

自我催眠　催眠　黎石傳王英　有言畫室　書法　日語　遊艇班　中西教師　泳導　英成事文人教　室內設計

學　少年美術松風畫苑　攝影　英語小組　佩志體育會　SPEED-READ TO SUCCEED HOLIDAY COURSE JOIN NOW H242566　泳班　絲網印刷班　韓氏英數理化　港心投泳速成　余雪曼藝文院

德信烹飪學校　凱鯊游泳學院　仙鈴幼兒園招生　IBM 打字 日文 CIF　德法學院　中文打字　德誠烹飪學院　翩翩舞蹈中心專門學校

樂風音樂中心　女青年會　持主自親昭炳黎　黎炳昭兒童　港九樂聲琴行主辦　香港投泳協會　主辦國語教練游泳班

立案大專華夏書院（日夜校）室內設計學院　國際聯邦書院大專暨研究院　PRACTICAL ENGLISH　SUMMER COURSES EFFECTIVE ENGLISH COURSE　READ FASTER　AUDIOVISUAL INSTITUTE OF DYNAMIC READING

美英加中學專科招生　泰華琴行招生　羅馬鋼琴學院　中國國醫學院

男性兼職　大衆秘書　女傭待聘　理服報稅　報稅做數　爲你施服務公司　入口人材　何以碧利菲傭受僱最多　裕安菲傭　富達菲女傭包做到滿約　奇峯菲傭不滿可換

鐘點女傭　女傭中心　貓狗　狗　新華狗店　永安狗店　總統狗店　遺失　遺失　中華針灸醫療所

根治胃下垂　新中醫治療院　晶晶樂園　惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-221583

香港第一台（中波）七八三千赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「朝陽早晨」，十五分，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。七時，新聞天地。八時，「八十年代」（華南海域天氣報告）。九時，新聞簡報及天氣報告，繼續「八十年代」。十時，新聞簡報及天氣報告，「黎歌伴早長」。十一時，新聞簡報及天氣報告，民間故事沉勝衣之「雙龍會」，第六回，卅分，「十一又二分一」。十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房本地及外來生牛價格及長沙灣房本地及外來生豬價格報導，繼續「十一又二分一」，卅分，龍爭虎鬥豪俠壯舉之「死神八將」第五回。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「會所街日記」，廿五分，「下午旋律」，卅分，天氣報告。二時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」。三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」，卅分，「長星」第十四回。四時，新聞簡報及天氣報告，「青春交響曲」。五時，新聞報告及華南海域天氣報告，十五分，中國民歌，卅分，「足球圈」。六時，新聞報告及天氣報告，十分，音樂小曲，十五分，「榨汁機」，四十五分，「城市心聲」。八時十五分，天氣報告，十六分，「論語選講」第二八三講，卅分，舊曲重溫：小丑情淚（琵琶：梁靈波）、馬上琵琶（演唱：周璇）。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，「星星·月亮·太陽」。十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「星星·月亮·太陽」，卅分，「記者漫日記」。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報及天氣報告，「朝陽早晨」，十五分，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。七時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝陽早晨」，十五分，天氣報告，卅分，天氣報告，四十五分，天氣報告，五十分，中央市場蔬菜價格概況。八時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝陽早晨」。

令樂府

九時，「ALBERT AU 區瑞強」，十時卅分，「玎璫八方」。十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房本地及外來生牛價格及長沙灣房本地及外來生豬價格報導，「點唱二〇〇」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「點唱二〇〇」。二時，新聞簡報及天氣報告，廿五分，「滔滔兩小時」，四十五分，轉播立法局會議至完畢為止。五時，新聞簡報及天氣報告，繼續，警察通訊，五十五分，漁農產品批發市價報導及香港漁市場鮮魚批發市價，五十八分，節目預告。六時，「黃昏的旋律」。七時，「美麗的音樂」。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「燭光下」。九時，「醉人的音樂」，四十五分，「香港演奏廳」。十一時，新聞報告，十分，天氣報告及華南海域天氣報告，「良夜好歌聲」。凌晨零時，新聞報告及華南海域天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。凌晨一時，新聞簡報及天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。二時，新聞簡報，「輕談·淺唱·不夜天」。三時，新聞簡報，「輕談·淺唱·不夜天」。四時，新聞簡報，「輕談·淺唱·不夜天」。五時，新聞簡報，「輕談·淺唱·不夜天」（至六時）。

香港第五台（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」，包括「歐美金融動態」。七時，「清晨妙韻」。九時，京曲選唱。十時卅分，「英語處處聞」第十四課。十一時，「潮劇選唱」。二時，廣播劇選播「失落的風鈴」第十回，卅分，「婦女天地」。三時，精選及聽歌有獎，今日「家常便飯」。四時，「曲中寄意」，十五分，「幸福的船」，卅分，「齊齊聽歌」，「下午的浪漫」。五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，播完畢。

商業第一台

六時，新聞簡報，「哈囉早晨」，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報導（繼續哈囉早晨）。七時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨），卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。八時，新聞報告，卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。九時，新聞簡報，卅分，漁民及海域天氣報導，今朝早，大家好。十時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，香港八〇，日日好時光。十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞簡報，卅分，漁民及海域天氣報導，節目預告，十八樓C座。一時，新聞簡報，卅分，股票報導及午間小聚，新聞簡報，（繼續午間小聚）。二時，新聞簡報，（繼續午間小聚）。三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。六時，新聞，股票報導，新聞專輯，卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，廣播天地，卅分，新聞簡報，（繼續廣播天地）。八時，新聞簡報，（繼續廣播天地），卅分，新聞簡報，話比你知。九時，新聞簡報，（繼續話比你知），卅分，新聞簡報，（繼續話比你知）。十時，新聞簡報，（繼續話比你知），卅分，新聞簡報，（繼續話比你知）。十一時，新聞簡報，（繼續話比你知），卅分，新聞簡報，（繼續話比你知）。十二時，新聞簡報，（繼續話比你知），卅分，新聞簡報，（繼續話比你知）。凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。七時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。八時，新聞報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。九時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。十時，新聞簡報，天氣報告，賞心樂事，卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。十一時，新聞簡報，（繼續賞心樂事），卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。十二時，新聞報告，搖擺天使，卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續搖擺天使）。二時，新聞簡報，川湯力，卅分，新聞簡報，（繼續川湯力）。三時，新聞簡報，（繼續川湯力），卅分，新聞簡報，（繼續川湯力）。四時，新聞簡報，錢錢二十歲，卅分，新聞簡報，（繼續錢錢二十歲）。五時，新聞簡報，天氣報告，（繼續錢錢二十歲），卅分，新聞簡報，（繼續錢錢二十歲）。六時，新聞簡報，唱片蟲，卅分，新聞簡報，（繼續唱片蟲）。七時，新聞簡報，好歌獻給你，卅分，新聞簡報，（繼續好歌獻給你）。八時，新聞簡報，（繼續好歌獻給你），卅分，新聞簡報，（繼續好歌獻給你）。九時，新聞簡報，（繼續好歌獻給你），卅分，新聞簡報，（繼續好歌獻給你）。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，天氣報告，因為有你，卅分，新聞簡報，（繼續因為有你）。十二時，新聞簡報，（繼續因為有你），卅分，新聞簡報，（繼續因為有你）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你，宗教節目。八時，天氣報告及節目預告，四十五分，天氣報告。九時，清晨音樂，十五分，天氣報告，卅分，漁民天氣，粵曲。十時，天氣報告，卅分，直播室，粵曲。十一時，音樂點滴，卅分，漁民天氣，天氣報告，賽馬車世界。十二時，妙韻寄心聲，卅分，天氣報告。一時，喜重重，卅分，粵曲。二時，粵語流行曲，卅分，天氣報告，中國音樂。三時卅分，天氣報告，報導本台初步貼士及澳門逸園賽狗公司公佈出賽狗隻磅重及換狗消息。四時卅分，天氣報告。五時卅分，天氣報告。六時，主題萬邦話，天氣報告，粵曲點唱。七時卅分，賽地轉播，澳門逸園賽狗公司公佈出賽狗隻磅重及換狗消息，明日節目預告。八時卅分，賽地報導，播音力球賽事直至完場為止。佳音。

麗的第一台

七時，早晨節目。九時，台前幕後，十分，七小福。十時，彩虹新天地，無敵女王（下）。十一時，紀錄片精選：天地之大。十二時，台前幕後，十分，午間新聞，廿分，好戲連場，粵語長片：血染杜鵑紅，粵語長片：女鬼狀元（下）。三時五十八分，台前幕後。四時，下午茶，卅分，醒目仔時間。五時，神化奇俠，六時廿分，變色龍，八分，台前幕後。卅分，安徒生童話（名片配音）。七時卅分，今晚新聞，五十分，當年今日。八時，麗的劇場：人在江湖。九時，大內羣英。十時，貓頭鷹時間，卅分，當年今日，卅分，新聞報導。十一時，鑽石盟，廿分，台前幕後。十二時，凌晨零時，緊張時刻。一時，深宵影院（中文字幕）。一時卅分，名花有主（中文字幕），完播曲。

麗的第二台

四時，醒目仔時間，廿分，卡通片：神奇橡筋俠，芭蕉樂園，BRADY BOZO THE CLOWN CARTOON。六時，星球大戰，新聞摘要。七時卅分，生活的旋律，廿五分，夢幻成真。八時卅分，大搜索，五十五分，當年今日（中文字幕）。八時，新聞及天氣報告，卅分，鐵漢俏佳人（中文字幕）。九時卅分，週三名片：奪命金針（中文字幕）。十一時十分，便衣探長，新聞報導。十二時十分，全日播映完畢。

無線翡翠台

八時，「一屋兩伙三人行」，卅分，「風破浪」。九時，「俠盜風雲」，廿五分，「功夫迷」，五十分，「義犬報恩」。十時卅五分，「智勇雙龍」。十一時卅分，「魔術皇宮」。十二時，「雪山飛狐」。一時，午間新聞，十五分，「網球雙鳳」，四十五分，「午間電影」。三時卅分，「情至義盡」，「強人跳飛」。四時，「春風桃李」。四時卅分，新聞及天氣報導，五分，翡翠劇場：「奉告」，七時，「仁者無敵」。八時卅分，「今宵樂數」，九時，「憐惜」。十時卅分，新聞簡報，四十五分，「浪子天涯」。十一時四十五分，「仙鶴神針」。十二時卅分，國語長片：「鬼見愁」，「盲子決鬥」。二時，全日播映完畢。

商業小廣告

每天六元　大字四個　小字卅四個

搬屋商業遊旅

玻璃纖維艇　50磅可直立入電梯，生倉氣室保不沉，乘2-5人手搖機動千餘元③491212

波記裝飾　泥水造木樓梯間格，油漆設計大小工程價公道，親力親為，有意K638578

百葉窗簾　布簾，新造修理港九新界③5358931308大角咀163二樓七座中英

東方專影　機器攝影建築電器照原大一比一翻新晒圖，彌敦道六七四二樓K96035

專修冷氣機　洗衣機雪櫃安裝保養噴油零件充足⑤47第一工程1660⑤7894

冷氣雪櫃　專上門按裝修理冷氣機雪櫃翻新換膠邊服務港九電K884416凱旋洽

修理安裝　冷氣機油煙機清洗水電工程裝修油漆傳呼③850011轉3811

遊艇租賃　中西遊艇旅行團往返海陸，中環卜公碼頭一二三號H－2408475夜洽

六合彩經　簡易致富千變萬化趣趣無窮內容獨特回郵信封寄九龍中央郵箱4583

打字機　計數機　收銀機　買賣修理租　友邦打字機H236495日H510873夜

油漆牆紙　K921815譚有

錄音卡式　同歌曲　內合作製造付港幣大陸提貨零售批發歡迎詢問傳呼⑤45623轉123

代聽電話　早午晚服務兼代收書信電H七六四六九八

修水泥木漆　紙器鐵格油欄　⑤703804電呼H284222叫6785藝成

無泡洗粉　特價元洗衣有25磅機洗粉每百磅試用中宜途八十元K284194H484621

50元　文件代辦電話信件書寫出入口旺角信箱合約錄出大廈607室③926139

出口貿易　最新出版介紹廠商工業產品必備函郵箱60140電H621961

回郵便知貼　ADDRESS LABELS　方便寄信改地址貼郵包印你英文姓名回郵地址蘇水一貼免寫免錯省時美觀十五元三百寄華南印務立信大廈③666936

打字機　專營買賣精工修理打字帶每盒三圓正　中環興隆街六號五樓　恆利打字機公司　H437326夜H517034

收費特廉　遊艇租售　H607543

修理打字機·抹油　電三一〇〇一〇九八九

陳華裝修　木泥水大小工程　油漆　啟德⑤206337⑤466135傳呼9063

遊河　海上暢遊　大小中西遊艇　代辦自助餐　③－三二三九五

柯式印刷　介紹印刷　中英文件設計　賬簿誌冊　③203261

民業裝飾　泥水造木油漆紙電器　地板搭棚　價格公道　H790171

樓房裝修　昌大裝修工程樓房店舖裝修　廠房店舖　水電九龍、新界電K－二〇四九八六

珊瑚魚養　專門出售各類珊瑚魚類器材用品　八－二七四九一六

聯合電視　專修各種黑白彩色電視　K四〇一二一九九

裝修建造　工廠大小工程冷氣裝修住宅商業　電⑤488430

特快印刷　專印信封信紙請柬單據等　K285193

華強裝修　廠房寫字樓水電泥水油漆工程　K858544

中英打字　油印電子打字複印　16達B座五號文件　K315452

遊河船　日夜租賃　中西大小　K427587

特藝速印　大小中文打字印刷　H24581514

中文打字　收費廉宜快捷　K447470

遊艇門平　天下經營主義　必有回報　招徠實誠　H728303

防水執漏　裝修油漆　間格泥水膠板石棉瓦工程　H706730

三聯土木　泥水油漆　防水補漏　九計電K391300

水晶　車磨打蠟翻補樓板乾洗地毯　立運公司　H749835　H724717

海上暢遊　中西華麗大小遊艇　自助餐快餐隨意　雷氏遊艇部　⑤－227015－7

追債　代客追收空頭支票貨款拖賬撻賬枯賬遠年舊賬（夜晚專用⑤271933）中環⑤251920

漏水專門　中大親修冲樓採西小天用德防水工程　價廉物美　③－373508

遊艇　日夜租賃　3－303577　3－307978

昆仲裝修　建油泥花信快天漆水鐵譽捷台牆造木器可公屋紙　電話：⑤754901

殘舊酸枝　收買舊酸枝傢俬古玩字畫　貨都爛爛　③821082

收買修理　酸爛枝舊　請電⑤817534

遊艇日夜租賃　遊艇最好服務最佳　中西款式大小俱備　3－311829　3－311839

絨燈布芯　21坑，永南A布79X186　電⑤－四八二一〇九周

漏水　林氏專造　裝修　防水漏水工程　西德防漏　樓房間格油漆油漆牆紙地板磁磚鐵器　供最有效方法　最佳西德材料　立單保用三年　彌敦道300號14樓華豐大廈H－2電話K315403

水晶地板　精工　3-786472請即5-705074　3-787587賜電5-704084　華美水晶地板工程公司

冷氣　H736913　H280934　專修買賣洗裝大冷氣機　修理買賣拆小氣喉油

萬能角鋼　窗簾美路　東方公司　電話⑤－二七七八六六

暑假平日六折　直接船家　遊河　K933004

為你着想　量一量　使你樂

打臘　洗地氈　③二六四八六一八

專買酸枝　古玩字畫　大明行

遊艇服務　青年中心主辦　大小遊艇日夜租賃　特約快餐　③－666427·697808

日新水晶　地板工程　工精料靚　價錢老實　H8911660

高梯專家　惠記修梯公司

執漏專門　③－八八七七五

天然水晶地板　天然機械·用料一流·專業人材　H785375　H786509

漏水

大減價　鋼琴樂譜　六週年紀念

水晶　地板　聯安公司　清潔打臘乾洗地氈　5－444221　5－441615　3－783284

香港私家偵探　委託絕對保密歡迎來電詢問　九龍總社③818008·818781　香港分社⑤783600·783699

冷氣　運通工程　修理　按裝　清洗　K404796或K765333－144

何長銀器　新地址（尖沙咀新世界中心A24－1L）

水晶地板　蒸洗地毯　殺蟲打臘　張記　H282941　H276015

漏水

遠東打臘　水晶地板　K666809　H719803

利生隆五金行　專門技師　機械鑽井　修理水泵　清理深井　5－279625－6　5－280235

永佳潔清　塵吸臘打　管理完善　顧客至上　K4554777

商務調查　政府註冊絕對保密　代理追收任何錢債貨款空頭支票租務糾紛男女姦情證據及調查一切有關商業秘密等　灣仔洛克道114－120　嘉洛商業大廈按12字C　室電話H272530H272619

幸運搬運公司　3－707036　3－708019　5－704084　5－705074

搬運

一鳴製籐廠　電話：3－938050　3－936613

閉路電視中心　適合工廠·碼頭·銀行·商場·醫務所·酒店·超級市場·酒樓　全套只售$2150　預約示範·請電：大東影音公司K682517張先生洽

聯邦私家偵探有限公司　攝影錄音跟蹤代收債款　離婚證據商業調查假冒　商標精密儀器絕對保密　K311833　K311811

緊急冷氣修理　新光冷氣工程公司　中環威靈頓街⑤230546清洗加雪　種拆裝加油及代客設計大小型冷氣機

特平機票　英美加包機　專人代辦各國簽証　泰証特快$100　康樂旅遊公司　中環先施公司對面　⑤443055⑤441531

旅遊

永勝搬屋公司　848480　848767　436193　435125　369569　816054

立誠搬運有限公司　718177　718469　622834　622863　944231　944232

吉祥搬屋　120元　3－651749·634114　5－629021·625822

超群搬運公司

立信搬屋第一家　搬屋運貨要搵佢　5－720038　5－729484　3－627545　3－622941　3－634566

興業搬屋　3－957235　3－922389　40元　60元　80元

遠東搬運公司　3－7421065　3－7412007　5－405619　5－498366

電子錶大特價　出口價　LCD錶20元起　頸鏈掛錶、鬧錶　大陽能電子錶　1/100秒計時秒錶　超薄型電子錶　35元男庄表　40元卅時秒表（零售價）女庄表，頸鏈掛表，太陽能表及鬧表　批發及出口另有更平價　九龍西洋菜街5號（好望角大廈）十二樓（電梯按12）七座　麗芬電子錶廠　電話③850786③840380

旅遊探親平價機票綠印可辦　曼谷1250·泰國1050·馬尼拉1797　澳洲1800·日本1000·婆羅洲1050　歐洲2250·美加1600·菲律賓525　台泰證　台證快証100　泰國快證60　綠印可往泰國　怡遊旅行社·中環華賓樓大廈4字樓405室⑤432919

台灣　包辦包銷　包退貨　合法百貨可賺機票　世界各地機票簽證　特快台證各地旅遊　海明威旅運公司　③－958547　③－958807　彌敦道655號胡社生行801室假日照常

免費代辦各國簽證四季平機票　皇后大道中35號商業大廈906　⑤239147　⑤254272　⑤254276

美國1020	加拿大1020	英國 920	荷蘭1500	台灣團 750	曼谷團1490
紐約1420	娜加達 720	日本 470	巴西3500	星馬團2050	歐洲團5200
澳洲1270	星加坡 720	台北 300	南美2270	美加團4650	
歐洲1670	馬尼拉 370	曼谷 520	巴黎1500	菲島團 900	

海外旅遊機構★機票全港最平　絕不取巧　香港皇后大道中35號商業大廈603室⑤24619－7⑤233847⑤233912

美國1390	倫敦 960	溫哥華1700	台北650	★免費協辦簽證
紐約1850	南美3000	多倫多1950	東京1100	★美加回港機票
巴黎1400	巴西3500	娜加達1650	星馬1450	★歐美國內航機
漢城1290	澳洲1450	馬尼拉590	曼谷1120	★特價優待★

亞洲旅運★免費代辦各國特快證　免費代訂各地酒店　香港中環德輔道中156－164號通用商業大廈M4⑤454811（4線）　美加西岸1400 東岸1990　西雅圖1550　澳洲來回3086　歐洲1900　亞庇800　星加坡850　台北450　馬尼拉400　娜加達1050　大坂800　曼谷650　溫哥華1690　★美加回港特價機票747 機在港付款在本公司或美加各地公司取票安全妥當

台證特快100　百貨　往台灣可帶合法　包賺、包銷、包退貨　世界機票　台北665　得其利旅行社　假日照常　旺角彌敦道607 新興大廈1817室電梯按18字　③849562③851245③859555（歡迎同業託辦）

桂林·陽朔·梧州·順德·廣州（8天）　$1090
A團　8月12日（星湖輪一等位上，旅遊車往桂林，飛機回廣州）
B團　8月18日（星湖輪一等位上，飛機往桂林，旅遊車回廣州）
桂林、陽朔、廣州（6天）　$1390（星湖輪一等位上，國內雙程飛機，直通車返港，廣州住白雲賓館）日期：7月30日，8月26日
新港旅遊貿易公司　彌敦道525號寶華大廈A座1303室（由窩打老道地鐵出口上按13字）　電話：3－312230　3－301712　香港士丹利街10號四海大廈703室　電話：5－230506　5－227649

合榮旅遊　5－448059　5－458179　中環皇后大道中158號華英昌大廈902室　即敬賓酒樓樓上
北京八天特價　$1390　7月23、26、29，8月1、4、7、10、13、16
澳門週末渡假團　HK$240　逢星期六下午水翼船往澳門　精美膳食一流酒店專車遊覽

廣州中山大學　海星旅遊有限公司　聯合主辦
暑期文娛渡假團　成人499　12歲以下399
廣州、佛山、肇慶、星湖、鼎湖五天遊。
出發日期：16/6　4/7　8/7　12/7　16/7　20/7　26/7　2/8　6/8　10/8　14/8　18/8　22/8　26/8
歡迎學校師生，團體及各界人仕參加，假日照常辦公　九龍彌敦道469－471新光商業大廈1403A室　③311011　③313608

萬里行旅遊　中環永吉街6－12號誠利商業大廈8字樓B　5－454841　5－420424　5－420432

北京、菲律賓十二天（逢星期二出發）	3790	從化、廣州三天	6/8　16/8　14/9
北京、蘇杭十二天	4550	星湖、廣州四天	20/7　11/8　22/9
北京一地八天15/9	3100	星、從、廣五天	2/8　6/9
華東直航十天	2990	佛、星、從、廣七天	29/7　19/8　18/9
上海、蘇杭八天	2850	澳門、中山兩天逢週末出發　西樵圓玄野火會逢星出發　深圳一日遊逢三、六日出發	
桂林、陽朔五天（天天出發，三程飛機）	1490	潮汕直航八天	23/8　20/9
桂林、陽朔、從化七天　3/8　23/9	1871	代辦國內民航機票	

世運　5－456566　中環國際大廈320室　台泰証 台証135 泰証100 綠印均可　美加澳洲　英法國西德比利時星馬印尼日韓菲島旅遊探親代辦簽證　菲律賓14天探親自由團$1190　中華民國護照$220綠印同價　英國護照